叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 5 个章节

1. 美国传教士——第48卷，第10期，(the American Missionary — Volume 48, No.) 000001

2. 美国传教士——第48卷，第10期，(the American Missionary — Volume 48, No.) 000002

3. 美国传教士——第48卷，第10期，(the American Missionary — Volume 48, No.) 000003

4. 美国传教士——第48卷，第10期，(the American Missionary — Volume 48, No.) 000004

5. 美国传教士——第48卷，第10期，(the American Missionary — Volume 48, No.) 000005

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

美国传教士——第48卷，第10期，(The American Missionary — Volume 48, No.)
第1/5页

[ðə; ði] [ə'merɪkən] ['mɪʃəneri]
The **American** **Missionary**
这 美国人 传教士

美国传教士

[ɑːk'toʊbər] , - .
OCTOBER , 1894 .
十月 , - .

1894年10月。

['vɑːl] .
VOL .
卷 .

卷

[ˌɛksˌɛl'viː'aɪ'aɪ'aɪ] .
XLVIII .
xlviii .

第四十八章

[noʊ] . - .
NO . 10 .
不 . - .

第10号

['kɑːntents]
CONTENTS
内容

内容

[ˌedɪ'tɔːriəl] .
EDITORIAL .
社论 .

社论。

['ænjuəl] ['miːtɪŋ] , -
ANNUAL MEETING , 345
年度的 会议 , -

年会，345

['loʊəl] , -
LOWELL , 346
洛厄尔 , -

洛厄尔，346

[faɪ'nænʃ(ə)l] ['steɪtmənt] , -
FINANCIAL STATEMENT , 347
金融的 陈述 , -

财务报表，347

['kæpɪt(ə)l][ænd; ənd] ['leɪbər] , -
CAPITAL AND LABOR , 348
首都 和 劳动 , -

资本与劳动，348

[ðə; ði] [ə'læskə] ['mɪʃ(ə)n] , -
THE ALASKA MISSION , 349
这 阿拉斯加州 使命 , -

阿拉斯加传教团，349

[deθ] [ʌv; əv] [ɑːn] .
DEATH OF HON .
死亡 的 亲爱的 .

尊敬的先生逝世。

[ə; eɪ] . [siː] . ['bɑːrˌstoʊ] [ænd; ənd][ʌv; əv] [rev] .
A . C . BARSTOW AND OF REV .
一个 . C . 巴斯托 和 的 修订版 .

AC BARSTOW 和牧师

[dʒioʊ; dʒiːə; dʒi'ɑː] .
GEO .
地理 .

地理。

[es] . [smɪθ] , -
S . SMITH , 350
S . 史密斯 , -

S. 史密斯，350

[ðə; ði] [saʊθ] .
THE SOUTH .
这 南 .

南方。

[ðə; ði] [wɔl'densiːz] [æt; ət] [ˌvæl'diːz] , [en] . [siː] . , -
THE WALDENSES AT VALDESE , N . C . , 351
这 瓦勒度派 在 瓦尔德斯 , N . C . , -

瓦尔德斯家族，北卡罗来纳州瓦尔德斯，351

[noʊts] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['maʊntnz] , -
NOTES FROM THE MOUNTAINS , 354
笔记 从 这 山脉 , -

山中笔记，354

" ['nɑːlɪ'tʃʌki] ['dʒæks] " [dɪ'sɛndənts, dɪ'sɛnɪnts] , -
" NOLICHUCKY JACK'S " DESCENDANTS , 355
" 诺利丘基 杰克的 " 后代 , -

《诺利丘基·杰克的后裔》，355

['prɑːmɪsɪŋ] ['oʊpənɪŋz] [fɔːr; fər] [skuːl] [ænd; ənd] [tʃɜːrtʃ] , -
PROMISING OPENINGS FOR SCHOOL AND CHURCH , 356
有前途 开口 为了 学校 和 教会 , -

学校和教堂迎来令人期待的机遇，356

['sʌðərn] [fiːld] [noʊts] , -
SOUTHERN FIELD NOTES , 357
南部 场地 笔记 , -

南方野外笔记，357

- [sɪksθ] [kə'mensmənt] , -
CAPPAHOSIC'S SIXTH COMMENCEMENT , 359
- 第六 开始 , -

卡帕霍西克第六届毕业典礼，359

['prerfəl] [ænd; ənd] [ɪn'dʌstriəs] ['fæməli] , -
PRAYERFUL AND INDUSTRIOUS FAMILY , 361
虔诚的 和 勤劳 家庭 , -

虔诚勤恳的家庭，361

[ə; eɪ] ['vɪzɪt] [tu:; tə] ['ʌŋk(ə)l] ['tɑ:mz] ['kæbɪn] , -

A	VISIT	TO	UNCLE	TOM'S	CABIN	,	362
一个	访问	到	叔叔	汤姆的	舱	,	-

参观汤姆叔叔的小屋，362

[ðə; ði] ['indiəns] .

THE	INDIANS	.
这	印度人	.

印第安人。

['mɪʃ(ə)n] ['sɜ:rvɪsɪz] [æt; ət] [tu:] ['ket(ə)l] ['vɪlɪdʒ] , -

MISSION	SERVICES	AT	TWO	KETTLE	VILLAGE	,	363
使命	服务	在	二	壶	村庄	,	-

双壶村传教服务，363

['ɪndiən] ['mɪʃ(ə)n] [kə'lekʃənz] , -

INDIAN	MISSION	COLLECTIONS	,	366
印度	使命	收藏	,	-

印度传教团藏品，366

[ðə; ði] [ˌtʃaɪ'ni:z] .

THE	CHINESE	.
这	中国人	.

中国人。

[ðə; ði] ['prez(ə)nt] [dɪ'stres] , -

THE	PRESENT	DISTRESS	,	366
这	展示	痛苦	,	-

当前的困境，366

['bjʊroʊ] [ʌv; əv] ['wʊmənz] [wɜ:rk] .

BUREAU	OF	WOMAN'S	WORK	.
局	的	女性的	工作	.

妇女工作局。

['ænjuəl] ['mi:tɪŋ] — [ə; eɪ] [fju:] [wɜ:rdz] [tu:; tə] [bɔɪz] , -

ANNUAL	MEETING	—	A	FEW	WORDS	TO	BOYS	,	368
年度的	会议	—	一个	很少	字	到	男孩们	,	-

年会——致男孩们几句话，368

['wʊmənz] [steɪt] [ˌɔrgənə'zeɪʃənz] , -

WOMAN'S	STATE	ORGANIZATIONS	,	371
女性的	状态	组织	,	-

妇女国家组织，371

[rɪ'si:ts, ri:'si:ts] , -

RECEIPTS	,	373
收据	,	-

收据，373

[nu:] [jɔ:k] :

NEW	YORK	:
新的	约克	:

纽约:

['pʌblɪʃt] [baɪ][ðə; ði] [ə'merɪkən] ['mɪʃəneri] [ə,səʊsi'eɪʃn; ə,səʊʃi'eɪʃn] ,

PUBLISHED	BY	THE	AMERICAN	MISSIONARY	ASSOCIATION	,
已发布	经过	这	美国人	传教士	协会	,

由美国传教士协会出版

['baɪb(ə)l] [haʊs] , [naɪnθ] [ˌes 'ti:] . [ænd; ənd] [fɔ:rθ] ['ɑ:veɪ] . , [nu:] [jɔ:k] .

Bible	House	,	Ninth	St	.	and	Fourth	Ave	.	,	New	York	.
圣经	房子	,	第九	英石	.	和	第四	大道	.	,	新的	约克	.

圣经之家，位于纽约第九街和第四大道交汇处。

[praɪs] , - [sents] [ə; eɪ] [jɪr] , [ɪn] [æd'væns] .
Price , 50 Cents a Year , in advance .
价格 , - 分 一个 年 , 在 进步 .

价格：每年 50 美分，需提前支付。

['entərd] [æt; ət][ðə; ði][poʊst] ['ɑːfɪs] [æt; ət] [nuː] [jɔːk] , [en] . [waɪ] . , [æz; əz]['sekənd] - [klæs] ['mætər] .
Entered at the Post Office at New York , N . Y . , as second - class matter .
进入 在 这 邮政 办公室 在 新的 约克 , N . 是 . , 作为 第二 - 班级 事情 .

在纽约州纽约市邮局登记为二等邮件。

[ə'merɪkən] ['mɪʃəneri] [ə,səʊsi'eɪʃn; ə,səʊʃi'eɪʃn] .
American Missionary Association .
美国人 传教士 协会 .

美国传教士协会。

['prezɪdənt] , ['mɛrəl] [iː] . [geɪts] , [əl] . [diː] . , [mæs] .
President , Merrill E . Gates , LL . D . , Mass .
总统 , 梅里尔 E . 盖茨 , 二 . D . , 大量的 .

总裁，梅里尔·E·盖茨，法学博士，马萨诸塞州

[vaɪs] - [p'rezɪdənts] .
Vice - Presidents .
副 - 总统们 .

副总裁。

[rev] . [ef] . [ə; eɪ] . ['noʊb(ə)l] , [diː] . [diː] . , [ɪl] .
Rev . F . A . Noble , D . D . , Ill .
牧师 . F . 一个 . 高贵 , D . D . , 患病的 .

FA Noble牧师，神学博士，伊利诺伊州

[rev] . [ə; eɪ] . [dʒeɪ] . [ef] . ['bɛrɛndz] , [diː] . [diː] . , [en] . [waɪ] .
Rev . A . J . F . Behrends , D . D . , N . Y .
牧师 . 一个 . J . F . 贝伦兹 , D . D . , N . 是 .

纽约州 AJF Behrends 牧师，神学博士

[rev] . ['ælɪks] .
Rev . Alex .
牧师 . 亚历克斯 .

亚历克斯牧师

[mə'kɛnzi] , [diː] . [diː] . , [mæs] .
Mckenzie , D . D . , Mass .
麦肯齐 , D . D . , 大量的 .

麦肯齐，DD，马萨诸塞州。

[rev] . ['henri] ['hɑːpkɪnz] , [diː] . [diː] . , [moʊ] .
Rev . Henry Hopkins , D . D . , Mo .
牧师 . 亨利 霍普金斯 , D . D . , 莫 .

亨利·霍普金斯牧师，神学博士，密苏里州

[rev] . ['henri] [ə; eɪ] . ['stimsn] , [diː] . [diː] . , [en] . [waɪ] .
Rev . Henry A . Stimson , D . D . , N . Y .
牧师 . 亨利 一个 . 史汀生 , D . D . , N . 是 .

亨利·A·斯蒂姆森牧师，神学博士，纽约州

[ˌkɔːrə'spɑːndɪŋ] ['sekrətəriz] .
Corresponding Secretaries .
相应的 秘书 .

通讯秘书。

[rev] . [em] . [iː] . - , [diː] . [diː] . , ['baɪb(ə)l] [haʊs] , [en] . [waɪ] .
Rev . M . E . Strieby , D . D . , Bible House , N . Y .
牧师 . M . E . - , D . D . , 圣经 房子 , N . 是 .

Rev. ME Strieby，DD，圣经之家，纽约

[rev] . [ə; eɪ] . [ef] . [bɪrd] , [diː] . [diː] . , ['baɪb(ə)l] [haʊs] , [en] . [waɪ] .

Rev	.	A	.	F	.	Beard	,	D	.	D	. ,	Bible	House	,	N	.	Y	.
牧师	.	一个	.	F	.	胡须	,	D	.	D	. ,	圣经	房子	,	N	.	是	.

AF Beard 牧师，DD，圣经之家，纽约

[rev] . [ef] . [piː] . ['wʊdˌbɛri] , [diː] . [diː] . , ['baɪb(ə)l] [haʊs] , [en] . [waɪ] .

Rev	.	F	.	P	.	Woodbury	,	D	.	D	. ,	Bible	House	,	N	.	Y	.
牧师	.	F	.	P	.	伍德伯里	,	D	.	D	. ,	圣经	房子	,	N	.	是	.

纽约州圣经之家，FP Woodbury牧师，神学博士

[ə'sɪstənt] [ˌkɔːrə'spɑːndɪŋ] ['sekrəteri] .

Assistant	Corresponding	Secretary	.
助手	相应的	秘书	.

助理通讯秘书。

[rev] . [siː] . [dʒeɪ] . ['raɪdɚ] , [diː] . [diː] . , ['baɪb(ə)l] [haʊs] , [en] . [waɪ] .

Rev	.	C	.	J	.	Ryder	,	D	.	D	. ,	Bible	House	,	N	.	Y	.
牧师	.	C	.	J	.	莱德	,	D	.	D	. ,	圣经	房子	,	N	.	是	.

Rev. CJ Ryder，DD，圣经之家，纽约

[rɪ'kɔːrdɪŋ] ['sekrəteri] .

Recording	Secretary	.
记录	秘书	.

记录秘书。

[rev] . [em] . [iː] . - , [diː] . [diː] . , ['baɪb(ə)l] [haʊs] , [en] . [waɪ] .

Rev	.	M	.	E	.	Strieby	,	D	.	D	. ,	Bible	House	,	N	.	Y	.
牧师	.	M	.	E	.	-	,	D	.	D	. ,	圣经	房子	,	N	.	是	.

Rev. ME Strieby，DD，圣经之家，纽约

['treʒərər] .

Treasurer	.
财务主管	.

财务主管。

[eɪtʃ] . ['dʌbljuː] . ['hʌbərd] , [ɛs'kwɑɪər] . , ['baɪb(ə)l] [haʊs] , [en] . [waɪ] .

H	.	W	.	Hubbard	,	Esq	. ,	Bible	House	,	N	.	Y	.
H	.	W	.	哈伯德	,	先生	. ,	圣经	房子	,	N	.	是	.

HW Hubbard, Esq., 圣经之家, NY

['ɔːdɪtəz] .

Auditors	.
审计员	.

审计员。

['piːtər] - .

Peter	McCartee	.
彼得	-	.

彼得·麦卡特。

['ritʃəd] [es] . [bɑːrnz] .

Richard	S	.	Barnes	.
理查德	S	.	巴恩斯	.

理查德·S·巴恩斯。

[ɪg'zekjətɪv] [kə'mɪti] .

Executive	Committee	.
管理人员	委员会	.

执行委员会。

[tʃɑːrlz] [el] . [miːd] , ['tʃermən] .

Charles	L	.	Mead	,	Chairman	.
查尔斯	L	.	米德	,	主席	.

查尔斯·L·米德，主席。

[tʃɑːrlz] [ə; eɪ] . [hʌl] , ['sekrəteri] .
Charles **A** . **Hull** , **Secretary** .
查尔斯 一个 . 赫尔 , 秘书 .

查尔斯·A·赫尔，秘书。

[fɔːr; fər] [θriː] ['jɪrz] .
For **Three** **Years** .
为了 三 年 .

三年。

[tʃɑːrlz] [ə; eɪ] . [hʌl] ,
Charles **A** . **Hull** ,
查尔斯 一个 . 赫尔 ,

查尔斯·A·赫尔

['ædɪsən] [piː] . ['fɑːstər] ,
Addison **P** . **Foster** ,
艾迪生 P . 促进 ,

艾迪生·P·福斯特

['ælbərt][dʒeɪ] . ['laɪmən] ,
Albert **J** . **Lyman** ,
阿尔伯特 J . 莱曼 ,

阿尔伯特·J·莱曼

[ˌniːi'maiə] ['bɔɪntən] ,
Nehemiah **Boynton** ,
尼希米 博因顿 ,

尼希米·博因顿

[ə; eɪ] . [dʒeɪ] . [ef] . ['bɛrɛndz] .
A . **J** . **F** . **Behrends** .
一个 . J . F . 贝伦兹 .

AJF Behrends。

[fɔːr; fər] [tuː] ['jɪrz] .
For **Two** **Years** .
为了 二 年 .

两年。

['sæmjuəl] [hoʊlmz] ,
Samuel **Holmes** ,
塞缪尔 福尔摩斯 ,

塞缪尔·霍姆斯

['sæmjuəl][es] . ['mɑːrplz] ,
Samuel **S** . **Marples** ,
塞缪尔 S . 马普尔斯 ,

塞缪尔·S·马普尔斯

[tʃɑːrlz] [el] . [miːd] ,
Charles **L** . **Mead** ,
查尔斯 L . 米德 ,

查尔斯·L·米德

['wɪljəm] [eɪtʃ] . [strɔːŋ] ,
William **H** . **Strong** ,
威廉 H . 强的 ,

威廉·H·斯特朗

[ɪ'laɪdʒə] ['hɔr] .
Elijah **Horr** .
以利亚 恐怖 .

伊利亚·霍尔。

[fɔːr; fər][wʌn] [jɪr] .
For **One** **Year** **.**
为了 一 年 .

一年。

['wɪljəm] [heɪz] [wɔːrd] ,
William **Hayes** **Ward** **,**
威廉 海耶斯 沃德 ,

威廉·海耶斯·沃德

[dʒeɪmz]['dʌbljuː] . ['kuːpər] ,
James **W** **.** **Cooper** **,**
詹姆斯 W . 库珀 ,

詹姆斯·W·库珀

[ˌluːˌsiː'ɛn][siː] . [wɔːrnər] ,
Lucien **C** **.** **Warner** **,**
吕西安 C . 华纳 ,

卢西恩·C·华纳

['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf][eɪtʃ] . ['twɪtʃəl] ,
Joseph **H** **.** **Twichell** **,**
约瑟夫 H . 特威切尔 ,

约瑟夫·H·特威切尔

[tʃɑːrlz] [piː] . ['pɪrs, 'piːrs] .
Charles **P** **.** **Peirce** **.**
查尔斯 P . 皮尔斯 .

查尔斯·P·皮尔斯。

['dɪstrɪkt] ['sekrətəriz] .
District **Secretaries** **.**
区 秘书 .

地区秘书。

[rev] . [dʒioʊ; dʒiːə; dʒi'ɑː] . [eɪtʃ] . ['gʌtərsən] , - - [haʊs] , ['bɔːstən; 'bɑːstən] , [mæs] .
Rev **.** **Geo** **.** **H** **.** **Gutterson** **,** **21** **Cong'l** **House** **,** **Boston** **,** **Mass** **.**
牧师 . 地理 . H . 古特森 , - - 房子 , 波士顿 , 大量的 .

Geo. H. Gutterson 牧师，21 Cong'l House，波士顿，马萨诸塞州。

[rev] . ['dʒoʊz] . [iː] . [rɔi] , [diː] . [diː] . , - ['wɑːʃɪŋtən] [striːt] , [ʃɪ'kɑːgoʊ] , [ɪl] .
Rev **.** **Jos** **.** **E** **.** **Roy** **,** **D** **.** **D** **.** **,** **151** **Washington** **Street** **,** **Chicago** **,** **Ill** **.**
牧师 . 乔斯 . E . 罗伊 , D . D . , - 华盛顿 街道 , 芝加哥 , 患病的 .

Jos. E. Roy 牧师，神学博士，地址：伊利诺伊州芝加哥市华盛顿街 151 号。

[rev] . ['dʌbljuː] . [iː] . [siː] . [raɪt] , [diː] . [diː] . , - [ruːmz; rʊmz] , [waɪ] . [em] . [siː] . [ə; eɪ] . ['bɪldɪŋ] ,
Rev **.** **W** **.** **E** **.** **C** **.** **Wright** **,** **D** **.** **D** **.** **,** **Cong'l** **Rooms** **,** **Y** **.** **M** **.** **C** **.** **A** **.** **Building** **,**
牧师 . W . E . C . 赖特 , D . D . , - 房间 , 是 . M . C . 一个 . 建筑 ,
['kliːvlənd] , [oʊ'haɪoʊ] .
Cleveland **,** **Ohio** **.**
克利夫兰 , 俄亥俄州 .

WEC Wright 牧师，神学博士，俄亥俄州克利夫兰基督教青年会大楼的国会厅。

['sekrəteri] [ʌv; əv] ['wʊmənz] ['bjʊroʊ] .
Secretary **of** **Woman's** **Bureau** **.**
秘书 的 女性的 局 .

妇女事务局秘书。

[mɪs] [diː] . [iː] . ['emərsn] , ['baɪb(ə)l] [haʊs] , [en] . [waɪ] .
Miss **D** **.** **E** **.** **Emerson** **,** **Bible** **House** **,** **N** **.** **Y** **.**
错过 D . E . 爱默生 , 圣经 房子 , N . 是 .

DE Emerson 小姐，圣经之家，纽约

[kəˌmjuːnɪˈkeɪʃ(ə)nz]
COMMUNICATIONS
通讯

通讯

[rɪˈleɪtɪŋ, riːˈleɪtɪŋ][tuː; tə][ðə; ði][wɜːrk][ʌv; əv][ðə; ði][əˌsəʊsiˈeɪʃn; əˌsəʊʃiˈeɪʃn] [meɪ] [biː; bi] [əˈdrest] [tuː; tə]
Relating **to** **the** **work** **of** **the** **Association** **may** **be** **addressed** **to**
相关 到 这 工作 的 这 协会 可能 是 已解决 到
[ðə; ði] [ˌkɔːrəˈspɑːndɪŋ] [ˈsekrətəriz] ;
the **Corresponding** **Secretaries** **;**
这 相应的 秘书 ;

有关协会工作的问题，可以向通讯秘书咨询；

[ˈletərz] [fɔːr; fər] " [ðə; ði] [əˈmerɪkən] [ˈmɪʃəneri] , " [tuː; tə][ðə; ði][ˈedɪtər] , [æt; ət][ðə; ði] [nuː] [jɔːk]
letters **for** **"** **THE** **AMERICAN** **MISSIONARY** **,** **"** **to** **the** **Editor** **,** **at** **the** **New** **York**
信件 为了 " 这 美国人 传教士 , " 到 这 编辑 , 在 这 新的 约克
[ˈɑːfɪs] ;
Office **;**
办公室 ;

致《美国传教士》杂志纽约办公室编辑的来信；

[ˈletərz] [rɪˈleɪtɪŋ, riːˈleɪtɪŋ][tuː; tə][ðə; ði][ˈfaɪnænsɪz; faɪˈnænsɪz; fəˈnænsɪz] , [tuː; tə][ðə; ði] [ˈtreʒərər] ; [ˈletərz]
letters **relating** **to** **the** **finances** **,** **to** **the** **Treasurer** **;** **letters**
信件 相关 到 这 财政 , 到 这 财务主管 ; 信件
[rɪˈleɪtɪŋ, riːˈleɪtɪŋ][tuː; tə] [ˈwʊmənz] [wɜːrk] ,
relating **to** **woman's** **work** **,**
相关 到 女性的 工作 ,

致财务主管的有关财务的信函；致妇女工作的信函，

[tuː; tə][ðə; ði] [ˈsekrəteri] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈwʊmənz] [ˈbjʊroʊ] .
to **the** **Secretary** **of** **the** **Woman's** **Bureau** **.**
到 这 秘书 的 这 女性的 局 .

致妇女事务局秘书。

[doʊˈneɪʃənz] [ænd; ənd] [səbˈskrɪpʃənz]
DONATIONS **AND** **SUBSCRIPTIONS**
捐款 和 订阅

捐赠和订阅

[ɪn] [dræft] , [tʃeks] , [ˈredʒɪstərd] [ˈletərz] , [ɔːr][poʊst] [ˈɑːfɪs] [ˈɔːrdərz] , [meɪ] [biː; bi] [sent] [tuː; tə][eɪtʃ] .
In **drafts** **,** **checks** **,** **registered** **letters** **,** **or** **post** **office** **orders** **,** **may** **be** **sent** **to** **H** **.**
在 草稿 , 检查 , 挂号的 信件 , 或者 邮政 办公室 订单 , 可能 是 发送 到 H .
[ˈdʌbljuː] . [ˈhʌbərd] ,
W **.** **Hubbard** **,**
W . 哈伯德 ,

汇票、支票、挂号信或邮政汇票可以寄给 HW Hubbard。

[ˈtreʒərər] , [ˈbaɪb(ə)l] [haʊs] , [nuː] [jɔːk] , [ɔːr] , [wen] [mɔːr] [kənˈviːniənt] , [tuː; tə] [ˈiːðər] [ʌv; əv][ðə; ði]
Treasurer **,** **Bible** **House** **,** **New** **York** **,** **or** **,** **when** **more** **convenient** **,** **to** **either** **of** **the**
财务主管 , 圣经 房子 , 新的 约克 , 或者 , 什么时候 更多的 方便的 , 到 任何一个 的 这
[brænʧ] [ˈɔfəsəz, ˈɔfəsɪz] ,
Branch **Offices** **,**
分支 办公室 ,

财务主管，纽约圣经之家，或者，在更方便的时候，前往任一分部办事处。

- [ˌkɑːŋgrɪˈgeɪʃənəl] [haʊs] , ['bɔːstən; 'bɑːstən] , [mæs] . , - ['wɑːʃɪŋtən] [striːt] , [ʃɪ'kɑːgoʊ] , [ɪl] . ,
21 Congregational House , Boston , Mass . , 151 Washington Street , Chicago , Ill . ,
- 公理会 房子 , 波士顿 , 大量的 . , - 华盛顿 街道 , 芝加哥 , 患病的 . ,
[ɔːr] [ˌkɑːŋgrɪˈgeɪʃənəl] [ruːmz; rʊmz] , [waɪ] . [em] . [siː] . [ə; eɪ] . ['bɪldɪŋ] , ['kliːvlənd] , [oʊ'haɪoʊ] .
or Congregational Rooms , Y . M . C . A . Building , Cleveland , Ohio .
或者 公理会 房间 , 是 . M . C . 一个 . 建筑 , 克利夫兰 , 俄亥俄州 .

21 公理会堂，波士顿，马萨诸塞州；151 华盛顿街，芝加哥，伊利诺伊州；或公理会活动室，基督教青年会大楼，克利夫兰，俄亥俄州。

[ə; eɪ] ['peɪmənt] [ʌv; əv] ['θɜːrti] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz]['kɑːnstəˌtuːts][ə; eɪ] [laɪf] ['membər] .
A payment of thirty dollars constitutes a Life Member .
一个 支付 的 三十 美元 构成 一个 生活 成员 .

缴纳三十美元即可成为终身会员。

['noʊtɪs] [tuː; tə] [səb'skraɪbɚz] . — [ðə; ði] [deɪt] [ɑːn][ðə; ði] " [ə'dres] ['leɪb(ə)l] ,
NOTICE TO SUBSCRIBERS . — The date on the " address label ,
注意 到 订阅者 . — 这 日期 在 这 " 地址 标签 ,

致订户：地址标签上的日期，

" ['ɪndɪˌkeɪts] [ðə; ði] [taɪm] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði] [səb'skrɪpʃ(ə)n] [ɪz] [peɪd] .
" indicates the time to which the subscription is paid .
" 表示 这 时间 到 哪个 这 订阅 是 有薪酬的 .

“表示订阅费用支付到的时间。

['tʃeɪndʒɪz] [ɑːr; ər] [meɪd] [ɪn] [deɪt] [ɑːn]['leɪb(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] 10th [ʌv; əv] [iːtʃ] [mʌnθ] .
Changes are made in date on label to the 10th of each month .
变化 是 制成 在 日期 在 标签 到 这 10th 的 每个 月 .

标签上的日期改为每月10号。

[ɪf] ['peɪmənt] [ʌv; əv] [səb'skrɪpʃ(ə)n] [biː; bi] [meɪd] ['æftərwərd] , [ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [ɑːn][ðə; ði]['leɪb(ə)l] [wɪl]
If payment of subscription be made afterward , the change on the label will
如果 支付 的 订阅 是 制成 之后 , 这 改变 在 这 标签 将要
[ə'pɪr] [ə; eɪ] [mʌnθ] ['leɪtər] .
appear a month later .
出现 一个 月 之后 .

如果订阅费用是在之后支付的，则标签上的更改将在一个月后生效。

[pliːz] [send] ['ɜːrli] ['noʊtɪs][ʌv; əv] [tʃeɪndʒ] [ɪn][poʊst] - ['ɑːfɪs] [ə'dres] , ['gɪvɪŋ] [ðə; ði]['fɔːrmər] [ə'dres]
Please send early notice of change in post - office address , giving the former address
请 发送 早期的 注意 的 改变 在 邮政 - 办公室 地址 , 给予 这 以前的 地址
[ænd; ənd][ðə; ði] [nuː] [ə'dres] ,
and the new Address ,
和 这 新的 地址 ,

请尽早通知邮政地址变更，并提供原地址和新地址。

[ɪn]['ɔːrdər] [ðæt] ['aʊər; ɑːr][ˌpiəri'ɔdikəlz] , [ænd; ənd] [ə'keɪʒən(ə)l] ['pepərz] [meɪ] [biː; bi] [kə'rektli] [meɪld] .
in order that our periodicals , and occasional papers may be correctly mailed .
在 命令 那 我们的 期刊 , 和 偶然 文件 可能 是 正确 邮寄 .

为了确保我们的期刊和不定期报纸能够正确邮寄。

[fɔːrm] [ʌv; əv][ə; eɪ] [bɪ'kwest] .
FORM OF A BEQUEST .
形式 的 一个 遗赠 .

遗赠的形式。

" [aɪ] [gɪv] [ænd; ənd] [bɪ'kwiːð] , [ðə; ði][sʌm; səm][ʌv; əv] — — ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] , [tuː; tə][ðə; ði] - [ə'merɪkən]
" I GIVE AND BEQUEATH , the sum of — — dollars , to the ' American
" 我 给 和 遗赠 , 这 和 的 — — 美元 , 到 这 - 美国人
['mɪʃəneri] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] ,
Missionary Association ,
传教士 协会 ,

“我遗赠——美元给美国传教士协会，

- [ɪn'kɔ:rpəreɪtɪd] [baɪ][ækt][ʌv; əv][ðə; ði] ['ledʒɪsleɪtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] [ʌv; əv] [nu:] [jɔ:k] .

'	**incorporated**	**by**	**act**	**of**	**the**	**Legislature**	**of**	**the**	**State**	**of**	**New**	**York**	**.**
-	公司	经过	行为	的	这	立法机关	的	这	状态	的	新的	约克	.

'经纽约州立法机关法案成立。

" [ðə; ði] [wɪl] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [ə'testɪd] [baɪ] [θri:] ['witnisiz] .

"	**The**	**Will**	**should**	**be**	**attested**	**by**	**three**	**witnesses**	**.**
"	这	将要	应该	是	已证实	经过	三	证人	.

遗嘱应由三名证人见证。

[ðə; ði] [ə'merɪkən] ['mɪʃəneri] .

The	**American**	**Missionary**	**.**
这	美国人	传教士	.

美国传教士。

['vɑ:l] .

VOL	**.**
卷	.

卷

[ˌɛksˌɛl'vi:'aɪ'aɪ'aɪ] .

XLVIII	**.**
xlviii	.

第四十八章

[ɑ:k'toʊbər] , - .

OCTOBER	**,**	**1894**	**.**
十月	,	-	.

1894年10月。

[noʊ] . -

No	**.**	**10**
不	.	-

第10号

[ə'merɪkən] ['mɪʃəneri] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] .

American	**Missionary**	**Association**	**.**
美国人	传教士	协会	.

美国传教士协会。

['ænjuəl] ['mi:tɪŋ] .

ANNUAL	**MEETING**	**.**
年度的	会议	.

年会。

['aʊər; ɑ:r] ['ænjuəl] ['mi:tɪŋ] [æt; ət] ['loʊəl] , [mæs] . , [ɑ:k'toʊbər] 23d [tu:; tə] 25th ,

Our	**annual**	**meeting**	**at**	**Lowell**	**,**	**Mass**	**.**	**,**	**October**	**23d**	**to**	**25th**	**,**
我们的	年度的	会议	在	洛厄尔	,	大量的	.	,	十月	23d	到	25th	,

我们的年度会议将于10月23日至25日在马萨诸塞州洛厄尔举行。

['prɔmisiz][tu:; tə][bi:; bi][æn; ən] [ə'keɪʒn] [ʌv; əv] [greɪt] ['ɪntrəst] .

promises	**to**	**be**	**an**	**occasion**	**of**	**great**	**interest**	**.**
承诺	到	是	一个	场合	的	伟大的	兴趣	.

这将是一件非常引人关注的事情。

[ə; eɪ][lɑ:rdʒ][prə'pɔ:rʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [ə'dresiz] [wɪl] [bi:; bi][frʌm; frəm] ['miʃənəriz] .

A	**large**	**proportion**	**of**	**the**	**addresses**	**will**	**be**	**from**	**missionaries**	**.**
一个	大的	部分	的	这	地址	将要	是	从	传教士	.

大部分地址将来自传教士。

[ðə; ði][wɜ:rk] [θru:'aʊt] [ðə; ði] [jɪr] [hæz; həz] [bɪn] ['greɪtli] ['blesɪd; blest] ,

The	**work**	**throughout**	**the**	**year**	**has**	**been**	**greatly**	**blessed**	**,**
这	工作	自始至终	这	年	有	到过	非常	蒙福	,

过去一年的工作非常顺利，得到了很多祝福。

[dɪ'spaɪt] [ðə; ði] ['dɪfəkəltɪz] [ˌaɪ 'ti:][hæz; həz][hæd; həd][tu:; tə] [mi:t] [frʌm; frəm] [læk] [ʌv; əv] ['ædɪkwət]
despite **the** **difficulties** **it** **has** **had** **to** **meet** **from** **lack** **of** **adequate**
尽管 这 困难 它 有 有 到 见面 从 缺少 的 足够的
[mi:nz] .
means **.**
方法 .

尽管由于缺乏足够的资源而面临诸多困难。

[ðə; ði] ['mi:tɪŋ] ['əupənz][æt; ət] [θri:] [ə'klɔk, əu-] , ['tu:zdeɪ] [ˌæftər'nu:n] ,
The **meeting** **opens** **at** **three** **o'clock** **,** **Tuesday** **afternoon** **,**
这 会议 打开 在 三 点钟 , 周二 下午 ,

会议于周二下午三点开始。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ænjuəl] ['sɜ:rmən] [wɪl] [bi:; bi]['gɪv(ə)n][baɪ] [rev] . [tʃɑ:rlz] [eɪtʃ] . ['rɪtʃərdz] , [di:] . [di:] . ,
and **the** **annual** **sermon** **will** **be** **given** **by** **Rev** **.** **Charles** **H** **.** **Richards** **,** **D** **.** **D** **.** **,**
和 这 年度的 讲道 将要 是 给定 经过 牧师 . 查尔斯 H . 理查兹 , D . D . ,

年度布道将由查尔斯·H·理查兹牧师（神学博士）主讲。

[ʌv; əv] [ˌfɪlə'delfɪr] , [ɪn][ðə; ði] ['i:vnɪŋ] , ['fɑ:loʊd] [baɪ][ðə; ði] [kə'mju:niən] ['sɜ:rvɪs] .
of **Philadelphia** **,** **in** **the** **evening** **,** **followed** **by** **the** **communion** **service** **.**
的 费城 , 在 这 晚上 , 随后 经过 这 圣餐 服务 .

费城晚间举行弥撒，随后是圣餐仪式。

[ə'reɪndʒmənts] [fɔ:r; fər]['aʊər; ɑ:r] ['ænjuəl] ['mi:tɪŋ] .
ARRANGEMENTS **FOR** **OUR** **ANNUAL** **MEETING** **.**
安排 为了 我们的 年度的 会议 .

我们年度会议的安排。

[ə; eɪ]['pɑ:rʃ(ə)l][ænd; ənd] ['tentətɪv] ['proʊgræm] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] ['ænjuəl] ['mi:tɪŋ] [hæz; həz] [bɪn]
A **partial** **and** **tentative** **programme** **of** **our** **Annual** **Meeting** **has** **been**
一个 部分的 和 暂定的 程序 的 我们的 年度的 会议 有 到过
[prɪ'perd] .
prepared **.**
准备 .

我们已经拟定了年会的部分暂定议程。

[taɪmz] [ɑ:r; ər][prə'vaɪdɪd][fɔ:r; fər]['oʊpən] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [ɔ:r][ðə; ði] " [fri:] ['pɑ:rləmənt] .
Times **are** **provided** **for** **open** **discussion** **or** **the** **"** **free** **parliament** **.**
《时代周刊》 是 假如 为了 打开 讨论 或者 这 " 自由的 议会 .

规定了公开讨论或"自由议会"的时间。

" [bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][ɪz] [di:md] ['nesəseri] [tu:; tə] [sɪ'kjʊr] [sʌm; səm]['eɪb(ə)l] ['raɪtɚz] [ænd; ənd] ['spi:kɚz]
" **But** **it** **is** **deemed** **necessary** **to** **secure** **some** **able** **writers** **and** **speakers**
" 但 它 是 被认为 必要的 到 安全的 一些 有能力的 作家 和 演讲者
[tu:; tə] [prɪ'per] [rɪ'pɔ:rts] [ænd; ənd] [dɪ'lɪvər] [ə'dresiz] [ɑ:n]['speʃ(ə)l][ænd; ənd][ɪm'pɔ:rt(ə)nt]['tɑ:pɪks] .
to **prepare** **reports** **and** **deliver** **addresses** **on** **special** **and** **important** **topics** **.**
到 准备 报告 和 递送 地址 在 特别的 和 重要的 主题 .

"但是，我们认为有必要聘请一些有能力的作家和演讲者来撰写报告并就特殊和重要议题发表演讲。

[wi:; wi][ɑ:r; ər] ['hæpi] [tu:; tə] [ə'naʊns] [ðæt] [æt; ət] [ðɪs] ['raɪtɪŋ] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [sʌtʃ] [hæv; həv]
We **are** **happy** **to** **announce** **that** **at** **this** **writing** **a** **number** **such** **have**
我们 是 快乐的 到 宣布 那 在 这 写作 一个 数字 这样的 有
['prɑ:mɪst] [ə'tendəns] .
promised **attendance** **.**
承诺 出席 .

我们很高兴地宣布，截至发稿时，已有不少人承诺出席。

[ə'mʌŋ] [ðiːz] [wiː; wi] [meɪ] [neɪm] [ðə; ði] ['prezɪdənt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ə,səʊsi'eɪʃn; ə,səʊʃi'eɪʃn] , ['mɛrəl] [iː] .

Among	these	we	may	name	the	President	of	the	Association	,	Merrill	E	.
之中	这些	我们	可能	姓名	这	总统	的	这	协会	,	梅里尔	E	.

[geɪts] ,

Gates	,
盖茨	,

其中我们可以提到协会主席梅里尔·E·盖茨，

[əl] . [diː] . , ['prezɪdənt] [ʌv; əv] ['æmərst] ['kɑːlɪdʒ] ; [rev] . ['tʃɑːz] . [em] . ['læmsən] , [diː] . [diː] . , ['hɑːrtfərd] ,

LL	.	D	. ,	President	of	Amherst	College	;	Rev	.	Chas	.	M	.	Lamson	,	D	.	D	. ,	Hartford	,
二	.	D	. ,	总统	的	阿默斯特	大学	;	牧师	.	查斯	.	M	.	拉姆森	,	D	.	D	. ,	哈特福德	,

[kɑːn] . ; [rev] . [duː] . [es] . [klaːk] ,

Conn	.	;	Rev	.	DeW	.	S	.	Clark	,
连接	.	;	牧师	.	露	.	S	.	克拉克	,

法学博士，阿默斯特学院院长；查斯·M·拉姆森牧师，神学博士，康涅狄格州哈特福德；德·W·S·克拉克牧师，

['seɪləm] , [mæs] . ; [rev] . ['draɪv, 'dɑːktɚ] . [mə'kɛnzi] , [ʌv; əv] ['bɔːstən; 'bɑːstən] ; ['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['laɪmən]

Salem	,	Mass	.	;	Rev	.	Dr	.	McKenzie	,	of	Boston	;	Dr	.	Lyman
塞勒姆	,	大量的	.	;	牧师	.	博士	.	麦肯齐	,	的	波士顿	;	博士	.	莱曼

['æbət] , [ʌv; əv] [nuː] [jɔːk] ;

Abbott	,	of	New	York	;
雅培	,	的	新的	约克	;

马萨诸塞州塞勒姆；波士顿的麦肯齐牧师博士；纽约的莱曼·阿博特博士；

[ɑːn] . ['fredrɪk] ['dʌgləs] , [ʌv; əv] ['wɑːʃɪŋtən] ; [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['eksələnsi] , ['gʌvərnər]

Hon	.	Frederick	Douglass	,	of	Washington	;	and	his	Excellency	,	Governor
尊敬的	.	弗雷德里克	道格拉斯	,	的	华盛顿	;	和	他的	阁下	,	州长

- , [ʌv; əv] [ˌmæsə'tʃuːsɪts] .

Greenhalge	,	of	Massachusetts	.
-	,	的	马萨诸塞州	.

尊敬的弗雷德里克·道格拉斯先生（来自华盛顿）；以及尊敬的格林哈尔格州长阁下（来自马萨诸塞州）。

[sʌm; səm] ['ʌðər] [hæv; həv] [bɪn] [ɪn'vaɪtɪd] [frʌm; frəm] [huːm] ['feɪvərəbl] ['ænsər] [ɑːr; ər] [ɪk'spektɪd] .

Some	others	have	been	invited	from	whom	favorable	answers	are	expected	.
一些	其他的	有	到过	受邀	从	谁	有利	答案	是	预期的	.

我们还邀请了一些其他人，预计他们会给出肯定的答复。

[ə; eɪ] [mɑːrkt] ['fiːtʃər] [ʌv; əv] [ðɪs] ['miːtɪŋ] [wɪl] [biː; bi] [ðə; ði] [ʌn'juːʒuəl] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['miʃənəriz]

A	marked	feature	of	this	meeting	will	be	the	unusual	number	of	missionaries
一个	标记	特征	的	这	会议	将要	是	这	异常	数字	的	传教士

[ænd; ənd] ['wɜːrkərz] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [fiːld] ,

and	workers	from	the	field	,
和	工人	从	这	场地	,

本次会议的一个显著特点是来自宣教一线的传教士和工作人员人数异常之多。

[huː] [wɪl] [gɪv] ['lɪvɪŋ] ['pɪktʃərz] [ʌv; əv] [θɪŋz] [æz; əz] [ðeɪ] [ɑːr; ər] .

who	will	give	living	pictures	of	things	as	they	are	.
WHO	将要	给	活的	图片	的	事物	作为	他们	是	.

他们会用生动的画面展现事物本来的样子。

['fɑːloʊɪŋ] [ðə; ði] ['hæpi] ['presɪdənt] [ʌv; əv] ['ʌðər] ['jɪrz] ,

Following	the	happy	precedent	of	other	years	,
下列的	这	快乐的	先例	的	其他	年	,

延续往年的成功先例，

[iːtʃ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌsiː 'oʊ] - ['ɑːpərətɪv] [ˌkɑːŋgrɪ'geɪʃənəl] [sə'saiətiz] [wɪl] [biː; bi] [ˌreprɪ'zentɪd] [baɪ] [ə; eɪ]

each	of	the	co	-	operative	Congregational	societies	will	be	represented	by	a
每个	的	这	合作	-	操作	公理会	社会	将要	是	代表	经过	一个

['spiːkər] ['tʃoʊzn] [baɪ] [ɪt'self] .

speaker	chosen	by	itself	.
扬声器	选定	经过	本身	.

每个合作公理会团体都将派出一名由其自行选出的发言人。

[ðiːz] [əˈdresiz] [wɪl] [biː; bi] [briːf] ,
These addresses will be brief ,
这些 地址 将要 是 简短的 ,

这些演讲将很简短，

[ænd; ənd] [wɪl] [ˈmænɪfest] [ðə; ði] [ˈfiːlɪŋz] [ʌv; əv] [ˈhɑːrməni] [ænd; ənd] [ˈkɑːmɪti] [ɪgˈzɪstɪŋ] [bɪˈtwiːn] [ðiːz]
and will manifest the feelings of harmony and comity existing between these
和 将要 显现 这 情怀 的 和谐 和 礼让 现存的 之间 这些
[səˈsaiətiz] .
societies .
社会 .

这将体现这些社会之间存在的和谐与友善的情感。

[ðə; ði] [ˈmiːtɪŋ] [ˈprɔmisiz] [tuː; tə] [biː; bi] [æn; ən] [ˈɪntrəstɪŋ] [ænd; ənd] [ˈvæljuəb(ə)l] [wʌn] .
The meeting promises to be an interesting and valuable one .
这 会议 承诺 到 是 一个 有趣的 和 有价值的 一 .

这次会议有望成为一次有趣且富有价值的会议。

[ðə; ði] [ˈtɑːpɪks] [dɪˈskʌst] [ɑːr; ər] [ʌv; əv] [ˈvaɪt(ə)l] [ɪmˈpɔːrt(ə)ns] [tuː; tə] [ðə; ði] [wɜːrk] ,
The topics discussed are of vital importance to the work ,
这 主题 讨论 是 的 必不可少的 重要性 到 这 工作 ,

所讨论的话题对这项工作至关重要。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [əˈdresiz] [wɪl] [biː; bi] [ˈwɜːrði] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈtɑːpɪks] .
and the addresses will be worthy of the topics .
和 这 地址 将要 是 值得 的 这 主题 .

这些演讲内容将与主题相符。

[ˈloʊəl] [ɪz] [əkˈsesəb(ə)l] , [ænd; ənd] [ɪts] [ˈwelkəm] [wɪl] [biː; bi] [ˈkɔːrdʒəl] .
Lowell is accessible , and its welcome will be cordial .
洛厄尔 是 可访问 , 和 它是 欢迎 将要 是 亲切 .

洛厄尔交通便利，当地居民会热情欢迎您的到来。

[ˈloʊəl] .
LOWELL .
洛厄尔 .

洛厄尔。

[ðə; ði] [ˈsɪti] [ʌv; əv] [ˈloʊəl] [hæz; həz] [lɔːŋ] [ɪnˈdʒɔɪd] [ə; eɪ] [ˈnæʃ(ə)nəl] , [ˈiːv(ə)n] [wɜːrld] - [waɪd] [ˌrepjuˈteɪʃ(ə)n] ,
The city of Lowell has long enjoyed a national , even world - wide reputation ,
这 城市 的 洛厄尔 有 长的 享受 一个 国家的 , 甚至 世界 - 宽的 名声 ,

洛厄尔市长期以来享有全国乃至全世界的声誉。

[æz; əz] [ðə; ði] [ˈliːdɪŋ; ˈledɪŋ] [ˈsentər] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [ˌmænjuˈfæktʃər] [ʌv; əv] [ˈkɑːt(ə)n] [ˈfæbrɪks] .
as the leading center for the manufacture of cotton fabrics .
作为 这 领导 中心 为了 这 生产 的 棉布 布料 .

作为棉织物生产的主要中心。

[ænd; ənd] , [waɪl] [ðɪs] [ˈɪndəstri] [ˈɔfɝz] [ɪmˈplɔɪmənt] [tuː; tə] [ˈsʌmθɪŋ] [laɪk] - , - [men] , [ˈwɪmɪn]
And , while this industry offers employment to something like 25 , 000 men , women
和 , 尽管 这 行业 优惠 就业 到 某物 喜欢 - , - 男人 , 女性
[ænd; ənd] [ˈtʃɪldrən] ,
and children ,
和 孩子们 ,

而且，虽然这个行业为大约25000名男性、女性和儿童提供了就业机会，

[ðer; ðər] [ɑːr; ər] [ˈɔːlsoʊ] [ˈentərˌpraɪz] [ɪn] [greɪt] [vəˈraɪəti] [ðæt] [duː] [nɑːt] [juːz] [ˈkɑːt(ə)n] [ˈfaɪbər] [ɪn] [ˈeni] [wei] ,
there are also enterprises in great variety that do not use cotton fibre in any way ,
那里 是 还 企业 在 伟大的 种类 那 做 不是 使用 棉布 纤维 在 任何 方式 ,

还有很多其他类型的企业根本不使用棉纤维。

[jet] [faɪnd][wɜːrk][fɔːr; fər][ten][tuː; tə] [ˌfɪfˈtiːn] ['θaʊz(ə)nd] [mɔːr] ['tɔɪlərz] .

yet	find	work	for	ten	to	fifteen	thousand	more	toilers	.
然而	寻找	工作	为了	十	到	十五	千	更多的	辛勤劳作者	.

但还要为一万到一万五千名劳动者找到工作。

[ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][ˌkɔːrpə'reɪʃ(ə)nz][ɑːr; ər][ðə; ði] ['lɔːrəns] , ['trɛmənt] [ænd; ənd] ['sʌfɔk] , ['merimæk] ,

The	principal	corporations	are	the	Lawrence	,	Tremont	and	Suffolk	,	Merrimack	,
这	主要的	公司	是	这	劳伦斯	,	特雷蒙特	和	萨福克	,	梅里马克	,

['but] , [ˌmæsə'tʃuːsɪts] , ['hæmɪltən] [ænd; ənd] ['æpəltən] ,

Boott	,	Massachusetts	,	Hamilton	and	Appleton	,
启动	,	马萨诸塞州	,	汉密尔顿	和	阿普尔顿	,

主要公司有劳伦斯公司、特雷蒙特公司、萨福克公司、梅里马克公司、布特公司、马萨诸塞公司、汉密尔顿公司和阿普尔顿公司。

[bɪ'saɪd] [ðə; ði] ['mɪdlseks] , [wer] [ʃɔːlz] [ɑːr; ər] [meɪd] , [ænd; ənd][ðə; ði]['kɑːrpɪt] [mɪlz] ,

beside	the	Middlesex	,	where	shawls	are	made	,	and	the	carpet	mills	,
旁	这	米德尔塞克斯	,	在哪里	披肩	是	制成	,	和	这	地毯	磨坊	,

在米德尔塞克斯郡（披肩生产地）和地毯厂旁边，

[wer] [ðə; ði] ['feɪməs] ['loʊəl] ['kɑːrpəts][ɑːr; ər]['woʊv(ə)n] .

where	the	famous	Lowell	carpets	are	woven	.
在哪里	这	著名的	洛厄尔	地毯	是	编织	.

著名的洛厄尔地毯就是在这里编织的。

[waɪl] [ðə; ði] ['sɪti] [ɪz][ə; eɪ]['verɪtəb(ə)l] ['biːhaɪv] [ʌv; əv] ['ɪndəstri] , [jet] [ðə; ði]['piːp(ə)l][faɪnd][taɪm][fɔːr; fər]

While	the	city	is	a	veritable	beehive	of	industry	,	yet	the	people	find	time	for
尽管	这	城市	是	一个	真正的	蜂窝	的	行业	,	然而	这	人们	寻找	时间	为了

[ˌriːkri'eɪʃn; ˌrekri'eɪʃən] ,

recreation	,
娱乐	,

虽然这座城市是一个名副其实的工业中心，但人们仍然会抽出时间进行休闲娱乐。

[ænd; ənd][hæv; həv] ['waɪzli] [prə'vaɪdɪd] ['briːðɪŋ] ['pleɪsɪz][ɪn] ['dɪfrənt] [pɑːrts][ʌv; əv][ðə; ði]['sɪti] ,

and	have	wisely	provided	breathing	places	in	different	parts	of	the	city	,
和	有	明智地	假如	呼吸	地方	在	不同的	部分	的	这	城市	,

并且明智地在城市的不同区域提供了休憩场所。

[wer] [ðeɪ] [kæn; kən] [rɪ'kuːpəreɪt] [maɪnd][ænd; ənd]['bɑːdi] .

where	they	can	recuperate	mind	and	body	.
在哪里	他们	能	疗养	头脑	和	身体	.

在那里，他们可以恢复身心健康。

[ðə; ði]['prɑːmɪnənt] ['pleʒər] [rɪ'zɔrts, ri:'zɔrts, ri:'sɔrts][ɑːr; ər][fɔːrt] [hɪl] [pɑːrk] , [ðə; ði] [nɔːrθ] [ænd; ənd]

The	prominent	pleasure	resorts	are	Fort	Hill	park	,	the	North	and
这	著名的	乐趣	度假村	是	堡	爬坡道	公园	,	这	北	和

[saʊθ] ['kɑːmənz] ,

South	commons	,
南	公共领域	,

著名的休闲场所包括福特山公园、北公共绿地和南公共绿地。

[pɑːrk] ['gɑːrdn] , [ðə; ði] ['bʊləvɑːrd] — [ɪk'stendɪŋ] [θriː] [maɪlz] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði][bæŋk][ʌv; əv][ðə; ði]

Park	Garden	,	the	boulevard	—	extending	three	miles	along	the	bank	of	the
公园	花园	,	这	林荫大道	—	扩展	三	英里	沿着	这	银行	的	这

['merimæk] ['rɪvər] — [ænd; ənd] ['leɪkvˌjuː] ,

Merrimack	River	—	and	Lakeview	,
梅里马克	河	—	和	湖景	,

公园花园、沿梅里马克河岸延伸三英里的林荫大道以及湖景，

[æn; ən] [ə'træktɪv] ['wɔːtərɪŋ] - [pleɪs] [sʌm; səm][faɪv] [maɪlz] [aʊt][frʌm; frəm][ðə; ði]['sentər] .

an	attractive	watering	-	place	some	five	miles	out	from	the	center	.
一个	吸引人的	浇水	-	地方	一些	五	英里	出去	从	这	中心	.

距离市中心约五英里处，是一个风景优美的休闲胜地。

[ðɪs] ['lætər] [pleɪs] [ɪz] [ri:tʃt] [baɪ] [mi:nz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['loʊəl] [ænd; ənd] [sə'bɜ:rbən] [stri:t] ['reɪlweɪ] ,

This	latter	place	is	reached	by	means	of	the	Lowell	and	Suburban	Street	Railway	,
这	后者	地方	是	达到	经过	方法	的	这	洛厄尔	和	郊区	街道	铁路	,

后一个地方可通过洛厄尔和郊区街车到达。

[æn; ən] [ɪ'lektrɪk] [laɪn] , [wɪtʃ] ['ɔ:lsoʊ] [kə'nekts] [ðə; ði] ['neɪbərɪŋ] ['vɪlɪdʒəz] [ʌv; əv] [nɔ:rθ] ['tʃelmsfəd] ,

an	electric	line	,	which	also	connects	the	neighboring	villages	of	North	Chelmsford	,
一个	电的	线	,	哪个	还	连接	这	邻接	村庄	的	北	切姆斯福德	,

['drækət] ,

Dracut	,
德拉库特	,

一条输电线路，也连接着邻近的北切姆斯福德、德拉库特等村庄。

[nɔ:rθ] [ˌbɪlɚ'i:kə] [ænd; ənd] ['tʃelmsfəd] ['sentər] .

North	Billerica	and	Chelmsford	Center	.
北	比勒里卡	和	切姆斯福德	中心	.

北比勒里卡和切姆斯福德中心。

[ə; eɪ] [raɪd] [tu:; tə] ['eni] [wʌn] [ʌv; əv] [ði:z] ['pleɪsɪz] [kɔ:sts] [bʌt; bət] ['twenti] [sents] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [raʊnd] [trɪp]

A	ride	to	any	one	of	these	places	costs	but	twenty	cents	for	the	round	trip
一个	骑	到	任何	一	的	这些	地方	成本	但	二十	分	为了	这	圆形的	旅行

,

,

,

乘车前往这些地方中的任何一个，往返只需20美分。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['leɪkvˌju:] [laɪn] [ɪz] [ɪ'speʃəli] ['ɪntrəstɪŋ] [æt; ət] [ɪts] ['tɜ:rmɪn(ə)l] .

and	the	Lakeview	line	is	especially	interesting	at	its	terminal	.
和	这	湖景	线	是	尤其	有趣的	在	它是	终端	.

湖景线终点站尤其引人注目。

[ðə; ði] ['sɪti:z] ['mɔ:rəl] [ænd; ənd] [ˌedʒu'keɪʃən(ə)l] ['ɪntrəsts] [ɑ:r; ər] ['ɔ:lsoʊ] [wel] [prə'vaɪdɪd] [fɔ:r; fər] , [æz; əz]

The	city's	moral	and	educational	interests	are	also	well	provided	for	,	as
这	城市的	道德	和	教育	兴趣	是	还	出色地	假如	为了	,	作为

['ɛvɪdənst] [baɪ] [ðə; ði] ['fɑ:loʊɪŋ] :

evidenced	by	the	following	:
有证据	经过	这	下列的	:

该市的道德和教育利益也得到了很好的保障，以下几点可以证明这一点：

- [tʃɜ:rtʃɪz] , - ['praɪmeri] [sku:lz] , - ['græmər] [ænd; ənd] [wʌn] [haɪ] [sku:l] , [bɪ'saɪdz] [ə; eɪ]

30	churches	,	47	primary	schools	,	10	grammar	and	1	high	school	,	besides	a
-	教堂	,	-	基本的	学校	,	-	语法	和	1	高的	学校	,	除了	一个

['treɪnɪŋ] [sku:l] [fɔ:r; fər] ['ti:tʃərz] ,

training	school	for	teachers	,
训练	学校	为了	教师	,

30座教堂、47所小学、10所文法学校和1所中学，此外还有一所教师培训学校。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] ['mænjuəl] ['treɪnɪŋ] - [sku:l] [fɔ:r; fər] [bɔɪz] ; ['ɔ:lsoʊ] [ə; eɪ] [prə'spektɪv] [steɪt] ['nɔ:rm(ə)l]

and	a	manual	training	-	school	for	boys	;	also	a	prospective	State	normal
和	一个	手动的	训练	-	学校	为了	男孩们	;	还	一个	预期	状态	普通的

[sku:l] .

school	.
学校	.

以及一所男子手工技工培训学校；还有一所拟建的州立师范学校。

[wi:; wi] ['ɔ:lsoʊ] [hæv; həv] [θri:] [ɔ:r] [fɔ:r] ['hɒspɪtlz] , [æn; ən] [oʊld] ['leɪdiz] - [hoʊm] ,

We	also	have	three	or	four	hospitals	,	an	old	ladies	'	home	,
我们	还	有	三	或者	四	医院	,	一个	老的	女士们	-	家	,

我们这里还有三四家医院，一家养老院。

[ænd; ənd][ə; eɪ][hoʊm][fɔːr; fər] [jʌŋ] ['wɪmɪn] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] .

and	a	home	for	young	women	and	children	.
和	一个	家	为了	年轻的	女性	和	孩子们	.

以及一所收容年轻女性和儿童的家园。

[ðə; ði] [pə'liːs] [prə'tekʃn] [kən'sɪsts] [ʌv; əv][ə; eɪ] [tʃiːf] , [hɪz; ɪz] ['depjutiz] , ['kæptɪnz] [ænd; ənd] ['sɑːdʒənts]

The	police	protection	consists	of	a	chief	,	his	deputies	,	captains	and	sergeants
这	警察	保护	由	的	一个	首席	,	他的	副手们	,	队长	和	中士

, [ænd; ənd][ə'baʊt][wʌn] ['hʌndrəd] [pə'trəulmən] .

,	and	about	one	hundred	patrolmen	.
,	和	关于	一	百	巡警	.

警力由一名警长、他的副手、队长和警士以及大约一百名巡警组成。

[ðə; ði]['faɪər] ['sɪstəm] [ʌv; əv][ðə; ði]['sɪti][ɪz] [ɪk'sɛld] [baɪ] [nʌn] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] ,

The	fire	system	of	the	city	is	excelled	by	none	in	the	country	,
这	火	系统	的	这	城市	是	表现出色	经过	没有任何	在	这	国家	,

该市的消防系统在全国首屈一指。

[ænd; ənd][ɪz] [wel] ['wɜːrði] [ə; eɪ]['kerf(ə)l] [ɪn'spekʃ(ə)n] .

and	is	well	worthy	a	careful	inspection	.
和	是	出色地	值得	一个	小心	检查	.

非常值得仔细检查。

['loʊəl] [ɪz][nɑːt] ['feɪvərd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [prɪ'tenʃəs] ['edəfɪsiz][ɑːn][hɜːr; hər]['pʌblɪk] [striːts]

Lowell	is	not	favored	with	a	great	many	pretentious	edifices	on	her	public	streets
洛厄尔	是	不是	受青睐	和	一个	伟大的	许多	装腔作势	建筑物	在	她	民众	街道

,

,

,

洛厄尔的公共街道上并没有很多华丽的建筑物。

[bʌt; bət][ðə; ði][moʊst]['prɑːmɪnənt][ɑːr; ər][ðə; ði] [nuː] ['sɪti] [hɔːl] , [haɪ] [skuːl] , [mə'mɔːriəl] ['bɪldɪŋ] ,

but	the	most	prominent	are	the	new	City	Hall	,	High	School	,	Memorial	Building	,
但	这	最多	著名的	是	这	新的	城市	大厅	,	高的	学校	,	纪念馆	建筑	,

但最引人注目的是新的市政厅、高中和纪念馆。

[steɪt] ['ɑːrməri] , [ˌes 'tiː] . ['ænz] [tʃɜːrtʃ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['fedərəl] ['bɪldɪŋ] .

State	Armory	,	St	.	Anne's	Church	and	the	Federal	Building	.
状态	军械库	,	英石	.	安妮的	教会	和	这	联邦	建筑	.

州军械库、圣安妮教堂和联邦大楼。

[ðə; ði] ['sɪti] [ɪz] [ɔːl'redi] ['fɜːrnɪʃt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['θɜːroʊ] ['wɔːtər] ['sɪstəm] , [bʌt; bət] ,

The	city	is	already	furnished	with	a	thorough	water	system	,	but	,
这	城市	是	已经	提供	和	一个	彻底	水	系统	,	但	,

该市已拥有完善的供水系统，但是，

[di'zaiərɪŋ][ə; eɪ] ['betər] ['kwɑːləti][ʌv; əv]['wɔːtər][ðæn; ðən] [ðæt] ['teɪkən][frʌm; frəm][ðə; ði] ['merimæk] ['rɪvər] ,

desiring	a	better	quality	of	water	than	that	taken	from	the	Merrimack	River	,
渴望	一个	更好的	质量	的	水	比	那	已采取	从	这	梅里马克	河	,

希望获得比梅里马克河水质更好的水，

[ʃiː; ʃi][hæz; həz][hæd; həd][ə; eɪ][lɑːrdʒ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [ɑːr'tiːʒən] [welz] ['drɪvn] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [naʊ]

she	has	had	a	large	number	of	artesian	wells	driven	,	and	they	now
她	有	有	一个	大的	数字	的	自流井	水井	驱动	,	和	他们	现在

['fɜːrnɪʃ] [ə'baʊt][θriː] ,

furnish	about	3	,
提供	关于	3	,

她开凿了大量的自流井，现在这些井大约能提供30 ...

- , - ['gælənz] [ʌv; əv]['wɔːtər][pər] [deɪ] .

000	,	000	gallons	of	water	per	day	.
-	,	-	加仑	的	水	每	天	.

每天 100 万加仑水。

[ɔ:l] [ðə; ði] ['prɪnsəp(ə)l] [stri:ts] [ɑ:r; ər] [wel] ['laɪtɪd] [baɪ] [ɪ'lektrɪk] [læmps] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˌrezɪ'denʃ(ə)l]

All	the	principal	streets	are	well	lighted	by	electric	lamps	,	and	the	residential
全部	这	主要的	街道	是	出色地	照明	经过	电的	灯	,	和	这	住宅

['pɔ:rʃ(ə)n] [baɪ] [gæs] .

portion	by	gas	.
部分	经过	气体	.

所有主要街道都装有电灯，住宅区则装有煤气灯。

[ðə; ði] ['merimæk] ['rɪvər] [ə'fɔ:rdz] [ə; eɪ] [mi:nz] [ʌv; əv] [end'ʒɔɪɪŋ] [ə'kwɑ:tɪk] [spɔ:rts] , [ðer; ðər] ['bi:ɪŋ]

The	Merrimack	River	affords	a	means	of	enjoying	aquatic	sports	,	there	being
这	梅里马克	河	提供	一个	方法	的	享受	水	运动的	,	那里	存在

['roʊɪŋ] ['boʊts] ,

rowing	boats	,
划船	船	,

梅里马克河为人们提供了进行水上运动的途径，河上有划艇。

[kə'nu:z] , [seɪl] ['boʊts] [ænd; ənd] [s'ti:məz] [ɪn] [ə'bʌndəns] .

canoes	,	sail	boats	and	steamers	in	abundance	.
独木舟	,	帆	船	和	蒸汽船	在	丰富	.

独木舟、帆船和汽船比比皆是。

[tu:] ['veri] [ɪn'tʃæntɪŋ] [spɑ:ts] [ʌp] [ðə; ði] ['rɪvər] [ɑ:r; ər] - ['aɪlənd] [ænd; ənd] ['hɑ:rməni] [groʊv] ,

Two	very	enchanting	spots	up	the	river	are	Tyng's	Island	and	Harmony	Grove	,
二	非常	妖娆	地点	向上	这	河	是	-	岛	和	和谐	树林	,

沿河而上有两个非常迷人的地方，分别是廷格岛和和谐树林。

[ænd; ənd] [ɪf] [wʌn] [dɪ'zaɪər] [ə; eɪ] [lɔ:ŋgər] [trɪp] [baɪ] ['wɔ:tər] [hi:; hi] [meɪ] [raɪd] [tu:; tə] ['næʃuə] ,

and	if	one	desire	a	longer	trip	by	water	he	may	ride	to	Nashua	,
和	如果	一	欲望	一个	更长	旅行	经过	水	他	可能	骑	到	纳舒亚	,

如果有人想进行更长的水路旅行，他可以骑马前往纳舒厄。

[en] . [eɪtʃ] . , [baɪ] ['sti:mər] [ɔ:r] ['ʌðər] [boʊt] .

N	.	H	.	,	by	steamer	or	other	boat	.
N	.	H	.	,	经过	汽船	或者	其他	船	.

新罕布什尔州，乘汽船或其他船只。

[ðə; ði] [ˌpɑ:pju'leɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['loʊəl] [ɪz] ['prɑ:bəbli] [ə'baʊt] - , - ,

The	population	of	Lowell	is	probably	about	80	,	000	,
这	人口	的	洛厄尔	是	大概	关于	-	,	-	,

洛厄尔的人口可能在8万左右。

[ænd; ənd] [ɪk'septɪŋ] [ɪn] ['speʃəli] [hɑ:rd] [taɪmz] [ðer; ðər] [ɑ:r; ər] [fju:] ['pɝ:sənz] [tu:; tə] [bi:; bi] [faʊnd] [ɪn]

and	excepting	in	specially	hard	times	there	are	few	persons	to	be	found	in
和	除外	在	特别	难的	时代	那里	是	很少	人	到	是	成立	在

[wɑ:nt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .

want	of	a	situation	.
想	的	一个	情况	.

除了特别困难的时期，很少有人会嫌弃工作。

[ði:z] [ɑ:r; ər] ['oʊnli] [ə; eɪ] [fju:] [ʌv; əv] ['loʊəlz] ['seɪliənt] [pɔɪnts] ,

These	are	only	a	few	of	Lowell's	salient	points	,
这些	是	仅有的	一个	很少	的	洛厄尔的	显著的	积分	,

以上仅是洛厄尔几个主要观点中的几个。

[bʌt; bət] [ɪ'nʌf] [ɪz] [hɪr] ['gɪv(ə)n] [tu:; tə] [kən'veɪ] [tu:; tə] [ðə; ði] ['vɪzɪtər] [ə; eɪ] ['veri] [fer] [aɪ'di:ə] [ʌv; əv] [ðə; ði]

but	enough	is	here	given	to	convey	to	the	visitor	a	very	fair	idea	of	the
但	足够的	是	这里	给定	到	传达	到	这	游客	一个	非常	公平的	主意	的	这

['sɪti:z] [meɪk] - [ʌp] .

city's	make	-	up	.
城市的	制作	-	向上	.

但这里提供的信息足以让游客对这座城市的构成有一个相当清晰的了解。

[faɪ'nænʃ(ə)l] ['steɪtmənt] .
FINANCIAL STATEMENT .
金融的 陈述 .

财务报表。

[wi:; wi] [wɪʃ] [tu:; tə]['prez(ə)nt][tu:; tə][ðə; ði] [frendz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'merɪkən] ['mɪʃəneri]
We wish to present to the friends of the American Missionary
我们 希望 到 展示 到 这 朋友们 的 这 美国人 传教士
[ə,səʊsi'eɪʃn; ə,səʊʃi'eɪʃn][ə; eɪ] [fʊl] ['steɪtmənt] [ʌv; əv][ɪts][faɪ'nænʃ(ə)l] [ə'ferz] ,
Association a full statement of its financial affairs ,
协会 一个 满的 陈述 的 它是 金融的 事务 ,

我们谨向美国传教士协会的朋友们呈上协会财务状况的完整报告。

[ɪts] [det] , [ɪts] [rɪ'trentʃmənt] ;
its debt , its retrenchments ;
它是 债务 , 它是 裁员 ;

它的债务，它的裁员；

[ɪts] [stɪl] ['greɪtər] [det] [ænd; ənd][ðə; ði] [stɪl] ['greɪtər] [rɪ'trentʃmənt] [ðæt] [wɪl] [bi:; bi][ɪn'evɪtəb(ə)l]
its still greater debt and the still greater retrenchments that will be inevitable
它是 仍然 更大的 债务 和 这 仍然 更大的 裁员 那 将要 是 不可避免的
[ən'les] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [jɪr] [ɪts][rɪ'si:ts, ri:'si:ts][kæn; kən][bi:; bi] ['greɪtli] [ɪn'kri:st] .
unless during the coming year its receipts can be greatly increased .
除非 期间 这 未来 年 它是 收据 能 是 非常 增加 .

除非来年收入大幅增加，否则该公司将面临更大的债务和更大的裁员。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][nɑ:t]['aʊər; ɑ:r][eɪm][tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['stɑ:rtlɪŋ] [kraɪ][fɔ:r; fər]
It is not our aim to make a startling cry for
它 是 不是 我们的 目的 到 制作 一个 令人震惊 哭 为了
['trænʃənt; 'trænsiənt; 'trænʒənt; 'trænziənt] [rɪ'li:f] ,
transient relief ,
瞬态 宽慰 ,

我们的目的并非是为了博取短暂的喘息之机，

[bʌt; bət][fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['stedi] [ɪn'kri:s] [ʌv; əv][rɪ'si:ts, ri:'si:ts][tu:; tə] [rɪ'mu:v] [det] [ænd; ənd] [ɪn'ʃʊr] [ðə; ði]
but for a steady increase of receipts to remove debt and insure the
但 为了 一个 稳定的 增加 的 收据 到 消除 债务 和 保证 这
[stə'bɪlətɪ] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜ:rk] .
stability of the work .
稳定 的 这 工作 .

但前提是收入稳步增长，以偿还债务并确保工作的稳定性。

[æt; ət][ðə; ði][kloʊz][ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r][læst]['fɪsk(ə)l] [jɪr] , [sep'tembər] 30th , - , [wi:; wi] [rɪ'pɔ:rtɪd] [ə; eɪ]
At the close of our last fiscal year , September 30th , 1893 , we reported a
在 这 关闭 的 我们的 最后的 财 年 , 九月 30th , - , 我们 据报道 一个
[det] [ʌv; əv] $45 , - . - .
debt of $45 , 028 . 11 .
债务 的 $45 , - . - .

截至 1893 年 9 月 30 日，也就是我们上一个财政年度结束时，我们报告的债务为 45,028.11 美元。

[ɪn] [ðæt] [jɪr] [wi:; wi] [rɪ'si:vd] [eɪd][frʌm; frəm][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [fɔ:r; fər]['ɪndiən][wɜ:rk] .
In that year we received aid from the Government for Indian work .
在 那 年 我们 已收到 援助 从 这 政府 为了 印度 工作 .

那一年，我们获得了政府对印度项目的援助。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði][ɪ'lev(ə)n] [mʌnθs] [ʌv; əv] [ðɪs] [jɪr] [wi:; wi][hæv; həv] [rɪ'si:vd] [noʊ][eɪd][frʌm; frəm][ðə; ði]
During the eleven months of this year we have received no aid from the
期间 这 十一 几个月 的 这 年 我们 有 已收到 不 援助 从 这
['gʌvərnmənt] ,
Government ,
政府 ,

今年前十一个月，我们没有收到政府的任何援助。

[bʌt; bət]['aʊər; ɑːr][rɪ'siːts, riː'siːts][frʌm; frəm] ['ʌðər] ['sɔːrsɪz] [hæv; həv] [ɪn'kriːst] ['oʊvər] [ðoʊz] [ʌv; əv][læst]
but 但 **our** 我们的 **receipts** 收据 **from** 从 **other** 其他 **sources** 来源 **have** 有 **increased** 增加 **over** 超过 **those** 那些 **of** 的 **last** 最后的
[jɪr] ,
year , 年 ,

但我们来自其他渠道的收入比去年有所增加。

[ænd; ənd][wiː; wi][hæv; həv][kʌt] [daʊn] ['aʊər; ɑːr] [ɪks'pendɪtʃəz] ,
and 和 **we** 我们 **have** 有 **cut** 切 **down** 向下 **our** 我们的 **expenditures** , 支出 ,

我们已经削减了开支。

[soʊ] [ðæt] [ɪf] [wiː; wi][hæd; həd] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [eɪd][æz; əz][læst] [jɪr] ['aʊər; ɑːr] [det] [ɑːn]
so 所以 **that** 那 **if** 如果 **we** 我们 **had** 有 **received** 已收到 **the** 这 **Government** 政府 **aid** 援助 **as** 作为 **last** 最后的 **year** 年 **our** 我们的 **debt** 债务 **on** 在
[ðə; ði][ɪ'lev(ə)n] [mʌnθs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɜːrənt] [jɪr] [wʊd] [biː; bi]['oʊnli] $5 ,
the 这 **eleven** 十一 **months** 几个月 **of** 的 **the** 这 **current** 当前的 **year** 年 **would** 会 **be** 是 **only** 仅有的 **$5** $5 , ,

因此，如果我们像去年一样获得了政府援助，那么今年前十一个月的债务就只有5美元了。

\- . - , [bʌt; bət][wɪð; wɪθ] [ðæt] [lɔːs] [ðə; ði]['æktʃuəl] [ɪn'detɪdnəs] [ʌv; əv] [ðiːz] [ɪ'lev(ə)n] [mʌnθs] [ɪz]
409 - **.** - **80** , , **but** 但 **with** 和 **that** 那 **loss** 损失 **the** 这 **actual** 实际的 **indebtedness** 负债 **of** 的 **these** 这些 **eleven** 十一 **months** 几个月 **is** 是
$23 ,
$23 $23 , ,

409.80，但加上这笔损失，这十一个月的实际债务为 23 美元。

\- . - , [wɪtʃ] ['ædɪd] [tuː; tə] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði][læst] [jɪr] [meɪks] [ðə; ði]['toʊt(ə)l] [det] ['ɔːgəst]
937 - **.** - **10** , , **which** 哪个 **added** 额外 **to** 到 **that** 那 **of** 的 **the** 这 **last** 最后的 **year** 年 **makes** 制作 **the** 这 **total** 全部的 **debt** 债务 **August** 八月
31st$68 , - . - .
31st$68 31st$68 , , **965** - **.** . **21** - . .

937.10，加上去年的债务，截至 8 月 31 日，总债务为 68,965.21 美元。

[frʌm; frəm]['prez(ə)nt] [ˌɪndə'keʃənz] [wiː; wi][kæn; kən]['hɑːrdli] [hoʊp][fɔːr; fər]['eni] [mə'tɪriəl] [rɪ'dʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv]
From 从 **present** 展示 **indications** 症状 **we** 我们 **can** 能 **hardly** 几乎 **hope** 希望 **for** 为了 **any** 任何 **material** 材料 **reduction** 减少 **of** 的
[ðɪs] [ə'maʊnt] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['kɜːrənt] [mʌnθ] ,
this 这 **amount** 数量 **during** 期间 **the** 这 **current** 当前的 **month** 月 , ,

根据目前的迹象来看，我们很难指望本月内这一数额会有任何实质性的减少。

[ænd; ənd] [hens] [ðə; ði]['prɑːspekt][ɪz] [ðæt] [ðɪs] [sʌm; səm][mʌst; məst][biː; bi] [rɪ'pɔːrtɪd] [æt; ət]['aʊər; ɑːr]
and 和 **hence** 因此 **the** 这 **prospect** 前景 **is** 是 **that** 那 **this** 这 **sum** 和 **must** 必须 **be** 是 **reported** 据报道 **at** 在 **our** 我们的
['ænjuəl] ['miːtɪŋ] .
annual 年度的 **meeting** 会议 **.** .

因此，这笔款项很可能需要在我们的年度股东大会上报告。

[ə; eɪ] [greɪv] [kən'tɪndʒənsi] [kən'frʌnts] [ˌjuː 'es][æz; əz][wiː; wi]['entər] ([ɑːk'toʊbər] 1st) [ɑːn][ðə; ði] [nuː] [jɪr]
A 一个 **grave** 严重 **contingency** 应急措施 **confronts** 面对 **us** 我们 **as** 作为 **we** 我们 **enter** 进入 **(** (**October** 十月 **1st** 1st **)**) **on** 在 **the** 这 **new** 新的 **year** 年
.
:
.

新年伊始（10月1日），我们面临着一个严峻的突发事件。

['aʊər; ɑːr] [greɪt] [wɜːrk] ,

Our	**great**	**work**	**,**
我们的	伟大的	工作	,

我们伟大的工作，

[wɪtʃ] [hæz; həz] ['lɪftɪd] ['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv] [jʌŋ] [men][ænd; ənd] ['wɪmɪn] [frʌm; frəm] ['ɪgnərəns]

which	**has**	**lifted**	**thousands**	**of**	**young**	**men**	**and**	**women**	**from**	**ignorance**
哪个	有	抬起	数千	的	年轻的	男人	和	女性	从	无知

[ænd; ənd] ['pɑːvərti] ['ɪntuː]['hoʊpf(ə)l][ænd; ənd]['juːsf(ə)l][laɪvz; lɪvz] ,

and	**poverty**	**into**	**hopeful**	**and**	**useful**	**lives**	**,**
和	贫困	进入	充满希望	和	有用	生活	,

它帮助成千上万的青年男女摆脱了无知和贫困，走向了充满希望和有意义的人生。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [hæz; həz] [brɔːt] [tʃɪr] [ænd; ənd][help][tuː; tə] ['mʌltitjuːdz] [ʌv; əv]['hoʊmz] [wer]

and	**which**	**has**	**brought**	**cheer**	**and**	**help**	**to**	**multitudes**	**of**	**homes**	**where**
和	哪个	有	带来	欢呼	和	帮助	到	众多	的	房屋	在哪里

['pɑːvərti][hæz; həz] ['reɪnd] ,

poverty	**has**	**reigned**	**,**
贫困	有	统治	,

它给无数饱受贫困折磨的家庭带来了欢乐和帮助。

[mʌst; məst][biː; bi] ['kærid] ['fɔːrwərd] ; [ænd; ənd]['aʊər; ɑːr] [det] , [wɪtʃ] [hæz; həz] [hʌŋ] [æz; əz][ə; eɪ]

must	**be**	**carried**	**forward**	**;**	**and**	**our**	**debt**	**,**	**which**	**has**	**hung**	**as**	**a**
必须	是	携带	向前	;	和	我们的	债务	,	哪个	有	悬挂	作为	一个

[weɪt] [ə'pɑːn] [ðɪs] [wɜːrk] ,

weight	**upon**	**this**	**work**	**,**
重量	之上	这	工作	,

必须继续推进；而我们背负的债务，就像压在这项工作上的重担一样，

[mʌst; məst][biː; bi] [waɪpt] [aʊt] .

must	**be**	**wiped**	**out**	**.**
必须	是	擦拭	出去	.

必须彻底清除。

[ə; eɪ] ['kɑːnstəntli] [ɪn'kriːsɪŋ] [det] [mʌst; məst][biː; bi] [ə'vɔɪdɪd] [æt; ət] ['eni] [kɔːst] .

A	**constantly**	**increasing**	**debt**	**must**	**be**	**avoided**	**at**	**any**	**cost**	**.**
一个	不断地	增加	债务	必须	是	避免	在	任何	成本	.

必须不惜一切代价避免债务不断增加。

[ðə; ði][nekst][sɪks][ɔːr] [eɪt] [mʌnθs] ([ðə; ði]['hɑːrvɪst] [mʌnθs] [fɔːr; fər] [kə'lekʃənz]) [mʌst; məst] [dɪ'saɪd]

The	**next**	**six**	**or**	**eight**	**months**	**(**	**the**	**harvest**	**months**	**for**	**collections**	**)**	**must**	**decide**
这	下一个	六	或者	八	几个月	(	这	收成	几个月	为了	收藏	)	必须	决定

[ðə; ði] ['kwestʃən] .

the	**question**	**.**
这	问题	.

接下来的六到八个月（采集的收获月份）必须决定这个问题。

[ɪf] ['pæstər] [ʌv; əv] [tʃɜːrtʃɪz] [wɪl] [leɪ] [ðə; ði] ['mætər] [tuː; tə] [hɑːrt] [ænd; ənd] [sɪ'kjʊr] ['regjələr][ænd; ənd]

If	**pastors**	**of**	**churches**	**will**	**lay**	**the**	**matter**	**to**	**heart**	**and**	**secure**	**regular**	**and**
如果	牧师	的	教堂	将要	躺	这	事情	到	心	和	安全的	常规的	和

[ɪn'kriːst] [kə'lekʃənz] ,

increased	**collections**	**,**
增加	收藏	,

如果教会牧师们能认真对待此事，并确保定期增加奉献款项，

[ænd; ənd] [ɪf] [bə'nevələnt] [frendz] [ʌv; əv] [ðiːz] ['strʌglɪŋ] ['reɪsɪz] [wɪl] [ber] [ðem; ðəm][ɪn]

and	**if**	**benevolent**	**friends**	**of**	**these**	**struggling**	**races**	**will**	**bear**	**them**	**in**
和	如果	仁慈	朋友们	的	这些	挣扎	种族	将要	熊	他们	在

[rɪ'membrəns] [baɪ]['speʃ(ə)l][ˌkɑːntrə'bjuːʃənz] ,

remembrance	**by**	**special**	**contributions**	**,**
纪念	经过	特别的	贡献	,

如果这些处境艰难的民族的仁慈朋友们能够以特别捐助的方式来纪念他们，

[æn; ən] ['ʌplɪft] [ʌv; əv] [hoʊp] [ænd; ənd] [help] [wɪl] [biː; bi] ['gɪv(ə)n] [wer] [naʊ] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['θretnd]

an	uplift	of	hope	and	help	will	be	given	where	now	they	are	threatened
一个	提升	的	希望	和	帮助	将要	是	给定	在哪里	现在	他们	是	威胁

[wɪð; wɪθ] [dɪs'kɜːrɪdʒmənt] [ɪn] [ðer; ðər] [greɪt] ['kɑːnflɪkt] [wɪð; wɪθ] ['pɑːvərti] ,

with	discouragement	in	their	great	conflict	with	poverty	,
和	沮丧	在	他们的	伟大的	冲突	和	贫困	,

在与贫困的巨大斗争中，他们如今面临着沮丧的威胁，而在这里，希望和帮助将得到提升。

['ɪgnərəns] [ænd; ənd] [reɪs] ['predʒədɪs] .

ignorance	and	race	prejudice	.
无知	和	种族	偏见	.

无知和种族偏见。

['kæpɪt(ə)l] [ænd; ənd] ['leɪbər] .

CAPITAL	AND	LABOR	.
首都	和	劳动	.

资本与劳动力。

['kæpɪt(ə)l] [ænd; ənd] ['leɪbər] [ɑːr; ər] [twɪn] ['brʌðərz] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [hæv; həv] [bɪn] ['eiljəneitid] ['ɔːlmoʊst]

Capital	and	labor	are	twin	brothers	,	but	they	have	been	alienated	almost
首都	和	劳动	是	双	兄弟	,	但	他们	有	到过	疏离的	几乎

[frʌm; frəm] ['tʃaɪldhʊd] ,

from	childhood	,
从	童年	,

资本和劳动是孪生兄弟，但他们几乎从孩提时代起就被分离了。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [straɪf] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] ['wæksɪz] ['wɔːrmər] [ænd; ənd] ['wɔːrmər] , [ænd; ənd] , [laɪk] [ɔːl]

and	the	strife	between	them	waxes	warmer	and	warmer	,	and	,	like	all
和	这	冲突	之间	他们	蜡	更温暖	和	更温暖	,	和	,	喜欢	全部

['ʌðər] [vekst] ['kwestʃənz] ,

other	vexed	questions	,
其他	烦恼	问题	,

他们之间的冲突愈演愈烈，而且，就像所有其他棘手的问题一样，

[wɪl] ['nevər] [biː; bi] ['setld] [tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['setld] [raɪt] .

will	never	be	settled	till	it	is	settled	right	.
将要	绝不	是	定居	直到	它	是	定居	正确的	.

只有妥善解决，问题才能真正解决。

[ðer; ðər] [ɑːr; ər] ['veriəs] [fɔːrmz] [ʌv; əv] [ðiːz] ['trʌblz] — [naʊ] [ɪn] [ðə; ði] [koʊl] [maɪnz] , [naʊ] [ɑːn] [ðə; ði]

There	are	various	forms	of	these	troubles	—	now	in	the	coal	mines	,	now	on	the
那里	是	各种各样的	表格	的	这些	麻烦	—	现在	在	这	煤炭	矿井	,	现在	在	这

['reilrəudz] ,

railroads	,
铁路	,

这些问题有多种形式——现在煤矿里有，现在铁路上也有，

[ænd; ənd] [naʊ] [ɪn] [ðə; ði] [ʃɑːps] — [bʌt; bət] [ðer; ðər] [ɑːr; ər] ['æspekts] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['strʌg(ə)l] [wɪtʃ] [pʊt]

and	now	in	the	shops	—	but	there	are	aspects	of	the	struggle	which	put
和	现在	在	这	商店	—	但	那里	是	方面	的	这	斗争	哪个	放

[ɑːn] ['næʃ(ə)nəl] [treɪts] [ænd; ənd] [ˌoʊvər'θroʊ] ['ɛmpaɪɚz] .

on	national	traits	and	overthrow	empires	.
在	国家的	特征	和	推翻	帝国	.

现在商店里也有了——但斗争的某些方面展现了民族特征，并推翻了帝国。

[ðə; ði] [frentʃ] [ˌrevə'luːʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['strʌg(ə)l] [bɪ'twiːn] ['kæpɪt(ə)l] [ænd; ənd] ['leɪbər] .

The	French	Revolution	was	a	struggle	between	capital	and	labor	.
这	法语	革命	曾是	一个	斗争	之间	首都	和	劳动	.

法国大革命是资本与劳工之间的斗争。

[ðə; ði] ['kæpɪtlɪsts] [wɜːr; wər][ðə; ði][ˌærɪ'stɑːkrəsi] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [mə'nɔpəˌlaɪzd] ['ɔːlsoʊ] [ɪn'telɪdʒəns]

The	capitalists	were	the	aristocracy	,	and	they	monopolized	also	intelligence
这	资本家	是	这	贵族	,	和	他们	垄断	还	智力

[ænd; ənd] ['paʊər] .

and	power	.
和	力量	.

资本家是贵族阶层，他们垄断了智力和权力。

[wɪð; wɪθ] [ðiːz] [æd'væntɪdʒɪz] [ðeɪ] [graʊnd] [daʊn] ['leɪbər] [tɪl] ['peɪʃ(ə)ns] [wʌz; wəz] [tʃeɪndʒd] [tuː; tə]

With	these	advantages	they	ground	down	labor	till	patience	was	changed	to
和	这些	优势	他们	地面	向下	劳动	直到	耐心	曾是	已更改	到

[ɪm'plækəbl] [reɪdʒ] ,

implacable	rage	,
冷酷无情	愤怒	,

凭借这些优势，他们不断压榨劳动力，直到耐心转变为无法抑制的愤怒。

[ænd; ənd][ðə; ði][riˈækʃ(ə)n] [brɔːt] [fɔːrθ] [ðə; ði][moʊst] ['sɪriəs] [ænd; ənd]['terəb(ə)l] ['mæsəkər]

and	the	reaction	brought	forth	the	most	serious	and	terrible	massacres
和	这	反应	带来	前进	这	最多	严肃的	和	糟糕的	大屠杀

[rɪ'kɔːrdɪd] [ɪn]['hɪstri; 'hɪstəri] .

recorded	in	history	.
记录	在	历史	.

这一反应导致了历史上最严重、最可怕的大屠杀。

['aʊər; ɑːr] [greɪt] ['sɪv(ə)l][wɔːr][ʌv; əv] - - - [dɪ'veləpt] [wʌn]['æspekt][ʌv; əv][ðə; ði]['kɑːnflɪkt] [bɪ'twiːn]

Our	great	civil	war	of	1861	-	65	developed	one	aspect	of	the	conflict	between
我们的	伟大的	民用	战争	的	-	-	-	发达	一	方面	的	这	冲突	之间

['kæpɪt(ə)l][ænd; ənd]['leɪbər] .

capital	and	labor	.
首都	和	劳动	.

1861-65 年的伟大内战展现了资本与劳工之间冲突的一个方面。

[ðə; ði] ['sleɪvˌhoʊldər] [wɜːr; wər][ðə; ði] ['kæpɪtlɪsts] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm]['ɔːlsoʊ][wɜːr; wər][ðə; ði]

The	slaveholders	were	the	capitalists	,	and	with	them	also	were	the
这	奴隶主	是	这	资本家	,	和	和	他们	还	是	这

[ɪn'telɪdʒəns] [ænd; ənd] ['paʊər] .

intelligence	and	power	.
智力	和	力量	.

奴隶主就是资本家，他们也掌握着智慧和权力。

[ðiːz] ['levərz] [wɜːr; wər] [juːst] [tuː; tə] [krʌʃ] [daʊn] [ðə; ði]['leɪbərər]['ɪntuː][ðə; ði] [sə'vɪrəst] [fɔːrm][ʌv; əv]

These	levers	were	used	to	crush	down	the	laborer	into	the	severest	form	of
这些	杠杆	是	用过的	到	压碎	向下	这	劳动者	进入	这	最严重	形式	的

['sleɪvəri] [noʊn] [ə'mʌŋ] [men] .

slavery	known	among	men	.
奴隶制	已知	之中	男人	.

这些杠杆被用来将劳动者压榨成人类历史上最残酷的奴隶形式。

['leɪbər][wʌz; wəz]['peɪʃ(ə)nt] , [bʌt; bət][lɑːrdʒ] ['sɪmpəθi] [wʌz; wəz] [dɪ'veləpt] [ɪn][ðə; ði] [nɔːrθ] [ɪn]['feɪvər]

Labor	was	patient	,	but	large	sympathy	was	developed	in	the	North	in	favor
劳动	曾是	病人	,	但	大的	同情	曾是	发达	在	这	北	在	偏爱

[ʌv; əv][ðə; ði] [sleɪv] .

of	the	slave	.
的	这	奴隶	.

劳工组织保持耐心，但北方民众对奴隶产生了广泛的同情。

[ðɪs] [ə'loʊn] [wʊd] [nɑːt][hæv; həv] [brɔːt] [ɑːn][ðə; ði][wɔːr] .

This	alone	would	not	have	brought	on	the	war	.
这	独自的	会	不是	有	带来	在	这	战争	.

单凭这一点还不足以引发战争。

['sʌðərn] ['kæpɪtlɪsts] ['glɔ:rid] [ɪn][ðer; ðər] ['paʊər] , [ænd; ənd] , [ə'kʌstəmd] [tu:; tə] ['æbsəlu:t]

Southern	capitalists	gloried	in	their	power	,	and	,	accustomed	to	absolute
南方	资本家	光荣的	在	他们的	力量	,	和	,	习惯	到	绝对

[ˌdɑ:mɪ'neɪʃ(ə)n]['oʊvər][ðer; ðər] [sleɪvz] ,

domination	over	their	slaves	,
统治	超过	他们的	奴隶	,

南方资本家为自己的权力感到自豪，并且习惯于对他们的奴隶实行绝对统治，

[ə'su:md] [ðə; ði] [seɪm] ['ætɪtu:d] [ʌv; əv][su:ˌpɪri'ɔ:rəti]['oʊvər][ðer; ðər] ['feloʊ] - ['sɪtəznz] [ʌv; əv][ðə; ði] [nɔ:rθ]

assumed	the	same	attitude	of	superiority	over	their	fellow	-	citizens	of	the	North
假定	这	相同的	态度	的	优势	超过	他们的	同伴	-	公民	的	这	北

.

:

.

他们对北方的同胞抱有同样的优越感。

[ðeɪ] [ru:ld] [ɪn] ['kɑ:ŋgrəs] , ['dɑ:mɪneɪtɪd]['oʊvər][ðə; ði] [pres] [ænd; ənd][ðə; ði]['pʊlpɪt] , [ænd; ənd] ,

They	ruled	in	Congress	,	dominated	over	the	press	and	the	pulpit	,	and	,
他们	裁决	在	国会	,	占主导地位	超过	这	按	和	这	讲坛	,	和	,

[æm'bɪʃəs] [tu:; tə][ɪk'stend][ðer; ðər] [də'mɪnjən] ,

ambitious	to	extend	their	dominion	,
雄心勃勃	到	延长	他们的	统治权	,

他们在国会占据主导地位，控制着新闻媒体和讲坛，并且野心勃勃地想要扩大自己的统治范围，

[di'mɑ:ndid] ['lɑ:rdʒər] ['terətɔ:ri] [fɔ:r; fər][ðə; ði][ɪk'stenʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [sleɪv] ['sɪstəm] .

demanded	larger	territory	for	the	extension	of	the	slave	system	.
要求	更大的	领土	为了	这	扩大	的	这	奴隶	系统	.

要求扩大奴隶制度的领土范围。

[wen] [ðɪs] [wʌz; wəz][rɪ'fju:zd; 'refju:s] , [ðeɪ] [set] [ʌp][æn; ən] [ˌɪndɪ'pendənt] ['stændərd][ænd; ənd] [brɔ:t]

When	this	was	refused	,	they	set	up	an	independent	standard	and	brought
什么时候	这	曾是	拒绝	,	他们	放	向上	一个	独立的	标准	和	带来

[ɑ:n][ðə; ði][wɔ:r] .

on	the	war	.
在	这	战争	.

当这一提议遭到拒绝后，他们制定了独立的标准，并引发了战争。

[ðə; ði][end][wʌz; wəz] [dɪ'zæstrəs] [tu:; tə][ðə; ði] [saʊθ] .

The	end	was	disastrous	to	the	South	.
这	结尾	曾是	灾难性的	到	这	南	.

南方最终遭遇了灾难性的结局。

[ðə; ði] ['kæpɪtlɪsts] [wɜ:r; wər] [wel] - [naɪ] ['ru:ɪnd] [ænd; ənd][ðə; ði] [sleɪvz] [wɜ:r; wər][set] [fri:] .

The	capitalists	were	well	-	nigh	ruined	and	the	slaves	were	set	free	.
这	资本家	是	出色地	-	夜	毁坏	和	这	奴隶	是	放	自由的	.

资本家几乎破产，奴隶们获得了自由。

[ɑ:n] [ðɪs] [seɪm] [pleɪn] , ['groʊɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]['embərz] [ʌv; əv] [ðæt] [seɪm] ['kɑ:nflɪkt] ,

On	this	same	plain	,	growing	out	of	the	embers	of	that	same	conflict	,
在	这	相同的	清楚的	,	生长	出去	的	这	余烬	的	那	相同的	冲突	,

就在同一片平原上，从那场冲突的余烬中生长出来，

[ə'nʌðər] [ænd; ənd]['ɔ:lmoʊst][æz; əz] ['θretnɪŋ] [ə; eɪ] ['strʌg(ə)l] [ɪz]['raɪzɪŋ] [ʌp] [brɪ'fɔ:r] [ˌju: 'es] .

another	and	almost	as	threatening	a	struggle	is	rising	up	before	us	.
其他	和	几乎	作为	威胁	一个	斗争	是	上升	向上	前	我们	.

另一场几乎同样具有威胁性的斗争正在我们面前兴起。

[ðə; ði] [waɪt] [reɪs] [ɪn][ðə; ði] [saʊθ] [stɪl] ['lɑ:rdʒli] [kən'troʊlz]['kæpɪt(ə)l] , [ɪn'telɪdʒəns] [ænd; ənd] ['paʊər] ,

The	white	race	in	the	South	still	largely	controls	capital	,	intelligence	and	power	,
这	白色的	种族	在	这	南	仍然	很大程度上	控制	首都	,	智力	和	力量	,

南方白人仍然在很大程度上控制着资本、智力和权力。

[ænd; ənd] [ðiːz] ['fɔːrsɪz][ɑːr; ər][ə'gen] [juːst][tuː; tə]['hɪndər][ðə; ði] [ɪm'pɑːvərɪʃt] ['leɪbərər] .

and	these	forces	are	again	used	to	hinder	the	impoverished	laborer	.
和	这些	力量	是	再次	用过的	到	阻碍	这	贫困	劳动者	.

这些力量再次被用来阻碍贫困劳动者。

[ðə; ði] [waɪt] [mæn][hoʊldz] ['ɑːfɪs] , [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði] [blæk] [mæn][ɪz][ɪk'skluːdɪd; ek'skluːdɪd] ,

The	white	man	holds	office	,	from	which	the	black	man	is	excluded	,
这	白色的	男人	持有	办公室	,	从	哪个	这	黑色的	男人	是	排除	,

白人担任公职，黑人被排除在外。

[huː] [ɪz] [dɪ'naɪd] [ˌɑːpər'tuːnətiz] [ænd; ənd]['prɪvəlɪdʒɪz] [wɪtʃ] [krʌʃ] [hɪz; ɪz] ['mænhʊd] .

who	is	denied	opportunities	and	privileges	which	crush	his	manhood	.
WHO	是	否认	机会	和	特权	哪个	压碎	他的	男子气概	.

他被剥夺了机会和特权，这扼杀了他的男子气概。

[ðə; ði]['kɑːntest][ɪz] [ə'gen] [ʌn'iːkwəl] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['aʊtkʌm] [mʌst; məst] [teɪk] [wʌn][ʌv; əv] [tuː] [fɔːrmz] .

The	contest	is	again	unequal	,	and	the	outcome	must	take	one	of	two	forms	.
这	竞赛	是	再次	不等	,	和	这	结果	必须	拿	一	的	二	表格	.

竞争再次呈现不平衡状态，结果只能有两种可能。

['iːðər] [ðə; ði] [ə'prest] ['leɪbərər] [wɪl] [raɪz][ɪn] [rɪ'beljən] — [ænd; ənd] [wət'evər] [meɪ] [biː; bi][ðə; ði]

Either	the	oppressed	laborer	will	rise	in	rebellion	—	and	whatever	may	be	the
任何一个	这	受压迫者	劳动者	将要	上升	在	叛乱	—	和	任何	可能	是	这

['ʌltɪmət] [rɪ'zʌlt] [ðə; ði]['kɑːnflɪkt] [wɪl] [biː; bi] ['dredf(ə)l] — [ɔːr] ,

ultimate	result	the	conflict	will	be	dreadful	—	or	,
最终的	结果	这	冲突	将要	是	可怕	—	或者	,

要么受压迫的劳动者奋起反抗——无论最终结果如何，冲突都将是可怕的——要么，

[ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [hænd] , [ðə; ði]['leɪbərər] , [dɪ'naɪd] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] , [ə; eɪ]['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl][hoʊm]

on	the	other	hand	,	the	laborer	,	denied	education	,	a	comfortable	home
在	这	其他	手	,	这	劳动者	,	否认	教育	,	一个	舒服的	家

[ænd; ənd][ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə] [ə'kjuːmjəleɪt] ['prɑːpərti] ,

and	a	chance	to	accumulate	property	,
和	一个	机会	到	积累	财产	,

另一方面，劳动者却被剥夺了受教育的机会、舒适的住所和积累财产的机会。

[wɪl] [sɪŋk]['ɪntuː][æn; ən] ['ʌtərli] ['hoʊpləs] [ˌdegrə'deɪʃ(ə)n] , [ə; eɪ] [kɜːrs] [tuː; tə][hɪm'self][ænd; ənd][tuː; tə]

will	sink	into	an	utterly	hopeless	degradation	,	a	curse	to	himself	and	to
将要	下沉	进入	一个	完全地	绝望	降解	,	一个	诅咒	到	他自己	和	到

[ðə; ði] [hoʊl] [saʊθ] .

the	whole	South	.
这	所有的	南	.

将会陷入彻底绝望的堕落之中，这对他自己和整个南方来说都是一种诅咒。

[wʌt] [ɪz][ðə; ði] ['remədi] [fɔːr; fər][ɔːl] [ðɪs] ?

What	is	the	remedy	for	all	this	?
什么	是	这	补救	为了	全部	这	?

这一切该如何解决?

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] ['remədi] ,

There	is	a	remedy	,
那里	是	一个	补救	,

有解决办法。

[ænd; ənd] [ɪf] [ə'plaɪd] ['prɑːmptli] [meɪ] [seɪv] [ðə; ði]['neɪʃ(ə)n][frʌm; frəm] ['iːðər] [ʌv; əv][ðə; ði] [kə'tæstrəfi]

and	if	applied	promptly	may	save	the	nation	from	either	of	the	catastrophes
和	如果	应用	及时	可能	节省	这	国家	从	任何一个	的	这	灾难

[wiː; wi][hæv; həv] [neɪmd] ,

we	have	named	,
我们	有	命名	,

如果及时采取相应措施，或许能够使国家免遭我们提到的这两种灾难中的任何一种。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] : [gɪv] [ðə; ði] [blæk] [mæn][ə; eɪ] [tʃæns] [tu:; tə][ə'kwaɪər] ['prɑ:pərti] ,

and	that	is	:	Give	the	black	man	a	chance	to	acquire	property	,
和	那	是	:	给	这	黑色的	男人	一个	机会	到	获得	财产	,

也就是说：要给黑人一个获得财产的机会。

[ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ænd; ənd] ['paʊər] ['i:kwəl][tu:; tə][hɪz; ɪz] [waɪt] ['neɪbər] , [ænd; ənd][ðə; ði]['elɪmənts; 'eləmənts]

education	and	power	equal	to	his	white	neighbor	,	and	the	elements
教育	和	力量	平等的	到	他的	白色的	邻居	,	和	这	元素

[ʌv; əv][ðə; ði] ['strʌg(ə)l] [ɑ:r; ər] [gɔ:n] .

of	the	struggle	are	gone	.
的	这	斗争	是	已消失	.

他的教育和权力与他的白人邻居一样，斗争的因素也消失了。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði][wɜ:rk][ðə; ði] [ə'merɪkən] ['mɪʃəneri] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn][ɪz] [ə'temptɪŋ] [tu:; tə][du:] .

This	is	the	work	the	American	Missionary	Association	is	attempting	to	do	.
这	是	这	工作	这	美国人	传教士	协会	是	尝试	到	做	.

这就是美国传教士协会正在努力开展的工作。

[ˌaɪ 'ti:] ['medlz] [nɑ:t][wɪð; wɪθ] ['θɪərɪz] , [ɔ:r] ['pɑ:rtiz] ,

It	meddles	not	with	theories	,	or	parties	,
它	干预	不是	和	理论	,	或者	各方	,

它不干涉各种理论或政党，

[bʌt; bət] [eɪmz]['kwaɪətli][tu:; tə] [gɪv] [ðə; ði] ['ni:dɪd] [help] [tu:; tə][ðə; ði]['ni:groʊ] .

but	aims	quietly	to	give	the	needed	help	to	the	Negro	.
但	目标	悄悄	到	给	这	需要	帮助	到	这	黑人	.

但他却默默地致力于为黑人提供必要的帮助。

['aʊər; ɑ:r] [ə'læskə] ['mɪʃ(ə)n] .

OUR	ALASKA	MISSION	.
我们的	阿拉斯加州	使命	.

我们的阿拉斯加使命。

['letərz] [rɪ'si:vd] [frʌm; frəm] [rev] . ['draɪv, 'dɑ:ktɚ] . ['ʃeldən] ['dʒæksən][ænd; ənd]['mɪstər] . ['lɑ:p] [gɪv]

Letters	received	from	Rev	.	Dr	.	Sheldon	Jackson	and	Mr	.	Lopp	give
信件	已收到	从	牧师	.	博士	.	谢尔顿	杰克逊	和	先生	.	洛普	给

[ˌju: 'es][ðə; ði] ['grætɪfaɪɪŋ] [ə'ʃʊrəns] [ðæt] [ðə; ði] ['mɪʃ(ə)n] [ɪz][baɪ] [ðɪs] [taɪm] ['oʊpənd] ['ʌndər] ['feɪvərəbl]

us	the	gratifying	assurance	that	the	mission	is	by	this	time	opened	under	favorable
我们	这	可喜	保证	那	这	使命	是	经过	这	时间	打开	在下面	有利

['ɔ:spɪsɪz] .

auspices	.
庇护	.

谢尔顿·杰克逊牧师博士和洛普先生的来信让我们欣慰地确信，目前传教站已在有利的形势下开办。

['draɪv, 'dɑ:ktɚ] . ['dʒæksən] [faʊnd] [ɑ:n] [ri:tʃɪŋ] [ə'læskə] [ðæt] ['mɪstər] . ['lɑ:p] [hæd; həd] ['vɪzɪtɪd] [ðə; ði]

Dr	.	Jackson	found	on	reaching	Alaska	that	Mr	.	Lopp	had	visited	the
博士	.	杰克逊	成立	在	到达	阿拉斯加州	那	先生	.	洛普	有	到访	这

['mɪʃ(ə)n] [æt; ət] [keɪp] [prɪns] [ʌv; əv] [weɪlz] [ðɪs] [sprɪŋ] [ænd; ənd] [dɪ'skʌvərd] [ðæt] [ðə; ði] ['bɪldɪŋz] ,

mission	at	Cape	Prince	of	Wales	this	spring	and	discovered	that	the	buildings	,
使命	在	岬	王子	的	威尔士	这	春天	和	发现	那	这	建筑物	,

杰克逊博士抵达阿拉斯加后发现，洛普先生今年春天曾到访威尔士王子角传教站，并发现那里的建筑物.....

['fɜ:rnɪtʃər] [ænd; ənd] [sə'plaɪz] [wɜ:r; wər][ɪn] [gʊd] [kən'dɪʃ(ə)n] .

furniture	and	supplies	were	in	good	condition	.
家具	和	补给品	是	在	好的	状况	.

家具和用品状况良好。

['mɪstər] . ['lɑ:p] , [ɪn] [rɪ'spɑ:ns] [tu:; tə]['aʊər; ɑ:r] [rɪ'kwest] ,

Mr	.	Lopp	,	in	response	to	our	request	,
先生	.	洛普	,	在	回复	到	我们的	要求	,

洛普先生，针对我们的请求，

[hæz; həz] [kən'sentid] [tu:; tə] [rɪ'tɜ:rn] [tu:; tə] [ðə; ði] [keɪp] [ænd; ənd] [ˌɑ:r 'i:] - ['oʊpən] [ðə; ði] ['mɪʃ(ə)n] .

has	consented	to	return	to	the	Cape	and	re	-	open	the	mission	.
有	同意	到	返回	到	这	岬	和	关于	-	打开	这	使命	.

已同意返回开普敦并重新开放传教站。

[hi:; hi] ['greɪtli] [rɪ'grets] [ðæt] [æn; ən] [ɔ:'deɪnd] ['mɪnɪstər] [wʌz; wəz] [nɑ:t] [sent] ,

He	greatly	regrets	that	an	ordained	minister	was	not	sent	,
他	非常	遗憾	那	一个	受戒	部长	曾是	不是	发送	,

他非常遗憾没有派一位受过正式任命的牧师前来。

[ænd; ənd] [iks'presiz] [ðə; ði] ['ɜ:rnɪst] [hoʊp] [ðæt] [ə'nʌðər] ['si:z(ə)n] [ðɪs] ['nesəseri] [ə'dɪʃ(ə)n] [wɪl] [bi:; bi]

and	expresses	the	earnest	hope	that	another	season	this	necessary	addition	will	be
和	表达	这	认真	希望	那	其他	季节	这	必要的	添加	将要	是

[meɪd] ,

made	,
制成	,

并真诚地希望下个赛季能够进行这项必要的补充。

[bʌt; bət] [hi:; hi] [kən'sents] [tu:; tə] [rɪ'tɜ:rn] [ænd; ənd] [du:] [ðə; ði] [best] [hi:; hi] [kæn; kən] .

but	he	consents	to	return	and	do	the	best	he	can	.
但	他	同意	到	返回	和	做	这	最好的	他	能	.

但他同意回来，并尽自己最大的努力。

[hi:; hi] [hæz; həz] ['lɪt(ə)l] [fɪr] [ʌv; əv] ['vaɪələns] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['neɪtɪvz] ,

He	has	little	fear	of	violence	from	the	natives	,
他	有	小的	害怕	的	暴力	从	这	本地人	,

他几乎不怕当地人的暴力行为。

['faɪndɪŋ] [ðem; ðəm] [kəm'pli:tli] [ɪn'tɪmɪdeɪtɪd] [baɪ] [ðə; ði] [θrets] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kæptɪn] [ʌv; əv] [ðə; ði]

finding	them	completely	intimidated	by	the	threats	of	the	captain	of	the
寻找	他们	完全地	受到恐吓	经过	这	威胁	的	这	队长	的	这

['revənu:] ['kʌtər] " [ber] .

revenue	cutter	"	Bear	.
收入	刀具	"	熊	.

发现他们完全被缉私艇"熊"号艇长的威胁吓倒了。

" [ðə; ði] [ɪk'sperɪmənt] [ʌv; əv] [ˌɪntrə'dusɪŋ] [ðə; ði] ['reɪndɪr] ['ɪntu:] [ə'læskə] [ɪz] [ðʌs] [fɑ:r] ['veri] [ɪn'kɜ:rɪdʒɪŋ]

"	The	experiment	of	introducing	the	reindeer	into	Alaska	is	thus	far	very	encouraging
"	这	实验	的	介绍	这	驯鹿	进入	阿拉斯加州	是	因此	远的	非常	鼓励

.

.
.

"到目前为止，将驯鹿引入阿拉斯加的实验非常令人鼓舞。"

['mɪstər] . ['lɑ:p] [hæz; həz] [hæd; həd] [ə; eɪ] [hɜ:rd] ['ʌndər] [hɪz; ɪz] [ker] [æt; ət] [pɔ:rt] ['klærəns] ,

Mr	.	Lopp	has	had	a	herd	under	his	care	at	Port	Clarence	,
先生	.	洛普	有	有	一个	一群	在下面	他的	关心	在	港口	克拉伦斯	,

洛普先生在克拉伦斯港照料着一群牛。

[ænd; ənd] [ɔ:l'ðoʊ] [ðə; ði] ['wɪntər] [hæz; həz] [bɪn] [ʌn'ju:ʒuəliˌʌn'ju:ʒəli] [sɪ'vɪr] [wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd]

and	although	the	winter	has	been	unusually	severe	one	hundred	and
和	虽然	这	冬天	有	到过	异常地	严重	一	百	和

['fɪfti] [fɔ:nz] [wɜ:r; wər] ['ædɪd] [tu:; tə] [ðə; ði] [hɜ:rd] .

fifty	fawns	were	added	to	the	herd	.
五十	小鹿	是	额外	到	这	一群	.

尽管今年冬天异常严寒，但鹿群中还是增加了 150 只小鹿。

[ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [hæz; həz] ['prɑ:mɪst] [tu:; tə]['aʊər; ɑ:r] ['mɪʃ(ə)n] [æt; ət] [keɪp] [prɪns] [ʌv; əv] [weɪlz] [ðɪs]

The	Government	has	promised	to	our	mission	at	Cape	Prince	of	Wales	this
这	政府	有	承诺	到	我们的	使命	在	岬	王子	的	威尔士	这

['si:z(ə)n] [wʌn] ['hʌndrəd] ['reɪndɪr] ,

season	one	hundred	reindeer	,
季节	一	百	驯鹿	,

政府已承诺本季向我们在威尔士王子角的使团提供一百只驯鹿。

[ænd; ənd]['mɪstər] . ['lɑ:p] , [wɪð; wɪθ] ['ædɪkwət] [help] , [wɪl] [hæv; həv][ðə; ði] [ker] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .

and	Mr	.	Lopp	,	with	adequate	help	,	will	have	the	care	of	them	.
和	先生	.	洛普	,	和	足够的	帮助	,	将要	有	这	关心	的	他们	.

洛普先生在适当人手的帮助下，将负责照顾他们。

[ðə; ði] ['ʌltɪmət] [sək'ses] [ʌv; əv] [ðɪs] [ɪk'sperɪmənt] [wɪð; wɪθ] ['reɪndɪr] [ɪn] [ə'læskə] [ɪz][wʌn][ʌv; əv] [greɪt]

The	ultimate	success	of	this	experiment	with	reindeer	in	Alaska	is	one	of	great
这	最终的	成功	的	这	实验	和	驯鹿	在	阿拉斯加州	是	一	的	伟大的

['prɑ:mɪs] .

promise	.
承诺	.

阿拉斯加驯鹿实验的最终成功预示着巨大的希望。

[ˌaɪ 'ti:] ['ɪndɪˌkeɪts] [ə; eɪ] [fu:d] [ænd; ənd] ['kloʊðɪŋ] [sə'plaɪ] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['neɪtɪvz] , [wɪð; wɪθ] [ɪn'kri:st]

It	indicates	a	food	and	clothing	supply	for	the	natives	,	with	increased
它	表示	一个	食物	和	衣服	供应	为了	这	本地人	,	和	增加

[fə'sɪlətiz] [fɔ:r; fər][ˌtrænspər'teɪʃ(ə)n] ,

facilities	for	transportation	,
设施	为了	运输	,

这表明当地居民的食物和衣物供应充足，交通设施也得到了改善。

[ðʌs] ['leɪɪŋ] [ðə; ði][faʊn'deɪʃ(ə)n][fɔ:r; fər] [groʊθ] [ɪn][ˌpɑ:pju'leɪʃ(ə)n][ænd; ənd][ɪn] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] .

thus	laying	the	foundation	for	growth	in	population	and	in	civilization	.
因此	躺下	这	基础	为了	生长	在	人口	和	在	文明	.

从而为人口增长和文明发展奠定了基础。

[ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi] [rɪ'membər] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] [θri:] [men] [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['hɔ:rəb(ə)l]

It	will	be	remembered	that	of	the	three	men	connected	with	the	horrible
它	将要	是	记得	那	的	这	三	男人	连接	和	这	可怕

['mɜ:rdər][ʌv; əv]['mɪstər] . ['θɔ:ntən] ,

murder	of	Mr	.	Thornton	,
谋杀	的	先生	.	桑顿	,

人们会记得，与桑顿先生惨遭谋杀有关的三名男子中，

[tu:] [wɜ:r; wər][æt; ət][wʌns] [ə'restɪd] [baɪ][ðə; ði] ['neɪtɪvz] [ænd; ənd] [ʃɑ:t] .

two	were	at	once	arrested	by	the	natives	and	shot	.
二	是	在	一次	被捕	经过	这	本地人	和	射击	.

两人随即被当地人逮捕并枪决。

[ðə; ði][θɜ:rd] , - , [hu:] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['li:dər] , [ɪ'skeɪpt] [fɔ:r; fər][ðə; ði][taɪm] .

The	third	,	Titalk	,	who	was	the	leader	,	escaped	for	the	time	.
这	第三	,	-	,	WHO	曾是	这	领导者	,	逃脱	为了	这	时间	.

第三个人，提塔尔克，是首领，暂时逃脱了。

['mɪstər] . ['lɑ:p] [ðʌs] [dɪ'skraɪbz] [hɪz; ɪz] [deθ] : " ['æftər][ðə; ði] - [ber] - [hæd; həd][left][fɔ:r; fər][ðə; ði]

Mr	.	Lopp	thus	describes	his	death	:	"	After	the	'	Bear	'	had	left	for	the
先生	.	洛普	因此	描述	他的	死亡	:	"	后	这	-	熊	-	有	左边	为了	这

[saʊθ] ,

South	,
南	,

洛普先生这样描述他的死："在'熊'离开前往南方之后，

- [keɪm] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [keɪp] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['ʌŋk(ə)l] ,

Titalk	came	back	to	the	cape	,	and	his	uncle	,
-	来了	后退	到	这	岬	,	和	他的	叔叔	,

提塔尔克回到了海角，他的叔叔也回来了。

[tiː] - [ed] - [luː] - [nɑː][led][hɪm; ɪm][ʌp][ɑːn][ðə; ði] ['hɪlsaɪd] [nɪr] [ðə; ði] [greɪv] [ʌv; əv]['mɪstər] . ['θɔːntən] ,

Te	-	ed	-	loo	-	na	led	him	up	on	the	hillside	near	the	grave	of	Mr	.	Thornton	,
特	-	编辑	-	厕所	-	纳	引领	他	向上	在	这	山坡	靠近	这	严重	的	先生	.	桑顿	,

Te-ed-loo-na领着他上了山坡，来到了桑顿先生的坟墓附近。

[ænd; ənd] [æskt] [hɪm; ɪm] [haʊ] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][pʊt][hɪm; ɪm][tuː; tə] [deθ] , ['stræŋgl] [hɪm; ɪm] , [stæb]

and	asked	him	how	he	should	put	him	to	death	,	strangle	him	,	stab
和	问	他	如何	他	应该	放	他	到	死亡	,	扼杀	他	,	刺

[hɪm; ɪm][ɔːr] [ʃuːt] [hɪm; ɪm] .

him	or	shoot	him	.
他	或者	射击	他	.

他问他应该如何处死这个人，勒死他，刺死他还是枪杀他。

[ðə; ði] [bɔɪ] [prɪ'fɜːrd] [tuː; tə][biː; bi] [ʃɑːt] ,

The	boy	preferred	to	be	shot	,
这	男生	首选	到	是	射击	,

男孩宁愿被枪毙。

[soʊ][hiː; hi] [kə'mɑːndid] [hɪm; ɪm][tuː; tə][hoʊld][hɪz; ɪz] [hed] [daʊn] [ænd; ənd] [ðen] [ʃɑːt] [hɪm; ɪm] .

so	he	commanded	him	to	hold	his	head	down	and	then	shot	him	.
所以	他	命令	他	到	抓住	他的	头	向下	和	然后	射击	他	.

于是他命令他低下头，然后开枪打死了他。

" ['mɪstər] . ['lɑːp] ['fəːniʃiz] [ə'nʌðər] ['evɪdəns] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌdɪspə'zɪʃ(ə)n][ɑːn][ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði]

"	Mr	.	Lopp	furnishes	another	evidence	of	the	disposition	on	the	part	of	the
"	先生	.	洛普	提供	其他	证据	的	这	处置	在	这	部分	的	这

['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] ['neɪtɪvz] [tuː; tə] [gɑːrd] [ðə; ði] ['ɪntrəsts] [ænd; ənd] ['prɑːpərti] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɪʃ(ə)n] :

leading	natives	to	guard	the	interests	and	property	of	the	mission	:
领导	本地人	到	警卫	这	兴趣	和	财产	的	这	使命	:

洛普先生提供了另一个证据，证明当地主要居民有意愿维护教会的利益和财产：

" [ɑːn][wʌn] [ə'keɪʒn] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði]['wɪntər] [tʃiːf] - [hɜːrd] [ðæt] [ə; eɪ] [bɔɪ] [hæd; həd]['broʊkən]

"	On	one	occasion	during	the	winter	Chief	Eliguok	heard	that	a	boy	had	broken
"	在	一	场合	期间	这	冬天	首席	-	听到	那	一个	男生	有	破碎的

['ɪntuː][ðə; ði] [skuːl] - [haʊs] ,

into	the	school	-	house	,
进入	这	学校	-	房子	,

“冬天的时候，有一次埃利古克酋长听说有个男孩闯进了学校，

[ænd; ənd][hiː; hi] [ə'naʊnst] [hɪz; ɪz][ɪn'tenʃ(ə)n][tuː; tə] [kɪl] [ðə; ði] [bɔɪ] ,

and	he	announced	his	intention	to	kill	the	boy	,
和	他	宣布	他的	意图	到	杀	这	男生	,

他宣布了他要杀死那个男孩的意图。

[bʌt; bət][ə'pɑːn][ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [faʊnd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [fɔːls] [rɪ'pɔːrt] .

but	upon	investigation	it	was	found	to	be	a	false	report	.
但	之上	调查	它	曾是	成立	到	是	一个	错误的	报告	.

但经调查发现，这是一份虚假报告。

" [wiː; wi] [trʌst] [ðæt] [ɪn][ðə; ði] [gʊd] ['prɑːvɪdəns] [ʌv; əv][gɑːd] ,

"	We	trust	that	in	the	good	providence	of	God	,
"	我们	相信	那	在	这	好的	普罗维登斯	的	上帝	,

我们相信，在上帝的美好安排下，

[ðɪs] ['mɪʃ(ə)n] [wɪl] [biː; bi] [meɪd] ['prɑːspərəs] [ænd; ənd][biː; bi] ['greɪtli] [ɪn'lɑːrdʒd] ,

this	mission	will	be	made	prosperous	and	be	greatly	enlarged	,
这	使命	将要	是	制成	繁荣	和	是	非常	放大	,

这项使命将蓬勃发展，规模也将大大扩大。

[ðæt] [ɪts] ['miʃənəriz] [wɪl] [biː; bi] [prɪ'zɜːrv] [ɪn] ['seɪfti] , [ðæt] [ðə; ði] ['neɪtɪvz] [wɪl] [bɪ'kʌm] [mɔːr]
that its missionaries will be preserved in safety , that the natives will become more
那 它是 传教士 将要 是 保存完好 在 安全 , 那 这 本地人 将要 变得 更多的
['ɔːrdərli] ,
orderly ,
秩序 ,

传教士们能够安全无虞，当地居民能够变得更加守秩序。

[ðæt] [ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [skuːl] [ænd; ənd] ['mɪʃ(ə)n] [meɪ] [brɪŋ] [tuː; tə][ðem; ðəm] ['piːsəbl]
that the influence of the school and mission may bring to them peaceable
那 这 影响 的 这 学校 和 使命 可能 带来 到 他们 和平的
[fruːts] [ʌv; əv] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] [ænd; ənd] [ˌkrɪsti'ænəti] .
fruits of civilization and Christianity .
水果 的 文明 和 基督教 .

愿学校和教会的影响能给他们带来文明和基督教的和平果实。

[ɑːn] . [ə; eɪ] . [siː] . ['bɑːrˌstoʊ] .
HON . A . C . BARSTOW .
亲爱的 . 一个 . C . 巴斯托 .

尊敬的 AC 巴斯托先生。

[wiː; wi]['rekɔːd; rɪ'kɔːd]['aʊər; ɑːr]['trɪbjuːt][ʌv; əv]['sɑːroʊ][æt; ət][ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv] [ɑːn] . [ə; eɪ] . [siː] .
We record our tribute of sorrow at the death of Hon . A . C .
我们 记录 我们的 贡 的 悲哀 在 这 死亡 的 尊敬的 . 一个 . C .
['bɑːrˌstoʊ] , [wɪtʃ] [ə'kɜːrd] [sep'tembər] 5th .
Barstow , which occurred September 5th .
巴斯托 , 哪个 发生 九月 5th .

我们谨此对尊敬的 AC Barstow 先生于 9 月 5 日逝世表示哀悼。

[hiː; hi][wʌz; wəz][fɔːr; fər] ['meni] ['jɪrz] ['ɪntɪmətli] [ænd; ənd] ['juːsfəli] [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [groʊθ]
He was for many years intimately and usefully connected with the growth
他 曾是 为了 许多 年 亲密 和 有用 连接 和 这 生长
[ænd; ənd][prɑː'sperəti][ʌv; əv][ðə; ði]['sɪti][ʌv; əv] ['prɑːvɪdəns] ,
and prosperity of the city of Providence ,
和 繁荣 的 这 城市 的 普罗维登斯 ,

多年来，他与普罗维登斯市的发展和繁荣有着密切而有益的联系。

[ɑːr] . [aɪ] . , [wɪtʃ] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz][hoʊm][ænd; ənd] [wer] [hiː; hi][daɪd] .
R . I . , which was his home and where he died .
拉 . 我 . , 哪个 曾是 他的 家 和 在哪里 他 死亡 .

罗德岛，那是他的家乡，也是他去世的地方。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ][mæn][ʌv; əv][waɪd] ['sɪmpəθiːz] [ɪn] ['krɪstʃən] [ænd; ənd][ˌpeɪtri'ɑːtɪk][wɜːrk] ,
He was a man of wide sympathies in Christian and patriotic work ,
他 曾是 一个 男人 的 宽的 同情 在 基督教 和 爱国 工作 ,

他是一位对基督教和爱国事业充满热情的人。

['hævɪŋ] [held] [rɪ'spɑːnsəb(ə)l]['ɔfəsəz, 'ɔfəsɪz][ɪn][hɪz; ɪz] ['neɪtɪv] [steɪt] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] [kə'nektɪd]
having held responsible offices in his native State , and was connected
拥有 握住 负责任的 办公室 在 他的 本国的 状态 , 和 曾是 连接
[wɪð; wɪθ] ['ʌðər] ['pʌblɪk] ['muːvmənts] ,
with other public movements ,
和 其他 民众 移动 ,

他曾在家乡担任要职，并参与过其他公共运动，

[laɪk] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔːrd] [ʌv; əv] ['ɪndiən] [kə'mɪʃənəz] , [ʌv; əv] [wɪtʃ] [fɔːr; fər][ə; eɪ][taɪm][hiː; hi]
like that of the Board of Indian Commissioners , of which for a time he
喜欢 那 的 这 木板 的 印度 委员 , 的 哪个 为了 一个 时间 他
[wʌz; wəz] ['prezɪdənt] .
was president .
曾是 总统 .

例如印度事务委员会，他曾担任该委员会主席一段时间。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ][dɪ'voʊtɪd] ['krɪstʃən] [mæn] , ['æktɪv] [ɪn][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi][wʌz; wəz]
He 他 **was** 曾是 **a** 一个 **devoted** 奉献 **Christian** 基督教 **man** 男人 **,** , **active** 积极的 **in** 在 **the** 这 **church** 教会 **of** 的 **which** 哪个 **he** 他 **was** 曾是
[ə; eɪ]['membər] ,
a 一个 **member** 成员 **,** ,

他是一位虔诚的基督徒，积极参与他所属教会的各项活动。

[ænd; ənd] ['diːpli] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][ðə; ði] ['mɪʃəneri] [ænd; ənd] [bə'nevələnt] ['bɔrdz] [ʌv; əv][ðə; ði]
and 和 **deeply** 深 **interested** 感兴趣的 **in** 在 **the** 这 **missionary** 传教士 **and** 和 **benevolent** 仁慈 **boards** 板 **of** 的 **the** 这
[ˌkɑːŋgrɪ'geɪʃənəl] [tʃɜːrtʃɪz] .
Congregational 公理会 **churches** 教堂 **.** .

并对公理会的传教和慈善机构深感兴趣。

[hiː; hi][wʌz; wəz][fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm][ə; eɪ][vaɪs] - ['prezɪdənt] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr][əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] .
He 他 **was** 曾是 **for** 为了 **a** 一个 **long** 长的 **time** 时间 **a** 一个 **vice** 副 **-** - **president** 总统 **of** 的 **our** 我们的 **Association** 协会 **.** .

他曾长期担任我们协会的副会长。

[rev] .
REV 修订版 **.** .

牧师

[dʒɔːrdʒ] [es] . [smɪθ] .
GEORGE 乔治 **S** S **.** . **SMITH** 史密斯 **.** .

乔治·S·史密斯。

" ['sɜːrvənt][ʌv; əv][gɑːd] , [wel] [dʌn] !
" " **Servant** 仆人 **of** 的 **God** 上帝 **,** , **well** 出色地 **done** 完毕 **!** !

“上帝的仆人，做得好！”

[rest] [frʌm; frəm][ðaɪ] [lʌvd] [ɪm'plɔɪ] !
Rest 休息 **from** 从 **thy** 你的 **loved** 喜爱 **employ** 采用 **!** !

从你挚爱的工作中解脱出来吧!

[ðə; ði]['bæt(ə)l] [fɔːt] , [ðə; ði] ['vɪktəri] [wʌn] ,
The 这 **battle** 战斗 **fought** 战斗 **,** , **the** 这 **victory** 胜利 **won** 韩元 **,** ,

战斗已经打响，胜利已经取得。

['entər] [ðaɪ] ['mæstɚz] [dʒɔɪ] !
Enter 进入 **thy** 你的 **Master's** 硕士学位 **joy** 喜悦 **!** !

进入你主人的喜乐吧!

" [ðɪs] [meɪ] [biː; bi] ['fitiŋli] [sed] [ʌv; əv] [rev] . [dʒiː] . [es] . [smɪθ] ,
" " **This** 这 **may** 可能 **be** 是 **fittingly** 恰如其分 **said** 说 **of** 的 **Rev** 牧师 **.** . **G** G **.** . **S** S **.** . **Smith** 史密斯 **,** ,

“这句话用来形容G.S.史密斯牧师或许很贴切。”

[huː] [fɔːr; fər] [ˌθɜːr'tiːn] ['jɪrz] [wʌz; wəz]['pæstər][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌkɑːŋgrɪ'geɪʃənəl] [tʃɜːrtʃ] [æt; ət] ['rɔːli]
who WHO **for** 为了 **thirteen** 十三 **years** 年 **was** 曾是 **pastor** 牧师 **of** 的 **the** 这 **Congregational** 公理会 **Church** 教会 **at** 在 **Raleigh** 罗利
[ænd; ənd] [mək'liːnzˌvɪl] ,
and 和 **McLeansville** 麦克林斯维尔 **,** ,

他曾担任罗利和麦克林斯维尔公理会教堂的牧师十三年，

[en] . [siː] . , [ænd; ənd] [huː] ['entərd] ['ɪntuː][rest][ɑːn][ðə; ði] 12th [ʌv; əv][læst] ['ɔːgəst] .

N	.	C	.	,	and	who	entered	into	rest	on	the	12th	of	last	August	.
N	.	C	.	,	和	WHO	进入	进入	休息	在	这	12th	的	最后的	八月	.

NC，于去年八月十二日安息。

[məˈmɔːriəl] ['sɜːrvɪsɪz] [wɜːr; wər] [held] [ɑːn][ðə; ði] 26th [ʌv; əv] ['ɔːgəst] [ɪn][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [wer] [hiː; hi]

Memorial	services	were	held	on	the	26th	of	August	in	the	church	where	he
纪念馆	服务	是	握住	在	这	26th	的	八月	在	这	教会	在哪里	他

[hæd; həd] [lɔːŋ] [ænd; ənd] ['feɪθfəli] [kən'dʌktɪd] [ðə; ði] ['wɜːrʃɪp] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['piːp(ə)l] .

had	long	and	faithfully	conducted	the	worship	of	his	people	.
有	长的	和	忠实	实施	这	崇拜	的	他的	人们	.

8月26日，在他长期忠诚地主持教众礼拜的教堂里举行了追悼会。

[ə'dresiz] [wɜːr; wər] [meɪd] [baɪ] [ðoʊz] [huː] [hæd; həd] [bɪn] ['ɪntɪmətli] [ə'soʊsieɪtɪd] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm]

Addresses	were	made	by	those	who	had	been	intimately	associated	with	him
地址	是	制成	经过	那些	WHO	有	到过	亲密	联系	和	他

[ɪn][hɪz; ɪz][wɜːrk] ,

in	his	work	,
在	他的	工作	,

与他工作关系密切的人都发表了讲话。

[wɪtʃ] ['testifaid] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɜːrnɪstnəs] [ænd; ənd] [sək'ses] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['mɪnɪstri] .

which	testified	to	the	earnestness	and	success	of	his	ministry	.
哪个	作证	到	这	认真	和	成功	的	他的	部	.

这证明了他事工的热忱和成功。

[ðə; ði] [best] [pruːf] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][wɜːrk][ɪz][tuː; tə][biː; bi] [siːn] [ɪn][ðə; ði] [ɪn'telɪdʒəns] [ænd; ənd]['vɜːrtʃuː]

The	best	proof	of	his	work	is	to	be	seen	in	the	intelligence	and	virtue
这	最好的	证明	的	他的	工作	是	到	是	已见	在	这	智力	和	美德

[ʌv; əv][ðə; ði] [kə'mjuːnəti] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] ['leɪbərd] .

of	the	community	in	which	he	labored	.
的	这	社区	在	哪个	他	辛勤劳作	.

他工作的最佳证明，就是在他所服务的社区的智慧和美德中体现出来。

['aʊər; ɑːr] [fiːld] ['mɪʃəneri] [ɪn][ə; eɪ]['riːs(ə)nt]['vɪzɪt] [spiːks] [ɪn] [ðɪs] [weɪ] :

Our	field	missionary	in	a	recent	visit	speaks	in	this	way	:
我们的	场地	传教士	在	一个	最近的	访问	说话	在	这	方式	:

我们的一位外地传教士在最近一次访问中这样说道：

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] [rer] [tuː; tə][faɪnd] ['kʌlərd] ['piːp(ə)l] ['ʌndər] [sʌtʃ] ['dɪsəplɪn] [ænd; ənd][soʊ] ['ɔːrdərli]

"	It	is	very	rare	to	find	colored	people	under	such	discipline	and	so	orderly
"	它	是	非常	稀有的	到	寻找	有色	人们	在下面	这样的	纪律	和	所以	秩序

[ænd; ənd][ɪn'telɪdʒənt][ɪn] ['miːtiŋz] .

and	intelligent	in	meetings	.
和	聪明的	在	会议	.

"很少见到有色人种在会议上如此自律、有秩序、有智慧。"

[ðə; ði]['feɪsɪz][ʌv; əv][ðə; ði][oʊld]['piːp(ə)l][ɑːr; ər] ['sʌni] [ænd; ənd] [swiːt] ,

The	faces	of	the	old	people	are	sunny	and	sweet	,
这	面孔	的	这	老的	人们	是	阳光明媚	和	甜的	,

老人们的脸上洋溢着阳光和慈祥的笑容。

[ðeɪ] [ɑːr; ər][soʊ] [ə'tentɪv] [ænd; ənd] [ə'priːʃətɪv] [ænd; ənd][soʊ] [rɪ'spɑːnsɪv] .

they	are	so	attentive	and	appreciative	and	so	responsive	.
他们	是	所以	细心	和	欣赏的	和	所以	响应式设计	.

他们非常细心、体贴、反应迅速。

[ðə; ði] [jʌŋ] ['piːp(ə)l][wɜːr; wər][æt; ət][ðə; ði] ['miːtɪŋ] [ɪn][lɑːrdʒ] ['nʌmbərz] .

The	young	people	were	at	the	meeting	in	large	numbers	.
这	年轻的	人们	是	在	这	会议	在	大的	数字	.

很多年轻人参加了会议。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [gɪv] [juː; jʊ][æn; ən]['ʌplɪft][frʌm; frəm][jʊr; jər][wɜːrk][tuː; tə][spend][ə; eɪ][deɪ][ɔːr] [tuː] [wɪð; wɪθ]

It	will	give	you	an	uplift	from	your	work	to	spend	a	day	or	two	with
它	将要	给	你	一个	提升	从	你的	工作	到	花费	一个	天	或者	二	和

[ðə; ði]['piːp(ə)l][ʌv; əv] [ðɪs] [pleɪs] [ɪn] ['miːtiŋz] [sʌtʃ] [æz; əz] [ðeɪ] [naʊ] [hoʊld] .

the	people	of	this	place	in	meetings	such	as	they	now	hold	.
这	人们	的	这	地方	在	会议	这样的	作为	他们	现在	抓住	.

花一两天时间和这里的人们一起参加他们现在举行的会议，会让你从工作中得到精神上的提升。

" [ðə; ði] [saʊθ] .

"	THE	SOUTH	.
"	这	南	.

“南方。

[ðə; ði] [wɔl'densiːz] [æt; ət] [ˌvæl'diːz] , [en] . [siː] .

THE	WALDENSES	AT	VALDESE	,	N	.	C	.
这	瓦勒度派	在	瓦尔德斯	,	N	.	C	.

北卡罗来纳州瓦尔德斯的瓦尔登斯家族

['sekrəteri] [siː] . [dʒeɪ] . ['raɪdɚ] .

SECRETARY	C	.	J	.	RYDER	.
秘书	C	.	J	.	莱德	.

秘书 CJ RYDER。

[ðɪs] [nuː] [fiːld] [ʌv; əv][wɜːrk] ,

This	new	field	of	work	,
这	新的	场地	的	工作	,

这个新的工作领域，

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [rɪ'pɔːrtɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst][taɪm][æt; ət]['aʊər; ɑːr]['ænjuəl] ['miːtɪŋ] [læst] [jɪr] ,

which	was	reported	for	the	first	time	at	our	annual	meeting	last	year	,
哪个	曾是	据报道	为了	这	第一的	时间	在	我们的	年度的	会议	最后的	年	,

去年在我们的年度会议上首次报告了此事，

[ɪz][wʌn][ʌv; əv] [juˈniːk] [ænd; ənd] [ɪˈspeʃl] ['ɪntrəst] .

is	one	of	unique	and	especial	interest	.
是	一	的	独特的	和	特别的	兴趣	.

具有独特性和特殊意义。

[tuː] ['jɪrz] [ə'goʊ][ðə; ði] ['stiːmʃɪp] ['kaɪzər]['vilhelm,'wil-] [ə'raɪvd] [ɪn] [nuː] [jɔːk] [wɪð; wɪθ][wʌn]['hʌndrəd]

Two	years	ago	the	steamship	Kaiser	Wilhelm	arrived	in	New	York	with	one	hundred
二	年	前	这	轮船	凯撒	威廉	到达的	在	新的	约克	和	一	百

[ænd; ənd]['sɪksti] - [sɪks] [wɔl'densiːz] [ə'mʌŋ] [hɜːr; hər] ['stɪrɪdʒ] ['pæsndʒɚ] .

and	sixty	-	six	Waldenses	among	her	steerage	passengers	.
和	六十	-	六	瓦勒度派	之中	她	统舱	乘客	.

两年前，威廉皇帝号蒸汽船抵达纽约，船上的统舱乘客中有166名瓦勒度派信徒。

[ðiːz] ['piːp(ə)l] [keɪm] [frʌm; frəm][ðə; ði]['piːdˌmɑːnt] ['væli] [ænd; ənd]['maʊnt(ə)n]['riːdʒənz][ʌv; əv] ['ɪtəli] .

These	people	came	from	the	Piedmont	valley	and	mountain	regions	of	Italy	.
这些	人们	来了	从	这	皮埃蒙特	谷	和	山	地区	的	意大利	.

这些人来自意大利皮埃蒙特山谷和山区。

[ðer; ðər] ['pɜːrpəs] [ɪn] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] [ə'merɪkə] [wʌz; wəz][tuː; tə] [ɪ'stæblɪʃ] [fɔːr; fər] [ðəm'selvz] ['hoʊmz][ɪn]

Their	purpose	in	coming	to	America	was	to	establish	for	themselves	homes	in
他们的	目的	在	未来	到	美国	曾是	到	建立	为了	他们自己	房屋	在

['aʊər; ɑːr] [oʊn] ['maʊnt(ə)n]['riːdʒən][ʌv; əv][ðə; ði] [saʊθ] .

our	own	mountain	region	of	the	South	.
我们的	自己的	山	地区	的	这	南	.

他们来到美国的目的是在我们南方的山区建立家园。

[ðɪs] ['lɪt(ə)l] ['kʌmpəni] [ðæt] [keɪm] [daʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [dek] [ʌv; əv][ðə; ði]['kaɪzər]['vilhelm,'wil-]

This	little	company	that	came	down	from	the	deck	of	the	Kaiser	Wilhelm
这	小的	公司	那	来了	向下	从	这	甲板	的	这	凯撒	威廉

[wɜ:r; wər][ðə; ði] [ˌpaɪə'nɪr] [ɪn][ðə; ði] [ɪ'stæblɪʃmənt] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['kɑ:ləniz] [ɪn] [ðɪs] [nu:] [lænd] .

were	the	pioneers	in	the	establishment	of	their	colonies	in	this	new	land	.
是	这	先驱者	在	这	建立	的	他们的	殖民地	在	这	新的	土地	.

这支从"威廉皇帝号"甲板上下来的小公司，是在这片新土地上建立殖民地的先驱。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['ræðər] [ðə; ði]['pɪlgrɪm] ['fɑ:ðəz] [ʌv; əv] [ðɪs] - ['mu:vmənt] .

They	were	rather	the	Pilgrim	Fathers	of	this	Waldensean	movement	.
他们	是	相当	这	朝圣	父亲们	的	这	-	移动	.

他们更像是这场瓦勒度运动的先驱者。

[bɪ'fɔ:r] [ðə; ði]['æktʃuəl] ['kɔlənɪsts] [hæd; həd] [kʌm] , [rev] . ['tʃɑ:z] . [ə; eɪ] . ['trɑ:n] , [di:] . [di:] . , ['pæstər]

Before	the	actual	colonists	had	come	,	Rev	.	Chas	.	A	.	Tron	,	D	.	D	.	,	pastor
前	这	实际的	殖民者	有	来	,	牧师	.	查斯	.	一个	.	创战纪	,	D	.	D	.	,	牧师

[ʌv; əv][ðə; ði] - [tʃɜ:rtʃ] ,

of	the	Waldensean	Church	,
的	这	-	教会	,

在真正的殖民者到来之前，瓦尔登教会的牧师查尔斯·A·特隆博士（Chas. A. Tron, DD）

[ænd; ənd] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔ:rd] [ʌv; əv][ɪvændʒɪlaɪ'zeɪʃən][ɪn] ['ɪtəli] ,

and	member	of	the	Board	of	Evangelization	in	Italy	,
和	成员	的	这	木板	的	传福音	在	意大利	,

以及意大利福音传播委员会成员

[hæd; həd] [bɪn] [tu:; tə][ðə; ði]['maʊnt(ə)n]['ri:dʒənz][ʌv; əv] [nɔ:rθ] [ˌkærə'lainə] ,

had	been	to	the	mountain	regions	of	North	Carolina	,
有	到过	到	这	山	地区	的	北	卡罗莱纳	,

曾到过北卡罗来纳州的山区，

[ænd; ənd]['æftər]['kerf(ə)l][ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n][hæd; həd] ['pə:tʃəst] [ə; eɪ][trækt][ʌv; əv][lænd][fɔ:r; fər] [ði:z]

and	after	careful	investigation	had	purchased	a	tract	of	land	for	these
和	后	小心	调查	有	购买	一个	通道	的	土地	为了	这些

- ['kɔlənɪsts] .

Waldensean	colonists	.
-	殖民者	.

经过仔细调查，他们为这些瓦勒度派殖民者购买了一块土地。

[su:n] ['æftər][ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [ʌv; əv] [ði:z] [wɔl'densi:z] , [ˌkɔ:rə'spɑ:ndəns] [wʌz; wəz]['oʊpənd][wɪð; wɪθ]

Soon	after	the	coming	of	these	Waldenses	,	correspondence	was	opened	with
很快	后	这	未来	的	这些	瓦勒度派	,	一致	曾是	打开	和

[ðem; ðəm][baɪ][ðə; ði] [ə'merɪkən] ['mɪʃəneri] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] .

them	by	the	American	Missionary	Association	.
他们	经过	这	美国人	传教士	协会	.

瓦勒度派信徒到来后不久，美国传教士协会就与他们建立了联系。

[ðə; ði]['kɑ:ləni][wʌz; wəz][tu:; tə][bi:; bi][plɑ:ntid][ɪn][ðə; ði][mɪdst][ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] [greɪt] ['maʊnt(ə)n] [fi:ld] ,

The	colony	was	to	be	planted	in	the	midst	of	our	great	mountain	field	,
这	殖民地	曾是	到	是	已种植	在	这	中间	的	我们的	伟大的	山	场地	,

这片殖民地将建立在我们广袤山地田野的中心地带。

[ænd; ənd][wi:; wi][hæd; həd] ['evri] ['kɑ:nfɪdəns] [ðæt] [ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [ʌv; əv] [ði:z] [ˌkɑ:nʃi'enʃəs] [ænd; ənd]

and	we	had	every	confidence	that	the	coming	of	these	conscientious	and
和	我们	有	每一个	信心	那	这	未来	的	这些	尽责的	和

[dɪ'voʊtɪd] ['krɪstʃən] ['kɔlənɪsts] [wʊd] [bi:; bi][ʌv; əv]['ri:əl] ['helpflnəs] [ɪn]['aʊər; ɑ:r][wɜ:rk][ðer; ðər] .

devoted	Christian	colonists	would	be	of	real	helpfulness	in	our	work	there	.
奉献	基督教	殖民者	会	是	的	真实的	乐于助人	在	我们的	工作	那里	.

我们完全相信，这些认真虔诚的基督教殖民者的到来，将对我们在那里的工作大有裨益。

[rev] . [siː] . [em] . - , [diː] . [diː] . , [huːz] [neɪm] [ɪz] [wel] [noʊn] [tuː; tə][ðə; ði] ['riːdɚz] [ʌv; əv] [ðɪs]
Rev . **C** . **M** . **Prochet** , **D** . **D** . , **whose** **name** **is** **well** **known** **to** **the** **readers** **of** **this**
牧师 . C . M . - , D . D . , 谁 姓名 是 出色地 已知 到 这 读者 的 这
['mægəziːn] ,
magazine ,
杂志 ,

CM Prochet牧师，神学博士，他的名字对于本杂志的读者来说并不陌生。

[ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] ['krɪstʃən] ['pʌblɪk]['dʒen(ə)rəli] ,
and **to** **the** **Christian** **public** **generally** ,
和 到 这 基督教 民众 一般来说 ,

以及对广大基督教公众而言，

[keɪm] [tuː; tə] [lʊk] ['æftər][ðə; ði] ['ɪntrəsts] [ʌv; əv][ðə; ði] - ['kɑːləni][nɑːt] [lɔːŋ] ['æftər][ðer; ðər]
came **to** **look** **after** **the** **interests** **of** **the** **Waldensean** **colony** **not** **long** **after** **their**
来了 到 看 后 这 兴趣 的 这 - 殖民地 不是 长的 后 他们的
[fɜːrst] ['set(ə)lmənt] .
first **settlement** .
第一的 沉降 .

在瓦勒度派殖民地建立第一个定居点后不久，他就开始维护该殖民地的利益。

[ɪn] ['kɑːnfərəns] [wɪð; wɪθ][ˌdiː'ɑːr"es] . ['trɑːn][ænd; ənd] - , [ænd; ənd]['æftər] ['lɜːrnɪŋ] ['θɜːrəli]
In **conference** **with** **Drs** . **Tron** **and** **Prochet** , **and** **after** **learning** **thoroughly**
在 会议 和 医生们 . 创战纪 和 - , 和 后 学习 彻底
[ðə; ði][kən'dɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðer; ðər]['kɑːləni] ,
the **condition** **of** **their** **colony** ,
这 状况 的 他们的 殖民地 ,

在与特隆博士和普罗切特博士商议后，并彻底了解了他们殖民地的状况，

[æn; ən] [əˌproʊpri'eɪʃn] [wʌz; wəz]['voʊtɪd][baɪ][ðə; ði] [ɪg'zekjətɪv] [kə'mɪti] [tuː; tə] [ə'sɪst] [ðem; ðəm][ɪn]
an **appropriation** **was** **voted** **by** **the** **Executive** **Committee** **to** **assist** **them** **in**
一个 拨款 曾是 投票 经过 这 管理人员 委员会 到 协助 他们 在
[ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv][ðer; ðər][wɜːrk] ,
the **beginning** **of** **their** **work** ,
这 开始 的 他们的 工作 ,

执行委员会投票通过了一项拨款，以帮助他们开展工作。

[æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɪn] [greɪt] [niːd] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [help] .
as **they** **were** **in** **great** **need** **of** **such** **help** .
作为 他们 是 在 伟大的 需要 的 这样的 帮助 .

因为他们非常需要这样的帮助。

[ðiːz] [wɔl'densiːz] [hæv; həv] [bɪ'gʌn] [ðer; ðər] ['set(ə)lmənt] [ɪn] [ə'merɪkə] [ɪn][ə; eɪ] [waɪz] [ænd; ənd]['sensəb(ə)l]
These **Waldenses** **have** **begun** **their** **settlement** **in** **America** **in** **a** **wise** **and** **sensible**
这些 瓦勒度派 有 开始 他们的 沉降 在 美国 在 一个 明智的 和 明智的
[wei] .
way .
方式 .

这些瓦勒度派信徒以明智而理智的方式开始了他们在美洲的定居生活。

[let] [ˌjuː 'es]['noʊtɪs][ðer; ðər] ['bɪznəs] - [laɪk] [ə'reɪndʒmənt] [bɪ'fɔːr] ['spiːkɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪntrəstɪŋ]
Let **us** **notice** **their** **business** - **like** **arrangement** **before** **speaking** **of** **the** **interesting**
让 我们 注意 他们的 商业 - 喜欢 安排 前 请讲 的 这 有趣的
[ˌedʒu'keɪʃən(ə)l][ænd; ənd] [rɪ'lɪdʒəs] [wɜːrk] [wɪtʃ] [hæz; həz] [dɪ'veləpt] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][ðə; ði]
educational **and** **religious** **work** **which** **has** **developed** **among** **them** **with** **the**
教育 和 宗教 工作 哪个 有 发达 之中 他们 和 这
[ə'sɪstəns] [ʌv; əv][ðə; ði][əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] .
assistance **of** **the** **Association** .
协助 的 这 协会 .

在谈到在协会的帮助下，他们在教育和宗教方面所开展的有趣的工作之前，让我们先来了解一下他们务实的组织方式。

[ðeɪ] [hæv; həv] ['pə:tʃəst] [faɪv] ['θaʊz(ə)nd] ['eikəs][ʌv; əv][lænd] .

They	have	purchased	five	thousand	acres	of	land	.
他们	有	购买	五	千	英亩	的	土地	.

他们购买了五千英亩土地。

[ɪn] [dɪ'vaɪdɪŋ] [ðɪs] [lænd] , [ðeɪ] [fɜ:rst] [set] [ə'saɪd] [ə; eɪ] ['pɔ:rʃ(ə)n] [fɔ:r; fər] [ə; eɪ] [tʃɜ:rtʃ] [ænd; ənd] [mæns] ,

In	dividing	this	land	,	they	first	set	aside	a	portion	for	a	church	and	manse	,
在	分割	这	土地	,	他们	第一的	放	旁边	一个	部分	为了	一个	教会	和	牧师住宅	,

在划分这片土地时，他们首先划出一部分用于建造教堂和牧师住宅。

[tə'geðər] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [smɔ:l] [fɑ:rm] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [ju:z] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['pæstər] .

together	with	a	small	farm	for	the	use	of	the	pastor	.
一起	和	一个	小的	农场	为了	这	使用	的	这	牧师	.

同时还拥有一座供牧师使用的小农场。

[ðen] [ðeɪ] [set] [ə'saɪd] [ə; eɪ] [gʊd] , [kə'moʊdiəs] [saɪt] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [sku:l] - [haʊs] .

Then	they	set	aside	a	good	,	commodious	site	for	the	school	-	house	.
然后	他们	放	旁边	一个	好的	,	宽敞的	地点	为了	这	学校	-	房子	.

然后他们划出了一块宽敞的优质地块用于建造校舍。

['æftər] [ðɪs] [ə; eɪ] [kən'sɪdərəb(ə)l] ['pɔ:rʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [lænd] , [θri:] ['θaʊz(ə)nd] [faɪv] ['hʌndrəd] ['eikəs] [ɪn]

After	this	a	considerable	portion	of	the	land	,	three	thousand	five	hundred	acres	in
后	这	一个	大量	部分	的	这	土地	,	三	千	五	百	英亩	在

[ɪk'stent] ,

extent	,
程度	,

此后，相当一部分土地，面积达三千五百英亩，

[ɪz] [dɪ'vaɪdɪd] ['ɪntu:] ['fɑ:rmz] [ʌv; əv] ['fɪfti] ['eikəs] [i:tʃ] .

is	divided	into	farms	of	fifty	acres	each	.
是	分割	进入	农场	的	五十	英亩	每个	.

被划分成若干个五十英亩的农场。

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tu:; tə] [ðɪs] [fɜ:rst] ['kʌmpəni] [hu:] [keɪm] [ɑ:n] [ðə; ði] ['kaɪzər] ['vilhelm,'wil-] ,

In	addition	to	this	first	company	who	came	on	the	Kaiser	Wilhelm	,
在	添加	到	这	第一的	公司	WHO	来了	在	这	凯撒	威廉	,

除了第一批乘坐“威廉皇帝号”抵达的公司之外，

['ʌðər] [hæv; həv] [kʌm] [æt; ət] ['veriəs] [taɪmz] [ʌn'tɪl] [ðer; ðər] [ɪz] [ə; eɪ] [kən'sɪdərəb(ə)l] ['kɑ:ləni] [ðer; ðər] .

others	have	come	at	various	times	until	there	is	a	considerable	colony	there	.
其他的	有	来	在	各种各样的	时代	直到	那里	是	一个	大量	殖民地	那里	.

其他人陆续到来，最终在那里形成了一个相当大的群体。

[ði:z] ['pi:p(ə)l] [ɑ:r; ər] [pʊr] .

These	people	are	poor	.
这些	人们	是	贫穷的	.

这些人很穷。

[ðeɪ] [kʌm] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['splendɪd] [stɑ:k] [ʌv; əv] [wɔl'densi:z] [hu:] [hæv; həv] [bɪn] [soʊ] ['poʊt(ə)nt]

They	come	from	the	splendid	stock	of	Waldenses	who	have	been	so	potent
他们	来	从	这	灿烂	库存	的	瓦勒度派	WHO	有	到过	所以	强效

[ə; eɪ] ['fæktər] [ɪn] ['fri:ɪŋ] ['θaʊzəndz, 'θaʊzənz] [ɪn] [fræns] [ænd; ənd] ['ɪtəli] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [dɪ'greɪdɪŋ]

a	factor	in	freeing	thousands	in	France	and	Italy	from	the	degrading
一个	因素	在	释放	数千	在	法国	和	意大利	从	这	降级

[ˌsju:pə'stiʃənz] [ʌv; əv] ['rəumənizəm] .

superstitions	of	Romanism	.
迷信	的	罗马天主教	.

他们出身于优秀的瓦勒度派，瓦勒度派在将法国和意大利成千上万的人从罗马天主教的堕落迷信中解放出来方面发挥了强大的作用。

[æz; əz][ɔ:l]['aʊər; ɑ:r] ['ri:dɚz] [noʊ] ,

As	all	our	readers	know	,
作为	全部	我们的	读者	知道	,

正如我们所有读者所知，

[ðə; ði] [wɔl'densi:z] [hæv; həv] [stʊd] [fɔ:r; fər] [rɪ'lɪdʒəs] ['fri:dəm] [frʌm; frəm][fɜ:rst][tu:; tə][læst][ðə; ði]['faɪbər]

the	Waldenses	have	stood	for	religious	freedom	from	first	to	last	The	fibre
这	瓦勒度派	有	站立	为了	宗教	自由	从	第一的	到	最后的	这	纤维

[ʌv; əv][ðer; ðər] ['kærəktər] [hæz; həz] [bɪn] ['testɪd] [θru:] ['meni] [ə; eɪ]['kɑ:nflɪkt] .

of	their	character	has	been	tested	through	many	a	conflict	.
的	他们的	特点	有	到过	测试	通过	许多	一个	冲突	.

瓦勒度派自始至终都坚持宗教自由，他们的品格在无数冲突中经受了考验。

['draɪv, 'dɑ:ktɚ] . ['edwərd] ['evərit] [heɪl] ,

Dr	.	Edward	Everett	Hale	,
博士	.	爱德华	埃弗雷特	黑尔	,

爱德华·埃弗雷特·黑尔博士

[hu:] [toʊld][ðə; ði]['stɔ:ri][ʌv; əv][ðə; ði] - ['herəʊɪzəm][ænd; ənd][dɪ'voʊʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði] ['bju:tɪf(ə)l]

who	told	the	story	of	the	Waldensean	heroism	and	devotion	in	the	beautiful
WHO	讲述	这	故事	的	这	-	英雄主义	和	虔诚	在	这	美丽的

['ledʒənd] " [ɪn][hɪz; ɪz] [neɪm] ,

legend	"	In	His	Name	,
传奇	"	在	他的	姓名	,

在美丽的传说《以他的名义》中，讲述了瓦勒度派的英雄主义和奉献精神的故事。

" [brɪŋz] [aʊt][ðə; ði]['noʊb(ə)l] [fitʃər] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['kærəktər] [ɪn][sɔ:ft] , [jet] [braɪt] ['kʌlɚz] .

"	brings	out	the	noble	features	of	their	character	in	soft	,	yet	bright	colors	.
"	带来	出去	这	高贵	特征	的	他们的	特点	在	柔软的	,	然而	明亮的	颜色	.

“用柔和而明亮的色彩展现了他们高贵的性格特征。”

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][moʊst] ['fɪtɪŋ] [ðæt]['aʊər; ɑ:r] [ˌkɑ:ŋgrɪ'geɪʃənəl] [tʃɜ:rtʃɪz] [θru:] [ðə; ði][əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn]

It	is	most	fitting	that	our	Congregational	churches	through	the	Association
它	是	最多	配件	那	我们的	公理会	教堂	通过	这	协会

[ʃʊd; ʃəd] ['welkəm] [ðɪs] [nu:] ['kɑ:ləni][ænd; ənd][ɪk'stend][tu:; tə][ðem; ðəm][ðə; ði] [raɪt] [hænd][ʌv; əv]

should	welcome	this	new	colony	and	extend	to	them	the	right	hand	of
应该	欢迎	这	新的	殖民地	和	延长	到	他们	这	正确的	手	的

['krɪstʃən] ['feloʊʃɪp] .

Christian	fellowship	.
基督教	奖学金	.

我们的公理会教堂通过协会欢迎这个新移民群体，并向他们伸出基督徒团契的右手，这是非常恰当的。

[ðɪs] [ðeɪ] [hæv; həv] [dʌn] .

This	they	have	done	.
这	他们	有	完毕	.

他们已经做到了。

[æz; əz] [su:n] [æz; əz][ðə; ði]['kɑ:ləni][wʌz; wəz] [ɪ'stæblɪʃt] [ænd; ənd][ðə; ði]['pi:p(ə)l][wɜ:r; wər] ['felɪŋ] [ðə; ði]

As	soon	as	the	colony	was	established	and	the	people	were	felling	the
作为	很快	作为	这	殖民地	曾是	已确立的	和	这	人们	是	感觉	这

['fɔrists] [ænd; ənd] ['bɪldɪŋ] [ðer; ðər]['hʌmb(ə)l]['hoʊmz] ,

forests	and	building	their	humble	homes	,
森林	和	建筑	他们的	谦逊的	房屋	,

殖民地建立后，人们开始砍伐森林，建造简陋的房屋。

[ðeɪ] [ə'plaɪd] [tu:; tə][ju: 'es][fɔ:r; fər] [ə'sɪstəns] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [sə'pɔ:rt] [ʌv; əv][ðə; ði]['pæstər][ænd; ənd]

they	applied	to	us	for	assistance	for	the	support	of	the	pastor	and
他们	应用	到	我们	为了	协助	为了	这	支持	的	这	牧师	和

['ti:tʃər] .

teacher	.
老师	.

他们向我们申请援助，以支持牧师和教师的工作。

[ðə; ði] ['kɔlənɪsts] [ðəm'selvz] [meɪd] [lɑːrdʒ]['sækrɪfaɪsɪz] ,

The	colonists	themselves	made	large	sacrifices	,
这	殖民者	他们自己	制成	大的	牺牲	,

殖民者自身也做出了巨大的牺牲，

[ænd; ənd]['oʊnli] [æskt] [juː 'es][tuː; tə] [ə'sɪst] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] [sə'pɔːrt] [ʌv; əv][ðer; ðər] [rɪ'lɪdʒəs]

and	only	asked	us	to	assist	them	in	the	support	of	their	religious
和	仅有的	问	我们	到	协助	他们	在	这	支持	的	他们的	宗教

[ænd; ənd][ˌedʒu'keɪʃən(ə)l] ['lidər] .

and	educational	leaders	.
和	教育	领导人	.

他们只要求我们协助他们支持他们的宗教和教育领袖。

[rev] . [en'riːkəj] [vɪ'neɪ] , [ə; eɪ] ['neɪtɪv] [ʌv; əv] ['ɪtəli] , [wʌz; wəz][ðer; ðər][fɜːrst]['pæstər] .

Rev	.	Enrico	Vinay	,	a	native	of	Italy	,	was	their	first	pastor	.
牧师	.	恩里科	维奈	,	一个	本国的	的	意大利	,	曾是	他们的	第一的	牧师	.

意大利人恩里科·维奈牧师是他们的第一位牧师。

['mɪstər] . [em] . [ə; eɪ] . - , [wʌz; wəz][sə'lektɪd; sɪ'lektɪd][æz; əz][ðer; ðər] ['tiːtʃər] .

Mr	.	M	.	A	.	Jahier	,	was	selected	as	their	teacher	.
先生	.	M	.	一个	.	-	,	曾是	已选	作为	他们的	老师	.

MA Jahier 先生被选为他们的老师。

['mɪstər] . - , [tə'geðər] [wɪð; wɪθ]['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['trɑːn] , [wʌz; wəz][ɪn] ['kɑːnfərəns] [wɪð; wɪθ][juː 'es][ɪn]

Mr	.	Jahier	,	together	with	Dr	.	Tron	,	was	in	conference	with	us	in
先生	.	-	,	一起	和	博士	.	创战纪	,	曾是	在	会议	和	我们	在

[nuː] [jɔːk] , [ænd; ənd][ðə; ði]['sɪmp(ə)l] ,

New	York	,	and	the	simple	,
新的	约克	,	和	这	简单的	,

贾希尔先生和特隆博士当时正在纽约与我们开会，而这仅仅是.....

['krɪstʃən] ['kærəktər] [ænd; ənd] [prə'gresɪv] [ˌedʒu'keɪʃən(ə)l][aɪ'diːəz][ʌv; əv][ðə; ði] - ['tiːtʃər]

Christian	character	and	progressive	educational	ideas	of	the	Waldensean	teacher
基督教	特点	和	进步	教育	想法	的	这	-	老师

[tʃɑːrmd] [ænd; ənd] [ɪm'prest] [juː 'es][ɔːl] .

charmed	and	impressed	us	all	.
迷住了	和	印象深刻	我们	全部	.

这位瓦勒度派教师的基督教品格和进步教育理念深深地吸引并打动了我们所有人。

[hiː; hi] [went] ['ɪntuː][ðə; ði] [fiːld] [ænd; ənd]['oʊpənd][ə; eɪ] [skuːl] [ænd; ənd] ['sʌndeɪ] - [skuːl] [æt; ət]

He	went	into	the	field	and	opened	a	school	and	Sunday	-	school	at
他	去	进入	这	场地	和	打开	一个	学校	和	星期日	-	学校	在

[ˌvæl'diːz] ,

Valdese	,
瓦尔德斯	,

他前往瓦尔德塞，开办了一所学校和一所主日学校。

[æz; əz][ðə; ði] ['kɔlənɪsts] [kɔːl][ðer; ðər]['maʊnt(ə)n] ['vɪlɪdʒ] .

as	the	colonists	call	their	mountain	village	.
作为	这	殖民者	称呼	他们的	山	村庄	.

殖民者们这样称呼他们的山村。

[ðə; ði] [rev] . [en'riːkəj] [vɪ'neɪ] [rɪ'meɪnd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['piːp(ə)l][fɔːr; fər] ['nɪrli] [ə; eɪ] [jɪr] ,

The	Rev	.	Enrico	Vinay	remained	with	the	people	for	nearly	a	year	,
这	牧师	.	恩里科	维奈	剩余	和	这	人们	为了	几乎	一个	年	,

恩里科·维奈牧师与民众在一起近一年。

['biːɪŋ] [ɪn]['regjələr] [ˌkɔːrə'spɑːndəns] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['ɑːfəsərz][ʌv; əv] [ðɪs] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] .

being	in	regular	correspondence	with	the	officers	of	this	Association	.
存在	在	常规的	一致	和	这	警官	的	这	协会	.

与该协会的官员保持定期通信。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ðen] [kɔːld] [tuː; tə] [əˈnʌðər] [fiːld] , [ænd; ənd] [rev] . [biː] . [ˈsuːˌliːɝ] [wʌz; wəz] [ˈtʃoʊzn]

He	was	then	called	to	another	field	,	and	Rev	.	B	.	Soulier	was	chosen
他	曾是	然后	称为	到	其他	场地	,	和	牧师	.	B	.	苏利尔	曾是	选定

[æz; əz][ðer; ðər][ˈpæstər] .

as	their	pastor	.
作为	他们的	牧师	.

随后他被调往另一个地区，B. Soulier 牧师被选为他们的牧师。

[ˈmɪstər] . [ˈsuːˌliːɝ] [ɪz][ˈɔːlsoʊ][ə; eɪ] [ˈneɪtɪv] [ʌv; əv] [ˈɪtəli] .

Mr	.	Soulier	is	also	a	native	of	Italy	.
先生	.	苏利尔	是	还	一个	本国的	的	意大利	.

苏利耶先生也是意大利人。

[hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] [ˈθɜːrəli] [ˈedʒukeɪtɪd] [jʌŋ] [mæn] , [ænd; ənd] [spiːks] [ˈɪŋglɪʃ] [ˈredɪli] .

He	is	a	thoroughly	educated	young	man	,	and	speaks	English	readily	.
他	是	一个	彻底	受过教育	年轻的	男人	,	和	说话	英语	容易	.

他是一位受过良好教育的年轻人，英语说得非常流利。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ˈedʒukeɪtɪd][ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] [skuːl] [ɪn] [ˈɪtəli] ,

He	was	educated	in	his	own	school	in	Italy	,
他	曾是	受过教育	在	他的	自己的	学校	在	意大利	,

他在意大利自己的学校接受教育。

[ænd; ənd] [kəmˈpliːtɪd] [ə; eɪ] [kɔːrs] [æt; ət] [ˈedɪnbərə] [ˌjuːnɪˈvɜːrsəti][ɪn][ˈskɑːtlənd] .

and	completed	a	course	at	Edinburgh	University	in	Scotland	.
和	完全的	一个	课程	在	爱丁堡	大学	在	苏格兰	.

并在苏格兰爱丁堡大学完成了课程。

[hɪz; ɪz][wɜːrk][ɪz]['pruːviŋ][moʊst] [səkˈsesf(ə)l] .

His	work	is	proving	most	successful	.
他的	工作	是	证明	最多	成功的	.

他的工作非常成功。

[sʌtʃ] [ɪz][ðə; ði] [ˈɪntrəstɪŋ] [ænd; ənd][ˌprɑːvɪˈdenʃ(ə)l] [bɪˈgɪnɪŋ] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr][wɜːrk][ɪn][kənˈdʒʌŋkʃ(ə)n]

Such	is	the	interesting	and	providential	beginning	of	our	work	in	conjunction
这样的	是	这	有趣的	和	天意	开始	的	我们的	工作	在	连词

[wɪð; wɪθ] [ðiːz] [wɔlˈdensiːz] [ɪn] [ðɪs] [fiːld] .

with	these	Waldenses	in	this	field	.
和	这些	瓦勒度派	在	这	场地	.

这就是我们与这些瓦勒度派人士在该领域开展合作的有趣而又充满天意的开端。

[wiː; wi][hæv; həv] [ðɪs] [nuː] [ˈprɑːbləm][əˈpɑːn]['aʊər; ɑːr] [ˈhɑːrts] [ænd; ənd] [ˈtreʒəri] .

We	have	this	new	problem	upon	our	hearts	and	treasury	.
我们	有	这	新的	问题	之上	我们的	心	和	财政部	.

我们现在面临着一个全新的难题，这个问题既困扰着我们，也影响着我们的财政。

[huː] [kæn; kən] [seɪ] [ðæt] [gɑːd][hæz; həz][nɑːt][led][ˌjuː ˈes]['ɪntuː] [ðɪs] [wɜːrk] ,

Who	can	say	that	God	has	not	led	us	into	this	work	,
WHO	能	说	那	上帝	有	不是	引领	我们	进入	这	工作	,

谁又能说上帝没有引领我们从事这项工作呢?

[ænd; ənd]['oʊpənd] [ðɪs] [ˌɑːpərˈtuːnəti] [fɔːr; fər]['helpf(ə)l][ænd; ənd] [ˌsɪmpəˈθetɪk] [ˌsiː 'oʊ] - [ˌɑːpəˈreɪʃ(ə)n]

and	opened	this	opportunity	for	helpful	and	sympathetic	co	-	operation
和	打开	这	机会	为了	有帮助	和	交感神经	合作	-	手术

[wɪð; wɪθ] [ðiːz] ['ɜːrnɪst] ['krɪstʃən] ['piːp(ə)l] [huː] [hæv; həv] ['setld] [ɪn]['aʊər; ɑːr] ['sʌðərn] ['maʊntnz] ?

with	these	earnest	Christian	people	who	have	settled	in	our	southern	mountains	?
和	这些	认真	基督教	人们	WHO	有	定居	在	我们的	南部	山脉	?

并为与定居在我们南部山区的这些虔诚的基督徒开展互助友好的合作创造了机会?

[ɪn][ðə; ði] [rɪˈpɔːrts] [wɪtʃ] [hæv; həv] [bɪn] ['regjələrli] [rɪˈsiːvd] [frʌm; frəm] [ðɪs] [fiːld] ,

In	the	reports	which	have	been	regularly	received	from	this	field	,
在	这	报告	哪个	有	到过	经常	已收到	从	这	场地	,

在定期收到的来自该领域的报告中，

['veri] ['meni] ['aɪtəmz][ʌv; əv] [greɪt] ['ɪntrəst] [hæv; həv] [bɪn] [rɪ'kɔ:rdɪd] .

very	many	items	of	great	interest	have	been	recorded	.
非常	许多	项目	的	伟大的	兴趣	有	到过	记录	.

记录了很多非常有趣的物品。

[ðə; ði] [wɔl'densi:z] , [ə'bʌv] ['evriθɪŋ] [els] , [ɑ:r; ər] ['krɪstʃən] ['peitriəts] .

The	Waldenses	,	above	everything	else	,	are	Christian	patriots	.
这	瓦勒度派	,	多于	一切	别的	,	是	基督教	爱国者	.

瓦勒度派信徒首先是基督教爱国者。

[ðeɪ] [lʌv] [ðə; ði] ['fɑ:ðərlænd] [ænd; ənd] [ðeɪ] [lʌv] ['ɔ:lsoʊ] [ə'merɪkə] , [ðə; ði] [lænd] [ʌv; əv] [ðer; ðər]

They	love	the	fatherland	and	they	love	also	America	,	the	land	of	their
他们	爱	这	祖国	和	他们	爱	还	美国	,	这	土地	的	他们的

[ə'dɑ:pʃ(ə)n] .

adoption	.
采用	.

他们热爱祖国，也热爱他们选择定居的美国。

[ɪn] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [rɪ'pɔ:rts] [frʌm; frəm] ['mɪstər] . - , [ðə; ði] ['fɑ:loʊɪŋ] ['ɪntrəstɪŋ] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [ɪz]

In	one	of	the	reports	from	Mr	.	Jahier	,	the	following	interesting	information	is
在	一	的	这	报告	从	先生	.	-	,	这	下列的	有趣的	信息	是

['gɪv(ə)n] :

given	:
给定	:

贾希尔先生的一份报告中提供了以下有趣的信息：

" ['sʌndeɪ] , [dʒu:n] 24th , [aɪ] [pri:tʃt] [tu:; tə] [ə; eɪ] [gʊd] [ænd; ənd] [ə'tentɪv] [ˌkɑ:ŋgrɪ'geɪʃ(ə)n] .

"	Sunday	,	June	24th	,	I	preached	to	a	good	and	attentive	congregation	.
"	星期日	,	六月	24th	,	我	布道	到	一个	好的	和	细心	会众	.

“6月24日星期日，我向一群认真聆听的会众布道。

[aɪ] [hæd; həd] [ðə; ði] ['sʌndeɪ] - [sku:l] [æt; ət] [hæf] [pæst] [eɪt] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['pri:tʃɪŋ] [æt; ət] [ten] [ɪn]

I	had	the	Sunday	-	school	at	half	past	eight	and	the	preaching	at	ten	in
我	有	这	星期日	-	学校	在	一半	过去的	八	和	这	布道	在	十	在

[ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] ,

the	morning	,
这	早晨	,

我早上八点半要上主日学，十点要听道。

[ænd; ənd] [prer] - ['mi:tɪŋ] [æt; ət] [fɔ:r] [ɪn] [ðə; ði] [ˌæftər'nu:n] .

and	prayer	-	meeting	at	four	in	the	afternoon	.
和	祷告	-	会议	在	四	在	这	下午	.

下午四点举行祈祷会。

[æt; ət] [ðɪs] [læst] ['sɜ:rvɪs] [aɪ] [went] [tu:; tə] [ə; eɪ] [fɑ:rm] [kɔ:ld] - .

At	this	last	service	I	went	to	a	farm	called	Baziglia	.
在	这	最后的	服务	我	去	到	一个	农场	称为	-	.

最后一次礼拜时，我去了一个名叫巴齐利亚的农场。

[ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [neɪmd] [fɔ:r; fər] [ə; eɪ] [pleɪs] [ɪn] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['væliz] [ʌv; əv] ['pi:dˌmɑ:nt] — [ə; eɪ] [pleɪs]

It	is	named	for	a	place	in	one	of	the	valleys	of	Piedmont	—	a	place
它	是	命名	为了	一个	地方	在	一	的	这	山谷	的	皮埃蒙特	—	一个	地方

[wɪtʃ] [ɪz] ['noʊtɪd] [æz; əz] [ə; eɪ] ['fɔ:rtrəs] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [ˌpɜ:sə'kju:ʃəns] [ʌv; əv] [ðə; ði] - [tʃɜ:rtʃ] .

which	is	noted	as	a	fortress	during	the	persecutions	of	the	Waldensean	Church	.
哪个	是	著名的	作为	一个	堡垒	期间	这	迫害	的	这	-	教会	.

它以皮埃蒙特山谷中的一个地方命名——这个地方在瓦勒度派教会遭受迫害期间曾是一座堡垒。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði]['refjuːdʒ][ʌv; əv][ðə; ði] - [wen] [ðeɪ] [riː'kɔŋkɚd] [ðer; ðər] ['neɪtɪv]

It	was	the	refuge	of	the	Waldenseans	when	they	reconquered	their	native
它	曾是	这	避难所	的	这	-	什么时候	他们	重新征服	他们的	本国的

['kʌntri] ['æftər][ðer; ðər]['eksaɪl][ɪn] ['swɪtsərlənd] ,

country	after	their	exile	in	Switzerland	,
国家	后	他们的	流亡	在	瑞士	,

这里曾是瓦勒度派在被流放到瑞士后重新夺回祖国时的避难所。

['dʒɜːrməni] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [ænd; ənd][ɪn] ['meməri] [ʌv; əv] [ðæt] ['feɪməs] [pleɪs] ,

Germany	,	etc	.	,	and	in	memory	of	that	famous	place	,
德国	,	ETC	.	,	和	在	记忆	的	那	著名的	地方	,

德国等地，为了纪念那个著名的地方，

[tuː] [ɔːr] [θriː] ['fæməliz] [geɪv] [tuː; tə][ðer; ðər]['fɑːrmz][ðə; ði] [seɪm] [neɪm] .

two	or	three	families	gave	to	their	farms	the	same	name	.
二	或者	三	家庭	给予	到	他们的	农场	这	相同的	姓名	.

两三户人家给自己的农场起了相同的名字。

[ðə; ði] [fɔːrθ] [ʌv; əv][dʒʊ'laɪ][wʌz; wəz] ['selɪbreɪtɪd] [hɪr] [æt; ət][ðə; ði] [skuːl] - [haʊs] .

The	Fourth	of	July	was	celebrated	here	at	the	school	-	house	.
这	第四	的	七月	曾是	著名	这里	在	这	学校	-	房子	.

今年七月四日，我们在学校里庆祝了国庆节。

[ðer; ðər][wɜːr; wər]['fɔːrti] - [fɔːr] ['tʃɪldrən] .

There	were	forty	-	four	children	.
那里	是	四十	-	四	孩子们	.

共有44名儿童。

[aɪ] [spoʊk] [tuː; tə][ðem; ðəm][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌɪndɪ'pendəns] [ʌv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [ʌv; əv] [ə'merɪkə] ,

I	spoke	to	them	of	the	independence	of	the	United	States	of	America	,
我	辐	到	他们	的	这	独立	的	这	团结的	各州	的	美国	,

我向他们讲述了美利坚合众国的独立，

[ɪts] ['faʊndərz] , [ɪts] [ˌdeklə'reɪʃn] [ʌv; əv] [ˌɪndɪ'pendəns] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

its	founders	,	its	Declaration	of	Independence	,	etc	.
它是	创始人	, 它是	宣言	的	独立	,	ETC	.	

它的缔造者，它的《独立宣言》等等。

[fɔːr; fər][dʒʊ'laɪ][ænd; ənd] ['ɔːgəst] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪm'pɑːsəb(ə)l][tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði] [deɪ] [skuːl] ; [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [tuː]

For	July	and	August	it	is	impossible	to	have	the	day	school	;	it	is	too
为了	七月	和	八月	它	是	不可能的	到	有	这	天	学校	;	它	是	也

[hɑːt] ,

hot	,
热的	,

七八月份不可能上日间课，天气太热了。

[bʌt; bət][aɪ] [wɪl] [kən'tɪnjuː] [ðə; ði] [naɪt] [skuːl] , [diː] . [viː] . , [æt; ət] [liːst] [fɔːr; fər] [tuː] [ɔːr] [θriː] [naɪts]

but	I	will	continue	the	night	school	,	D	.	V	.	,	at	least	for	two	or	three	nights
但	我	将要	继续	这	夜晚	学校	,	D	.	V	.	,	在	至少	为了	二	或者	三	夜晚

[ə; eɪ] [wiːk] .

a	week	.
一个	星期	.

但我会继续上夜校，DV，至少每周两到三个晚上。

[ðə; ði] ['sʌndeɪ] - [skuːl] [wɪl] [goʊ][ɑːn][æz; əz]['juːʒuəl] — [noʊ][veɪ'keɪʃ(ə)n][fɔːr; fər][ðə; ði] ['sæbəθ] [skuːl] .

The	Sunday	-	school	will	go	on	as	usual	—	no	vacation	for	the	Sabbath	school	.
这	星期日	-	学校	将要	去	在	作为	通常	—	不	假期	为了	这	安息日	学校	.

主日学校照常进行——安息日学校不放假。

" [ðə; ði][oʊld] ['fɔːrtrəs] [ʌv; əv] - ['witnist] ['meni] [hə'roʊɪk] ['efərts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɜːrli] [wɔl'densiːz]

"	The	old	fortress	of	Baziglia	witnessed	many	heroic	efforts	of	the	early	Waldenses
"	这	老的	堡垒	的	-	目击者	许多	英勇	努力	的	这	早期的	瓦勒度派

,

,

,

"巴齐利亚古堡见证了早期瓦勒度派的许多英勇事迹，

[bəuθ][ɪn] [dɪ'fens] [ænd; ənd] [ə'tæk] .

both	in	defense	and	attack	.
两个都	在	防御	和	攻击	.

无论是在防守还是进攻方面。

[ðə; ði] [neɪm] [ɪz] ['veri] [dɪr] [tuː; tə][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɜːrliər] ['hɪroʊz] ,

The	name	is	very	dear	to	the	children	of	the	earlier	heroes	,
这	姓名	是	非常	亲爱的	到	这	孩子们	的	这	早些时候	英雄	,

这个名字深受早期英雄们的后代喜爱。

[huː] [hæv; həv] [ɪ'stæblɪʃt] [ˌvæl'diːz] [ɪn] [ðɪs] [lænd] , [ænd; ənd][soʊ] [neɪmd] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðer; ðər]

who	have	established	Valdese	in	this	land	,	and	so	named	some	of	their
WHO	有	已确立的	瓦尔德斯	在	这	土地	,	和	所以	命名	一些	的	他们的

['fɑːrmz][ænd; ənd]['hoʊmz] - .

farms	and	homes	Baziglia	.
农场	和	房屋	-	.

他们在这片土地上建立了瓦尔德塞，并将他们的一些农场和房屋命名为巴齐利亚。

[ðə; ði] [glɪmps] ['gɪv(ə)n][ˌjuː 'es][ɪn][ðə; ði][kwoʊ'teɪʃ(ə)n] [ə'bʌv] , [ʌv; əv][ðə; ði][laɪf][ɪn] [ðɪs] -

The	glimpse	given	us	in	the	quotation	above	,	of	the	life	in	this	Waldensean
这	一瞥	给定	我们	在	这	引述	多于	,	的	这	生活	在	这	-

['kɑːləni] ,

colony	,
殖民地	,

以上引文让我们得以一窥这个瓦勒度派聚居地的生活：

[ɪz][æn; ən] [ɪm'presɪv] ['pɪktʃər] [ænd; ənd][ə; eɪ][moʊst]['hoʊpf(ə)l] ['prɑːfəsi] .

is	an	impressive	picture	and	a	most	hopeful	prophecy	.
是	一个	感人的	图片	和	一个	最多	充满希望	预言	.

这是一幅令人印象深刻的画面，也是一个充满希望的预言。

[ðiːz] [wɔl'densiːz] [kæn; kən][nɑːt] [pruːv] " ['deɪndʒərəs] ['fɔːrənərz] " [huː] [kʌm] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr]

These	Waldenses	can	not	prove	"	dangerous	foreigners	"	who	come	to	our
这些	瓦勒度派	能	不是	证明	"	危险的	外国人	"	WHO	来	到	我们的

[ʃɔːz] [wɪð; wɪθ] ['ɜːrnɪst] ['krɪstʃən] [plænz][ænd; ənd]['pɝːpəsəz, 'pɝːpəsɪz] ,

shores	with	earnest	Christian	plans	and	purposes	,
海岸	和	认真	基督教	计划	和	目的	,

这些瓦勒度派信徒不能被证明是"危险的外国人"，他们带着真诚的基督教计划和目的来到我们的海岸。

[ænd; ənd] [riːd] [ðə; ði] [ˌdeklə'reɪʃn] [ʌv; əv] [ˌɪndɪ'pendəns] [tuː; tə][ðer; ðər] ['tʃɪldrən] [ɑːn][ðer; ðər][fɜːrst]

and	read	the	Declaration	of	Independence	to	their	children	on	their	first
和	读	这	宣言	的	独立	到	他们的	孩子们	在	他们的	第一的

[fɔːrθ] [ʌv; əv][dʒʊ'laɪ][ɪn] [ə'merɪkə] !

Fourth	of	July	in	America	!
第四	的	七月	在	美国	!

并在美国的第一个七月四日，向孩子们朗读《独立宣言》！

['fəutəgræfs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bɪldɪŋz] [æt; ət] [ˌvæl'diːz] [wɜːr; wər]['riːs(ə)ntli] [sent] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr] ['ɑːfɪs] .

Photographs	of	the	buildings	at	Valdese	were	recently	sent	to	our	office	.
照片	的	这	建筑物	在	瓦尔德斯	是	最近	发送	到	我们的	办公室	.

最近，我们办公室收到了瓦尔德塞建筑的照片。

[ə'mʌŋ] ['ʌðər] [wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [mæns] [ænd; ənd][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [skuːl] - [haʊs] .

Among	others	was	one	of	the	manse	and	one	of	the	school	-	house	.
之中	其他的	曾是	一	的	这	牧师住宅	和	一	的	这	学校	-	房子	.

其中还包括牧师住宅和学校校舍。

[ðiːz] [tuː] ['bɪldɪŋz] [ɑːr; ər][ʌv; əv] [ɪ'speʃl] ['ɪntrəst] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr] [kən'stɪtʃuənsi] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz]

These	two	buildings	are	of	especial	interest	to	our	constituency	,	because
这些	二	建筑物	是	的	特别的	兴趣	到	我们的	选区	,	因为

[wiː; wi] [help] [ðə; ði]['pæstər][ænd; ənd] ['tiːtʃər] .

we	help	the	pastor	and	teacher	.
我们	帮助	这	牧师	和	老师	.

这两栋建筑对我们选民来说意义非凡，因为我们需要帮助牧师和教师。

['oʊvər][ðə; ði] [skuːl] - [haʊs] [ɪn] [wɪtʃ] ['aʊər; ɑːr]['pjuːp(ə)lz] ['gæðər] [wʌz; wəz] ['floʊtɪŋ] [ðə; ði][stɑːrz]

Over	the	school	-	house	in	which	our	pupils	gather	was	floating	the	stars
超过	这	学校	-	房子	在	哪个	我们的	学生	收集	曾是	漂浮的	这	明星

[ænd; ənd] [straɪps] .

and	stripes	.
和	条纹	.

在我们学生聚集的校舍上空飘扬着星条旗。

[ðiːz] ['ɜːrnɪst] ['piːp(ə)l] [huː] ['selɪbreɪt] [ðə; ði] [fɔːrθ] [ʌv; əv][dʒʊ'laɪ] , [huː] [riːd] ['pʌblɪkli] ['aʊər; ɑːr]

These	earnest	people	who	celebrate	the	Fourth	of	July	,	who	read	publicly	our
这些	认真	人们	WHO	庆祝	这	第四	的	七月	,	WHO	读	公开	我们的

[ˌdeklə'reɪʃn] [ʌv; əv] [ˌɪndɪ'pendəns] ,

Declaration	of	Independence	,
宣言	的	独立	,

这些认真庆祝七月四日、公开朗读我们《独立宣言》的人们，

[huː] [plænt][ðə; ði][stɑːrz][ænd; ənd] [straɪps] [ɑːn][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðer; ðər] [skuːl] ['bɪldɪŋ] ,

who	plant	the	stars	and	stripes	on	the	top	of	their	school	building	,
WHO	植物	这	明星	和	条纹	在	这	顶部	的	他们的	学校	建筑	,

那些在学校教学楼顶上插上星条旗的人，

[ɑːr; ər][ðə; ði][kaɪnd][ʌv; əv] ['fɔːrənərz] [ðæt] [wiː; wi] [niːd] ,

are	the	kind	of	foreigners	that	we	need	,
是	这	种类	的	外国人	那	我们	需要	,

正是我们需要的那种外国人。

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['sɜːrt(ə)nli] ['merɪt]['aʊər; ɑːr][moʊst]['kɔːrdʒəl] [ə'sɪstəns] [ɪn][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv]

and	they	certainly	merit	our	most	cordial	assistance	in	the	beginning	of
和	他们	当然	优点	我们的	最多	亲切	协助	在	这	开始	的

[ðer; ðər][laɪf][ɪn]['aʊər; ɑːr][lænd] .

their	life	in	our	land	.
他们的	生活	在	我们的	土地	.

在他们初到我们这片土地开始新生活之际，他们理应得到我们最热情的帮助。

[ɪn] [tʃɜːrtʃ] ['pɑːləti][ðə; ði] - [tʃɜːrtʃ] ['difəz] ['slaɪtli] [frʌm; frəm]['aʊər; ɑːr] [ˌkɑːŋgrɪ'geɪʃənəl]

In	church	polity	the	Waldensean	Church	differs	slightly	from	our	Congregational
在	教会	政体	这	-	教会	不同	轻微地	从	我们的	公理会

['sɪstərhʊd] .

sisterhood	.
姐妹情谊	.

在教会治理方面，瓦尔登斯教会与我们的公理会姐妹团体略有不同。

[ðə; ði]['loʊk(ə)l] [tʃɜːrtʃ] [ɪz] [ˌɪndɪ'pendənt] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv][ɪts] [ə'ferz] .

The	local	church	is	independent	in	the	direction	of	its	affairs	.
这	当地的	教会	是	独立的	在	这	方向	的	它是	事务	.

地方教会对其事务拥有自主权。

[ðeɪ] [hæv; həv][ə; eɪ] " [bɔːrd] [ʌv; əv][ɪvændʒɪlaɪˈzeɪʃən] " [wɪtʃ] [hæz; həz][ˌsuːpərˈvɪʒ(ə)n][ʌv; əv][ðer; ðər]
They **have** **a** **"** **Board** **of** **Evangelization** **"** **which** **has** **supervision** **of** **their**
他们 有 一个 " 木板 的 传福音 " 哪个 有 监督 的 他们的
[tʃɜːrtʃɪz] .
churches **.**
教堂 .

他们设有"福音传播委员会"，负责监督旗下教会。

['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['trɑːn] , [ə; eɪ]['membər] [ʌv; əv] [ðɪs] [bɔːrd] [ænd; ənd]['prezɪdənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [əˈmerɪkən]
Dr **.** **Tron** **,** **a** **member** **of** **this** **board** **and** **president** **of** **the** **American**
博士 . 创战纪 , 一个 成员 的 这 木板 和 总统 的 这 美国人
[bræntʃ] ,
branch **,**
分支 ,

特隆博士是该委员会成员，也是美国分会的会长。

[hæz; həz]['prɑːpərli] [greɪt] ['ɪnfluəns] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['loʊk(ə)l] [tʃɜːrtʃ] .
has **properly** **great** **influence** **with** **the** **local** **church** **.**
有 适当地 伟大的 影响 和 这 当地的 教会 .

在当地教会中拥有相当大的影响力。

[ðə; ði] - [tʃɜːrtʃ] ['nætʃ(ə)rəli] [lʊks] [tuː; tə]['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['trɑːn][ænd; ənd]['draɪv, 'dɑːktɚ] .
The **Waldensean** **Church** **naturally** **looks** **to** **Dr** **.** **Tron** **and** **Dr** **.**
这 - 教会 自然 看起来 到 博士 . 创战纪 和 博士 .
- [fɔːr; fər]['kaʊns(ə)l][ænd; ənd][dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn] .
Prochet **for** **counsel** **and** **direction** **.**
- 为了 法律顾问 和 方向 .

瓦尔登教会自然而然地向特隆博士和普罗切特博士寻求建议和指导。

[ðɪs] [tʃɜːrtʃ] [æt; ət] [ˌvælˈdiːz] ['rekəgnaɪzɪz][ɪtˈself][æz; əz][ɪn] ['feloʊʃɪp] [wɪð; wɪθ]['aʊər; ɑːr] [greɪt]
This **church** **at** **Valdese** **recognizes** **itself** **as** **in** **fellowship** **with** **our** **great**
这 教会 在 瓦尔德斯 认可 本身 作为 在 奖学金 和 我们的 伟大的
[ˌkɑːŋgrɪˈgeɪʃənəl] ['bɑːdi] ,
Congregational **body** **,**
公理会 身体 ,

瓦尔德斯教堂认同自身与我们伟大的公理会团体之间的团契关系。

[ænd; ənd] [ɪˈspeʃəli] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['loʊk(ə)l] [tʃɜːrtʃɪz] [ʌv; əv] [nɔːrθ] [ˌkærəˈlainə] .
and **especially** **with** **the** **local** **churches** **of** **North** **Carolina** **.**
和 尤其 和 这 当地的 教堂 的 北 卡罗莱纳 .

尤其是与北卡罗来纳州的当地教会。

[ðɪs] [nuː] [ænd; ənd] ['ɪntrəstɪŋ] [fiːld] [hæz; həz]['oʊpənd] [mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] ['lɑːrdʒli] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði]
This **new** **and** **interesting** **field** **has** **opened** **more** **and** **more** **largely** **during** **the**
这 新的 和 有趣的 场地 有 打开 更多的 和 更多的 很大程度上 期间 这
[pæst] [jɪr] ,
past **year** **,**
过去的 年 ,

过去一年里，这个新兴且有趣的领域发展得越来越快，范围也越来越广。

[æz; əz] [əˈdɪʃən(ə)l] ['kɔlənɪsts] [hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr] [ʃɔːz] .
as **additional** **colonists** **have** **come** **to** **our** **shores** **.**
作为 额外的 殖民者 有 来 到 我们的 海岸 .

随着更多殖民者来到我们的海岸。

[dɪˈspaɪt] [ðə; ði][faɪˈnænʃ(ə)l] [ɪmˈbærəsmənt] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['treʒəri] ,
Despite **the** **financial** **embarrassment** **of** **our** **treasury** **,**
尽管 这 金融的 尴尬 的 我们的 财政部 ,

尽管我们的国库陷入了财务困境，

[wiː; wi] [rɪ'dʒɔɪs] [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv] [bɪn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [ə'sɪst] [ðiːz] [breɪv] [ænd; ənd][ˌpeɪtrɪ'ɑːtɪk]

we	rejoice	that	we	have	been	able	to	assist	these	brave	and	patriotic
我们	麾	那	我们	有	到过	有能力的	到	协助	这些	勇敢的	和	爱国

['krɪstʃən] ['piːp(ə)l][ɪn][ɪ'stæblɪʃɪŋ; ə'stæblɪʃɪŋ] [ðəm'selvz] [ɪn] [ðɪs] ['maʊnt(ə)n]['riːdʒən][ʌv; əv][ðə; ði] [saʊθ] .

Christian	people	in	establishing	themselves	in	this	mountain	region	of	the	South	.
基督教	人们	在	建立	他们自己	在	这	山	地区	的	这	南	.

我们很高兴能够帮助这些勇敢爱国的基督徒在南方山区安家落户。

[wiː; wi] [bɪ'liːv] [ðə; ði] [ˌɑːpər'tuːnəti] [ʌv; əv] [ə'sɪstfʊl] [ˌsiː 'oʊ] - [ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][ɪz][wʌn] [ðæt]

We	believe	the	opportunity	of	assistful	co	-	operation	with	them	is	one	that
我们	相信	这	机会	的	有帮助的	合作	-	手术	和	他们	是	一	那

[gɑːd][hæz; həz]['oʊpənd][tuː; tə][juː 'es] .

God	has	opened	to	us	.
上帝	有	打开	到	我们	.

我们相信，与他们进行互助合作的机会是上帝为我们敞开的。

[wiː; wi][hæv; həv] ['evri] ['kɑːnfɪdəns] [ðæt] [ðə; ði][dɪ'sɛndənts, dɪ'sɛnɪnts][ʌv; əv]['pɪlgrɪmz][ænd; ənd]

We	have	every	confidence	that	the	descendants	of	Pilgrims	and
我们	有	每一个	信心	那	这	后代	的	朝圣者	和

[p'jʊərɪtənz] [wɪl] [rɪ'dʒɔɪs] [ɪn][ðə; ði] ['prɪvəlɪdʒ] [ʌv; əv] [ə'sɪstɪŋ] [ðoʊz] [ɪn] [huːz] ['hɑːrts] [ðer; ðər][ɪz][ðə; ði]

Puritans	will	rejoice	in	the	privilege	of	assisting	those	in	whose	hearts	there	is	the
清教徒	将要	麾	在	这	特权	的	协助	那些	在	谁	心	那里	是	这

[seɪm] ['pæʃənət] [dɪ'zaɪər][fɔːr; fər] [rɪ'lɪdʒəs] ['friːdəm] ,

same	passionate	desire	for	religious	freedom	,
相同的	热情的	欲望	为了	宗教	自由	,

我们完全相信，清教徒和朝圣者的后裔会为能够帮助那些心中同样热切渴望宗教自由的人们而感到高兴。

[ænd; ənd] [huː] [ɑːr; ər][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv] ['iːkwəli] [hə'roʊɪk] [stɑːk] .

and	who	are	the	children	of	equally	heroic	stock	.
和	WHO	是	这	孩子们	的	同样地	英勇	库存	.

他们都是同样英雄血统的后代。

[noʊts] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['maʊntnz] .

NOTES	FROM	THE	MOUNTAINS	.
笔记	从	这	山脉	.

来自山区的笔记。

[baɪ] ['mɪʃəneri] ['wɔːltən] .

BY	MISSIONARY	WALTON	.
经过	传教士	沃尔顿	.

传教士沃尔顿著。

[ɪn][wʌn][ʌv; əv][maɪ]['vɪzɪts][tuː; tə][ə; eɪ] [nɪ'glektɪd] [hoʊm][aɪ] [faʊnd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['ɔːrf(ə)n] [bɔɪ] [ʌv; əv][ten]

In	one	of	my	visits	to	a	neglected	home	I	found	a	little	orphan	boy	of	ten
在	一	的	我的	访问	到	一个	被忽视的	家	我	成立	一个	小的	孤儿	男生	的	十

['jɪrz] [huːm] [aɪ][ɪn'vaɪtɪd][tuː; tə]['aʊər; ɑːr] ['mɪʃ(ə)n] ['sʌndeɪ] - [skuːl] ,

years	whom	I	invited	to	our	mission	Sunday	-	school	,
年	谁	我	受邀	到	我们的	使命	星期日	-	学校	,

在我一次探访一户被遗弃的家庭时，我发现了一个十岁的小孤儿，我邀请他来我们教会的主日学校。

[ænd; ənd][hiː; hi] [siːmd] [pliːzd] [tuː; tə] [noʊ] [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [frend] .

and	he	seemed	pleased	to	know	he	had	a	friend	.
和	他	似乎	高兴	到	知道	他	有	一个	朋友	.

得知自己有朋友，他似乎很高兴。

[aɪ][hæd; həd][toʊld][ðem; ðəm] , ['dʊrɪŋ] [maɪ]['vɪzɪts] , [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]['lɪt(ə)l] ['sʌndeɪ] - [skuːl] ,

I	had	told	them	,	during	my	visits	,	of	our	little	Sunday	-	school	,
我	有	讲述	他们	,	期间	我的	访问	,	的	我们的	小的	星期日	-	学校	,

我曾在探望他们时，跟他们讲过我们的小型主日学校，

[ænd; ənd][æz; əz][aɪ][wʌz; wəz] ['liːvɪŋ] [aɪ] [geɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['sʌndeɪ] - [skuːl] [kɑːrd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]

and	as	I	was	leaving	I	gave	him	a	little	Sunday	-	school	card	with	a
和	作为	我	曾是	离开	我	给予	他	一个	小的	星期日	-	学校	卡片	和	一个

['bjuːtɪf(ə)l] [vɜːrs] [ʌv; əv] ['skrɪptʃər] [ænd; ənd] [æskt] [hɪm; ɪm] [ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd] [riːd] ,

beautiful	verse	of	scripture	and	asked	him	if	he	could	read	,
美丽的	诗	的	圣经	和	问	他	如果	他	可以	读	,

临走时，我给了他一张主日学卡片，上面有一段优美的经文，并问他是否会读。

[ˌwerə'pɑːn] , [hiː; hi] ['ænsər] , " [noʊ] ;

whereupon	,	he	answered	,	"	No	;
于是	,	他	回答	,	"	不	;

于是他回答说："不；

" [ðen] [aɪ] [æskt] [hɪz; ɪz]['fɑːstər] - ['mʌðər] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [tiːtʃ] [hɪm; ɪm][ðə; ðɪ][tekst] — [ʃiː; ʃi]

"	then	I	asked	his	foster	-	mother	if	she	would	teach	him	the	text	—	she
"	然后	我	问	他的	促进	-	母亲	如果	她	会	教	他	这	文本	—	她

['prɑːmɪst] ,

promised	,
承诺	,

然后我问他的养母是否愿意教他这篇课文——她答应了，

[æz; əz][baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ʃiː; ʃi] [tuː] [wʌz; wəz] ['getɪŋ] ['ɪntrəstɪd] .

as	by	this	time	she	too	was	getting	interested	.
作为	经过	这	时间	她	也	曾是	获得	感兴趣的	.

这时她也开始对此产生了兴趣。

[aɪ] [left] [ðem; ðəm] ['siːmɪŋli] [glæd][fɔːr; fər][ðə; ðɪ]['lɪt(ə)l] [taɪm] [aɪ][hæd; həd] [spent] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][ɪn]

I	left	them	seemingly	glad	for	the	little	time	I	had	spent	with	them	in
我	左边	他们	似乎	高兴的	为了	这	小的	时间	我	有	花费	和	他们	在

[ðer; ðər][hoʊm] .

their	home	.
他们的	家	.

我离开时，他们似乎很高兴能在他们家和他们共度短暂的时光。

[sʌm; səm] [taɪm] ['æftər] [ðɪs] [aɪ][wʌz; wəz]['goʊɪŋ] [daʊn] [taʊn] , ['muːvɪŋ] ['brɪskli] [ə'lɔːŋ] ,

Some	time	after	this	I	was	going	down	town	,	moving	briskly	along	,
一些	时间	后	这	我	曾是	去	向下	镇	,	移动	轻快地	沿着	,

此后不久，我快步走向市中心。

[wen] [ə; eɪ] [smɔːl] [bɔɪ] [keɪm] [plʌmp] [ʌp] [ə'genst] [ˌem 'iː] , ['seɪɪŋ] , " [hə'loʊ] , ['mɪstər] ! [dəunt][juː; jʊ]

when	a	small	boy	came	plump	up	against	me	,	saying	,	"	Hello	,	mister	!	don't	you
什么时候	一个	小的	男生	来了	丰满	向上	反对	我	,	说	,	"	你好	,	先生	!	不	你

[noʊ] [ˌem 'iː] ?

know	me	?
知道	我	?

这时，一个小男孩胖乎乎地走到我身边，说："你好，先生！你不认识我吗？"

[jʊə(r)] [ðə; ðɪ] ['sʌndeɪ] - [skuːl] [mæn] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][tuː; tə]['aʊər; ɑːr] [haʊs] .

You're	the	Sunday	-	school	man	which	was	to	our	house	.
你是	这	星期日	-	学校	男人	哪个	曾是	到	我们的	房子	.

你就是以前来我们家教主日学的老师。

[aɪ] [noʊ] [juː; jʊ] . "

I	know	you	.	"
我	知道	你	.	"

我认识你。

" [oʊ] [jes] , [aɪ] [noʊ] [juː; jʊ] [naʊ] , " [ænd; ənd][aɪ] [sed] , " [tel] [ˌem 'iː] [ə'baʊt] [jɔːr'self] . "

"	O	yes	,	I	know	you	now	,	"	and	I	said	,	"	tell	me	about	yourself	.	"
"	哦	是的	,	我	知道	你	现在	,	"	和	我	说	,	"	告诉	我	关于	你自己	.	"

"哦，是的，我现在认识你了，"我说，"跟我说说你自己吧。"

" [aɪ][hæv; həv] [bɪn] [tuː; tə] ['sʌndeɪ] - [skuːl] [fɔːr] ['sʌndiz; -deiz] , [ænd; ənd][hæv; həv][ə; eɪ][naɪs]

"	I	have	been	to	Sunday	-	school	four	Sundays	,	and	have	a	nice
"	我	有	到过	到	星期日	-	学校	四	星期日	,	和	有	一个	好的

['tiːtʃər] , [ænd; ənd][ɪn'dʒɔɪ]['goʊɪŋ] ['veri] [mʌtʃ] ;

teacher	,	and	enjoy	going	very	much	;
老师	,	和	享受	去	非常	很多	;

“我四个星期天都去上主日学，我的老师很好，我很喜欢去；

[wiː; wi][ɑːr; ər][ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [klæs] [ænd; ənd][hæv; həv]['les(ə)n] - ['pɪktʃər] ['pepərz] ,

we	are	in	a	little	class	and	have	lesson	-	picture	papers	,
我们	是	在	一个	小的	班级	和	有	课	-	图片	文件	,

我们在一个小班级里，有带图片的课程讲义。

[ænd; ənd][aɪ][laɪk][ˌaɪ 'tiː][soʊ] [mʌtʃ] [aɪ][wɑːnt][tuː; tə][goʊ] ['evri] ['sʌndeɪ] [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ðɪ][taɪm] .

and	I	like	it	so	much	I	want	to	go	every	Sunday	and	all	the	time	.
和	我	喜欢	它	所以	很多	我	想	到	去	每一个	星期日	和	全部	这	时间	.

我太喜欢那里了，恨不得每个星期天都去，而且想天天都去。

[aɪ] [noʊ] [ə; eɪ] [bɔɪ] [huː] [dʌz] [nɑːt][goʊ][tuː; tə] ['sʌndeɪ] - [skuːl] ,

I	know	a	boy	who	does	not	go	to	Sunday	-	school	,
我	知道	一个	男生	WHO	做	不是	去	到	星期日	-	学校	,

我认识一个不去主日学校的男孩，

[ænd; ənd][hiː; hi][hæz; həz] ['prɑːmɪst] [tuː; tə][goʊ][wɪð; wɪθ][ˌem 'iː][nekst] ['sʌndeɪ] .

and	he	has	promised	to	go	with	me	next	Sunday	.
和	他	有	承诺	到	去	和	我	下一个	星期日	.

他答应下周日和我一起去。

" ['sætərdeɪ] ['iːvnɪŋ] , [dʒuːn] 2d , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][maɪ] ['prɪvəlɪdʒ] [tuː; tə] [miːt] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] ['mɔːsi]

"	Saturday	evening	,	June	2d	,	it	was	my	privilege	to	meet	with	the	Mossy
"	周六	晚上	,	六月	2d	,	它	曾是	我的	特权	到	见面	和	这	苔藓

[groʊv] ['krɪstʃən] [ɪn'devər] [sə'saɪəti] .

Grove	Christian	Endeavor	Society	.
树林	基督教	奋进	社会	.

“6月2日星期六晚上，我有幸与莫西格罗夫基督教奋进会会面。

[ə'baʊt] ['fɔːrti] - [faɪv] [jʌŋ] ['piːp(ə)l][wɜːr; wər]['prez(ə)nt][ænd; ənd] [tʊk] [ə; eɪ] ['hɑːrti] [pɑːrt][ɪn][ðə; ðɪ]

About	forty	-	five	young	people	were	present	and	took	a	hearty	part	in	the
关于	四十	-	五	年轻的	人们	是	展示	和	采取	一个	爽朗	部分	在	这

['miːtɪŋ] — [kwaɪt][ə; eɪ] ['nʌmbər] [dʒɔɪnd][ɪn] [prer] ['dʊrɪŋ] [ðə; ðɪ] ['twenti] ['mɪnɪts] - [prer] ['sɜːrvɪs] .

meeting	—	quite	a	number	joined	in	prayer	during	the	twenty	minutes	'	prayer	service	.
会议	—	相当	一个	数字	加入	在	祷告	期间	这	二十	分钟	-	祷告	服务	.

约有 45 名年轻人出席了会议，并积极参与其中——在 20 分钟的祈祷仪式中，有不少人加入了祈祷。

[ðɪs] ['sɜːrvɪs] [wʌz; wəz][ɔːl][ðə; ðɪ] [mɔːr] ['ɪntrəstɪŋ] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ə; eɪ][wɜːrk][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['plæntɪŋ] ,

This	service	was	all	the	more	interesting	because	a	work	of	our	planting	,
这	服务	曾是	全部	这	更多的	有趣的	因为	一个	工作	的	我们的	种植	,

这项服务之所以更有趣，是因为它是我们种植成果的一部分。

[ænd; ənd][frʌm; frəm][ə; eɪ] ['veri] [smɔːl] [bɪ'gɪnɪŋ] [hæz; həz] [groʊn] [ænd; ənd][ɪz] [fʊl] [ʌv; əv] ['krɪstʃən]

and	from	a	very	small	beginning	has	grown	and	is	full	of	Christian
和	从	一个	非常	小的	开始	有	生长	和	是	满的	的	基督教

['ɜːrnɪstnəs] .

earnestness	.
认真	.

它从很小的起点发展壮大，充满了基督教的热忱。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði][hoʊm][ʌv; əv][ðə; ði] " [ʌn'fɔːrtʃənət] [mæn] " [aɪ][hæd; həd][faʊnd] [æz; əz][aɪ] [went]

This	was	the	home	of	the	"	unfortunate	man	"	I	had	found	as	I	went
这	曾是	这	家	的	这	"	不幸	男人	"	我	有	成立	作为	我	去

[θruː] [ðə; ði] ['maʊntnz] .

through	the	mountains	.
通过	这	山脉	.

这就是我在穿越山区时遇到的那位"不幸的人"的家。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][maɪ] ['prɪvəlɪdʒ] [tuː; tə] [lʊk] ['ɪntuː] [ðæt] ['mænz] [feɪs] [ænd; ənd] [noʊt] [ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [ðæt]

It	was	my	privilege	to	look	into	that	man's	face	and	note	the	change	that
它	曾是	我的	特权	到	看	进入	那	男人的	脸	和	笔记	这	改变	那

[hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .

had	come	to	him	.
有	来	到	他	.

能够亲眼看到那个男人的脸，并注意到他身上发生的变化，是我的荣幸。

[ɪn][ðə; ði] ['sʌndeɪ] - [skuːl] [aɪ][wʌz; wəz] ['tiːtʃər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [klæs] .

In	the	Sunday	-	school	I	was	teacher	of	his	class	.
在	这	星期日	-	学校	我	曾是	老师	的	他的	班级	.

我在主日学校教过他。

[hiː; hi] [siːmd] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][ðə; ði]['les(ə)n][ænd; ənd] [ʃoʊd] ['evɪdəns] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] [tʃeɪndʒd]

He	seemed	interested	in	the	lesson	and	showed	evidence	of	being	a	changed
他	似乎	感兴趣的	在	这	课	和	显示	证据	的	存在	一个	已更改

[mæn] .

man	.
男人	.

他似乎对这堂课很感兴趣，并且表现出了变化的迹象。

[æz; əz][aɪ] [priːtʃt] [ʌv; əv][ðə; ði] " ['sprɪŋkld] [blʌd] " [hiː; hi] ['sʌmhaʊ] [ə'priːʃieɪtɪd] [ɔːl][ðə; ði] [mɔːr]

As	I	preached	of	the	"	sprinkled	blood	"	he	somehow	appreciated	all	the	more
作为	我	布道	的	这	"	撒上	血	"	他	不知何故	感谢	全部	这	更多的

[haʊ] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] ['reskjuːd] .

how	he	had	been	rescued	.
如何	他	有	到过	获救	.

当我宣讲"洒下的宝血"时，他反而更加感激自己是如何被拯救的。

[ɪn][ðə; ði] [haʊs] - [tuː; tə] - [haʊs] [wɜːrk] [ə'mʌŋ] [ðɪs] ['piːp(ə)l] [aɪ] [faʊnd] ['meni] [ɪn'kɜːrɪdʒɪŋ] [rɪ'zʌlts]

In	the	house	-	to	-	house	work	among	this	people	I	found	many	encouraging	results
在	这	房子	-	到	-	房子	工作	之中	这	人们	我	成立	许多	鼓励	结果

[ænd; ənd] [θɪŋk] ['aʊər; ɑːr][wɜːrk][ðer; ðər] [wɪl] [dɪ'veləp] [ʌn'tɪl] [wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ] [tʃɜːrtʃ]

and	think	our	work	there	will	develop	until	we	have	a	church
和	思考	我们的	工作	那里	将要	发展	直到	我们	有	一个	教会

[ˌɔːrgənə'zeɪʃ(ə)n] .

organization	.
组织	.

在与这些人挨家挨户的接触中，我发现了许多令人鼓舞的成果，我认为我们在那里的工作将会不断发展，直到我们建立一个教会组织。

[ɪn][wʌn] ['kaʊnti] [aɪ] [faʊnd] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['piːp(ə)l] [ɔːf] [baɪ] [ðəm'selvz] [ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [nʊk] [ʌv; əv]

In	one	county	I	found	a	number	of	people	off	by	themselves	in	a	little	nook	of
在	一	县	我	成立	一个	数字	的	人们	离开	经过	他们自己	在	一个	小的	角落	的

[ə; eɪ] ['væli] ,

a	valley	,
一个	谷	,

在一个县里，我发现一些人独自待在山谷的一个小角落里。

[bʌt; bət][nɑːt]['oʊvər] [tuː] [maɪlz][frʌm; frəm] ['sʌndeɪ] - [skuːl] [ænd; ənd] [tʃɜːrtʃ] , [jet] [nɑːt] [ə'tendɪŋ] .

but	not	over	two	miles	from	Sunday	-	school	and	church	,	yet	not	attending	.
但	不是	超过	二	英里	从	星期日	-	学校	和	教会	,	然而	不是	参加	.

但距离主日学校和教堂不到两英里，却不去参加。

[æz; əz][aɪ] [went] ['ɪntuː][ðer; ðər]['hoʊmz][ænd; ənd] [tɔːkt] [ə'baʊt][ðer; ðər] [ˌɑːpər'tuːnətiz] [ænd; ənd] ['duːtiz]

As	I	went	into	their	homes	and	talked	about	their	opportunities	and	duties
作为	我	去	进入	他们的	房屋	和	谈话	关于	他们的	机会	和	职责

，

，

，

当我走进他们的家中，与他们谈论他们的机会和责任时，

['meni] ['prɔmisiz] [wɜːr; wər]['gɪv(ə)n] [ðæt] [ðə; ði]['fjuːtʃər] [wʊd] [faɪnd][ðem; ðəm] [mɔːr] ['æktɪv] [fɔːr; fər]

many	promises	were	given	that	the	future	would	find	them	more	active	for
许多	承诺	是	给定	那	这	未来	会	寻找	他们	更多的	积极的	为了

[ðəm'selvz] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] .

themselves	and	children	.
他们自己	和	孩子们	.

他们曾做出许多承诺，希望未来能为自己和孩子更加积极地生活。

[wʌn][mæn] [huː] [hæd; həd][nɑːt] [bɪn] [ɪn] ['sʌndeɪ] - [skuːl] [fɔːr; fər] [fɔːr] ['jɪrz] [meɪd] [ə; eɪ]['hʌmb(ə)l]

One	man	who	had	not	been	in	Sunday	-	school	for	four	years	made	a	humble
一	男人	WHO	有	不是	到过	在	星期日	-	学校	为了	四	年	制成	一个	谦逊的

[kən'feʃ(ə)n] ,

confession	,
忏悔	,

一位四年没去主日学校的男士谦卑地忏悔道：

[ænd; ənd] [pledʒd] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [goʊ][tuː; tə][wɜːrk] .

and	pledged	that	he	would	go	to	work	.
和	承诺	那	他	会	去	到	工作	.

他承诺会去上班。

[hiː; hi] [spoʊk] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['ɜːrli] [laɪf][wɪð; wɪθ][ɪts] ['krɪstʃən] [æk'tɪvətiz] ,

He	spoke	of	his	early	life	with	its	Christian	activities	,
他	辐	的	他的	早期的	生活	和	它是	基督教	活动	,

他谈到了自己的早年生活以及他参与的基督教活动，

[ænd; ənd] [naʊ] [wen] [hiː; hi][hæz; həz][ə; eɪ]['fæməli][hiː; hi][hæz; həz] [nɪ'glektɪd] [tuː; tə] [teɪk] [ðem; ðəm]

and	now	when	he	has	a	family	he	has	neglected	to	take	them
和	现在	什么时候	他	有	一个	家庭	他	有	被忽视的	到	拿	他们

[ænd; ənd][goʊ][tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv][gɑːd] .

and	go	to	the	house	of	God	.
和	去	到	这	房子	的	上帝	.

现在他有了家庭，却疏忽了带他们去教堂。

[soʊ] ['meni] [men] [ɑːr; ər] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər] ['sʌmbɑːdi] [tuː; tə] [liːd] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðer; ðər]['duːti] — [ðeɪ]

So	many	men	are	waiting	for	somebody	to	lead	them	to	their	duty	—	they
所以	许多	男人	是	等待	为了	某人	到	带领	他们	到	他们的	责任	—	他们

[siː] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː] — [bʌt; bət][hæv; həv][nɑːt]['mɔːrəl] ['kɜːrɪdʒ] [tuː; tə][goʊ]['fɔːrwərd] [ən'les]

see	it	and	know	it	—	but	have	not	moral	courage	to	go	forward	unless
看	它	和	知道	它	—	但	有	不是	道德	勇气	到	去	向前	除非

[ɪn'kɜːrɪdʒd] [ɪn][sʌm; səm]['speʃ(ə)l] [weɪ] .

encouraged	in	some	special	way	.
鼓励	在	一些	特别的	方式	.

许多男人都在等待有人带领他们履行自己的职责——他们看到了自己的职责，也明白这一点——但除非受到某种特殊鼓励，否则他们没有道德勇气向前迈进。

[ɑːn] ['tʃɪldrənz] [deɪ] [aɪ][wʌz; wəz][ɪn] ['plez(ə)nt] [vjuː] ,

On	Children's	Day	I	was	in	Pleasant	View	,
在	孩子们的	天	我	曾是	在	令人愉快的	看法	,

儿童节那天我在普莱森特维尤，

[ænd; ənd][ˌeɪ 'em] [ʃʊr] [ɪf] ['aʊər; ɑːr] ['nɔːrðərn] [frendz] [kʊd; kəd][hæv; həv] [lʊkt] [ɪn][ænd; ənd][hæv; həv]

and	am	sure	if	our	Northern	friends	could	have	looked	in	and	have
和	是	当然	如果	我们的	北方	朋友们	可以	有	看起来	在	和	有

[siːn] [ðə; ði] [braɪt] ,

seen	the	bright	,
已见	这	明亮的	,

我相信，如果我们的北方朋友能够看到里面明亮的景象，

['hæpi] ['tʃɪldrən] [ðæt] [wɜːr; wər] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn][ðer; ðər][fɜːrst] ['tʃɪldrənz] [deɪ] ['sɜːrvɪs] [ðeɪ] [wʊd]

happy	children	that	were	engaged	in	their	first	Children's	Day	service	they	would
快乐的	孩子们	那	是	已订婚的	在	他们的	第一的	孩子们的	天	服务	他们	会

[hæv; həv] [bɪn] [ɪn'kɜːrɪdʒd] [ænd; ənd] [ri'dʒɔist] .

have	been	encouraged	and	rejoiced	.
有	到过	鼓励	和	欣喜若狂	.

孩子们第一次参加儿童节活动，一定会感到快乐和振奋。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [ðə; ði] ['sɜːrvɪs] [wʌz; wəz][fɑːr][frʌm; frəm] ['pɜːrfɪkt] ,

Of	course	the	service	was	far	from	perfect	,
的	课程	这	服务	曾是	远的	从	完美的	,

当然，这项服务远非完美。

[bʌt; bət] [waɪl] [ðɪs] [wʌz; wəz] [truː] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [nuː] [ɪk'spɪriəns] .

but	while	this	was	true	they	were	having	a	new	experience	.
但	尽管	这	曾是	真的	他们	是	拥有	一个	新的	经验	.

但即便如此，他们也正在经历一次全新的体验。

[aɪ][hæd; həd][toʊld][ðem; ðəm][ə'baʊt] ['tʃɪldrənz] [deɪ] , [ænd; ənd]['ɝːdʒd][ðem; ðəm][tuː; tə][juːz]['aʊər; ɑːr]

I	had	told	them	about	Children's	Day	,	and	urged	them	to	use	our
我	有	讲述	他们	关于	孩子们的	天	,	和	敦促	他们	到	使用	我们的

['ɔːrdər][ʌv; əv]['eksərsaɪzɪz] ,

order	of	exercises	,
命令	的	练习	,

我曾向他们讲解过儿童节，并鼓励他们按照我们推荐的顺序进行练习。

[wɪtʃ] [ðeɪ] [dɪd] , [bʌt; bət][ðə; ði] ['sɔŋz] [ænd; ənd] [resɪ'teɪʃnz] [wɜːr; wər] [tuː] [hɑːrd][fɔːr; fər][moʊst][ʌv; əv]

which	they	did	,	but	the	songs	and	recitations	were	too	hard	for	most	of
哪个	他们	做过	,	但	这	歌曲	和	朗诵	是	也	难的	为了	最多	的

[ðem; ðəm] ;

them	;
他们	;

他们确实做到了，但是歌曲和朗诵对他们大多数人来说太难了；

[jet] , [æz; əz][aɪ] [sɔː] [ðə; ði]['riːəl] ['efərt] [ænd; ənd] ['ɪntrəst] , [aɪ][kʊd; kəd][nɑːt] [rɪ'streɪn] [ðə; ði] " [wel]

yet	,	as	I	saw	the	real	effort	and	interest	,	I	could	not	restrain	the	"	well
然而	,	作为	我	锯	这	真实的	努力	和	兴趣	,	我	可以	不是	抑制	这	"	出色地

[dʌn] .

done	.
完毕	.

然而，当我看到他们付出的真正努力和兴趣时，我忍不住说了句"做得好"。

" [bʌt; bət] [ðɪs] [wʌz; wəz][nɑːt][ɔːl] ;

"	But	this	was	not	all	;
"	但	这	曾是	不是	全部	;

但这还不是全部；

[aɪ][wʌz; wəz] [ə'gen] [tuː; tə][biː; bi] [sər'praɪzd] [wen] [ðə; ði] [neɪmz] [wɜːr; wər] [kɔːld] [ænd; ənd][ðə; ði] "

I	was	again	to	be	surprised	when	the	names	were	called	and	the	"
我	曾是	再次	到	是	惊讶	什么时候	这	姓名	是	称为	和	这	"

['lɪt(ə)l] ['envələʊps] " [prɪ'zentɪd] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] " ['lɪt(ə)l] ['tʃɪldrənz] [deɪ] ['ɔːfərɪŋ] .

little	envelopes	"	presented	with	their	"	little	Children's	Day	offering	.
小的	信封	"	呈现	和	他们的	"	小的	孩子们的	天	提供	.

当听到孩子们的名字，看到装有他们"儿童节小礼物"的"小信封"时，我又一次感到惊讶。

" [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['hæpi] [ɪn][ðə; ði] [θɔːt] [ʌv; əv]['duːɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [gʊd] ['piːp(ə)l] [huː]
" They were happy in the thought of doing something for the good people who
" 他们 是 快乐的 在 这 想法 的 正在做 某物 为了 这 好的 人们 WHO
[hæd; həd]['eɪdɪd][ðem; ðəm] .
had aided them .
有 协助 他们 .

"他们很高兴能为帮助过他们的好心人做点什么。"

[ðeɪ] [ɑːr; ər]['veri] [pʊr] ['piːp(ə)l][ænd; ənd]['kænɑːt][duː] [mʌtʃ] ,
They are very poor people and cannot do much ,
他们 是 非常 贫穷的 人们 和 不能 做 很多 ,

他们非常贫穷，无能为力。

[bʌt; bət][ə; eɪ] [greɪt] [tʃeɪndʒ] [hæz; həz] [kʌm] ['oʊvər][ðem; ðəm] [sɪns] [aɪ][fɜːrst][faʊnd] [ðem; ðəm] .
but a great change has come over them since I first found them .
但 一个 伟大的 改变 有 来 超过 他们 自从 我 第一的 成立 他们 .

但自从我第一次发现它们以来，它们已经发生了巨大的变化。

['aʊər; ɑːr] ['krɪstʃən] [ɪn'devər] ['miːtɪŋ] [ðæt] [deɪ] [wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv]['prɑːfɪt][ænd; ənd][help][tuː; tə][ɔːl]
Our Christian Endeavor meeting that day was one of profit and help to all
我们的 基督教 奋进 会议 那 天 曾是 一 的 利润 和 帮助 到 全部
.
:
.

那天我们基督教会的聚会对所有人都有益。

[wʌn]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [ə'baʊt] [ten] ['jɪrz] [oʊld][led][ɪn] [prer] .
One little boy about ten years old led in prayer .
一 小的 男生 关于 十 年 老的 引领 在 祷告 .

一个十岁左右的小男孩带领大家祈祷。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [mʌnθ] [ðer; ðər][hæv; həv] [bɪn] [tuː] ['hoʊpf(ə)l] [kən'vɜːʃnz] [ænd; ənd] ['meni] ['evidənsiz]
During the month there have been two hopeful conversions and many evidences
期间 这 月 那里 有 到过 二 充满希望 转换 和 许多 证据
[ʌv; əv]['spɪrɪtʃuəl] ['streŋθəniŋ] [ænd; ənd] [groʊθ] .
of spiritual strengthening and growth .
的 精神 强化 和 生长 .

本月有两例令人鼓舞的皈依事件发生，并且有许多证据表明信徒在灵性上得到了加强和成长。

[ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [hænd] ,
On the other hand ,
在 这 其他 手 ,

另一方面，

['hʌndrədz] [ɑːr; ər] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][sʌm; səm][wʌn][tuː; tə][help][ðem; ðəm] " [waɪl] [ðə; ði]['wɔːtər][ɪz]
hundreds are waiting for some one to help them " while the water is
数百 是 等待 为了 一些 一 到 帮助 他们 " 尽管 这 水 是
['trʌbld] .
troubled .
麻烦 .

"水流湍急，数百人正在等待救援。"

" [ɪn][ɔːl][ðə; ði] ['miːtiŋz] [ʌv; əv][ðə; ði] [mʌnθ] [ðer; ðər][hæz; həz] [bɪn] [ə; eɪ] [mɑːrkt] ['evɪdəns] [ʌv; əv]
" In all the meetings of the month there has been a marked evidence of
" 在 全部 这 会议 的 这 月 那里 有 到过 一个 标记 证据 的
['spɪrɪtʃuəl] ['ɪntrəst] .
spiritual interest .
精神 兴趣 .

"本月所有聚会都明显体现了人们对灵性的兴趣。"

" ['nɑːlɪ'tʃʌki] ['dʒæks] " [dɪ'sɛndənts, dɪ'sɛnɪnts] .
" **NOLICHUCKY** **JACK'S** " **DESCENDANTS** **.**
" 诺利丘基 杰克的 " 后代 .

“诺利丘基·杰克”的后裔。

[rev] .
REV **.**
修订版 .

牧师

['dʒoʊz] .
JOS **.**
乔斯 .

乔斯

[iː] . [rɔi] , [diː] . [diː] .
E **.** **ROY** **,** **D** **.** **D** **.**
E . 罗伊 , D . D .

E. ROY，DD

['æftər][aɪ][hæd; həd] [priːtʃt] ['riːs(ə)ntli][æt; ət] ['neɪpərˌvɪl] , [ɪl] . , ['sʌndeɪ] ['mɔːrnɪŋ] , [ə'pɑːn]['aʊər; ɑːr]
After **I** **had** **preached** **recently** **at** **Naperville** **,** **Ill** **.** **,** **Sunday** **morning** **,** **upon** **our**
后 我 有 布道 最近 在 内珀维尔 , 患病的 . , 星期日 早晨 , 之上 我们的
['maʊnt(ə)n] [wɜːrk] ,
mountain **work** **,**
山 工作 ,

最近一个星期天早上，我在伊利诺伊州内珀维尔就我们的山区工作作了一次布道。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

['juːzɪŋ][ðə; ði][bɪg][mæp] ,
using **the** **big** **map** **,**
使用 这 大的 地图 ,

利用大地图，

[ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] ['leɪdiz] [keɪm] ['fɔːrwərd][ænd; ənd] [ˌɪntrə'duːst] [ðəm'selvz] [æz; əz]
a **couple** **of** **ladies** **came** **forward** **and** **introduced** **themselves** **as**
一个 夫妻 的 女士们 来了 向前 和 介绍 他们自己 作为
[dɪ'sɛndənts, dɪ'sɛnɪnts][ʌv; əv][dʒɑːn] ['sɛvjɚ] ,
descendants **of** **John** **Sevier** **,**
后代 的 约翰 塞维尔 ,

有几位女士上前自我介绍，称她们是约翰·塞维尔的后裔。

[ðə; ði] ['hjuːgənɑːt] " ['kɑːmənwelθ] ['bɪldər] " [ɪn][ðə; ði] ['maʊntnz] [ʌv; əv] [ˌtenə'siː] , [ðə; ði]['hɪroʊ]
the **Huguenot** **"** **commonwealth** **builder** **"** **in** **the** **mountains** **of** **Tennessee** **,** **the** **hero**
这 胡格诺派 " 联邦 建筑商 " 在 这 山脉 的 田纳西州 , 这 英雄
[ʌv; əv] ['kɪŋz] ['maʊnt(ə)n] ,
of **King's** **Mountain** **,**
的 国王学院 山 ,

田纳西州山区的胡格诺派"联邦建设者"，国王山战役的英雄

[æz; əz][aɪ][hæd; həd] [ˌreprɪ'zentɪd] [hɪm; ɪm][tuː; tə][biː; bi] .
as **I** **had** **represented** **him** **to** **be** **.**
作为 我 有 代表 他 到 是 .

正如我之前所描述的那样。

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['leɪdiz] [wʌz; wəz]['mɪsɪz] . ['nɪkərbɑːkər] ,
One **of** **the** **ladies** **was** **Mrs** **.** **Knickerbocker** **,**
一 的 这 女士们 曾是 太太 . 尼克博克 ,

其中一位女士是尼克博克夫人。

[hɜːr; hər] ['hʌzbənd] ['biːɪŋ] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] [rɪ'spektɪd] ['sɪtəznz] [ʌv; əv] [ðæt] [pleɪs] — [hɪz; ɪz] [oʊn]
her **husband** **being** **one** **of** **the** **most** **respected** **citizens** **of** **that** **place** **—** **his** **own**
她 丈夫 存在 一 的 这 最多 受人尊敬 公民 的 那 地方 — 他的 自己的
[stɑːk] ['biːɪŋ] [ðæt] ['ɪndɪkeɪtɪd][baɪ][hɪz; ɪz] [neɪm] .
stock **being** **that** **indicated** **by** **his** **name** **.**
库存 存在 那 表明的 经过 他的 姓名 .

她的丈夫是当地最受尊敬的公民之一——他的家族背景正如他的名字所表明的那样。

[ʃiː; ʃi][ɪz] [naʊ] , [æz; əz][ʃiː; ʃi][hæz; həz] [bɪn] [fɔːr; fər] ['meni] ['jɪrz] ,
She **is** **now** **,** **as** **she** **has** **been** **for** **many** **years** **,**
她 是 现在 , 作为 她 有 到过 为了 许多 年 ,

她现在和过去多年一样，

[ðə; ði]['leɪdi]['prɪnsəp(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑːlɪdʒ] [ɪn] [ðæt] [taʊn] [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˌiːvæn'dʒelɪkl]
the **lady** **principal** **of** **the** **college** **in** **that** **town** **connected** **with** **the** **Evangelical**
这 女士 主要的 的 这 大学 在 那 镇 连接 和 这 福音
[əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] [tʃɜːrtʃ] .
Association **Church** **.**
协会 教会 .

该镇一所学院的女校长与福音教会协会有联系。

[hɜːr; hər] ['mʌðər] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['sɛvjɚ] [ænd; ənd][hɜːr; hər]['fɑːðər] , [rev] . [dʒɑːn] ['kʌnɪŋˌhæm] , [ə; eɪ]

Her	mother	was	a	Sevier	and	her	father	,	Rev	.	John	Cunningham	,	a
她	母亲	曾是	一个	塞维尔	和	她	父亲	,	牧师	.	约翰	坎宁安	,	一个

[ˌprezbɪ'tɪriən] ['mɪnɪstər][frʌm; frəm]['dʒoʊnzbəroʊ] ,

Presbyterian	minister	from	Jonesboro	,
长老会	部长	从	琼斯伯勒	,

她的母亲是塞维尔家族的人，她的父亲约翰·坎宁安牧师是琼斯伯勒的一位长老会牧师。

[iːst] [ˌtenə'siː] , [huː] [keɪm] ['ɜːrli] [tuː; tə] [ˌɪlə'nɔɪ] [tuː; tə][get] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] ['sleɪvəri] ,

East	Tennessee	,	who	came	early	to	Illinois	to	get	away	from	slavery	,
东方	田纳西州	,	WHO	来了	早期的	到	伊利诺伊州	到	得到	离开	从	奴隶制	,

东田纳西人很早就来到伊利诺伊州，是为了逃离奴隶制。

[ænd; ənd] [huː] [sɜːrvd] [ək'septəbli] [ðæt] [ˌkɑːŋgrɪ'geɪʃənəl] [tʃɜːrtʃ] [ʌv; əv] ['neɪpərˌvɪl] .

and	who	served	acceptably	that	Congregational	Church	of	Naperville	.
和	WHO	服务	可以接受	那	公理会	教会	的	内珀维尔	.

并且曾在内珀维尔公理会教堂担任过合格的职务。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['grændɔːtər] [ʌv; əv][dʒɑːn] ['sɛvjɚ] .

She	was	a	granddaughter	of	John	Sevier	.
她	曾是	一个	孙女	的	约翰	塞维尔	.

她是约翰·塞维尔的孙女。

[ðə; ði] ['ʌðər] [dɪ'sendənt] [wʌz; wəz] [mɪs] ['sɛvjɚ] , [ə; eɪ] [greɪt] - [greɪt] - ['grændɔːtər] , [ə; eɪ]

The	other	descendant	was	Miss	Sevier	,	a	great	-	great	-	granddaughter	,	a
这	其他	后裔	曾是	错过	塞维尔	,	一个	伟大的	-	伟大的	-	孙女	,	一个

['kʌltɪveɪtɪd] [jʌŋ] ['leɪdi] ,

cultivated	young	lady	,
栽培	年轻的	女士	,

另一位后裔是塞维尔小姐，她是塞维尔先生的曾曾孙女，一位有教养的年轻女士。

[huː] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['tiːtʃər] [ɪn][ə; eɪ] ['kɑːlɪdʒ] [ɪn][oʊ'haɪoʊ] .

who	was	a	teacher	in	a	college	in	Ohio	.
WHO	曾是	一个	老师	在	一个	大学	在	俄亥俄州	.

他曾在俄亥俄州的一所大学任教。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æt; ət] [liːst] [ə; eɪ]['noʊtɪsəb(ə)l] [koʊ'ɪnsɪdəns] [ðæt] [aʊt] [hɪr] [ə'pɑːn] [ðiːz] ['westərn]

It	was	at	least	a	noticeable	coincidence	that	out	here	upon	these	western
它	曾是	在	至少	一个	显	巧合	那	出去	这里	之上	这些	西

['prɛəriz] [tuː] [ʌv; əv] [ðoʊz] ['wɜːrði] [reprɪ'zentətɪv] [ʃʊd; ʃəd] [kən'frʌnt] [ðə; ði] ['priːtʃər] ,

prairies	two	of	those	worthy	representatives	should	confront	the	preacher	,
草原	二	的	那些	值得	代表	应该	面对	这	牧师	,

至少可以说，在这片西部草原上，两位德高望重的代表竟然与这位传教士碰面，这的确是一个引人注目的巧合。

[huː] [faʊnd] [hɪz; ɪz] [rɪ'spɑːns] [tuː; tə][biː; bi] , " [wel] , [aɪ] ['dɪdnt] [seɪ] ['eniθɪŋ] [bæd][ə'baʊt][dʒɑːn]

who	found	his	response	to	be	,	"	Well	,	I	didn't	say	anything	bad	about	John
WHO	成立	他的	回复	到	是	,	"	出色地	,	我	没有	说	任何事物	坏的	关于	约翰

['sɛvjɚ] ,

Sevier	,
塞维尔	,

他的回应是："嗯，我没有说过约翰·塞维尔的任何坏话。"

[dɪd][aɪ] ?

did	I	?
做过	我	?

是吗?

" [wʌt] [ə; eɪ][grænd] [ˌkoʊə'lesɪŋ] [ʌv; əv] [blʌd] [wʌz; wəz] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪn][ðə; ði] ['gæðərɪŋ] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]
" What a grand coalescing of blood was that which in the gathering of our
" 什么 一个 盛大 合并 的 血 曾是 那 哪个 在 这 采集 的 我们的
['neɪʃ(ə)n] [brɔːt] ['nɪkərbɑːkər] [ænd; ənd] ['hjuːgənɑːt] ,
nation brought Knickerbocker and Huguenot ,
国家 带来 尼克博克 和 胡格诺派 ,

“我们国家的集结，将尼克博克人和胡格诺人凝聚在一起，这真是一次伟大的血脉融合啊！”

[skɑːtʃ] , ['aɪrɪʃ] [ænd; ənd] ['ɪŋglɪʃ] [ænd; ənd] ['dʒɜːmənz] , [wɪð; wɪθ][kən'dʒiːniəl] [deɪnz] [ænd; ənd]
Scotch , Irish and English and Germans , with congenial Danes and
苏格兰威士忌 , 爱尔兰 和 英语 和 德国人 , 和 相投 丹麦人 和
[swiːdz] , ['ɪntuː]['aʊər; ɑːr] ['piːpəlz] [laɪf] .
Swedes , into our people's life .
瑞典人 , 进入 我们的 人们的 生活 .

苏格兰人、爱尔兰人、英国人和德国人，以及和蔼可亲的丹麦人和瑞典人，都融入了我们人民的生活。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ][ə; eɪ][bɑːnd][ʌv; əv]['juːniən] , [nɔːrθ] [ænd; ənd] [saʊθ] ,
It was also a bond of union , North and South ,
它 曾是 还 一个 纽带 的 联盟 , 北 和 南 ,

它也是一种维系南北的纽带。

[tuː] [strɔːŋ] [tuː; tə][biː; bi] ['sepəreɪtɪd] [baɪ]['sɪv(ə)l] [straɪf] .
too strong to be separated by civil strife .
也 强的 到 是 分开 经过 民用 冲突 .

实力太强，不会因内战而分裂。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][æn; ən] ['elɪmənt] [ɪn][ðə; ði] [meɪk] - [ʌp][ʌv; əv][ðə; ði] [saʊθ] [ðæt] [wɪl] ['evər][biː; bi][ə; eɪ]
It is an element in the make - up of the South that will ever be a
它 是 一个 元素 在 这 制作 - 向上 的 这 南 那 将要 曾经 是 一个
[kən'sɜːrvətɪv] [fɔːrs] [ɪn] [bɪ'hæf] [ʌv; əv] [θi'ɑːlədʒi] ,
conservative force in behalf of theology ,
保守的 力量 在 代表 的 神学 ,

这是南方社会构成中一个始终在神学领域扮演保守角色的因素。

[ʌv; əv] [lɔː] [ænd; ənd]['ɔːrdər] , [ʌv; əv]['pjʊrɪtən] [ˌɪnstɪ'tuʃənz] .
of law and order , of Puritan institutions .
的 法律 和 命令 , 的 清教徒 机构 .

法律和秩序，清教徒制度。

['prɑːmɪsɪŋ] ['oʊpənɪŋz] [fɔːr; fər] [skuːl] [ænd; ənd] [tʃɜːrtʃ] .
PROMISING OPENINGS FOR SCHOOL AND CHURCH .
有前途 开口 为了 学校 和 教会 .

学校和教堂迎来充满希望的开学机会。

[frʌm; frəm][ə; eɪ] ['maʊnt(ə)n] ['mɪʃəneri] .
FROM A MOUNTAIN MISSIONARY .
从 一个 山 传教士 .

来自一位山地传教士。

[aɪ] [raɪt] [tuː; tə] [ə'kweɪnt] [juː; jʊ][wɪð; wɪθ][ðə; ði][fækts] [kən'sɜːrnɪŋ] [kə'lʌmbəs] , [en] . [siː] . ,
I write to acquaint you with the facts concerning Columbus , N . C . ,
我 写 到 熟人 你 和 这 事实 有关 哥伦布 , N . C . ,

我写信是为了向您介绍有关北卡罗来纳州哥伦布市的情况。

[bəuθ][æz; əz][rɪ'gɑːrdz] [tʃɜːrtʃ] [ænd; ənd] [skuːl] [wɜːrk] .
both as regards church and school work .
两个都 作为 问候 教会 和 学校 工作 .

无论是在教会工作还是学校工作方面。

[juː; jʊ][ɑːr; ər] [ɔːl'redi] [ə'wer] [ʌv; əv][ðə; ði] [gʊd] [wɜːrk] [ə'kɑːmplɪʃt] [ðer; ðər][baɪ]['aʊər; ɑːr] ['brʌðər]

You	are	already	aware	of	the	good	work	accomplished	there	by	our	Brother
你	是	已经	意识到的	的	这	好的	工作	完成	那里	经过	我们的	兄弟

['ɑːlɪŋɚ] .

Olinger	.
奥林格	.

您已经了解我们的奥林格弟兄在那里所做的出色工作。

['sʌmθɪŋ] [laɪk] ['θɜːrti] [jʌŋ] ['piːp(ə)l][wɜːr; wər] [kən'vɜːrtɪd] [θruː] [hɪz; ɪz] ['efərts] ,

Something	like	thirty	young	people	were	converted	through	his	efforts	,
某物	喜欢	三十	年轻的	人们	是	转换	通过	他的	努力	,

在他的努力下，大约有三十名年轻人皈依了基督教。

[ænd; ənd] [naʊ] [ðə; ði][kɔːl] [kʌmz] [fɔːr; fər][ðə; ði][ˌɔːrgənə'zeɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ] [tʃɜːrtʃ] .

and	now	the	call	comes	for	the	organization	of	a	church	.
和	现在	这	称呼	来	为了	这	组织	的	一个	教会	.

现在，组织教会的呼声来了。

[ðə; ði]['oʊnli] [tʃɜːrtʃ] [ˌɔːrgənə'zeɪʃ(ə)n][ðer; ðər][hæz; həz] ['mʌnθli] ['miːtiŋz] ['oʊnli][ænd; ənd][ə; eɪ]

The	only	church	organization	there	has	monthly	meetings	only	and	a
这	仅有的	教会	组织	那里	有	月度	会议	仅有的	和	一个

['mɪnɪstər] [ʌn'edʒukeɪtɪd] .

minister	uneducated	.
部长	未受过教育	.

当地唯一的教会组织每月只举行一次会议，而且牧师没有受过高等教育。

[ðə; ði] ['kaʊnti] [kə'mɪʃənəz] [hæv; həv]['sɪgnɪfaɪd][ðer; ðər] ['wɪlɪŋnəs] [tuː; tə][tɜːrn]['oʊvər][ðə; ði] ['ʌpər]

The	County	Commissioners	have	signified	their	willingness	to	turn	over	the	upper
这	县	委员	有	表示	他们的	意愿	到	转动	超过	这	上

[ruːm] [ɪn][ðə; ði] [kɔːrt] [haʊs] [fɔːr; fər] [tʃɜːrtʃ] ['pɜːpəsəz, 'pɜːpəsɪz] ,

room	in	the	Court	House	for	church	purposes	,
房间	在	这	法庭	房子	为了	教会	目的	,

县政委员们已表示愿意将法院大楼楼上的房间腾出来用作教堂用途。

[ʌn'tɪl][sʌm; səm] ['ʌðər] [ə'reɪndʒmənt] [kʊd; kəd][biː; bi] [meɪd] .

until	some	other	arrangement	could	be	made	.
直到	一些	其他	安排	可以	是	制成	.

直到另作安排为止。

[ðə; ði][moʊst] ['æktɪv] ['pɜːrs(ə)n][ɪn][ðə; ði] [nuː] ['entərpraɪz] [ɪz][ə; eɪ]['membər] [ʌv; əv] [ə'nʌðər]

The	most	active	person	in	the	new	enterprise	is	a	member	of	another
这	最多	积极的	人	在	这	新的	企业	是	一个	成员	的	其他

[dɪˌnɑːmɪ'neɪʃ(ə)n] ,

denomination	,
面值	,

新企业中最活跃的人是另一个教派的成员。

[bʌt; bət][ɪz][ɪn]['feɪvər][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˌkɑːŋgrɪ'geɪʃənəl] [tʃɜːrtʃ] ,

but	is	in	favor	of	a	Congregational	church	,
但	是	在	偏爱	的	一个	公理会	教会	,

但他倾向于公理会教堂。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [moʊst] ['laɪkli] [miːt] [ðə; ði]['wɒnts][ʌv; əv] [nuː] - ['kʌmər] [ʌv; əv] ['dɪfrənt] [tʃɜːrtʃɪz]

as	it	would	most	likely	meet	the	wants	of	new	-	comers	of	different	churches
作为	它	会	最多	可能	见面	这	想要	的	新的	-	来者	的	不同的	教堂

.

:
.

因为它很可能满足不同教会新来者的需求。

[æz; əz][rɪ'gɑ:rdz][ðə; ði] [sku:l] ['mætər] ,
As **regards** **the** **school** **matter** **,**
作为 问候 这 学校 事情 ,

至于学校的事情，

[aɪ][ˌʌndər'stænd] [ðæt] [ə; eɪ] [frend] ['prɔfəz] [tu:; tə] [gɪv] [tu:; tə] ['eni] [tʃɜ:rtʃ] [ɔ:r][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [hu:] [wɪl]
I **understand** **that** **a** **friend** **proffers** **to** **give** **to** **any** **church** **or** **individual** **who** **will**
我 理解 那 一个 朋友 报价 到 给 到 任何 教会 或者 个人 WHO 将要
[ɪ'stæblɪʃ] [ænd; ənd] [meɪn'teɪn] [ə; eɪ] ['kɑ:lɪdʒ] [æn; ən] ['eksələnt] [saɪt] [ʌv; əv] [ten] ['eikəs] ,
establish **and** **maintain** **a** **college** **an** **excellent** **site** **of** **ten** **acres** **,**
建立 和 维持 一个 大学 一个 出色的 地点 的 十 英亩 ,

我了解到一位朋友愿意将十英亩的优良土地赠予任何愿意建立并维护一所学院的教会或个人。

[ɑ:n][ə; eɪ] ['prɑ:mɪnəns] [ə'fɔ:d] [ə; eɪ] ['bju:tɪf(ə)l] [vju:] [ʌv; əv][ðə; ði] [sə'raʊndɪŋ] ['kʌntri] ;
on **a** **prominence** **affording** **a** **beautiful** **view** **of** **the** **surrounding** **country** **;**
在 一个 显赫地位 负担得起 一个 美丽的 看法 的 这 周围 国家 ;

位于地势较高处，可欣赏周围乡村的美丽景色；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['fɜ:rðər] [rɪ'pɔ:rtɪd] [ðæt] [hi:; hi] [wɪl] [gɪv] , [ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tu:; tə][ðə; ði][saɪt] , [wʌn]
and **it** **is** **further** **reported** **that** **he** **will** **give** **,** **in** **addition** **to** **the** **site** **,** **one**
和 它 是 更远 据报道 那 他 将要 给 , 在 添加 到 这 地点 , 一
['θaʊz(ə)nd] ['dɑ:lɜ-z, 'dɔlɜ-z] .
thousand **dollars** **.**
千 美元 .

据报道，除了捐赠网站外，他还将捐赠一千美元。

[kə'lʌmbəs] [ɪz]['sɪtʃueɪtɪd][ɪn][ə; eɪ] ['veri] ['θɪkli] ['pɑ:pjuleɪtid]['sekʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] , [ænd; ənd]
Columbus **is** **situated** **in** **a** **very** **thickly** **populated** **section** **of** **the** **country** **,** **and**
哥伦布 是 位于 在 一个 非常 浓密 人口稠密 部分 的 这 国家 , 和
['mɪstər] . ['stɜ-:nz] ,
Mr **.** **Stearns** **,**
先生 . 斯特恩斯 ,

哥伦布市位于美国人口非常稠密的地区，斯特恩斯先生

[ʌv; əv] ['kli:vlənd] , [oʊ'haɪoʊ] , [hæz; həz] [i'rektid] [tu:] [sku:l] ['bɪldɪŋz] ['su:təb(ə)l][fɔ:r; fər]['praɪmeri]
of **Cleveland** **,** **Ohio** **,** **has** **erected** **two** **school** **buildings** **suitable** **for** **primary**
的 克利夫兰 , 俄亥俄州 , 有 竖立 二 学校 建筑物 合适的 为了 基本的
[wɜ:rk] ,
work **,**
工作 ,

俄亥俄州克利夫兰市已建成两座适合小学教学的校舍。

[ænd; ənd] [ɔ:l'redi] [hæz; həz] [ɪm'plɔɪd] [tu:] [ˌkɑ:ŋgrɪ'geɪʃənəl] ['ti:tʃərz] [æt; ət][hɪz; ɪz] [oʊn] [ɪk'spens] .
and **already** **has** **employed** **two** **Congregational** **teachers** **at** **his** **own** **expense** **.**
和 已经 有 受雇 二 公理会 教师 在 他的 自己的 费用 .

他已经自费聘请了两名公理会教师。

[ðə; ði] [rɪ'zʌlts] [əb'teɪnd] ['æftər] [tu:] ['jɪrz] - [wɜ:rk][ɑ:r; ər] ['mɑ:rvələs] ,
The **results** **obtained** **after** **two** **years** **'** **work** **are** **marvelous** **,**
这 结果 获得 后 二 年 - 工作 是 奇妙 ,

经过两年的努力，取得的成果令人惊叹。

[ðʌs] ['ʃoʊɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [ˌmaʊntə'nɪəz] [ɑ:r; ər] [ɪk'stri:mli] ['æŋkʃəs] [tu:; tə] [əb'teɪn] [æn; ən]
thus **showing** **that** **the** **mountaineers** **are** **extremely** **anxious** **to** **obtain** **an**
因此 显示 那 这 登山者 是 极其 焦虑的 到 获得 一个
[ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] ;
education **;**
教育 ;

由此可见，登山者们非常渴望接受教育；

[ænd; ənd][ɪn][prə'pɔ:rʃ(ə)n][tu:; tə][ðə; ði] [ɪn'kri:s] [ʌv; əv] [fə'sɪlətiz] [fɔ:r; fər][soʊ]['du:ɪŋ] , [ðə; ði] [rɪ'zʌlts]

and	in	proportion	to	the	increase	of	facilities	for	so	doing	,	the	results
和	在	部分	到	这	增加	的	设施	为了	所以	正在做	,	这	结果

[wʊd] [ɪn'kri:s] .

would	increase	.
会	增加	.

随着相关设施的增加，结果也会相应提高。

['sʌðərn] [fi:ld] [noʊts] .

SOUTHERN	FIELD	NOTES	.
南部	场地	笔记	.

南方野外笔记。

[baɪ] [rev] .

BY	REV	.
经过	修订版	.

牧师

[dʒɔ:rdʒ] ['dʌblju:] . [muə; mɔ:] .

GEORGE	W	.	MOORE	.
乔治	W	.	摩尔	.

乔治·W·摩尔。

[θri:] ['θaʊz(ə)nd] ['pi:p(ə)l][wɜ:r; wər]['prez(ə)nt][æt; ət][ðə; ði] [kə'mensmənt] ['eksərsaɪzɪz][ʌv; əv] [lə'mɔɪn]

Three	thousand	people	were	present	at	the	Commencement	exercises	of	LeMoyne
三	千	人们	是	展示	在	这	开始	练习	的	勒莫因

['ɪnstɪtu:t] , ['memfɪs] .

Institute	,	Memphis	.
研究所	,	孟菲斯	.

三千人出席了孟菲斯勒莫因学院的毕业典礼。

[ðæt] [væst] ['ɔ:diəns] ['peɪɪŋ] [æn; ən] [əd'mɪʃ(ə)n] [fi:] [ɑ:n][æn; ən] [ɪn'klemənt] ['i:vnɪŋ] [tu:; tə] [ə'tend]

That	vast	audience	paying	an	admission	fee	on	an	inclement	evening	to	attend
那	广阔的	观众	付费	一个	入学	费用	在	一个	恶劣天气	晚上	到	出席

[ðə; ði]['kloʊzɪŋ] - ['eksərsaɪzɪz] ['gɪvz] ['evɪdəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [strɔ:ŋ] [hoʊld] [lə'mɔɪn] ['ɪnstɪtu:t] [hæz; həz]

the	closing	-	exercises	gives	evidence	of	the	strong	hold	LeMoyne	Institute	has
这	结束	-	练习	给予	证据	的	这	强的	抓住	勒莫因	研究所	有

[ɑ:n][ðə; ði]['pi:p(ə)l] .

on	the	people	.
在	这	人们	.

在天气恶劣的夜晚，仍有大量观众付费参加闭幕式，这足以证明勒莫因学院对民众的强大影响力。

[ðə; ði] ['eseiz] [ænd; ənd] [ɔ:'reɪʃənz] [wɜ:r; wər] ['θɔ:tf(ə)l] [ə'dresiz] [ɑ:n][ðə; ði]['præktɪk(ə)l] ['kwestʃənz]

The	essays	and	orations	were	thoughtful	addresses	on	the	practical	questions
这	散文	和	演讲	是	周到	地址	在	这	实际的	问题

[ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] .

of	the	day	.
的	这	天	.

这些文章和演讲都是对当时实际问题的深思熟虑的论述。

[ðə; ði] ['mi:tɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][ə'lʌmnaɪ][ə,səʊsi'eɪʃn; ə,səʊʃi'eɪʃn] [ɪ'vɪnst] [ðə; ði] [haɪ] [rɪ'gɑ:rd][ɪn] [wɪtʃ]

The	meeting	of	the	alumni	association	evinced	the	high	regard	in	which
这	会议	的	这	校友	协会	表现出	这	高的	看待	在	哪个

[prə'fesər] [sti:l] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kɔ:r] [ʌv; əv] ['ti:tʃərz] [ɑ:r; ər][held][baɪ][ðə; ði]['grædʒʊeɪts; 'grædʒuəts]

Professor	Steele	and	his	corps	of	teachers	are	held	by	the	graduates
教授	斯蒂尔	和	他的	兵团	的	教师	是	握住	经过	这	毕业生

.

:

.

校友会的这次聚会表明了毕业生们对斯蒂尔教授及其教师团队的高度评价。

[ðə; ði][ə,səʊsi'eɪʃn; ə,səʊʃi'eɪʃn] [ɪk'sprest] [ðer; ðər][ɪn'tenʃ(ə)n][tuː; tə][eɪd] [prə'fesər] [stiːl] [tuː; tə][sə'steɪn]

The	association	expressed	their	intention	to	aid	Professor	Steele	to	sustain
这	协会	表达	他们的	意图	到	援助	教授	斯蒂尔	到	维持

[dɪ'pɑːtmənts] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪn'dʌstriəl] [wɜːrk] [ðæt] [hæd; həd][tuː; tə][biː; bi]['gɪv(ə)n][ʌp][ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv]

departments	of	the	industrial	work	that	had	to	be	given	up	on	account	of
部门	的	这	工业的	工作	那	有	到	是	给定	向上	在	帐户	的

[hɑːrd][taɪmz] .

hard	times	.
难的	时代	.

该协会表示，他们打算帮助斯蒂尔教授维持因经济困难时期不得不放弃的工业部门的工作。

[æn; ən][ə'mjuːzɪŋ][ænd; ənd] ['ɪntrəstɪŋ] ['ɪnsɪdənt] ,

An	amusing	and	interesting	incident	,
一个	有趣	和	有趣的	事件	,

一件有趣又好玩的事。

[wɪtʃ] ['ɪləstreɪts] [ðə; ði] ['strʌglz] [ʌv; əv]['meni][ʌv; əv][ðə; ði]['perənts][tuː; tə]['edʒukeɪt][ðer; ðər]['tʃɪldrən]

which	illustrates	the	struggles	of	many	of	the	parents	to	educate	their	children
哪个	图示	这	斗争	的	许多	的	这	父母	到	教育	他们的	孩子们

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ðer; ðər] [feɪθ] [ɪn][gɑːd] ,

as	well	as	their	faith	in	God	,
作为	出色地	作为	他们的	信仰	在	上帝	,

这体现了许多父母在教育子女方面所面临的困难，以及他们对上帝的信仰。

['kɜːrd] [æt; ət][ðə; ði][ə'lʌmnaɪ] ['dɪnər] [ʌv; əv] [fɪsk] [ˌjuːnɪ'vɜːrsəti] , ['næʃvɪl] , ['tɛn] .

occurred	at	the	alumni	dinner	of	Fisk	University	,	Nashville	,	Tenn	.
发生	在	这	校友	晚餐	的	菲斯克	大学	,	纳什维尔	,	田纳西州	.

事件发生在田纳西州纳什维尔市菲斯克大学的校友晚宴上。

[æt; ət][ðə; ði][kloʊz][ʌv; əv][ðə; ði] [kə'mensmənt] , [rev] . [eɪtʃ] . [eɪtʃ] . ['hɑːloʊˌweɪ] , [ʌv; əv][tjʊ'rɪn] ,

At	the	close	of	the	Commencement	,	Rev	.	H	.	H	.	Holloway	,	of	Turin	,
在	这	关闭	的	这	开始	,	牧师	.	H	.	H	.	霍洛威	,	的	都灵	,

['gɑː, 'dʒiː'eɪ, 'dʒɔrdʒə] . ,

Ga	.	,
加	.	,

毕业典礼结束时，来自佐治亚州都灵的霍洛威牧师发表了讲话。

[ðə; ði]['fɑːðər][ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['grædʒʊeɪts; 'grædʒuəts] , [wʌz; wəz] [kɔːld] [ə'pɑːn][fɔːr; fər][æn; ən]

the	father	of	one	of	the	graduates	,	was	called	upon	for	an
这	父亲	的	一	的	这	毕业生	,	曾是	称为	之上	为了	一个

['æftər] - ['dɪnər] [spiːtʃ] .

after	-	dinner	speech	.
后	-	晚餐	演讲	.

其中一位毕业生的父亲被邀请在晚宴后发表讲话。

['mɪstər] . ['hɑːloʊˌweɪ][toʊld][ʌv; əv][ə; eɪ] ['letər] [hiː; hi] [rɪ'siːvd] [frʌm; frəm]['prezɪdənt] ['krævəθ] [wen]

Mr	.	Holloway	told	of	a	letter	he	received	from	President	Cravath	when
先生	.	霍洛威	讲述	的	一个	信	他	已收到	从	总统	克拉瓦斯	什么时候

[hiː; hi][felt] [kəm'peld] ,

he	felt	compelled	,
他	毛毡	被迫	,

霍洛威先生讲述了他感到有必要时收到的克拉瓦斯总统的一封信，

['oʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][hɑːrd][taɪmz] , [tuː; tə][hæv; həv][hɪz; ɪz][sʌn][dʒɑːn] ,

owing	to	the	hard	times	,	to	have	his	son	John	,
欠款	到	这	难的	时代	,	到	有	他的	儿子	约翰	,

由于生活艰难，他不得不让儿子约翰.....

[huː] [hæd; həd] [bɪn] [ɪn][ðə; ði][ˌjuːnɪ'vɜːrsəti]['oʊnli] [fɔːr] [mʌnθs] , [rɪ'tɜːrn] [hoʊm] .

who	had	been	in	the	University	only	four	months	,	return	home	.
WHO	有	到过	在	这	大学	仅有的	四	几个月	,	返回	家	.

在大学只待了四个月就回家了。

['mɪstər] . ['hɑːloʊˌweɪ] ,

Mr	.	Holloway	,
先生	.	霍洛威	,

霍洛威先生

['biːɪŋ] [ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [dɪ'saɪfər] [ðə; ði] ['prɛzɪdənts] ['raɪtɪŋ] ([ðə; ði] ['prɛzɪdənts] [ˌkaɪ'rɑːgrəfi]

being	unable	to	decipher	the	president's	writing	(	the	president's	chirography
存在	无法	到	解码	这	总统的	写作	(	这	总统的	手写体

[rɪ'zemblz] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] [leɪt] ['hɔːrəs] ['griːli] — [ed] .) ,

resembles	that	of	the	late	Horace	Greeley	—	ED	.	)	,
类似	那	的	这	晚的	贺拉斯	格里利	—	ED	.	)	,

无法辨认总统的字迹（总统的字迹与已故的霍勒斯·格里利的字迹相似——编者注），

[æskt] [ə; eɪ] ['sʌðərn] ['mɪnɪstər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['vɪlɪdʒ] [tuː; tə] [riːd] [ˌaɪ 'tiː] .

asked	a	Southern	minister	of	his	village	to	read	it	.
问	一个	南方	部长	的	他的	村庄	到	读	它	.

他请村里的一位南方牧师朗读了这本书。

[ðə; ði] ['mɪnɪstər] [riːd] [ðə; ði] ['letər] ,

The	minister	read	the	letter	,
这	部长	读	这	信	,

部长读了这封信。

[ænd; ənd] [əd'vaɪzd] [hɪm; ɪm] [nɑːt] [tuː; tə] [weɪst] [hɪz; ɪz] ['sʌnz] [taɪm] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['kɑːlɪdʒ] [kɔːrs] ;

and	advised	him	not	to	waste	his	son's	time	with	a	college	course	;
和	建议	他	不是	到	浪费	他的	儿子的	时间	和	一个	大学	课程	;

并劝他不要让儿子浪费时间去读大学课程；

[ðɪs] [dɪd] [nɑːt] [pruːv] [gʊd] ['lɑːdʒɪk] [tuː; tə] ['mɪstər] . ['hɑːloʊˌweɪ] ,

this	did	not	prove	good	logic	to	Mr	.	Holloway	,
这	做过	不是	证明	好的	逻辑	到	先生	.	霍洛威	,

霍洛威先生认为这并非合乎逻辑之举。

[æz; əz] [hiː; hi] [əb'zɜːrvd] [ðæt] [ðɪs] ['mɪnɪstɚz] [sʌn] [wʌz; wəz] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['kɑːlɪdʒ] [kɔːrs] [ʌv; əv] ['stʌdi]

as	he	observed	that	this	minister's	son	was	taking	a	college	course	of	study
作为	他	观察到	那	这	部长	儿子	曾是	采取	一个	大学	课程	的	学习

[wɪ'ðaʊt] ['weɪstɪŋ] [hɪz; ɪz] [taɪm] .

without	wasting	his	time	.
没有	浪费	他的	时间	.

他注意到这位部长的儿子正在上大学，没有浪费时间。

[wiː; wi] [wɪl] [let] ['mɪstər] . ['hɑːloʊˌweɪ] [tel] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['letər] [ænd; ənd]

We	will	let	Mr	.	Holloway	tell	the	rest	of	the	story	of	the	letter	and
我们	将要	让	先生	.	霍洛威	告诉	这	休息	的	这	故事	的	这	信	和

[hɪz; ɪz] [prer] [ɪn] [hɪz; ɪz] [oʊn] [wɜːrdz] :

his	prayer	in	his	own	words	:
他的	祷告	在	他的	自己的	字	:

我们将让霍洛威先生用他自己的语言讲述这封信和他祈祷的其余故事：

" [nɑːt] ['biːɪŋ] ['sætɪsfaɪd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['mɪnɪstɚz] [əd'vaɪs] [aɪ] [went] [ðæt] [naɪt] [daʊn] ['ɪntuː] [ðə; ði]

"	Not	being	satisfied	with	the	minister's	advice	I	went	that	night	down	into	the
"	不是	存在	使满意	和	这	部长	建议	我	去	那	夜晚	向下	进入	这

[wʊdz] [ænd; ənd] [nelt] [bɪ'saɪd] [ə; eɪ] ['hɪkəri] - [triː] ,

woods	and	knelt	beside	a	hickory	-	tree	,
树林	和	跪下	旁	一个	山胡桃木	-	树	,

"我对部长的建议并不满意，那天晚上我下到树林里，跪在一棵山核桃树旁。"

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['letər] [spred] [aʊt] , [ænd; ənd] [preɪd] [æz; əz] ['fɑːloʊz] : - [lɔːrd] [hɪr] [ɪz][ə; eɪ] ['letər]

with	the	letter	spread	out	,	and	prayed	as	follows	:	-	Lord	here	is	a	letter
和	这	信	传播	出去	,	和	祈祷	作为	跟随	:	-	主	这里	是	一个	信

[frʌm; frəm]['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['krævəθ] ;

from	Dr	.	Cravath	;
从	博士	.	克拉瓦斯	;

他摊开信件，祷告如下："主啊，这是克拉瓦特博士的一封信；

[aɪ] [sə'poʊz] [juː; jʊ] [noʊ] [hɪm; ɪm] .

I	suppose	you	know	him	.
我	认为	你	知道	他	.

我想你肯定认识他。

[hɪr] [ɪz][hɪz; ɪz] ['letər] [wɪtʃ] [aɪ]['kænɑːt] [riːd] ,

Here	is	his	letter	which	I	cannot	read	,
这里	是	他的	信	哪个	我	不能	读	,

这是他的信，但我看不懂。

[bʌt; bət][aɪ][ˌeɪ 'em][toʊld] [ðæt] [juː; jʊ][kæn; kən] [riːd] [æz; əz] [wel] [ɪn][ðə; ði][dɑːrk][æz; əz][juː; jʊ][kæn; kən][ɪn]

but	I	am	told	that	you	can	read	as	well	in	the	dark	as	you	can	in
但	我	是	讲述	那	你	能	读	作为	出色地	在	这	黑暗的	作为	你	能	在

[ðə; ði] [laɪt] .

the	light	.
这	光	.

但我听说，在黑暗中阅读和在光亮中阅读一样好。

['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['krævəθ] [sez] [fɔːr; fər][ˌem 'iː][tuː; tə][duː][ɔːl][aɪ][kæn; kən][fɔːr; fər][maɪ][sʌn] ,

Dr	.	Cravath	says	for	me	to	do	all	I	can	for	my	son	,
博士	.	克拉瓦斯	说道	为了	我	到	做	全部	我	能	为了	我的	儿子	,

克拉瓦斯医生说，我要尽我所能帮助我的儿子。

[ænd; ənd] [lʊk] [tuː; tə][juː; jʊ][fɔːr; fər][ðə; ði] ['bæləns] .

and	look	to	you	for	the	balance	.
和	看	到	你	为了	这	平衡	.

而平衡则指望你来维持。

[naʊ] [aɪ]['kænɑːt][duː] ['eniθɪŋ] [fɔːr; fər][maɪ][sʌn] ;

Now	I	cannot	do	anything	for	my	son	;
现在	我	不能	做	任何事物	为了	我的	儿子	;

现在我什么都做不了，帮不了我的儿子了；

[ɪf] [hiː; hi][ɪz][tuː; tə][biː; bi] ['eɪdɪd] [juː; jʊ][mʌst; məst][duː][ɔːl] ,

if	he	is	to	be	aided	you	must	do	all	,
如果	他	是	到	是	协助	你	必须	做	全部	,

如果他需要帮助，你必须竭尽全力。

[fɔːr; fər][wʌn] [θɪŋ] [ɪz]['sɜːrt(ə)n][aɪ][hæv; həv][noʊ] ['mʌni] ; [juː; jʊ][hæv; həv][left] [nʌn] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] ,

for	one	thing	is	certain	I	have	no	money	;	you	have	left	none	with	me	,
为了	一	事物	是	肯定	我	有	不	钱	;	你	有	左边	没有任何	和	我	,

有一件事是肯定的，我身无分文；你没给我留下任何钱。

[ænd; ənd][aɪ][duː][nɑːt] [noʊ] [wɪð; wɪθ] [huːm] [juː; jʊ][hæv; həv][left][ˌaɪ 'tiː] .

and	I	do	not	know	with	whom	you	have	left	it	.
和	我	做	不是	知道	和	谁	你	有	左边	它	.

我不知道你把它留给了谁。

[naʊ] , [dɪr] [lɔːrd] , [aɪ] [liːv] [ðɪs] [hoʊl] ['mætər] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] .

Now	,	dear	Lord	,	I	leave	this	whole	matter	with	you	.
现在	,	亲爱的	主	,	我	离开	这	所有的	事情	和	你	.

现在，亲爱的主啊，我把这一切都交托给您了。

[ɪn][jʊr; jər] [oʊn] [wei] [ænd; ənd] [taɪm] [duː][fɔːr; fər] [maɪ] [sʌn] [wʌt] [siːmz] [best] .

In	your	own	way	and	time	do	for	my	son	what	seems	best	.
在	你的	自己的	方式	和	时间	做	为了	我的	儿子	什么	似乎	最好的	.

请你按照自己的方式和时间，为我的儿子做你认为最好的事。

[aɪ] ['kænɑːt] [duː] ['eniθɪŋ] .

I	cannot	do	anything	.
我	不能	做	任何事物	.

我什么都做不了。

[aɪ] [æsk] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] [fɔːr; fər] ['dʒiːzəs] - [seɪk] .

I	ask	it	all	for	Jesus	'	sake	.
我	问	它	全部	为了	耶稣	-	清酒	.

我祈求这一切，都是为了耶稣。

[eɪ'menˌɑː'men] . -

Amen	.	'
阿门	.	-

阿门。

[aɪ] [rɪ'piːtɪd] [ə'baʊt] [ðə; ði] [seɪm] [prer] [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [naɪt] , [ænd; ənd] [ðen] [left] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [lɔːrd] .

I	repeated	about	the	same	prayer	the	following	night	,	and	then	left	it	all	with	the	Lord	.
我	重复	关于	这	相同的	祷告	这	下列的	夜晚	,	和	然后	左边	它	全部	和	这	主	.

第二天晚上，我重复了几乎相同的祷告，然后把一切都交托给了主。

[ɪn] [ə'baʊt] [tuː] [wiːks] [aɪ] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ] ['letər] [frʌm; frəm] [maɪ] [sʌn] ['steɪtɪŋ] [ðæt] [sʌm; səm] [wʌn] [hæd; həd] [pʊt] [tuː] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪfti] ['dɑːlɝz, 'dɔlɝz] [ɪn] [ðə; ði] [bæŋk] [æt; ət] ['næʃvɪl] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [ə'kaʊnt] [tuː; tə] [eɪd] [hɪm; ɪm] [θruː] ['kɑːlɪdʒ] .

In	about	two	weeks	I	received	a	letter	from	my	son	stating	that	some	one	had	put	two	hundred	and	fifty	dollars	in	the	bank	at	Nashville	to	his	account	to	aid	him	through	college	.
在	关于	二	周	我	已收到	一个	信	从	我的	儿子	声明	那	一些	一	有	放	二	百	和	五十	美元	在	这	银行	在	纳什维尔	到	他的	帐户	到	援助	他	通过	大学	.

大约两周后，我收到儿子的一封信，信中说有人在纳什维尔的银行账户里存了 250 美元给他，以帮助他完成大学学业。

[aɪ] [kən'sɪdərd] [ˌaɪ 'tiː] [ðə; ði] [də'rekt] ['ænsər] [tuː; tə] [maɪ] [prer] .

I	considered	it	the	direct	answer	to	my	prayer	.
我	经过考虑的	它	这	直接的	回答	到	我的	祷告	.

我认为这是我祈祷的直接回应。

[ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] [praʊdɪst] [deɪ] [ʌv; əv] [maɪ] [laɪf] [tuː; tə] [siː] [maɪ] [sʌn] [dʒɑːn] ['grædʒuət; 'grædʒuˌeɪt] [frʌm; frəm] [fɪsk] [ˌjuːnɪ'vɜːrsəti] .

This	is	the	proudest	day	of	my	life	to	see	my	son	John	graduate	from	Fisk	University	.
这	是	这	最引以为豪	天	的	我的	生活	到	看	我的	儿子	约翰	毕业	从	菲斯克	大学	.

看到我的儿子约翰从菲斯克大学毕业，今天是我一生中最自豪的一天。

[meɪ] [ðə; ði] ['blesɪŋ] [ʌv; əv] [gɑːd] [rest] [ə'pɑːn] [ˌaɪ 'tiː] [ænd; ənd] [ə'pɑːn] [ðə; ði] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] [wɪtʃ] ['faʊndɪd] [ænd; ənd] ['fɔstəz] [ˌaɪ 'tiː] .

May	the	blessing	of	God	rest	upon	it	and	upon	the	Association	which	founded	and	fosters	it	.
可能	这	祝福	的	上帝	休息	之上	它	和	之上	这	协会	哪个	创立	和	寄养	它	.

愿上帝保佑它以及创立和发展它的协会。

" [ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən][ʌn'juːʒuəl]['nʌmbər][ʌv; əv][ðə; ði]['perənts][ʌv; əv][ðə; ði]['grædʒʊeɪts; 'grædʒuəts]

"	There	was	an	unusual	number	of	the	parents	of	the	graduates
"	那里	曾是	一个	异常	数字	的	这	父母	的	这	毕业生

[æt; ət] [ðɪs] [kə'mensmənt] .

at	this	Commencement	.
在	这	开始	.

“这次毕业典礼上，毕业生的家长人数异常多。”

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [ə'dresiz] [ænd; ənd] [siːnz] [ri'kɔːld] [ðə; ði][wɜːrdz][ʌv; əv][ðə; ði][eɪdʒd]['sɪmiən]

Some	of	the	addresses	and	scenes	recalled	the	words	of	the	aged	Simeon
一些	的	这	地址	和	场景	召回	这	字	的	这	老年人	西蒙

[wen] ['aʊər; ɑːr][lɔːrd][wʌz; wəz] [prɪ'zentɪd] [ɪn][ðə; ði]['temp(ə)l] .

when	our	Lord	was	presented	in	the	temple	.
什么时候	我们的	主	曾是	呈现	在	这	寺庙	.

有些演讲和场景让人想起年迈的西缅在圣殿里见到主耶稣时所说的话。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] ['fɑːðəz] [ænd; ənd] ['mʌðərz] [huː] [æt; ət] [greɪt] ['sækrɪfaɪs][hæd; həd] [kʌm] [frʌm; frəm]

There	were	fathers	and	mothers	who	at	great	sacrifice	had	come	from
那里	是	父亲们	和	母亲们	WHO	在	伟大的	牺牲	有	来	从

[ˌælə'bæmə] , ['dʒɔːrdʒə] , [kən'tʌki] ,

Alabama	,	Georgia	,	Kentucky	,
阿拉巴马州	,	乔治亚州	,	肯塔基州	,

有些父母付出了巨大的牺牲，从阿拉巴马州、佐治亚州、肯塔基州来到这里。

[mɪ'zʊri] [ænd; ənd] ['ʌðər] [steɪts] [tuː; tə] [siː] [ðɪs] ['feɪməs] [skuːl] [ænd; ənd] ['wɪtnəs] [ðə; ði]

Missouri	and	other	States	to	see	this	famous	school	and	witness	the
密苏里州	和	其他	各州	到	看	这	著名的	学校	和	证人	这

['grædʒueɪtɪŋ]['eksərsaɪzɪz][ʌv; əv][ðer; ðər]['tʃɪldrən] .

graduating	exercises	of	their	children	.
毕业	练习	的	他们的	孩子们	.

密苏里州和其他州的人们前来参观这所著名学校，并见证他们孩子的毕业典礼。

[ðeɪ] [spoʊk] [aʊt][ʌv; əv]['hɑːrts] [fʊl] [ʌv; əv]['grætɪtuːd][tuː; tə][ðer; ðər]['nɔːrðərn] [frendz] [fɔːr; fər]['meɪkɪŋ]

They	spoke	out	of	hearts	full	of	gratitude	to	their	Northern	friends	for	making
他们	辐	出去	的	心	满的	的	感激	到	他们的	北方	朋友们	为了	制作

[ˌaɪ 'tiː]['pɑːsəb(ə)l][fɔːr; fər][ðer; ðər] ['tʃɪldrən] [tuː; tə][fɪt] [ðəm'selvz] [fɔːr; fər][ðer; ðər][laɪf] - [wɜːrk][ɪn][ðə; ði]

it	possible	for	their	children	to	fit	themselves	for	their	life	-	work	in	the
它	可能的	为了	他们的	孩子们	到	合身	他们自己	为了	他们的	生活	-	工作	在	这

[skuːlz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'merɪkən] ['mɪʃəneri] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] .

schools	of	the	American	Missionary	Association	.
学校	的	这	美国人	传教士	协会	.

他们满怀感激地向北方的朋友们表达了谢意，感谢他们让孩子们有机会进入美国传教士协会的学校，为他们未来的事业做好准备。

[æn; ən] [ˌɔːrdn'eɪʃn] ['sɜːrvɪs] [ʌv; əv]['speʃ(ə)l] ['ɪntrəst] [wʌz; wəz][held][æt; ət][æt'læntə] , ['gɑː, 'dʒiː'eɪ, 'dʒɔrdʒə]

An	ordination	service	of	special	interest	was	held	at	Atlanta	,	Ga
一个	授职	服务	的	特别的	兴趣	曾是	握住	在	亚特兰大	,	加

. , [ɪn][dʒʊ'laɪ] ,

.	,	in	July	,
.	,	在	七月	,

7月，在佐治亚州亚特兰大举行了一场特别引人注目的授职仪式。

[wen] ['mɪstər] . [eɪtʃ] . [eɪtʃ] . ['prɑːktər][wʌz; wəz] [ɔː'deɪnd] [tuː; tə][ðə; ði]['gɑːsp(ə)l] ['mɪnɪstri] [æz; əz]['pæstər]

when	Mr	.	H	.	H	.	Proctor	was	ordained	to	the	gospel	ministry	as	pastor
什么时候	先生	.	H	.	H	.	普罗克特	曾是	受戒	到	这	福音	部	作为	牧师

[ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst] [tʃɜːrtʃ] .

of	the	First	Church	.
的	这	第一的	教会	.

当 HH Proctor 先生被任命为第一教会的牧师，从事福音事工时。

[hiː; hi][ɪz] ['twenti] - [faɪv] ['jɪrz] [oʊld] , [wʌn][ʌv; əv] " ['ʌŋk(ə)l]['tɑːmz] " [sʌnz] ,

He	is	twenty	-	five	years	old	,	one	of	"	Uncle	Tom's	"	sons	,
他	是	二十	-	五	年	老的	,	一	的	"	叔叔	汤姆的	"	儿子们	,

他今年二十五岁，是"汤姆叔叔"的儿子之一。

[ænd; ənd][ɪz][ə; eɪ]['grædʒuət; 'grædʒuˌeɪt][ʌv; əv] [fɪsk] [ˌjuːnɪ'vɜːrsəti][ænd; ənd] [jeɪl] [dɪ'vɪnəti] [skuːl] .

and	is	a	graduate	of	Fisk	University	and	Yale	Divinity	School	.
和	是	一个	毕业	的	菲斯克	大学	和	耶鲁大学	神	学校	.

他是菲斯克大学和耶鲁神学院的毕业生。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði][fɜːrst] [ˌɔːrdn'eɪʃn] [held][ɪn] [ðɪs] [tʃɜːrtʃ] , [ænd; ənd][ðə; ði][fɜːrst]['niːgroʊ]['pæstər]

This	was	the	first	ordination	held	in	this	church	,	and	the	first	Negro	pastor
这	曾是	这	第一的	授职	握住	在	这	教会	,	和	这	第一的	黑人	牧师

[tuː; tə] [sɜːrv] [ˌaɪ 'tiː] ,

to	serve	it	,
到	服务	它	,

这是该教堂举行的第一次按立仪式，也是第一位在该教堂服务的黑人牧师。

[æz; əz][ɔːl][ðə; ði]['fɔːrmər] ['pæstər] [wɜːr; wər] ['nɔːrðərn] [men] .

as	all	the	former	pastors	were	Northern	men	.
作为	全部	这	以前的	牧师	是	北方	男人	.

因为所有前任牧师都是北方人。

[ɔːl'redi] [ɔːl] [dɪ'pɑːtmənts] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [hæv; həv]['teɪkən][ɑːn] [nuː] [laɪf] ,

Already	all	departments	of	the	church	have	taken	on	new	life	,
已经	全部	部门	的	这	教会	有	已采取	在	新的	生活	,

教会的各个部门都已焕然一新。

[ænd; ənd][ðə; ði]['fjuːtʃər][ɪz] [fʊl] [ʌv; əv][hoʊp] .

and	the	future	is	full	of	hope	.
和	这	未来	是	满的	的	希望	.

未来充满希望。

[ðɪs] [ɪz][wʌn][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]['lɑːrdʒɪst][ænd; ənd][moʊst][ˌɪnflu'enʃ(ə)l] [tʃɜːrtʃɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [saʊθ] ,

This	is	one	of	our	largest	and	most	influential	churches	of	the	South	,
这	是	一	的	我们的	最大	和	最多	有影响	教堂	的	这	南	,

这是我们南方规模最大、最有影响力的教堂之一。

[ænd; ənd]['stɑːrts][aʊt] [ɔː'spɪʃəsli] [wɪð; wɪθ]['pæstər]['prɑːktər] , [æz; əz][ə; eɪ][self] - [sə'pɔːrtɪŋ] [tʃɜːrtʃ] .

and	starts	out	auspiciously	with	Pastor	Proctor	,	as	a	self	-	supporting	church	.
和	开始	出去	吉利地	和	牧师	普罗克特	,	作为	一个	自己	-	支持	教会	.

教会由普罗克特牧师带领，以自给自足的方式开始，开局十分顺利。

[ðə; ði]['sekənd] [tʃɜːrtʃ] [ʌv; əv] ['memfɪs] , ['tɛn] . , [wɪtʃ] [hæz; həz] [bɪn] [self] - [sə'pɔːrtɪŋ] [fɔːr; fər]

The	Second	Church	of	Memphis	,	Tenn	.	,	which	has	been	self	-	supporting	for
这	第二	教会	的	孟菲斯	,	田纳西州	.	,	哪个	有	到过	自己	-	支持	为了

[ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['jɪrz] ,

a	number	of	years	,
一个	数字	的	年	,

位于田纳西州孟菲斯的第二教会已经自给自足多年。

[rɪ'pɔːrts][ə; eɪ] [jɪr] [ʌv; əv][prɑː'sperəti]['ʌndər][ɪts] [nuː] ['pæstər] , [rev] . [dʒɔːrdʒ] [viː] . [klaːk] .

reports	a	year	of	prosperity	under	its	new	pastor	,	Rev	.	George	V	.	Clark	.
报告	一个	年	的	繁荣	在下面	它是	新的	牧师	,	牧师	.	乔治	V	.	克拉克	.

据报道，在新的牧师乔治·V·克拉克牧师的带领下，教会度过了繁荣的一年。

[ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [hæz; həz] [bɪn] ['renəveɪtɪd] , [ænd; ənd]['oʊvər]['fɪfti] ['pɝːsənz] ['ædɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ]

The	building	has	been	renovated	,	and	over	fifty	persons	added	to	the	church
这	建筑	有	到过	翻新	,	和	超过	五十	人	额外	到	这	教会

.

:

.

该建筑已翻新，教会也增加了五十多名成员。

[ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [æt; ət] [ˌtʃætə'nuːgə] , ['tɛn] . , [wɪð; wɪθ] [rev] . ['dʒoʊz] . [iː] . [smɪθ] [æz; əz]['pæstər] ,

The	church	at	Chattanooga	,	Tenn	.	,	with	Rev	.	Jos	.	E	.	Smith	as	pastor	,
这	教会	在	查塔努加	,	田纳西州	.	,	和	牧师	.	乔斯	.	E	.	史密斯	作为	牧师	,

位于田纳西州查塔努加的教堂，由约瑟夫·E·史密斯牧师担任牧师。

[hæz; həz] [meɪd] [hə'roʊɪk] ['strʌglz] ['dʊrɪŋ] [ðiːz] [hɑːrd] [taɪmz] [æz; əz][ə; eɪ][self] - [sə'pɔːrtɪŋ] [plænt] .

has	made	heroic	struggles	during	these	hard	times	as	a	self	-	supporting	plant	.
有	制成	英勇	斗争	期间	这些	难的	时代	作为	一个	自己	-	支持	植物	.

作为一家自给自足的工厂，它在这段艰难时期做出了英勇的奋斗。

[æt; ət] [taɪmz] [ðə; ði] ['strʌg(ə)l] [hæz; həz] [siːmd] ['greɪtər] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [ber] ,

At	times	the	struggle	has	seemed	greater	than	they	could	bear	,
在	时代	这	斗争	有	似乎	更大的	比	他们	可以	熊	,

有时，他们觉得这种斗争过于艰辛，难以承受。

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][ɔːl] [ðeɪ] [hæv; həv] [bɪn] [tʃɪrd] [ænd; ənd] [sə'steɪnd] [baɪ][ðə; ði] [lɔːrd] .

but	in	the	midst	of	all	they	have	been	cheered	and	sustained	by	the	Lord	.
但	在	这	中间	的	全部	他们	有	到过	欢呼	和	持续	经过	这	主	.

但即便在这一切困境中，他们也得到了主的鼓励和支持。

[ðə; ði] [nuː] ['pɑːrsənɪdʒ] [æt; ət] [meəri'etə] , ['gɑː, 'dʒiː'eɪ, 'dʒɔrdʒə] . , ['gɪvz] ['pæstər] [leɪn] [ə; eɪ] ['plez(ə)nt]

The	new	parsonage	at	Marietta	,	Ga	.	,	gives	Pastor	Lane	a	pleasant
这	新的	牧师住宅	在	玛丽埃塔	,	加	.	,	给予	牧师	车道	一个	令人愉快的

[hoʊm] .

home	.
家	.

位于佐治亚州玛丽埃塔的新牧师住宅为莱恩牧师提供了一个舒适的家。

['aʊər; ɑːr] [tʃɜːrtʃ] [æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] [ɪz] [nɪr] [ðə; ði] ['kɛnɪsɔː] ['maʊntnz] , [wer] ['ʃəːmən] ['ʃaʊtɪd]

Our	church	at	this	point	is	near	the	Kenesaw	Mountains	,	where	Sherman	shouted
我们的	教会	在	这	观点	是	靠近	这	肯尼索	山脉	,	在哪里	谢尔曼	喊叫

[tuː; tə][hɪz; ɪz]['soʊldʒərz] ,

to	his	soldiers	,
到	他的	士兵	,

我们教堂所在的位置靠近肯尼索山脉，谢尔曼将军曾在这里向他的士兵们高喊口号。

" [hoʊld][ðə; ði][fɔːrt] , [fɔːr; fər][aɪ][ˌeɪ 'em] ['kʌmɪŋ] .

"	Hold	the	fort	,	for	I	am	coming	.
"	抓住	这	堡	,	为了	我	是	未来	.

“坚守阵地，我来了。”

" [ðə; ði]['piːp(ə)l][æt; ət] ['luːivil] [wɜːr; wər][glæd][tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði] [fiːld] ['mɪʃəneri] [ɪk'spaʊnd]

"	The	people	at	Louisville	were	glad	to	have	the	field	missionary	expound
"	这	人们	在	路易斯维尔	是	高兴的	到	有	这	场地	传教士	阐述

['aʊər; ɑːr] [nuː] ['testəmənt] ['pɑːləti][tuː; tə][ðem; ðəm][æt; ət][ðə; ði]['sekənd][ˌænə'vɜːrsəri; ˌænɪ'vɜːrsəri][ʌv; əv]

our	New	Testament	polity	to	them	at	the	second	anniversary	of
我们的	新的	遗嘱	政体	到	他们	在	这	第二	周年纪念日	的

[ðə; ði][ˌdedɪ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðer; ðər]['tʃæp(ə)l] .

the	dedication	of	their	chapel	.
这	奉献	的	他们的	教堂	.

“路易斯维尔的人们很高兴在教堂落成两周年之际，有传教士向他们讲解了我们的新约政体。

['pæstər] ['hærɪs] [hæz; həz][sʌm; səm] ['ɜːrnɪst] ['wɜːrkərz][ɪn][hɪz; ɪz] [tʃɜːrtʃ] .

Pastor	Harris	has	some	earnest	workers	in	his	church	.
牧师	哈里斯	有	一些	认真	工人	在	他的	教会	.

哈里斯牧师的教会里有一些非常热心的信徒。

['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['wɛd,biː, 'hwɛd,biː] , [ðə; ði] [ˌsuːpərɪn'tendənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sʌndeɪ] - [skuːl] [ænd; ənd][ðə; ði]

Dr	.	Whedbee	,	the	superintendent	of	the	Sunday	-	school	and	the
博士	.	惠德比	,	这	校长	的	这	星期日	-	学校	和	这

['prezɪdənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['krɪstʃən] [ɪn'devər] ,

president	of	the	Christian	Endeavor	,
总统	的	这	基督教	奋进	,

主日学校校长兼基督教奋进会主席惠德比博士

[ɪz][ə; eɪ]['grædʒuət; 'grædʒuˌeɪt][frʌm; frəm] ['haʊərd] [ˌjuːnɪ'vɜːrsəti] .

is	a	graduate	from	Howard	University	.
是	一个	毕业	从	霍华德	大学	.

毕业于霍华德大学。

[hiː; hi][hæz; həz][æn; ən] ['eksələnt] ['præktɪs] , [ænd; ənd][ɪz][ə; eɪ][dɪ'voʊtɪd] ['krɪstʃən] ['wɜːrkər] .

He	has	an	excellent	practice	,	and	is	a	devoted	Christian	worker	.
他	有	一个	出色的	实践	,	和	是	一个	奉献	基督教	工人	.

他医术精湛，是一位虔诚的基督徒。

[aɪ][mʌst; məst][kloʊz] [ðiːz] [noʊts][wɪð; wɪθ][æn; ən][ɪg'zæmp(ə)l][ʌv; əv] [tʃɜːrtʃ] [wɜːrk] [ðæt] [ʃoʊz] [wʌt]

I	must	close	these	notes	with	an	example	of	church	work	that	shows	what
我	必须	关闭	这些	笔记	和	一个	例子	的	教会	工作	那	演出	什么

[kæn; kən][biː; bi] [dʌn] [ɪn]['aʊər; ɑːr] ['sʌðərn] [fiːld] [wen] ['pæstər] [ænd; ənd]['piːp(ə)l][hæv; həv][ə; eɪ]

can	be	done	in	our	Southern	field	when	pastors	and	people	have	a
能	是	完毕	在	我们的	南方	场地	什么时候	牧师	和	人们	有	一个

[waɪz][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ænd; ənd][ə; eɪ][maɪnd][tuː; tə][wɜːrk] .

wise	direction	and	a	mind	to	work	.
明智的	方向	和	一个	头脑	到	工作	.

最后，我必须举一个教会工作的例子来结束这些笔记，这个例子表明，当牧师和信徒们有明智的方向和努力工作的精神时，我们南方地区可以取得怎样的成就。

[aɪ][faɪnd][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['rekɔːd; rɪ'kɔːd][ɪn][ðə; ði] ['mɪnɪts] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌtenə'siː] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn]

I	find	the	following	record	in	the	minutes	of	the	Tennessee	Association
我	寻找	这	下列的	记录	在	这	分钟	的	这	田纳西州	协会

[fɔːr; fər] - .

for	1893	.
为了	-	.

我在田纳西协会 1893 年的会议记录中找到了以下记录。

" ['næʃvɪl] , ['haʊərd] ['tʃæp(ə)l] .

"	Nashville	,	Howard	Chapel	.
"	纳什维尔	,	霍华德	教堂	.

“纳什维尔，霍华德教堂。”

[ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [ɪz][nɑːt] ['prɑːspərəs] .

The	church	is	not	prosperous	.
这	教会	是	不是	繁荣	.

教会并不富裕。

['sɜːrvɪsɪz] [hæv; həv] [bɪn] [ˌdɪskən'tɪnjuːd] .

Services	have	been	discontinued	.
服务	有	到过	已停产	.

服务已停止。

[æn; ən] ['efərt] , [haʊ'evər] ,

An	effort	,	however	,
一个	努力	,	然而	,

然而，这是一种努力。

[ɪz][tuː; tə][biː; bi] [meɪd] [tuː; tə] [rɪ'vaɪv] [ænd; ənd] [dɪ'veləp] [ðə; ði][laɪf][ænd; ənd] ['paʊər] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ]
is **to** **be** **made** **to** **revive** **and** **develop** **the** **life** **and** **power** **of** **the** **church**
是 到 是 制成 到 复活 和 发展 这 生活 和 力量 的 这 教会
.
:
·

旨在复兴和发展教会的生命力和力量。

" [ðɪs] ['efərt] [tʊk] [fɔːrm][ɪn][ðə; ði] [ə'pɔɪntmənt] [baɪ][ðə; ði][ə,səʊsi'eɪʃn; ə,səʊʃi'eɪʃn][ʌv; əv] [rev] . [dʒeɪ] . [iː]
" **This** **effort** **took** **form** **in** **the** **appointment** **by** **the** **Association** **of** **Rev** **.** **J** **.** **E**
" 这 努力 采取 形式 在 这 预约 经过 这 协会 的 牧师 . J . E
. ['mʊrlənd] ,
. **Moorland** **,**
. 荒原 ,

“这项努力最终体现在协会任命JE Moorland牧师一事上，

[ʌv; əv] ['wɑːʃɪŋtən] , [diː] . [siː] . , [æz; əz]['pæstər][læst][ɑːk'toʊbər] .
of **Washington** **,** **D** **.** **C** **.** **,** **as** **pastor** **last** **October** **.**
的 华盛顿 , D . C . , 作为 牧师 最后的 十月 .

去年十月，他担任华盛顿特区的牧师。

[ðə; ði] [ə'pɔɪntmənt] [wʌz; wəz] [meɪd] [fɔːr; fər][ten] [mʌnθs] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [vjuː] [ʌv; əv] [kən'tɪnjuəns] [ɪf]
The **appointment** **was** **made** **for** **ten** **months** **,** **with** **a** **view** **of** **continuance** **if**
这 预约 曾是 制成 为了 十 几个月 , 和 一个 看法 的 继续 如果
[ðə; ði][wɜːrk] [pruːvd] ['fruːtf(ə)l] .
the **work** **proved** **fruitful** **.**
这 工作 已证实 卓有成效 .

该任命为期十个月，如果工作成果显著，则有望续聘。

[wʌt] [hæz; həz] [bɪn] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv] [ðiːz] [ten] [mʌnθs] [dʒʌst] ['endɪd] ?
What **has** **been** **the** **result** **of** **these** **ten** **months** **just** **ended** **?**
什么 有 到过 这 结果 的 这些 十 几个月 只是 结束 ?

刚刚过去的这十个月取得了什么成果?

[ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [hæz; həz] [bɪn] [ri'vaivd] , [ɪts] ['membərʃɪp] [ɪn'kriːst] [tuː; tə]['sev(ə)nti] - [faɪv] ,
The **church** **has** **been** **revived** **,** **its** **membership** **increased** **to** **seventy** **-** **five** **,**
这 教会 有 到过 复活 , 它是 会员资格 增加 到 七十 - 五 ,
[ˌkɔŋgrɪ'geɪʃənz] [lɑːrdʒ][ænd; ənd] ['groʊɪŋ] ,
congregations **large** **and** **growing** **,**
会众 大的 和 生长 ,

教会已经复兴，成员增加到75人，信众众多且人数不断增长。

[ə; eɪ] ['nɜːrɪʃɪŋ] ['sʌndeɪ] - [skuːl] [ænd; ənd] ['mɪʃ(ə)n] [skuːl] , [tuː] ['priːtʃɪŋ] ['sɜːrvɪsɪz] [ɑːn][ðə; ði]
a **nourishing** **Sunday** **-** **school** **and** **mission** **school** **,** **two** **preaching** **services** **on** **the**
一个 滋养 星期日 - 学校 和 使命 学校 , 二 布道 服务 在 这
[lɔː(r)dz] [deɪ] ,
Lord's **day** **,**
主场 天 ,

一所内容丰富的周日学校和宣教学校，主日有两场讲道，

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['vɪgərəs] [waɪ] . [piː] . [es] . [siː] . [iː] . ; [ə; eɪ][waɪd] - [ə'weɪk] [mɪd] - [wiːk] ['sɜːrvɪs] , [ə; eɪ]
and **a** **vigorous** **Y** **.** **P** **.** **S** **.** **C** **.** **E** **.** **;** **a** **wide** **-** **awake** **mid** **-** **week** **service** **,** **a**
和 一个 蓬勃 是 . P . S . C . E . ; 一个 宽的 - 醒 中 - 星期 服务 , 一个
['wʊmənz] ['mɪʃəneri] [sə'saɪəti] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['soʊɪŋ] - [skuːl] [fɔːr; fər]['gɝːlz] .
woman's **missionary** **society** **,** **and** **a** **sewing** **-** **school** **for** **girls** **.**
女性的 传教士 社会 , 和 一个 缝纫 - 学校 为了 女孩们 .

还有充满活力的 YPSCE；周中清醒的礼拜仪式、妇女传教协会和女子缝纫学校。

[ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] ['edɪfɪs] [hæz; həz] [bɪn] ['renəveɪtɪd] [æt; ət][ə; eɪ][kɔːst][ʌv; əv] [θriː] ['hʌndrəd] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] ,
The **church** **edifice** **has** **been** **renovated** **at** **a** **cost** **of** **three** **hundred** **dollars** **,**
这 教会 大厦 有 到过 翻新 在 一个 成本 的 三 百 美元 ,

教堂建筑已完成翻新，耗资三百美元。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['pɑːrsənɪdʒ] [ɪz] ['biːɪŋ] [i'rektid] .

and	a	parsonage	is	being	erected	.
和	一个	牧师住宅	是	存在	竖立	.

一座牧师住宅正在建设中。

[fɔːr; fər] [ɪn'telɪdʒəns] , ['krɪstʃən] ['kærəktər] [ænd; ənd] [prə'gresɪv] [wɜːrk] ,

For	intelligence	,	Christian	character	and	progressive	work	,
为了	智力	,	基督教	特点	和	进步	工作	,

为了智慧、基督徒品格和进步的工作，

[ðɪs] [tʃɜːrtʃ] [ɪz] [kən'sɪdərd] [ðə; ði] [best] [ə'mʌŋ] ['kʌlərd] ['piːp(ə)l] [ɪn] [ðə; ði] ['sɪti] .

this	church	is	considered	the	best	among	colored	people	in	the	city	.
这	教会	是	经过考虑的	这	最好的	之中	有色	人们	在	这	城市	.

这座教堂被认为是城里有色人种最好的教堂。

- [sɪksθ] [kə'mensmənt] .

CAPPAHOSIC'S	SIXTH	COMMENCEMENT	.
-	第六	开始	.

卡帕霍西克第六届毕业典礼。

[baɪ] ['diːkən] ['sæmjuəl] [hoʊlmz] .

BY	DEACON	SAMUEL	HOLMES	.
经过	执事	塞缪尔	福尔摩斯	.

作者：执事塞缪尔·霍姆斯。

[meɪ] 31st [wʌz; wəz][ə; eɪ] [praʊd] [deɪ] [fɔːr; fər] ['glɑːstər] ['kaʊnti] , [ˌvi 'e] . , [fɔːr; fər][nɑːt]['oʊnli][wʌz; wəz]

May	31st	was	a	proud	day	for	Gloucester	County	,	Va	.	,	for	not	only	was
可能	31st	曾是	一个	自豪的	天	为了	格洛斯特	县	,	瓦	.	,	为了	不是	仅有的	曾是

[ɑːn] .

Hon	.
尊敬的	.

5月31日是弗吉尼亚州格洛斯特县值得骄傲的一天，因为不仅有尊敬的.....

['fredrɪk] ['dʌgləs] [tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði] ['ænjuəl] [ə'dres] ,

Frederick	Douglass	to	give	the	annual	address	,
弗雷德里克	道格拉斯	到	给	这	年度的	地址	,

弗雷德里克·道格拉斯将发表年度演讲。

[bʌt; bət][ðə; ði] [nuː] ['dɔːrmətɔːri] [kɔːld] " ['dʌgləs] [hɔːl] " [wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [juːst] [fɔːr; fər][ðə; ði]

but	the	new	dormitory	called	"	Douglass	Hall	"	was	to	be	used	for	the
但	这	新的	宿舍	称为	"	道格拉斯	大厅	"	曾是	到	是	用过的	为了	这

[fɜːrst][taɪm] .

first	time	.
第一的	时间	.

但名为"道格拉斯楼"的新宿舍楼将首次投入使用。

[wɪð; wɪθ]['oʊnli][ðə; ði] [ruːf] [ɑːn][ænd; ənd][bʌt; bət] ['pɑːrʃəli] ['kʌvərd] ,

With	only	the	roof	on	and	but	partially	covered	,
和	仅有的	这	屋顶	在	和	但	部分	涵盖	,

只有屋顶盖着，而且只遮盖了一部分。

[stɪl] [ðə; ði] ['loʊər] ['stɔːri] [hæd; həd] [bɪn] [ˌtempə'rerəli] [flɔːrd] [ænd; ənd] ['siːtɪd] [soʊ] [ðæt] [ə; eɪ]

still	the	lower	story	had	been	temporarily	floored	and	seated	so	that	a
仍然	这	降低	故事	有	到过	暂时地	倒地	和	坐着	所以	那	一个

['θaʊz(ə)nd] ['pɝːsənz] [kʊd; kəd][biː; bi] [ə'kɑːməˌdeɪtəd] .

thousand	persons	could	be	accommodated	.
千	人	可以	是	已安排	.

不过，底层已经临时铺设了地板并布置了座位，可以容纳一千人。

[ɔːlˈðoʊ] [ðə; ði] [ˈpriːviəs] [ˈtwenti] - [fɔːr] [ˈaʊərz] [hæd; həd] [bɪn] [dɑːrk] [ænd; ənd] [ˈreɪni] [ðə; ði] [kraʊd]

Although	**the**	**previous**	**twenty**	**-**	**four**	**hours**	**had**	**been**	**dark**	**and**	**rainy**	**the**	**crowd**
虽然	这	以前的	二十	-	四	小时	有	到过	黑暗的	和	下雨	这	人群

[hæd; həd] [bɪn] [ˈgæðərɪŋ] [ɔːl] [ðə; ði] [taɪm] — [ˈmeni] [ʌv; əv] [huːm] [əˈkʌmpənid] [ðə; ði] [ˈhɑːli] [groʊv]

had	**been**	**gathering**	**all**	**the**	**time**	**—**	**many**	**of**	**whom**	**accompanied**	**the**	**Holly**	**Grove**
有	到过	采集	全部	这	时间	—	许多	的	谁	伴随	这	冬青	树林

[bræs] [bænd] [ɪn] [ˈɜːrli] [ˈmɔːrnɪŋ] [tuː; tə] [ˈeskɔːrt] [ˈmɪstər] . [ˈdʌgləs] [ænd; ənd] [ˈʌðər] [ˈvɪzɪtər] [frʌm; frəm]

Brass	**Band**	**in**	**early**	**morning**	**to**	**escort**	**Mr**	**.**	**Douglass**	**and**	**other**	**visitors**	**from**
黄铜	乐队	在	早期的	早晨	到	护送	先生	.	道格拉斯	和	其他	访客	从

[ðə; ði] [ˈrɪvər] [tuː; tə] [ðə; ði] [skuːl] [ˈbɪldɪŋ] .

the	**river**	**to**	**the**	**school**	**building**	**.**
这	河	到	这	学校	建筑	.

尽管前 24 小时天色昏暗，下着雨，但人群却一直在聚集——其中许多人清晨就跟随霍利格罗夫铜管乐队护送道格拉斯先生和其他访客从河边前往学校大楼。

[ˈæftər] [ˈbrekfəst] [ðə; ði] [skuːl] [went] [ɑːn] [wɪð; wɪθ] [ɪts] [ˈregjələr] [ˈfɔːrnuːn] [wɜːrk] , [ˈɪntrəstɪŋ] [ðə; ði]

After	**breakfast**	**the**	**school**	**went**	**on**	**with**	**its**	**regular**	**forenoon**	**work**	**,**	**interesting**	**the**
后	早餐	这	学校	去	在	和	它是	常规的	午前	工作	,	有趣的	这

[ˈvɪzɪtər] ,

visitors	**,**
访客	,

早餐后，学校继续进行上午的日常教学活动，这引起了来访者的兴趣。

[huː] [ˈɔːlsoʊ] [ɪnˈspektɪd] [ðə; ði] [bɑːrn] , [ðə; ði] [ˈwəːkʃɔps] [ænd; ənd] [fɑːrm] .

who	**also**	**inspected**	**the**	**barn**	**,**	**the**	**workshops**	**and**	**farm**	**.**
WHO	还	检查	这	谷仓	,	这	研讨会	和	农场	.

他还检查了谷仓、作坊和农场。

[baɪ] [nuːn] [ðə; ði] [ˈkæmpəs] [ænd; ənd] [vəˈsɪnəti] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [ˈwʌndərf(ə)l] [saɪt] ,

By	**noon**	**the**	**campus**	**and**	**vicinity**	**was**	**a**	**wonderful**	**sight**	**,**
经过	中午	这	校园	和	附近	曾是	一个	精彩的	视线	,

中午时分，校园及周边地区景色宜人。

[waɪl] [ðə; ði] [ˈaʊtskɜːrts] [riˈmaindid] [wʌn] [ʌv; əv] [æn; ən] [oʊld] - [ˈfæʃnd] [ˈdʒen(ə)rəl] [ˈtreɪnɪŋ] [ɪn]

while	**the**	**outskirts**	**reminded**	**one**	**of**	**an**	**old**	**-**	**fashioned**	**general**	**training**	**in**
尽管	这	郊区	提醒	一	的	一个	老的	-	造型	一般的	训练	在

[kəˈnetɪkət] , [wɪð; wɪθ] [ɪts] [bʊθs] [ænd; ənd] [teiblz] .

Connecticut	**,**	**with**	**its**	**booths**	**and**	**tables**	**.**
康涅狄格州	,	和	它是	展位	和	表格	.

而郊区则让人想起康涅狄格州老式的综合训练营，到处都是小隔间和桌子。

[æn; ən] [əˈfɪʃ(ə)l] [kaʊnt] [ʌv; əv] [tiːmz] [ɑːn] [ðə; ði] [ˈkæmpəs] [æz; əz] [rɪˈpɔːrtɪd] [tuː; tə] [ˌem ˈiː] [wʌz; wəz] ,

An	**official**	**count**	**of**	**teams**	**on**	**the**	**campus**	**as**	**reported**	**to**	**me**	**was**	**,**
一个	官方的	数数	的	团队	在	这	校园	作为	据报道	到	我	曾是	,

据我所知，校园内各支球队的官方统计数据为：

- [hɔːrs] , [ˈsɛvən] [mjuːl] [tiːmz] , [ænd; ənd] [wʌn] [ɑːks] [tiːm] .

357	**horse**	**,**	**7**	**mule**	**teams**	**,**	**and**	**1**	**ox**	**team**	**.**
-	马	,	7	骡子	团队	,	和	1	牛	团队	.

357匹马，7队骡子，1队牛。

[ˈmeni] [ʌv; əv] [ðiːz] [hæd; həd] [ˈdrɪvn] [ˈfɪfti] [ɔːr] [ˈsɪksti] [maɪlz] ,

Many	**of**	**these**	**had**	**driven**	**fifty**	**or**	**sixty**	**miles**	**,**
许多	的	这些	有	驱动	五十	或者	六十	英里	,

他们当中许多人已经驱车行驶了五六十英里，

[ænd; ənd] [ˈdʒen(ə)rəli] [ˈkæriɪŋ] [ðə; ði] [ˈfɑːdər] [bɪˈhaɪnd] [ɔːr] [taɪd] [ˈʌndər] [ðə; ði] [ˈwægənz] .

and	**generally**	**carrying**	**the**	**fodder**	**behind**	**or**	**tied**	**under**	**the**	**wagons**	**.**
和	一般来说	携带	这	饲料	在后面	或者	系	在下面	这	马车	.

通常将饲料运在马车后面或绑在马车下面。

[ðer; ðər][wɜːr; wər][frʌm; frəm][wʌn] , - [tuː; tə][ˌtuːˈtuː] , - ['piːp(ə)l][ɑːn][ðə; ði] [graʊndz] [ænd; ənd]

There	were	from	1	,	500	to	2	,	000	people	on	the	grounds	and
那里	是	从	1	,	-	到	2	,	-	人们	在	这	理由	和

[vəˈsɪnəti] .

vicinity	.
附近	.

场地及附近有 1500 至 2000 人。

[æt; ət][wʌn] : - [piː] . [em] . , ['æftər][ə; eɪ] [wel] [prɪˈperd] [lʌntʃ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [trʌsˈtiːz] [ænd; ənd]

At	1	:	30	p	.	m	.	,	after	a	well	prepared	lunch	for	the	trustees	and
在	1	:	-	p	.	米	.	,	后	一个	出色地	准备	午餐	为了	这	受托人	和

[ɪnˈvaɪtɪd] [gests] ,

invited	guests	,
受邀	客人	,

下午1点30分，在为受托人和受邀嘉宾精心准备的午餐之后，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['eskɔːtid] [baɪ][ðə; ði] [skuːl] , ['hedɪd] [baɪ][ðə; ði][bænd] , [tuː; tə][ðə; ði] [nuː] [hɔːl] ,

they	were	escorted	by	the	school	,	headed	by	the	band	,	to	the	new	hall	,
他们	是	护送	经过	这	学校	,	标题	经过	这	乐队	,	到	这	新的	大厅	,

在学校的护送下，乐队走在最前面，他们前往了新礼堂。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [suːn] [fɪld] [tuː; tə][ɪts]['ʌtmoʊst][kə'pæsəti] .

which	was	soon	filled	to	its	utmost	capacity	.
哪个	曾是	很快	已填	到	它是	极致	容量	.

很快就被填满了。

[wɪð; wɪθ] ['eksələnt] ['mjuːzɪk][baɪ][ðə; ði] [skuːl] [ænd; ənd][bænd] , ['fɑːloʊd] [baɪ] [prer] ,

With	excellent	music	by	the	school	and	band	,	followed	by	prayer	,
和	出色的	音乐	经过	这	学校	和	乐队	,	随后	经过	祷告	,

学校和乐队演奏了精彩的音乐，随后进行了祈祷。

[keɪm] [nɑːt][ðə; ði] [liːst] [ɪmˈpɔːrt(ə)nt][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['proʊgræm] , [ðə; ði] [kə'lekʃ(ə)n] [ænd; ənd]

came	not	the	least	important	part	of	the	programme	,	the	collection	and
来了	不是	这	至少	重要的	部分	的	这	程序	,	这	收藏	和

[pledʒz] [tɔːrdz] [kəmˈpliːtɪŋ] [ðə; ði] ['bɪldɪŋ] .

pledges	towards	completing	the	building	.
承诺	向	完成	这	建筑	.

该计划中最重要的部分是为完成这座建筑而进行的募捐和认捐。

[ɪnˈkluːdɪŋ] [ðə; ði] [ədˈmɪʃ(ə)n] [fiː] [ʌv; əv] ['twenti] - [faɪv] [sents] [frʌm; frəm]['aʊtˈsaɪdər] , [ðə; ði] ['mʌni]

Including	the	admission	fee	of	twenty	-	five	cents	from	outsiders	,	the	money
包括	这	入学	费用	的	二十	-	五	分	从	局外人	,	这	钱

[reɪzd] [wʌz; wəz]['oʊvər] [θriː] ['hʌndrəd] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] ,

raised	was	over	three	hundred	dollars	,
提高	曾是	超过	三	百	美元	,

包括外来人员支付的25美分入场费在内，筹集的资金超过300美元。

[bɪˈsaɪdz] ['oʊvər] [eɪt] ['hʌndrəd] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz][ɪn] [gʊd] [pledʒz] ,

besides	over	eight	hundred	dollars	in	good	pledges	,
除了	超过	八	百	美元	在	好的	承诺	,

除了八百多美元的良好捐款承诺外，

[ʌv; əv] [wɪtʃ] [tuː] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪfti] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz][wɜːr; wər][frʌm; frəm]['mɪstər] . ['dʌgləs]

of	which	two	hundred	and	fifty	dollars	were	from	Mr	.	Douglass
的	哪个	二	百	和	五十	美元	是	从	先生	.	道格拉斯

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['relətɪvz] ['prez(ə)nt] .

and	his	relatives	present	.
和	他的	亲属	展示	.

其中 250 美元来自道格拉斯先生及其在场的亲戚。

[ðen] ['fɑːloʊd] [æn; ən] [ə'dres] [ɑːn] " [self] [help] , " [baɪ][ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn]['grædʒuət; 'grædʒuˌeɪt] ,

Then	followed	an	address	on	"	Self	Help	,	"	by	a	young	man	graduate	,
然后	随后	一个	地址	在	"	自己	帮助	,	"	经过	一个	年轻的	男人	毕业	,

随后，一位年轻的毕业生发表了题为"自助"的演讲。

[ænd; ənd] [ə'nʌðər] [baɪ][ə; eɪ] [jʌŋ] ['wʊmən][ɑːn] " [ə; eɪ] [nuː] ['pɪktʃər] ,

and	another	by	a	young	woman	on	"	A	New	Picture	,
和	其他	经过	一个	年轻的	女士	在	"	一个	新的	图片	,

还有一位年轻女子写的关于"新画面"的文章，

" [kən'træstɪŋ] [ðə; ði]['prez(ə)nt] [sə'raʊndɪŋz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][taɪm] [wen] [ʃiː; ʃi][fɜːrst] ['entərd] [ðə; ði]

"	contrasting	the	present	surroundings	with	the	time	when	she	first	entered	the
"	对比	这	展示	周围环境	和	这	时间	什么时候	她	第一的	进入	这

[skuːl] [ɪn][ɪts] [biˈginiŋz] ['ʌndər]['mɪstər] . ['wiːvər] ,

school	in	its	beginnings	under	Mr	.	Weaver	,
学校	在	它是	开端	在下面	先生	.	织工	,

"将现在的环境与她刚进入这所学校时，在韦弗先生的领导下创办的那所学校的情景进行了对比，

[ɪn][ə; eɪ] [smɔːl] [lɔːg] - [haʊs] [wɪð; wɪθ][wʌn] [dɔːr] [ænd; ənd] [tuː] ['wɪndoʊz] .

in	a	small	log	-	house	with	one	door	and	two	windows	.
在	一个	小的	日志	-	房子	和	一	门	和	二	视窗	.

在一间只有一扇门和两扇窗的小木屋里。

[ðiːz] [ə'dresiz] [wʊd] [hæv; həv] [dʌn] ['kredɪt][tuː; tə] ['meni] ['oʊldər] [ˌɪnstɪ'tuʃənz] .

These	addresses	would	have	done	credit	to	many	older	institutions	.
这些	地址	会	有	完毕	信用	到	许多	老	机构	.

这些地址对于许多历史悠久的机构来说都是极好的。

['mɪstər] . ['dʌgləs] [ðen] ['fɑːloʊd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ɪn'kɑːmprəbl] ['lektʃər] [ɑːn] " [self] - [meɪd] [men] .

Mr	.	Douglass	then	followed	with	his	incomparable	lecture	on	"	Self	-	Made	Men	.
先生	.	道格拉斯	然后	随后	和	他的	无与伦比	演讲	在	"	自己	-	制成	男人	.

随后，道格拉斯先生发表了他无与伦比的演讲，主题是"白手起家的人"。

" [wʌn][kʊd; kəd][bʌt; bət] [fiːl] [ɪn] ['siːɪŋ] [hɪz; ɪz][mæg'nɪfɪs(ə)nt] [fɪ'ziːk] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['mænli]

"	One	could	but	feel	in	seeing	his	magnificent	physique	and	his	manly
"	一	可以	但	感觉	在	看到	他的	壮丽	体质	和	他的	男子气概

['berɪŋ] [æz; əz][hiː; hi] [prə'siːdid] ,

bearing	as	he	proceeded	,
轴承	作为	他	继续	,

"看着他魁梧的身材和昂扬的男子气概，人们不禁会感到……"

[ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ][moʊst]['noʊtəb(ə)l][ɪg'zæmp(ə)l][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['sʌbdʒekt] , [waɪl] [tuː; tə][rɪ'pɔːrt]

that	he	was	a	most	notable	example	of	his	subject	,	while	to	report
那	他	曾是	一个	最多	值得注意的	例子	的	他的	主题	,	尽管	到	报告

[hɪz; ɪz] ['lektʃər] ,

his	lecture	,
他的	演讲	,

他是他研究领域最杰出的代表人物之一，同时，为了报道他的演讲，

[wɪð; wɪθ][ɪts][ɪm'prɑːmptuː] ['sæli] [ʌv; əv][wɪt][ænd; ənd]['wɪzdəm] , [wʊd] [biː; bi]['ɔːlmoʊst][ɪm'pɑːsəb(ə)l] .

with	its	impromptu	sallies	of	wit	and	wisdom	,	would	be	almost	impossible	.
和	它是	即兴	萨利斯	的	有	和	智慧	,	会	是	几乎	不可能的	.

凭借其即兴的机智和智慧，几乎是不可能的。

[hiː; hi] ['ɪnstənst] ['meni] [men][æz; əz] [ˌilə'streiʃəns] [ænd; ənd] [ɪ'speʃəli] ['ɪntrəstɪd] [hɪz; ɪz] ['ɔːdiəns]

He	instanced	many	men	as	illustrations	and	especially	interested	his	audience
他	实例	许多	男人	作为	插图	和	尤其	感兴趣的	他的	观众

[wɪð; wɪθ] ['stɔːriz] [ʌv; əv]['pɜːrsən(ə)l] ['intəvjuːz] [wɪð; wɪθ] ['lɪŋkən] ,

with	stories	of	personal	interviews	with	Lincoln	,
和	故事	的	个人的	访谈	和	林肯	,

他列举了许多人物作为例证，尤其以与林肯的私人访谈故事吸引了听众。

['suːɝd] , ['griːli] , ['stæntən; 'stɑː-] , [grænt][ænd; ənd] ['ʌðər] ['dʊrɪŋ] [ænd; ənd]['æftər][ðə; ðɪ][wɔːr] .

Seward	,	Greeley	,	Stanton	,	Grant	and	others	during	and	after	the	war	.
西沃德	,	格里利	,	斯坦顿	,	授予	和	其他的	期间	和	后	这	战争	.

战争期间及战后，塞沃德、格里利、斯坦顿、格兰特等人。

[bʌt; bət][moʊst] ['θrɪlɪŋ] [wʌz; wəz][ðə; ðɪ]['stɔːri][ʌv; əv][ə; eɪ] [sleɪv] [bɔɪ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['fɑːloʊɪŋ] [hɪm; ɪm]

But	most	thrilling	was	the	story	of	a	slave	boy	and	his	following	him
但	最多	惊险	曾是	这	故事	的	一个	奴隶	男生	和	他的	下列的	他

[frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['ɜːrli] ['jɪrz] ,

from	his	early	years	,
从	他的	早期的	年	,

但最激动人心的是一个奴隶男孩的故事，以及他从小就跟随主人公的经历。

[hɪz; ɪz] ['lɜːrnɪŋ] [tuː; tə] [riːd] [ænd; ənd] [raɪt] , [hɪz; ɪz][kən'vɜːrʒ(ə)n][ænd; ənd][dɪ'zaɪər][tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ]

his	learning	to	read	and	write	,	his	conversion	and	desire	to	become	a
他的	学习	到	读	和	写	,	他的	转换	和	欲望	到	变得	一个

['priːtʃər] ,

preacher	,
牧师	,

他学习读写、皈依基督教并渴望成为一名传教士的经历，

[preɪɪŋ] [fɔːr; fər] [θriː] [ɔːr] [fɔːr] ['jɪrz] , ['evri] ['mɔːrnɪŋ] , [nuːn] [ænd; ənd] [naɪt] , [ðæt] [gɑːd] [wʊd]

praying	for	three	or	four	years	,	every	morning	,	noon	and	night	,	that	God	would
祈祷	为了	三	或者	四	年	,	每一个	早晨	,	中午	和	夜晚	,	那	上帝	会

[set][hɪm; ɪm] [friː] ,

set	him	free	,
放	他	自由的	,

他连续三四年，每天早中晚都祈祷，求上帝释放他。

[ænd; ənd] [haʊ] [ðæt] [hɪz; ɪz] [prerz] [wɜːr; wər][nɑːt] ['ænsər] [tɪl] [hiː; hi] [preɪd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [hiːlz] .

and	how	that	his	prayers	were	not	answered	till	he	prayed	with	his	heels	.
和	如何	那	他的	祈祷	是	不是	回答	直到	他	祈祷	和	他的	高跟鞋	.

据说，直到他用脚后跟祈祷，他的祈祷才得到回应。

[æt; ət][ə'baʊt] [ˌsev(ə)n'tiːn] ['jɪrz] [hiː; hi][ræn][ə'weɪ] , [riːtʃɪŋ] [ˌmæsə'tʃuːsɪts] , [wer] [hiː; hi] ['pʌblɪkli]

At	about	seventeen	years	he	ran	away	,	reaching	Massachusetts	,	where	he	publicly
在	关于	十七	年	他	跑	离开	,	到达	马萨诸塞州	,	在哪里	他	公开

[toʊld][hɪz; ɪz]['stɔːri] ,

told	his	story	,
讲述	他的	故事	,

大约十七岁时，他离家出走，到达马萨诸塞州，并在那里公开讲述了自己的经历。

[tɪl] , ['hɪrɪŋ] [ðæt] [ðə; ðɪ] [sleɪv] ['kætʃər; 'ketʃər][wɜːr; wər]['æftər][hɪm; ɪm] , [hiː; hi][fled][tuː; tə] ['ɪŋgləndˌ] ,

till	,	hearing	that	the	slave	catchers	were	after	him	,	he	fled	to	England	,
直到	,	听力	那	这	奴隶	捕手	是	后	他	,	他	逃亡	到	英格兰	,

直到他听说奴隶贩子正在追捕他，才逃往英国。

[wer] [hiː; hi] ['lektʃərd] [tɪl] [hɪz; ɪz] ['ɪŋglɪʃ] [frendz] ['pəːtʃəst] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [leɪt] ['mæstər]

where	he	lectured	till	his	English	friends	purchased	him	from	his	late	master
在哪里	他	讲课	直到	他的	英语	朋友们	购买	他	从	他的	晚的	掌握

[fɔːr; fər] $750 ,

for	$750	,
为了	$750	,

他一直在那里讲学，直到他的英国朋友以 750 美元的价格从他已故的老师那里把他买了下来。

[wen] [hiː; hi] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['neɪtɪv] [lænd][ænd; ənd] [wɜːrkt] [ɪn][ðə; ðɪ]['ænti] - ['sleɪvəri] [kɔːz]

when	he	returned	to	his	native	land	and	worked	in	the	anti	-	slavery	cause
什么时候	他	返回	到	他的	本国的	土地	和	工作	在	这	反对	-	奴隶制	原因

[tɪl] [baɪ][ðə; ðɪ][wɔːr] ['evri] ['bɑːndmən][wʌz; wəz] [friː] .

till	by	the	war	every	bondman	was	free	.
直到	经过	这	战争	每一个	保释人	曾是	自由的	.

回到故土后，他投身于反奴隶制事业，直到战争爆发，所有奴隶都获得了自由。

[hiː; hi][hæz; həz] [sɪns] [sɜːrvd] [hɪz; ɪz] ['kʌntri] [æz; əz][juː] . [es] . ['mɪnɪstər][tuː; tə]['heitai] , [juː] . [es] .

He	has	since	served	his	country	as	U	.	S	.	Minister	to	Hayti	,	U	.	S	.
他	有	自从	服务	他的	国家	作为	U	.	S	.	部长	到	海地	,	U	.	S	.

['mɑːrʃ(ə)l][æt; ət] ['wɑːʃɪŋtən] ,

Marshal	at	Washington	,
元帅	在	华盛顿	,

此后，他曾担任美国驻海地公使、美国驻华盛顿法警等职务，为国家服务。

[ænd; ənd][ɪn] ['ʌðər] [pə'ziʃənz][ʌv; əv] [trʌst] ,

and	in	other	positions	of	trust	,
和	在	其他	职位	的	相信	,

以及其他受信任职位上，

[ænd; ənd]['ɔːlsoʊ][traɪd][tuː; tə] [sɜːrv] [hɪz; ɪz] [reɪs] [tuː; tə][ðə; ði][best][ʌv; əv][hɪz; ɪz][ə'bɪlәti] .

and	also	tried	to	serve	his	race	to	the	best	of	his	ability	.
和	还	尝试	到	服务	他的	种族	到	这	最好的	的	他的	能力	.

并且尽其所能地为他的种族服务。

[ˌaɪ 'tiː] ['niːdɪd] [nɑːt] [ðæt] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd] ['fɜːrðər] [aɪ'dentɪfaɪ][hɪm'self] ,

It	needed	not	that	he	should	further	identify	himself	,
它	需要	不是	那	他	应该	更远	确认	他自己	,

他无需进一步表明自己的身份。

[bʌt; bət] [ɪf] [soʊ][hiː; hi][kʊd; kəd][duː][ˌaɪ 'tiː][baɪ][ðə; ði]['skɑːrz][ɑːn][hɪz; ɪz] [bæk] [ænd; ənd][ðə; ði] " [bɪl] [ʌv; əv]

but	if	so	he	could	do	it	by	the	scars	on	his	back	and	the	"	bill	of
但	如果	所以	他	可以	做	它	经过	这	疤痕	在	他的	后退	和	这	"	账单	的

[seɪl] " [ʌv; əv][hɪm'self][ɪn][hɪz; ɪz] ['pɑːkɪt] .

sale	"	of	himself	in	his	pocket	.
销售	"	的	他自己	在	他的	口袋	.

但如果真是这样，他可以通过背上的伤疤和口袋里的"出示证"来证明。

['mɪstər] . ['dʌgləs] [biˈliːvd] [moʊst] ['hɑːrtɪli] [ɪn] - , [ænd; ənd][hæz; həz] [tuː] ['veri] [ɪ'fɪʃ(ə)nt]

Mr	.	Douglass	believed	most	heartily	in	Cappahosic	,	and	has	two	very	efficient
先生	.	道格拉斯	相信	最多	衷心地	在	-	,	和	有	二	非常	高效的

['grændɔːtər] [ðer; ðər] ,

granddaughters	there	,
孙女们	那里	,

道格拉斯先生对卡帕霍西克学校深信不疑，他的两个非常能干的孙女在那里工作。

[wʌn][æt; ət][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌlɪneri] [dɪ'pɑːrtmənt] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [æz; əz] ['tiːtʃər] .

one	at	the	head	of	the	culinary	department	,	and	the	other	as	teacher	.
一	在	这	头	的	这	烹饪	部门	,	和	这	其他	作为	老师	.

一位是烹饪系主任，另一位是教师。

[ʃɔːrt] [ə'dresiz] ['fɑːloʊd] [baɪ] [rev] , ['mɪstər] . ['spɪlər] , [ʌv; əv]['hæmptən] , [ˌvi 'e] . , ['mɪstər] . ['luːɪs]

Short	addresses	followed	by	Rev	,	Mr	.	Spiller	,	of	Hampton	,	Va	.	,	Mr	.	Lewis
短的	地址	随后	经过	牧师	,	先生	.	斯皮勒	,	的	汉普顿	,	瓦	.	,	先生	.	刘易斯

['dʌgləs] ,

Douglass	,
道格拉斯	,

简短致辞后，弗吉尼亚州汉普顿的斯皮勒牧师和路易斯·道格拉斯先生分别发表了讲话。

[ænd; ənd][ðə; ði]['edɪtər][ʌv; əv][ðə; ði]['æfroʊ] - [ə'merɪkən] , [rev] . [em] . [ˌælɪg'zændər] , [ʌv; əv] ['bɔːltɪmɔːr] ,

and	the	editor	of	the	Afro	-	American	,	Rev	.	M	.	Alexander	,	of	Baltimore	,
和	这	编辑	的	这	非洲裔	-	美国人	,	牧师	.	M	.	亚历山大	,	的	巴尔的摩	,

[ˌem 'diː] .

Md	.
马里兰州	.

《非裔美国人》杂志的编辑，马里兰州巴尔的摩的 M. Alexander 牧师。

[ðə; ði] ['raɪtər] [toʊld][ʌv; əv] , [ænd; ənd][ɪz][glæd] [hɪr] [tu:; tə] [ber] ['wɪtnəs] [tu:; tə] , [ðə; ði]['noʊb(ə)l] ,

The	writer	told	of	,	and	is	glad	here	to	bear	witness	to	,	the	noble	,
这	作家	讲述	的	,	和	是	高兴的	这里	到	熊	证人	到	,	这	高贵	,

作者讲述了这一高尚的故事，并很高兴在此作证，

[self] - [dɪ'naɪɪŋ] ['leibəz] [ʌv; əv]['mɪstər] . [ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['wi:vər] [ænd; ənd][ðer; ðər] [kɔ:r] [ʌv; əv]

self	-	denying	labors	of	Mr	.	and	Mrs	.	Weaver	and	their	corps	of
自己	-	否认	劳动	的	先生	.	和	太太	.	织工	和	他们的	兵团	的

['ti:tʃərz] [ænd; ənd] [s'kɒləz] ['dʊrɪŋ] [ði:z] ['strʌglɪŋ] ['jɪrz] ,

teachers	and	scholars	during	these	struggling	years	,
教师	和	学者们	期间	这些	挣扎	年	,

在这些艰难岁月里，韦弗夫妇及其教师和学者们做出了无私奉献的辛勤努力。

[æz; əz]['ɔ:lsoʊ][tu:; tə][ðə; ði] ['groʊɪŋ] [ænd; ənd] ['ɜ:rnɪst] [help][ʌv; əv][ðə; ði]['pi:p(ə)l] [ə'raʊnd][ðem; ðəm][ɪn]

as	also	to	the	growing	and	earnest	help	of	the	people	around	them	in
作为	还	到	这	生长	和	认真	帮助	的	这	人们	大约	他们	在

[sə'steɪnɪŋ] [ðə; ði] [sku:l] [tu:; tə][soʊ][lɑ:rdʒ][ə; eɪ] [dɪ'gri:] .

sustaining	the	school	to	so	large	a	degree	.
维持	这	学校	到	所以	大的	一个	程度	.

此外，还要感谢周围人们日益增长的真诚帮助，正是他们的帮助才使得学校得以维持到如此大的规模。

[ðeɪ] [ə'pri:ʃieɪt] [moʊst] ['haɪli] [ðə; ði] ['fɔ:stərɪŋ] [ker] [ænd; ənd][help][ʌv; əv] [ðɪs] [ə,səʊsi'eɪʃn; ə,səʊʃi'eɪʃn] ,

They	appreciate	most	highly	the	fostering	care	and	help	of	this	Association	,
他们	欣赏	最多	高度	这	寄养	关心	和	帮助	的	这	协会	,

他们非常感谢该协会的悉心照料和帮助。

[ænd; ənd][hoʊp] [ðæt] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [fju:] ['jɪrz] [ðeɪ] [meɪ] [bi:; bi]['eɪb(ə)l][tu:; tə] [teɪk] [ðə; ði][ɪn'taɪər]

and	hope	that	within	a	few	years	they	may	be	able	to	take	the	entire
和	希望	那	之内	一个	很少	年	他们	可能	是	有能力的	到	拿	这	全部的

[pɪ'kju:nieri] ['bə:dənz] [ə'pɑ:n] [ðəm'selvz] .

pecuniary	burdens	upon	themselves	.
金钱	负担	之上	他们自己	.

他们希望几年之内能够承担起全部的经济负担。

['mɪstər] . [hoʊlmz] [toʊld][ʌv; əv][ðə; ði] ['breɪkɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [graʊnd] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [nu:] ['bɪldɪŋ] [læst]

Mr	.	Holmes	told	of	the	breaking	of	the	ground	for	the	new	building	last
先生	.	福尔摩斯	讲述	的	这	打破	的	这	地面	为了	这	新的	建筑	最后的

['wɪntər] ,

winter	,
冬天	,

霍姆斯先生讲述了去年冬天新大楼破土动工的情况。

['ʌndər] ['veri] ['traɪɪŋ] ['dɪfəkəltɪz] , [wɪð; wɪθ]['lɪt(ə)l][tu:; tə] [drɔ:] [ə'pɑ:n][bʌt; bət][ðer; ðər][ɔ:ft] - [pru:vd]

under	very	trying	difficulties	,	with	little	to	draw	upon	but	their	oft	-	proved
在下面	非常	尝试	困难	,	和	小的	到	画	之上	但	他们的	经常	-	已证实

[bæŋk][ʌv; əv] [feɪθ] [ænd; ənd] [prer] ,

Bank	of	Faith	and	Prayer	,
银行	的	信仰	和	祷告	,

在极其艰难的处境下，他们除了屡次奏效的信仰和祈祷之外，几乎别无依靠。

[ænd; ənd][ʌv; əv]['mɪstər] . ['wi:vɝz] ['kʌmɪŋ] [nɔ:rθ] [fɔ:r; fər][help] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz][rɪ'tɜ:rn] ,

and	of	Mr	.	Weaver's	coming	North	for	help	,	and	his	return	,
和	的	先生	.	织工的	未来	北	为了	帮助	,	和	他的	返回	,

还有韦弗先生北上寻求帮助以及他返回的故事，

['telɪŋ] [hɪz; ɪz][waɪf][hi:; hi]['hɑ:rdli]['evər][felt][soʊ] [dɪs'kɜ:rɪdʒd] .

telling	his	wife	he	hardly	ever	felt	so	discouraged	.
讲述	他的	妻子	他	几乎	曾经	毛毡	所以	灰心	.

他告诉妻子，他几乎从未感到如此沮丧。

[ʃi:; ʃi]['hændɪd][hɪm; ɪm][ə; eɪ] ['letər] [wɪtʃ] [keɪm] [ɪn][hɪz; ɪz] ['æbsəns] .

She	handed	him	a	letter	which	came	in	his	absence	.
她	递交	他	一个	信	哪个	来了	在	他的	缺席	.

她递给他一封在他不在时寄来的信。

[ɑ:n]['oʊpənɪŋ][ˌaɪ 'ti:] , [hi:; hi] [ɪk'skleɪmd] , " [bles] [ðə; ði][lɔ:rd] !

On	opening	it	,	he	exclaimed	,	"	Bless	the	Lord	!
在	开幕	它	,	他	惊呼	,	"	保佑	这	主	!

打开后，他惊呼道："赞美主！"

[hɪr] [ɪz][ə; eɪ] [tʃek] [fɔ:r; fər] $250 .

here	is	a	check	for	$250	.
这里	是	一个	查看	为了	$250	.

这是一张250美元的支票。

" ['ri:dɪŋ] [ðə; ði] ['letər] , [hi:; hi] ['ʃaʊtɪd] , " [preɪz] [ðə; ði][lɔ:rd] !

"	Reading	the	letter	,	he	shouted	,	"	Praise	the	Lord	!
"	阅读	这	信	,	他	喊叫	,	"	称赞	这	主	!

读完信后，他高声喊道："赞美主！"

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] $2 , - , " [ænd; ənd][hi:; hi][hæz; həz] [bɪn] ['preɪzɪŋ] [hɪm; ɪm]['evər] [sɪns] [ænd; ənd] [preɪɪŋ]

it	is	$2	,	500	,	"	and	he	has	been	praising	Him	ever	since	and	praying
它	是	$2	,	-	,	"	和	他	有	到过	赞扬	他	曾经	自从	和	祈祷

[fɔ:r; fər] [mɔ:r] ,

for	more	,
为了	更多的	,

金额是2500美元，"从那以后，他一直在赞美上帝，并祈求得到更多。

[fɔ:r; fər][hi:; hi] [ni:dz] [ə'baʊt] [twaɪs] [æz; əz] [mʌtʃ] [tu:; tə] [kəm'pli:t] [ænd; ənd] ['fɜ:rnɪʃ] [ðə; ði] ['bɪldɪŋ] ,

for	he	needs	about	twice	as	much	to	complete	and	furnish	the	building	,
为了	他	需求	关于	两次	作为	很多	到	完全的	和	提供	这	建筑	,

因为他需要大约两倍的钱才能完成并装修这座建筑。

[wɪtʃ] [ɪz] 70x46 [fi:t] , [ænd; ənd] [θri:] ['stɔ:riz] [haɪ] .

which	is	70x46	feet	,	and	three	stories	high	.
哪个	是	70x46	脚	,	和	三	故事	高的	.

尺寸为 70 英尺 x 46 英尺，共三层楼高。

[ðə; ði]['pi:p(ə)l][ʌv; əv] ['glɑ:stər] [ænd; ənd][ə'dʒeɪs(ə)nt] ['kauntiz] [hæv; həv]['teɪkən][ə'baʊt][ə; eɪ]['dʌz(ə)n]

The	people	of	Gloucester	and	adjacent	counties	have	taken	about	a	dozen
这	人们	的	格洛斯特	和	邻近的	县	有	已采取	关于	一个	打

[ru:mz; rʊmz][tu:; tə] ['fɪnɪʃ] [ænd; ənd] ['fɜ:rnɪʃ] [æt; ət][ə; eɪ][kɔ:st][ʌv; əv] $50 [tu:; tə] $100 [i:tʃ] ,

rooms	to	finish	and	furnish	at	a	cost	of	$50	to	$100	each	,
房间	到	结束	和	提供	在	一个	成本	的	$50	到	$100	每个	,

格洛斯特及其周边县的居民租用了大约十几间房间进行装修和布置，每间房间的费用为 50 至 100 美元。

[ænd; ənd] [jet] [ðer; ðər] [wɪl] [bi:; bi] ['meni] [mɔ:r] ['wɑ:ntɪd][baɪ][ðə; ði] [bɔɪz] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['kʌmɪŋ] ['wɪntər] .

and	yet	there	will	be	many	more	wanted	by	the	boys	for	the	coming	winter	.
和	然而	那里	将要	是	许多	更多的	通缉	经过	这	男孩们	为了	这	未来	冬天	.

然而，男孩们在即将到来的冬天还会需要更多这样的衣服。

[ɔ:l][ðə; ði][wɜ:rk] , [ɪn'klu:dɪŋ] [ðə; ði][plænz][ænd; ənd][ˌsu:pər'vɪʒ(ə)n] , [hæz; həz] [bɪn] [dʌn] [baɪ] ['kʌlərd]

All	the	work	,	including	the	plans	and	supervision	,	has	been	done	by	colored
全部	这	工作	,	包括	这	计划	和	监督	,	有	到过	完毕	经过	有色

[men] ,

men	,
男人	,

包括计划和监督在内的所有工作都是由黑人完成的。

[ə'sɪstɪd] [kwaɪt] ['lɑ:rdʒli] [baɪ][ðə; ði] [bɔɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [sku:l] .

assisted	quite	largely	by	the	boys	of	the	school	.
协助	相当	很大程度上	经过	这	男孩们	的	这	学校	.

学校里的男生们帮了很大的忙。

[huː] [wɪl] ['sʌplɪmənt] [ðə; ði][mæg'nɪfɪs(ə)nt][gɪft][ʌv; əv]['mɪsɪz] . ['paʊɝz] [ʌv; əv] [ˌfɪlə'delfɪr] [baɪ][smɔːl]
Who **will** **supplement** **the** **magnificent** **gift** **of** **Mrs** **.** **Powers** **of** **Philadelphia** **by** **small**
WHO 将要 补充 这 壮丽 礼物 的 太太 . 权力 的 费城 经过 小的
[ɔːr][lɑːrdʒ] [ə'maʊnts] ?
or **large** **amounts** **?**
或者 大的 金额 ?

谁将以小额或大额捐款来补充费城鲍尔斯夫人慷慨的捐赠?

[ə; eɪ] ['prerfəl] [ænd; ənd] [ɪn'dʌstriəs] ['fæməli] .
A **PRAYERFUL** **AND** **INDUSTRIOUS** **FAMILY** **.**
一个 虔诚的 和 勤劳 家庭 .

一个虔诚勤劳的家庭。

[wʌn][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['diːkənz] [ɪz][ðə; ði]['fɑːðər][ænd; ənd] ['grænfɑːðər] [ʌv; əv][ə; eɪ][lɑːrdʒ]['nʌmbər][ʌv; əv]
One **of** **our** **deacons** **is** **the** **father** **and** **grandfather** **of** **a** **large** **number** **of**
一 的 我们的 执事 是 这 父亲 和 祖父 的 一个 大的 数字 的
['piːp(ə)l] [ə'mʌŋ] [huːm] [hiː; hi][laɪvz; lɪvz] ,
people **among** **whom** **he** **lives** **,**
人们 之中 谁 他 生活 ,

我们的一位执事是他所居住的许多人的父亲和祖父，

[ænd; ənd][baɪ] [huːm] [hiː; hi][ɪz] ['greɪtli] ['ɑːnərd] .
and **by** **whom** **he** **is** **greatly** **honored** **.**
和 经过 谁 他 是 非常 荣幸 .

他深受他们的尊敬。

[hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz][eɪdʒd][waɪf] , [huː] [ɪz] [gʊd] [æz; əz][kæn; kən][biː; bi] , [laɪk] [hɪm'self] ,
He **and** **his** **aged** **wife** **,** **who** **is** **good** **as** **can** **be** **,** **like** **himself** **,**
他 和 他的 老年人 妻子 , WHO 是 好的 作为 能 是 , 喜欢 他自己 ,

他和他年迈的妻子，她和他一样，心地善良。

[tɔɪl][fɔːr; fər][ðer; ðər] ['lɪvɪŋ] [ɔːl][ðə; ði] [wiːk] , [ænd; ənd][wɔːk][sɪks][maɪlz] ['sʌndeɪ] ['mɔːrnɪŋ] [tuː; tə]
toil **for** **their** **living** **all** **the** **week** **,** **and** **walk** **six** **miles** **Sunday** **morning** **to**
辛劳 为了 他们的 活的 全部 这 星期 , 和 走 六 英里 星期日 早晨 到
[tʃɜːrtʃ] .
church **.**
教会 .

他们一周辛勤劳作，星期天早上还要步行六英里去教堂。

['sʌmtaɪmz] [ʃiː; ʃi][feɪlz] , [fɔːr; fər][ʃiː; ʃi][ɪz][nɑːt][kwaɪt][soʊ] [strɔːŋ] [æz; əz][hɜːr; hər]['hʌzbənd] ,
Sometimes **she** **fails** **,** **for** **she** **is** **not** **quite** **so** **strong** **as** **her** **husband** **,**
有时 她 失败 , 为了 她 是 不是 相当 所以 强的 作为 她 丈夫 ,

有时她也会失败，因为她不如她丈夫那么坚强。

[bʌt; bət][hiː; hi][ɪz]['seldəm]['æbsənt] .
but **he** **is** **seldom** **absent** **.**
但 他 是 很少 缺席的 .

但他很少缺席。

[wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz][sʌnz] - [ɪn] - [lɔː] , [huː] [hæz; həz][hɪm'self][ə; eɪ][sʌn][ɪn][ˌtælə'deɪgə] ['kɑːlɪdʒ] ,
One **of** **his** **sons** **-** **in** **-** **law** **,** **who** **has** **himself** **a** **son** **in** **Talladega** **College** **,**
一 的 他的 儿子们 - 在 - 法律 , WHO 有 他自己 一个 儿子 在 塔拉迪加 大学 ,

他的一位女婿，他的儿子在塔拉迪加学院就读，

[ɪz][ðə; ði][moʊst][prɑːmpt][ænd; ənd]['regjələr] [ə'tendənt] [ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [hæz; həz] , [ænd; ənd][hiː; hi] [kʌmz]
is **the** **most** **prompt** **and** **regular** **attendant** **the** **church** **has** **,** **and** **he** **comes**
是 这 最多 迅速的 和 常规的 服务员 这 教会 有 , 和 他 来
[ðə; ði] [seɪm] [sɪks] [maɪlz] .
the **same** **six** **miles** **.**
这 相同的 六 英里 .

他是教堂里最准时、最规律的信徒，而且他每天都从六英里外的同一地点来。

[ðiːz] [ɑːr; ər][nɑːt]['oʊnli]['feɪθf(ə)l][ɪn] [tʃɜːrtʃ] [ə'tendəns] ,

These	are	not	only	faithful	in	church	attendance	,
这些	是	不是	仅有的	忠实	在	教会	出席	,

他们不仅虔诚地参加教会活动，

[bʌt; bət][ɑːr; ər]['ɔːlsoʊ][tuː; tə][biː; bi] ['kaʊntɪd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['truːɪst][ʌv; əv] ['ʌpraɪt] , ['ɑːnɪst] , [pjʊr] ,

but	are	also	to	be	counted	among	the	truest	of	upright	,	honest	,	pure	,
但	是	还	到	是	计数	之中	这	最真实的	的	直立	,	诚实的	,	纯的	,

[ɪn'dʌstriəs] ['piːp(ə)l] .

industrious	people	.
勤劳	人们	.

但他们也应被视为最正直、诚实、纯洁、勤劳的人之一。

[bɪ'twiːn] ['twenti] [ænd; ənd] ['twenti] - [faɪv] ['jɪrz] [ə'goʊ] , [wen] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt][hæv; həv]['hoʊmz][ʌv; əv]

Between	twenty	and	twenty	-	five	years	ago	,	when	they	did	not	have	homes	of
之间	二十	和	二十	-	五	年	前	,	什么时候	他们	做过	不是	有	房屋	的

[ðer; ðər] [oʊn] ,

their	own	,
他们的	自己的	,

二十到二十五年前，当他们还没有自己的房子时，

[ðeɪ] ['rentɪd] [ʌv; əv][ə; eɪ][mæn] , [huː] , [laɪk] ['ʃaɪlɑːk] , [wʊd] [hoʊld][ðem; ðəm][kloʊz][tuː; tə][ðer; ðər]

they	rented	of	a	man	,	who	,	like	Shylock	,	would	hold	them	close	to	their
他们	租来的	的	一个	男人	,	WHO	,	喜欢	夏洛克	,	会	抓住	他们	关闭	到	他们的

['bɑːrgən] .

bargain	.
便宜货	.

他们租给一个像夏洛克一样的人，这个人会严格遵守他们的约定。

[wʌn] [jɪr] [ðə; ði] " [dɪ'strɔɪər] " [keɪm] , [ænd; ənd][krɑːps][wɜːr; wər] [ʃɔːrt] ['evriwer] .

One	year	the	"	destroyer	"	came	,	and	crops	were	short	everywhere	.
一	年	这	"	驱逐舰	"	来了	,	和	农作物	是	短的	到处	.

有一年，灾难降临，各地庄稼歉收。

[wen] [ðə; ði] [deɪ] [wʌz; wəz][æt; ət][hænd][fɔːr; fər][ðə; ði]['lændlɔːrd][tuː; tə] [kʌm] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['wægənz]

When	the	day	was	at	hand	for	the	landlord	to	come	with	his	wagons
什么时候	这	天	曾是	在	手	为了	这	房东	到	来	和	他的	马车

[fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [ʃer] [ʌv; əv][ðə; ði][krɑːp] ,

for	his	share	of	the	crop	,
为了	他的	分享	的	这	庄稼	,

到了地主驾着马车来收取他那份收成的日子，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['greɪtli] [dɪ'strest] .

they	were	greatly	distressed	.
他们	是	非常	苦恼	.

他们非常痛苦。

['æktɪŋ] [ə'pɑːn][ðə; ði][əd'vaɪs][ʌv; əv][ə; eɪ] ['krɪstʃən] ['wʊmən] , [huː] [wʌz; wəz] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm][æz; əz]

Acting	upon	the	advice	of	a	Christian	woman	,	who	was	among	them	as
表演	之上	这	建议	的	一个	基督教	女士	,	WHO	曾是	之中	他们	作为

[ðer; ðər][fɜːrst] ['tiːtʃər] ,

their	first	teacher	,
他们的	第一的	老师	,

他们听从了一位基督徒妇女的建议，这位妇女是他们中的第一位老师。

[ðeɪ] [əb'zɜːrvd] [ə; eɪ] [deɪ] [ʌv; əv]['rɪdʒɪd] ['fæstɪŋ] [ænd; ənd] ['ɜːrnɪst] [prer] .

they	observed	a	day	of	rigid	fasting	and	earnest	prayer	.
他们	观察到	一个	天	的	死板的	禁食	和	认真	祷告	.

他们进行了一天的严格斋戒和虔诚祈祷。

" [ðeɪ] [wɜːr; wər] [hɜːrd] [ɪn] [ðæt] [ðeɪ] [fɪrd] .

"	They	were	heard	in	that	they	feared	.
"	他们	是	听到	在	那	他们	害怕	.

“他们的恐惧之情溢于言表。”

" [ðə; ði] ['dredɪd] [deɪ] [ə'raɪvd] ; [ðə; ði][mæn] [keɪm] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['wægənz] .

"	The	dreaded	day	arrived	;	the	man	came	with	his	wagons	.
"	这	令人恐惧的	天	到达的	;	这	男人	来了	和	他的	马车	.

“可怕的一天终于到来了；那人带着他的篷车来了。”

[ɪn] [fɪr] [ænd; ənd] ['tremblɪŋ] [ðeɪ] [tɜːrnd] ['evriθɪŋ] ['oʊvər][tuː; tə][hɪm; ɪm] ,

In	fear	and	trembling	they	turned	everything	over	to	him	,
在	害怕	和	发抖	他们	转向	一切	超过	到	他	,

他们战战兢兢地把一切都交给了他。

[bʌt; bət][tuː; tə][ðer; ðər] [sər'praɪz] [hiː; hi]['kaɪndli] [sed] [ðæt] [hiː; hi] [nuː] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ][bæd]

but	to	their	surprise	he	kindly	said	that	he	knew	it	had	been	a	bad
但	到	他们的	惊喜	他	亲切地	说	那	他	知道	它	有	到过	一个	坏的

[jɪr] .

year	.
年	.

但令他们惊讶的是，他却和蔼地说，他知道这是糟糕的一年。

[hɪz; ɪz][krɑːps] , ['ɔːlsoʊ] , [hæd; həd] [bɪn] ['ruːɪnd] .

His	crops	,	also	,	had	been	ruined	.
他的	农作物	,	还	,	有	到过	毁坏	.

他的庄稼也毁了。

[hiː; hi] ['loʊdɪd] [ʌp] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] , [bʌt; bət][left][ðem; ðəm] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər] [siːd] [ə'nʌðər] [jɪr] ,

He	loaded	up	a	little	,	but	left	them	enough	for	seed	another	year	,
他	已加载	向上	一个	小的	,	但	左边	他们	足够的	为了	种子	其他	年	,

他装了一些种子，但留了一些够来年播种。

[ænd; ənd] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ɑːn] [bɪ'saɪdz] , [ænd; ənd][droʊv][moʊst][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['wægənz][hoʊm]

and	something	to	live	on	besides	,	and	drove	most	of	his	wagons	home
和	某物	到	居住	在	除了	,	和	驾驶	最多	的	他的	马车	家

['empti] .

empty	.
空的	.

此外，他还需要一些生活必需品，但他的大部分马车都是空着开回家的。

[fɔːr; fər] ['twenti] - [wʌn][ɔːr] ['twenti] - [tuː] ['jɪrz] [ɑːn][ðə; ði][ˌænə'vɜːrsəri; ˌænɪ'vɜːrsəri][ʌv; əv] [ðæt] [fæst]

For	twenty	-	one	or	twenty	-	two	years	on	the	anniversary	of	that	fast
为了	二十	-	一	或者	二十	-	二	年	在	这	周年纪念日	的	那	快速地

[deɪ] [ɔːl] [wɜːrk][hæz; həz] [stɑːpt] ,

day	all	work	has	stopped	,
天	全部	工作	有	停止	,

在过去的二十一二十二年里，每逢斋戒日周年纪念日，所有工作都会停止。

[ænd; ənd][ə; eɪ][fæst][æz; əz]['rɪdʒɪd][æz; əz][ðə; ði][fɜːrst] , [wɪð; wɪθ]['speʃ(ə)l] [rɪ'lɪdʒəs] ['sɜːrvɪsɪz] , [hæz; həz]

and	a	fast	as	rigid	as	the	first	,	with	special	religious	services	,	has
和	一个	快速地	作为	死板的	作为	这	第一的	,	和	特别的	宗教	服务	,	有

[bɪn] [kept] ,

been	kept	,
到过	保留	,

而且，斋戒日和第一次一样严格，并举行了特殊的宗教仪式。

[ænd; ənd][ɑːn][dʒuːn] 21st [ə; eɪ] [deɪ] [ʌv; əv] [ˌθæŋks'gɪvɪŋ] .

and	on	June	21st	a	day	of	thanksgiving	.
和	在	六月	21st	一个	天	的	感恩	.

6月21日是感恩节。

[ɑːn][ðə; ði][fɜːrst] , [wɪtʃ] [ɪz][ɪn] ['februeri] ,

On	the	first	,	which	is	in	February	,
在	这	第一的	,	哪个	是	在	二月	,

第一个日期是二月份，

[ðeɪ] [æsk][fɔːr; fər]['gɑːdz]['speʃ(ə)l] ['blesɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [siːd] [ə'baʊt][tuː; tə][biː; bi][plaːntid] ,

they	ask	for	God's	special	blessing	on	the	seed	about	to	be	planted	,
他们	问	为了	神的	特别的	祝福	在	这	种子	关于	到	是	已种植	,

他们祈求上帝特别祝福即将播下的种子。

[ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði][wɜːrk][ʌv; əv][ðer; ðər][hændz][fɔːr; fər][ðə; ði] [jɪr] ,

and	on	the	work	of	their	hands	for	the	year	,
和	在	这	工作	的	他们的	双手	为了	这	年	,

以及他们一年来的劳动成果，

[ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði][deɪ][ɪn][dʒuːn] [ðeɪ] [preɪz] [ðə; ði][lɔːrd][fɔːr; fər] [wʌt] [prɑː'sperəti] [ðeɪ] [hæv; həv]

and	on	the	day	in	June	they	praise	the	Lord	for	what	prosperity	they	have
和	在	这	天	在	六月	他们	称赞	这	主	为了	什么	繁荣	他们	有

[ɪn'dʒɔɪd] [ɪn][ðə; ði][pæst] .

enjoyed	in	the	past	.
享受	在	这	过去的	.

六月的那一天，他们赞美上帝，感谢祂赐予他们过去的繁荣昌盛。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][maɪ]['prɪvəlɪdʒ][tuː; tə] [ə'tend] [bəuθ][ʌv; əv] [ðiːz] [ˌænə'vɝːsɝːiːz] [ðɪs] [jɪr] .

It	was	my	privilege	to	attend	both	of	these	anniversaries	this	year	.
它	曾是	我的	特权	到	出席	两个都	的	这些	周年纪念日	这	年	.

今年我有幸参加了这两场周年纪念活动。

[aɪ] [faʊnd] [ðə; ði]['piːp(ə)l] ['ɜːrnɪst] , [ɪn'telɪdʒənt][ænd; ənd] ['strɪktli] ['mɔːrəl] .

I	found	the	people	earnest	,	intelligent	and	strictly	moral	.
我	成立	这	人们	认真	,	聪明的	和	严格	道德	.

我发现这些人真诚、聪明，而且道德高尚。

[ðiːz] ['piːp(ə)l] [ə'priːʃieɪt] [ðə; ði] [ə'merɪkən] ['mɪʃəneri] [ə,səʊsi'eɪʃn; ə,səʊʃi'eɪʃn][ænd; ənd][hɜːr; hər][wɜːrk]

These	people	appreciate	the	American	Missionary	Association	and	her	work
这些	人们	欣赏	这	美国人	传教士	协会	和	她	工作

[ɪn][ðer; ðər] [bɪ'hæf] .

in	their	behalf	.
在	他们的	代表	.

这些人感谢美国传教士协会和她为他们所做的工作。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [lɔːŋ] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [ðəm'selvz] [sə'steɪn] [sʌtʃ] [ˌɪnstɪ'tuʃənz] [æz; əz][ðə; ði]

It	would	be	long	before	they	could	themselves	sustain	such	institutions	as	the
它	会	是	长的	前	他们	可以	他们自己	维持	这样的	机构	作为	这

[ə,səʊsi'eɪʃn; ə,səʊʃi'eɪʃn][hæz; həz] [pleɪst] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] ,

Association	has	placed	among	them	,
协会	有	放置	之中	他们	,

他们还需要很长时间才能自行维持协会在他们中间设立的这类机构。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑːr; ər][dɪ'spoʊzd][tuː; tə][duː][soʊ][æz; əz]['ræpɪdli][æz; əz] [ðeɪ] [bɪ'kʌm] ['eɪb(ə)l] .

but	they	are	disposed	to	do	so	as	rapidly	as	they	become	able	.
但	他们	是	处置	到	做	所以	作为	快速	作为	他们	变得	有能力的	.

但他们一旦有能力就会尽快这样做。

[ə; eɪ] ['vɪzɪt] [tuː; tə] ['ʌŋk(ə)l] ['tɑːmz] ['kæbɪn] .

A	VISIT	TO	UNCLE	TOM'S	CABIN	.
一个	访问	到	叔叔	汤姆的	舱	.

参观汤姆叔叔的小屋。

[baɪ][dʒeɪ] . ['dʌbljuː] . ['hɑːloʊˌweɪ] , [ʌv; əv] [tjʊ'rɪn] , ['gɑː, 'dʒiː'eɪ, 'dʒɔrdʒə] .

BY	J	.	W	.	HOLLOWAY	,	OF	TURIN	,	GA	.
经过	J	.	W	.	霍洛威	,	的	都灵	,	GA	.

作者：JW Holloway，来自佐治亚州都灵市。

(['grædʒuət; 'grædʒuˌeɪt][ʌv; əv] [klæs] [ʌv; əv] - , [fɪsk] [ˌjuːnɪ'vɜːrsəti] , ['næʃvɪl] , ['tɛn] .)
(**Graduate** **of** **Class** **of** **1894** , **Fisk** **University** , **Nashville** , **Tenn** .)
(毕业 的 班级 的 - , 菲斯克 大学 , 纳什维尔 , 田纳西州 .)

（1894年毕业于田纳西州纳什维尔市菲斯克大学）

[ɑːn][ə; eɪ] ['hɪlsaɪd] [nɪr] [ə; eɪ]['tɜːrnpaɪk] ,
On **a** **hillside** **near** **a** **turnpike** **,**
在 一个 山坡 靠近 一个 收费公路 ,

在靠近收费公路的山坡上，

[dʒʌst][ə; eɪ][maɪl][ɔːr][soʊ][frʌm; frəm] [taʊn] ,
Just **a** **mile** **or** **so** **from** **town** **,**
只是 一个 英里 或者 所以 从 镇 ,

离镇中心只有一英里左右，

[ɪn][ə; eɪ] ['dʌb(ə)l] [ruːm] [lɔːg] - ['kæbɪn] ,
In **a** **double** **room** **log** **-** **cabin** **,**
在 一个 双倍的 房间 日志 - 舱 ,

在一间双人小木屋里，

[laɪvz; lɪvz][ə; eɪ]['hɪroʊ][ʌv; əv] [rɪ'naʊn] .
Lives **a** **hero** **of** **renown** **.**
生活 一个 英雄 的 名声 .

一位声名显赫的英雄生活在这里。

[ðer; ðər] [bɪ'niːθ] [ə; eɪ] ['ʃeɪdi] ['meɪp(ə)l] ,
There **beneath** **a** **shady** **maple** **,**
那里 下面 一个 阴凉 枫 ,

在一棵枝繁叶茂的枫树下，

['sʌmər] ['iːvnɪŋz] [wɔːrm][ænd; ənd] [fer] ,
Summer **evenings** **warm** **and** **fair** **,**
夏天 晚上 温暖的 和 公平的 ,

夏夜温暖晴朗，

[juː; jʊ] [meɪ] [faɪnd][maɪ] ['swɔːrði] ['hɪroʊ]
You **may** **find** **my** **swarthy** **hero**
你 可能 寻找 我的 黝黑的 英雄

你或许会发现我那位肤色黝黑的英雄

['kɑːmli] ['smoʊkɪŋ] , [ɪn][hɪz; ɪz] [tʃer] .
Calmly **smoking** **,** **in** **his** **chair** **.**
平静地 吸烟 , 在 他的 椅子 .

他平静地坐在椅子上抽着烟。

[juːv] [hɜːrd] [ʌv; əv]['ʌŋk(ə)l][tɑːm] , [moʊst] ['laɪkli] ,
You've **heard** **of** **Uncle** **Tom** **,** **most** **likely** **,**
你已经 听到 的 叔叔 汤姆 , 最多 可能 ,

你很可能听说过汤姆叔叔的故事。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][oʊld][lɔːg] - ['kæbɪn] , [tuː] ;
And **his** **old** **log** **-** **cabin** **,** **too** **;**
和 他的 老的 日志 - 舱 , 也 ;

还有他以前的小木屋；

[bʌt; bət][fɔːr; fər] [fɪr] [juːv] ['nʌθɪŋ] ['riːs(ə)nt] ,
But **for** **fear** **you've** **nothing** **recent** **,**
但 为了 害怕 你已经 没有什么 最近的 ,

但恐怕你没有最近的信息，

[aɪ][proʊ'siːd][tuː; tə] [ɪn'laɪt(ə)n] [juː; jʊ] .
I **proceed** **to** **enlighten** **you** **.**
我 继续 到 开导 你 .

接下来我将为你们讲解。

" [ɑː] ！ " [seɪ] [juː; jʊ] ， " [aɪv] [hɜːrd] [ðə; ðɪ] ['stɔːri]
" Ah ! " say you , " I've heard the story
" 啊 ！ " 说 你 ， " 我已经 听到 这 故事

“啊！”你说，“我听过这个故事。”

[æz; əz] [its] [toʊld] [baɪ] ['mɪsɪz] . [stoʊ] ，
As it's told by Mrs . Stowe ,
作为 它是 讲述 经过 太太 . 斯托 ，

据斯托夫人所述，

[ðæt] [oʊld] [mæn] [ɪz] [ded] [ænd; ənd] ['berid] ，
That old man is dead and buried ,
那 老的 男人 是 死的 和 埋葬 ，

那位老人已经去世并埋葬了。

[mʌst; məst] [biː; bi] ['jɪrz] [ænd; ənd] ['jɪrz] [ə'goʊ] .
Must be years and years ago .
必须 是 年 和 年 前 .

肯定是很多很多年前的事了。

" ['prɪðiː] ， [tʃek] [jʊr; jər] [swɪft] [kən'kluːʒ(ə)n] ，
" Prithee , check your swift conclusion ,
" 普里西 ， 查看 你的 迅速 结论 ，

“Prithee，请检查一下你仓促得出的结论，

[wʌt] [juː; jʊ] [seɪ] [kæn; kən] [skers] [biː; bi] [soʊ] ，
What you say can scarce be so ,
什么 你 说 能 稀少 是 所以 ，

你说的未必是事实。

[fɔːr; fər] [aɪ] [noʊ] [ðæt] [ðɪs] [wʌnz] ['lɪvɪŋ]
For I know that this one's living
为了 我 知道 那 这 一个人的 活的

因为我知道这个人还活着。

[ðæt] [aɪ] [sɔː] [tuː] ['aʊərz] [ə'goʊ] .
That I saw two hours ago .
那 我 锯 二 小时 前 .

我两个小时前看到的。

[oʊld] [ænd; ənd] [greɪ] , [ænd; ənd] ['slaɪtli] ['stuːpɪŋ] ，
Old and gray , and slightly stooping ,
老的 和 灰色的 ， 和 轻微地 弯腰 ，

年老体衰，头发灰白，略微佝偻着身子。

[blæk] [æz; əz] ['ebəni] [ɪn] [hjuː] ，
Black as ebony in hue ,
黑色的 作为 乌木 在 色调 ，

黑如乌木，

['hiːz] [ə; eɪ] [taɪp] [ʌv; əv] [taɪmz] [dɪ'pɑːrtɪd] ，
He's a type of times departed ,
他是 一个 类型 的 时代 已离开 ，

他属于那种逝去的时代，

[ðoʊ] - [hiː; hi] [stɪl] [sə'vaivz] [ðə; ðɪ] [nuː] ，
Tho ' he still survives the new ,
虽然 - 他 仍然 幸存 这 新的 ，

虽然他仍然在新时代中幸存下来，

[tɔːks] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [oʊnd] [ə; eɪ] ['kwɑːri] ，
Talks as if he owned a quarry ,
会谈 作为 如果 他 拥有 一个 采石场 ，

说话的口气好像他拥有一座采石场似的。

[wer] [ðeɪ] [hjuː] [aʊt] [slæbz] [ʌv; əv] [goʊld] ,
Where they hew out slabs of gold ,
在哪里 他们 槎 出去 板 的 金子 ,

在他们凿出金块的地方，

[ðoʊ] - [tuː; tə] - [deɪ] [hiː; hi] ['gædərd] ['beriz] ,
Tho ' to - day he gathered berries ,
虽然 - 到 - 天 他 聚集 浆果 ,

虽然他今天采摘了浆果，

[wɪtʃ] [hiː; hi] [tʊk] [tuː; tə] [taʊn] [ænd; ənd] [soʊld] .
Which he took to town and sold .
哪个 他 采取 到 镇 和 卖 .

他把这些东西带到城里去卖掉了。

['nevər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['hɪndər] ['hoʊstəs]
Never was a hinder hostess
绝不 曾是 一个 阻碍 女主人

从未做过碍事的女主人

[ðæn; ðən] [hɪz; ɪz] [oʊld] [waɪf] , ['meri] [æn] ,
Than his old wife , Mary Ann ,
比 他的 老的 妻子 , 玛丽 安 ,

比他的前妻玛丽·安更甚，

[ænd; ənd] [hɜːr; hər] ['beɪkɪŋ] [ɪz] [dɪ'laɪtf(ə)l]
And her baking is delightful
和 她 烘烤 是 愉快

她的烘焙作品非常美味。

([tuː; tə] [ə; eɪ] ['veri] ['hʌŋgri] [mæn]) .
(To a very hungry man) .
(到 一个 非常 饥饿的 男人) .

（对一个非常饥饿的人）

['ðɪðər] [went] [aɪ] [ɪn] [ðə; ði] ['gloʊmɪŋ] ,
Thither went I in the gloaming ,
那里 去 我 在 这 黄昏 ,

我趁着暮色去了那里，

[fɔːr; fər] [ə; eɪ] [naɪt] [wɪð; wɪθ] ['ʌŋk(ə)l] [tɑːm] ;
For a night with Uncle Tom ;
为了 一个 夜晚 和 叔叔 汤姆 ;

与汤姆叔叔共度一夜；

[ɪn] [ðə; ði] [jɑːrd] [wiː; wi] " [tʊk] [ˌaɪ 'tiː] ['iːzi]
In the yard we " took it easy
在 这 院子 我们 " 采取 它 简单的

在院子里，我们“悠闲地待着”。

" [tɪl] [ðə; ði] ['sʌpər] [taɪm] [wʌz; wəz] [kʌm] .
" Till the supper time was come .
" 直到 这 晚餐 时间 曾是 来 .

直到晚餐时间到来。

[ɪn] [ə; eɪ] [hoʊm] - [meɪd] [krɪb] [bɪ'saɪd] [hɪm; ɪm]
In a home - made crib beside him
在 一个 家 - 制成 婴儿床 旁 他

他身旁放着一张自制的婴儿床。

[kuːd] [ə; eɪ] ['jɪrlɪŋ] ['pɑːrtli] [drest] ;
Cooed a yearling partly dressed ;
咕咕 一个 一岁幼驹 部分 穿着 ;

一头穿着半身衣服的小牛轻声说道；

- [raʊnd] [hɪz; ɪz] [tʃer] [ə; eɪ]['dɜːrti]['dʌz(ə)n]
' **Round his chair a dirty dozen**
- 圆形的 他的 椅子 一个 肮脏的 打

他椅子周围围着十二个肮脏的家伙。

[huːpt] [ænd; ənd] [jeld] [laɪk][ɔːl] [pə'zest] .
Whooped and yelled like all possessed .
欢呼 和 大喊 喜欢 全部 拥有 .

他们像着了魔一样欢呼呐喊。

" [lɔːrd][ə; eɪ] - ['mɜːrsi] !
" Lord a ' mercy !
" 主 一个 - 怜悯 !

"主啊，怜悯我！"

[hɪəz] [diː] ['tiːtʃər] !
Here's de teacher !
这里是 德 老师 !

老师来了!

- [rʌn][ænd; ənd] [fetʃ] [ə; eɪ] [tʃer] ;
Chil'en run and fetch a chair ;
- 跑步 和 拿来 一个 椅子 ;

孩子们跑去拿椅子;

- [ˌɛf'oʊ] - [juː; jʊ] [kʌm] [bæk] [dres] [jɔːr'selvz] ,
' Fo ' you come back dress yourselves ,
- 福 - 你 来 后退 裙子 你们自己 ,

"为了"你们回来时穿好衣服,

[æn; ən] - [gɪt][ðə; ði] - [ænd; ənd][kɑːm] - [jər] [her] .
An ' git the keards and com ' yer hair .
一个 - git 这 - 和 com - 你的 头发 .

去拿那些卡德斯，然后梳理你的头发。

" ['swiːpɪŋ] ['oʊvər] , ['tʃɪldrən] ['skætərd] ,
" Sweeping over , children scattered ,
" 扫荡 超过 , 孩子们 疏散 ,

席卷而来，孩童四散奔逃

[dɔːgz][ænd; ənd][kæts][sent][tuː; tə][ðə; ði] [rɪr] ,
Dogs and cats sent to the rear ,
狗 和 猫 发送 到 这 后部 ,

被送往后方的猫狗

['ʌŋk(ə)l][tɑːm] , [hɪz; ɪz][paɪp] [ri'zjuːmɪŋ] ,
Uncle Tom , his pipe resuming ,
叔叔 汤姆 , 他的 管道 恢复 ,

汤姆叔叔，又开始抽烟斗了。

[wʌns] [mɔːr] ['setld] [ɪn][hɪz; ɪz] [tʃer] .
Once more settled in his chair .
一次 更多的 定居 在 他的 椅子 .

他重新坐回椅子上。

" [aɪ][leɪd] [ɔːf][tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə] [siː] [jiː; ji]
" I laid off to come to see ye
" 我 铺设 离开 到 来 到 看 是的

我放下手头的工作来看你

['dʊrɪŋ] [oʊ] - [diː] [wiːk] [dæts] [pæst] ;
During o ' de week dat's passed ;
期间 o - 德 星期 数据 通过了 ;

一周过去了;

[mʌst; məst][biː; bi] - - [diː] - ['hevi] ,

Must	be	scorin	'	de	chil'en	heavy	,
必须	是	-	-	德	-	重的	,

孩子们的得分一定很重，

['keɪz] - ['lɜːrnɪn] - - [fæst] .

Kase	dey're	learnin	'	pow'ful	fast	.
加濑	-	学习	-	-	快速地	.

Kase 他们学得很快。

[aɪ] [bɪ'liːv] [ɪn] [ɛdəkeɪʃən]

I	believe	in	edication
我	相信	在	药物

我相信药物治疗

[wen] [juː; jʊ] [tiːtʃ] [ˌaɪ 'tiː][wɪd][ə; eɪ][poʊl] ;

When	you	teach	it	wid	a	pole	;
什么时候	你	教	它	宽	一个	极	;

当你用杆子教它的时候；

[den] [juː; jʊ] [meɪk] - [ɪm] [waɪz] [bʌt; bət]['hʌmb(ə)l] ,

Den	you	make	'	im	wise	but	humble	,
丹	你	制作	-	我是	明智的	但	谦逊的	,

然后你让他变得聪明而谦逊，

['ruːɪn][hɪz; ɪz] [bæk] [aʊt] [seɪv] [hɪz; ɪz][soʊl] .

Ruin	his	back	out	save	his	soul	.
废墟	他的	后退	出去	节省	他的	灵魂	.

毁了他的背，却拯救了他的灵魂。

" [sʌm; səm][foʊks] [bliːv] [ɪn] - - - ;

"	Some	folks	b'lieve	in	pettiu	'	chil'en	;
"	一些	各位	相信	在	-	-	-	;

"有些人相信小孩子；

[bʌt; bət] [aɪv] [reɪzd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [noʊ] ,

But	I've	raised	enough	to	know	,
但	我已经	提高	足够的	到	知道	,

但我已经积累了足够的经验，足以明白这一点。

[ʃoʊz] [juː; jʊ] [sper] [diː][rɑːd][juː; jʊ][spaɪl] - [ɪm] .

Sho's	you	spare	de	rod	you	spile	'	em	.
秀的	你	空闲的	德	杆	你	桩子	-	呃	.

Sho's 你把备用的杆子扔掉。

[dəunt][ðə; ði] [gʊd] [bʊk] [tel] [juː; jʊ][soʊ] ? "

Don't	the	Good	Book	tell	you	so	?	"
不	这	好的	书	告诉	你	所以	?	"

圣经上不是这么说的吗?

" [jes] ; [bʌt; bət]['ʌŋk(ə)l][tɑːm] , " [aɪ]['kwoʊtɪd] ,

"	Yes	;	but	Uncle	Tom	,	"	I	quoted	,
"	是的	;	但	叔叔	汤姆	,	"	我	引	,

"是的；但是汤姆叔叔，"我引用道，

" [lʌv] [wɪl] [wɪn] [wer] [fɔːrs] [wɪl] [feɪl] ;

"	Love	will	win	where	force	will	fail	;
"	爱	将要	赢	在哪里	力量	将要	失败	;

"爱能战胜武力；

[men][ɑːr; ər] ['ɑːnɪst] [meɪd] [baɪ] ['trʌstɪŋ]

Men	are	honest	made	by	trusting
男人	是	诚实的	制成	经过	信任

男人诚实是因为信任。

[ɪn][ðer; ðər] ['ɑːnər] " — " [dæts] [ə; eɪ] [teɪl] ;
In their honor " — " Dat's a tale ;
在 他们的 荣誉 " — " 数据 一个 故事 ;

为了纪念他们”——“这是一个故事;

" ['nevər] [ketʃ] [ˌem 'iː] ['trʌstɪn] - ['piːp(ə)l] ,
" Never ketch me trustin ' people ,
" 绝不 双体帆船 我 信任 - 人们 ,

“永远别让我相信别人。”

[duː] - ['diːkənz] [ɪn][diː] [tʃɜːrtʃ] ;
Do dey're deacons in de church ;
做 - 执事 在 德 教会 ;

教堂里有执事吗?

[foʊks][dæt] [trʌst] [ɪn]['hjuːmən]['neɪtʃər]
Folks dat trust in human nature
各位 数据 相信 在 人类 自然

相信人性的人

['æləs] [gɪt] [left] [ɪn][ðə; ði] [lɜːrtʃ] .
Allus git left in the lurch .
艾洛斯 git 左边 在 这 困境 .

Allus git left in lurch.

[sʌm; səm] - ['fʌni] [θɪŋz] [pʊt] [ʌp]
Der's some migh'y funny things put up
德尔的 一些 - 有趣的 事物 放 向上

这里贴出了一些非常搞笑的东西

[ɪn] ['dɛsi] ['pækədʒəz, 'pækɪdʒɪz] [kɔːld] [men] ,
In dese packages called men ,
在 这些 包裹 称为 男人 ,

在这些被称为男人的包裹里,

[ænd; ənd] [gʊd] [foʊks][duː] ['maɪti] [bæd] [θɪŋz]
And good folks do mighty bad things
和 好的 各位 做 强大的 坏的 事物

好人也会做非常坏的事。

['sʌmtaɪmz] , [dʒest] [deɪ] [kɪn] . "
Sometimes , jest bekase dey kin . "
有时 , 笑话 贝卡斯 戴 亲属 . "

有时,因为亲戚而开玩笑。”

" ['mɪstər] . ['tiːtʃər] , [kʌm] [tuː; tə] ['sʌpər] ,
" Mr . Teacher , come to supper ,
" 先生 . 老师 , 来 到 晚餐 ,

“老师先生,请来吃晚饭。”

" ([ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃɪmni] [piːs] [strʌk] [naɪn])
" (And the chimney piece struck nine)
" (和 这 烟囱 片 击 九)

(烟囱敲击声响了九下)

" ['æftər][dæt] [wiːl] [draɪv] [tuː; tə] ['miːtɪn] - ,
" After dat we'll drive to meetin ' ,
" 后 数据 出色地 驾驶 到 会议 - ,

“之后我们就开车去开会。”

- [vɪd] [juː; jʊ][ɑːr; ər][ʌv; əv][diː][mɪn] - .
' Viding you are of de min ' .
- 维丁 你 是 的 德 最小 - .

'Viding you are of de min'。

[tel] [ˌem 'iː][juː; jʊ][ɑːr; ər] - ;
Tell me you are Congregationan ;
告诉 我 你 是 - ;

告诉我你是公理会教徒;

[fɜːrst][aɪ]['evər] [hɜːrd] [diː] [neɪm] ;
First I ever heard de name ;
第一的 我 曾经 听到 德 姓名 ;

我第一次听到这个名字;

[mʌst; məst][biː; bi][laɪk][diː] - —
Must be like de Presbyter'an —
必须 是 喜欢 德 - —

一定像长老会那样——

[neɪm] [saʊndz] ['veri] [mʌtʃ] [diː] [seɪm] .
Name sounds very much de same .
姓名 声音 非常 很多 德 相同的 .

名字听起来非常相似。

" [æn; ən][ðə; ði]['sɪmp(ə)l] [miːl] [prə'siːdid] ,
" An the simple meal proceeded ,
" 一个 这 简单的 一顿饭 继续 ,

于是，这顿简单的晚餐继续进行着。

['kwɪkənd] [baɪ][ðə; ði]['seɪvəri] [fuːd] ,
Quickened by the savory food ,
加速 经过 这 美味的 食物 ,

美味佳肴刺激了他们的食欲，

['ʌŋk(ə)l][tɑːm] , [frʌm; frəm]['sɪnɪk] ['tɜːrsnəs] ,
Uncle Tom , from cynic terseness ,
叔叔 汤姆 , 从 犬儒 简洁 ,

汤姆叔叔，源于愤世嫉俗的简洁，

[fel] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['hæpiːɚ] [muːd] .
Fell into a happier mood .
费尔 进入 一个 更快乐 情绪 .

心情变得愉快起来。

" [aɪ][wʌz; wəz] ['oʊvərsɪr] [ɪn] [sleɪv] [taɪm] ,
" I was overseer in slave time ,
" 我 曾是 监工 在 奴隶 时间 ,

“我在奴隶时代是监工，

[ænd; ənd][ə; eɪ] [miːn] [ən] , [soʊ] [deɪ] [seɪ] ,
And a mean un , so dey say ,
和 一个 意思是 联合国 , 所以 戴 说 ,

他们说，那家伙很卑鄙。

[stræpt] [mɑː] - [æn] [soʊ] [mʌtʃ] ,
Strapped Ma ' Ann so much ,
绑带 马 - 安 所以 很多 ,

把安妈妈绑得这么紧，

[hɑː] !
ha !
哈 !

哈!

[hɑː] !
ha !
哈 !

哈!

[ʃi:; ʃi] ['mærid] [ˌem 'i:][tu:; tə][gɪt] [ə'weɪ] .
She married me to git away .
她 已婚 我 到 git 离开 .

她嫁给我是为了逃离这里。

" [ɪn] [dem] [taɪmz] [wi:; wi] [dʌn] [sʌm; səm]['tɑ:kən] - ,
" In dem times we done some talkin ' ,
" 在 民主 时代 我们 完毕 一些 谈话 - ,

"那时候我们聊了很多,"

[bʌt; bət] [ðɪs] ['raɪtɪn] - ['bɪznəs] — [ʃɔ:] !
But this writin ' business — shaw !
但 这 写作 - 商业 — 肖 !

但是写作这行——哎!

[aɪ][hæv; həv] [si:n] [di:] [taɪm] , [aɪ] [tel] [ji:; ji] ,
I have seen de time , I tell ye ,
我 有 已见 德 时间 , 我 告诉 是的 ,

我亲眼见证了那个时代，我告诉你们，

[aɪ][kʊd; kəd] [tɔ:k] [ə; eɪ]['leɪdi][soʊ]
I could talk a lady so
我 可以 讲话 一个 女士 所以

我可以和一位女士聊天

[ʃi:; ʃi] [wʊd] [pʊl] [hɜ:r; hər][fæn][tu:; tə] ['pi:sɪz]
She would pull her fan to pieces
她 会 拉 她 扇子 到 件

她会把扇子撕成碎片

['berli] ['ænsər] - [jes] - [ɔ:r] - [noʊ] . -
Barely answering ' Yes ' or ' No . '
仅仅 回答 - 是的 - 或者 - 不 . -

几乎不回答"是"或"否"。

" [ðen] [aɪ] [tɔ:kt] [waɪl] [hi:; hi][sæt]['saɪlənt] ,
" Then I talked while he sat silent ,
" 然后 我 谈话 尽管 他 卫星 沉默的 ,

然后我开始说话，而他则一直沉默不语。

[geɪv] [ə; eɪ] ['lektʃər] [brɔ:d] [ænd; ənd] [di:p] ;
Gave a lecture broad and deep ;
给予 一个 演讲 广阔 和 深的 ;

发表了一场内容广泛而深刻的演讲;

[hɑ:rk] !
Hark !
听着 !

听!

[wʌt] [saʊndz] [frʌm; frəm][ðə; ði][dɪm]['kɔ:rnər] ?
what sounds from the dim corner ?
什么 声音 从 这 暗淡 角落 ?

昏暗的角落里传来什么声音?

[ɑ:] !
Ah !
啊 !

啊!

[maɪ][hoʊst][hæz; həz]['fɔ:lən] [ə'sli:p] .
my host has fallen asleep .
我的 主持人 有 倒下 睡着了 .

我的房东睡着了。

[ə'sli:p] !
Asleep !
睡着了 !

睡着了!

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['slʌmbər] [ɪz] [ðæt] [ʌv; əv] [kən'tentmənt] ,
And his slumber is that of contentment ,
和 他的 睡眠 是 那 的 满意 ,

他睡得很安稳，心满意足。

['dri:miŋ] [ænd; ənd] ['smaɪlɪŋ] [ɔ:(r)] ['meməriz] [fɑ:nd] .
Dreaming and smiling o'er memories fond .
做梦 和 微笑 超过 回忆 喜爱 .

沉浸在美好的回忆中，脸上洋溢着笑容。

[ə'sli:p] !
Asleep !
睡着了 !

睡着了!

[ænd; ənd][hi:; hi] ['slʌmbəz] [ɪn] ['ɪgnərəns] ['blɪsf(ə)l]
And he slumbers in ignorance blissful
和 他 睡眠 在 无知 幸福的

他沉睡在无知的幸福之中。

[ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['bɪzi] [wɜ:rld][hɪz; ɪz]['kæbɪn] [bɪ'jɑ:nd] .
Of the great busy world his cabin beyond .
的 这 伟大的 忙碌的 世界 他的 舱 超过 .

在喧嚣的大世界之外，他的小屋静静伫立。

[haʊ] [smɔ:l] [ɪz][ðə; ði] [laɪt] [ðæt] [i'lju:minz] [hɪz; ɪz] ['pæθweɪ] ,
How small is the light that illumines his pathway ,
如何 小的 是 这 光 那 照亮 他的 路径 ,

照亮他前路的灯光是多么微弱啊!

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['nu:ndeɪ] [haʊ] [laɪk][tu:; tə][ðə; ði] ['dɑ:rknəs] [ʌv; əv] [naɪt] ;
And his noonday how like to the darkness of night ;
和 他的 午 如何 喜欢 到 这 黑暗 的 夜晚 ;

他的正午如同黑夜一般黑暗;

[jet] [hi:; hi] [ki:ps] [ɪn][ðə; ði] [bi:m] [də'rektɪŋ; daɪ'rektɪŋ][hɪz; ɪz] ['futsteps] ,
Yet he keeps in the beam directing his footsteps ,
然而 他 保持 在 这 光束 导演 他的 脚步声 ,

但他始终朝着光束前进，指引着他的脚步。

[soʊ][mʌst; məst][hɪz; ɪz][ɪn'tent][bi:; bi] [ə'kaʊntid] [fɔ:r; fər] [raɪt] .
So must his intent be accounted for right .
所以 必须 他的 意图 是 已记录 为了 正确的 .

所以，他的意图也必须得到正确的解释。

[aɪ] [wʊd] [nɑ:t] , [aɪ] [der] [nɑ:t] , [sɪt][ɪn]['dʒʌdʒmənt][ə'pɑ:n] [ði:] ,
I would not , I dare not , sit in Judgment upon thee ,
我 会 不是 , 我 敢 不是 , 坐 在 判断 之上 你 ,

我不会，也不敢对你进行审判。

[ðoʊ] - [ðə; ði] [laɪt] [ɑ:n][ðaɪ] [pæθ] [bi:; bi] [les] [braɪt] [ðæn; ðən][ɑ:n][maɪn] ,
Tho ' the light on thy path be less bright than on mine ,
虽然 - 这 光 在 你的 小路 是 较少的 明亮的 比 在 矿 ,

即便你路上的光芒不如我路上的明亮，

[bʌt; bət] ['ræðər] [kʌm] [tu:; tə][ðə; ði] ['fʊlnəs] [ʌv; əv]['du:ti]
But rather come to the fulness of duty
但 相当 来 到 这 充满 的 责任

但更应该尽到全部责任。

[ɪn][maɪ][laɪf][æz; əz] [ðaʊ] [hæst][soʊ] [wel] [dʌn] [ɪn] [ðaɪn] .
In my life as thou hast so well done in thine .
在 我的 生活 作为 你 哈斯特 所以 出色地 完毕 在 你的 .

就像你在你的人生中做得如此出色一样，我也希望如此。

[ðə; ði] ['indiəns] .
THE INDIANS .
这 印度人 .

印第安人。

['mɪʃ(ə)n] ['sɜ:rvɪsɪz] [æt; ət] [tu:] ['ket(ə)l] ['vɪlɪdʒ] .
MISSION SERVICES AT TWO KETTLE VILLAGE .
使命 服务 在 二 壶 村庄 .

双壶村的传教服务。

[baɪ] [mɪs] [em] . [em] . [lɪkɝɪʃ] .
BY MISS M . M . LICKORISH .
经过 错过 M . M . 利科里什 .

作者：MM Lickorish 小姐。

[ðə; ði] [tʃɜ:rtʃ] [æt; ət] [tu:] ['ket(ə)l] ['vɪlɪdʒ] [ɑ:n][ðə; ði][ʃaɪ'æn,ʃaɪ'en][wʌz; wəz] ['dedɪkeɪtɪd] [meɪ] 19th .
The church at Two Kettle Village on the Cheyenne was dedicated May 19th .
这 教会 在 二 壶 村庄 在 这 夏延 曾是 投入的 可能 19th .

位于夏延河畔双壶村的教堂于5月19日落成。

[aɪ][wʌz; wəz] [dɪ'laɪtɪd] [tu:; tə] [rɪ'si:v] [æn; ən][,ɪnvɪ'teɪʃ(ə)n][frʌm; frəm]['mɪstər] . ['rɪgz] [tu:; tə] [ə'kʌmpəni]
I was delighted to receive an invitation from Mr . Riggs to accompany
我 曾是 高兴极了 到 收到 一个 邀请 从 先生 . 里格斯 到 陪伴
[ðə; ði]['pɑ:rti][frʌm; frəm][oʊ'ɑ:hi:] .
the party from Oahe .
这 派对 从 奥阿赫 .

我很高兴收到里格斯先生的邀请，陪同他们从奥阿赫岛出发。

[wi:; wi] [krɔ:st] [ðə; ði] [mɪ'zʊri] ['rɪvər] [ɪn][ə; eɪ][boʊt] ,
We crossed the Missouri River in a boat ,
我们 交叉 这 密苏里州 河 在 一个 船 ,

我们乘船渡过了密苏里河。

[ænd; ənd][ɑ:n][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd] [tʊk] [ðə; ði] ['kærɪdʒ] [ðæt] [hæd; həd][tu:; tə][bi:; bi] [sent] [ə'raʊnd] [baɪ]
and on the other side took the carriage that had to be sent around by
和 在 这 其他 边 采取 这 运输 那 有 到 是 发送 大约 经过
[pi(:)'ɛə] ,
Pierre ,
皮埃尔 ,

另一边，他乘坐着皮埃尔派去运送货物的马车。

[æn; ən]['ekstrə] ['dɪstəns] [ʌv; əv] ['θɜ:rti] - [tu:] [maɪlz] , [ɪn]['ɔ:rdər][tu:; tə] [krɔ:s] [ɑ:n][ðə; ði] [brɪdʒ] .
an extra distance of thirty - two miles , in order to cross on the bridge .
一个 额外的 距离 的 三十 - 二 英里 , 在 命令 到 叉 在 这 桥 .

为了过桥，需要额外行驶三十二英里。

['dɑ:ktər][ænd; ənd]['mɪstər] . ['fredrɪk] ['rɪgz] , [frʌm; frəm] [sæn'ti:] , [naʊ] [dʒɔɪnd][,ju: 'es] , [ænd; ənd][ðə; ði]
Doctor and Mr . Frederick Riggs , from Santee , now joined us , and the
医生 和 先生 . 弗雷德里克 里格斯 , 从 桑蒂 , 现在 加入 我们 , 和 这
[deɪ] ['bi:ɪŋ] ['plez(ə)nt] ,
day being pleasant ,
天 存在 令人愉快的 ,

来自桑蒂的弗雷德里克·里格斯医生和先生也加入了我们，今天天气宜人。

[ðə; ði] ['preri] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][waɪld] ['flaʊərz] [soʊ] [ə'bʌndənt] [hɪr] , [wi:; wi][hæd; həd][ə; eɪ]

the	prairie	covered	with	the	wild	flowers	so	abundant	here	,	we	had	a
这	草原	涵盖	和	这	荒野	花朵	所以	丰富	这里	,	我们	有	一个

[moʊst] [dɪ'laɪtf(ə)l] [draɪv] .

most	delightful	drive	.
最多	愉快	驾驶	.

这里草原上野花遍地，我们一路驱车前行，度过了一段非常愉快的时光。

[ə'baʊt] [wʌn][ə'klɔk, əu-][wi:; wi][met] ['miʃənəriz] [ænd; ənd] ['deligits] [frʌm; frəm][ɔ:l][pɑ:rts][ʌv; əv][ðə; ði]

About	one	o'clock	we	met	missionaries	and	delegates	from	all	parts	of	the
关于	一	点钟	我们	遇见	传教士	和	代表们	从	全部	部分	的	这

['ɪndiən] [fi:ld] [æt; ət][ə; eɪ] [pleɪs] ['pri:viəsli] [ə'gri:d] [ə'pɑ:n] ,

Indian	field	at	a	place	previously	agreed	upon	,
印度	场地	在	一个	地方	之前	同意	之上	,

大约一点钟，我们在事先约定的地点与来自印度各地的传教士和代表会面。

[ænd; ənd][ðer; ðər] [spent] [ə; eɪ][moʊst] [ə'gri:əb(ə)l] ['aʊər][ɪn]['soʊʃ(ə)l] [tʃæt] ,

and	there	spent	a	most	agreeable	hour	in	social	chat	,
和	那里	花费	一个	最多	同意	小时	在	社会的	聊天	,

我们一起度过了一个非常愉快的小时，进行了社交聊天。

[ænd; ənd] [dɪ'skʌsɪŋ] [ðə; ði]['kɑ:ntents][ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] [lʌntʃ] [bɑ:ksɪz] .

and	discussing	the	contents	of	our	lunch	boxes	.
和	讨论	这	内容	的	我们的	午餐	盒子	.

我们开始讨论午餐盒里装了什么。

[ə; eɪ][raɪd]['oʊvər][ðə; ði] ['preri] [ɪz][æn; ən] ['eksələnt] ['æpɪtaɪzər] ,

A	ride	over	the	prairie	is	an	excellent	appetizer	,
一个	骑	超过	这	草原	是	一个	出色的	开胃菜	,

乘车穿越草原是一道绝佳的开胃菜。

[ænd; ənd] ['miʃənəriz] [soʊ][eg'zaild][moʊst][ʌv; əv][ðə; ði][taɪm][frʌm; frəm][ɔ:l][bʌt; bət][ə; eɪ][fju:][ʌv; əv]

and	missionaries	so	exiled	most	of	the	time	from	all	but	a	few	of
和	传教士	所以	放逐	最多	的	这	时间	从	全部	但	一个	很少	的

[ðer; ðər] [oʊn] [reɪs] ,

their	own	race	,
他们的	自己的	种族	,

因此，传教士们大多时候都被驱逐出境，只有少数同族人可以进入他们的领地。

[faɪnd] [ði:z] [ə'keɪʒən(ə)l] ['mi:tiŋz] [moʊst] ['plez(ə)nt] , [bʌt; bət] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [raɪd] [stɪl] [bɪ'fɔ:r]

find	these	occasional	meetings	most	pleasant	,	but	having	a	long	ride	still	before
寻找	这些	偶然	会议	最多	令人愉快的	,	但	拥有	一个	长的	骑	仍然	前

[ˌju: 'es] ,

us	,
我们	,

我们发现这些偶尔的会面非常愉快，但我们还有很长的路要走。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['rɪvər][tu:; tə][fɔ:rd] [bɪ'fɔ:r] [dɑ:rk] , [wi:; wi][wɜ:r; wər] [su:n] [ə'gen] [ɑ:n]['aʊər; ɑ:r] [wei] .

and	a	river	to	ford	before	dark	,	we	were	soon	again	on	our	way	.
和	一个	河	到	福特	前	黑暗的	,	我们	是	很快	再次	在	我们的	方式	.

天黑前我们还要涉过一条河，很快我们又上路了。

[ə'baʊt] ['sʌndaʊn] [wi:; wi] [keɪm] [ɪn] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][mə'mɔ:riəl] [tʃɜ:rtʃ] .

About	sundown	we	came	in	sight	of	the	memorial	church	.
关于	日落	我们	来了	在	视线	的	这	纪念馆	教会	.

日落时分，我们看到了纪念教堂。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['sɪtʃueɪtɪd][ɑːn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [hɪl] , [ænd; ənd] ['feɪsɪŋ] [ðə; ði][ʃaɪ'ænˌʃaɪ'en] ['rɪvər] , [ænd; ənd][ə; eɪ]

It	is	situated	on	a	little	hill	,	and	facing	the	Cheyenne	River	,	and	a
它	是	位于	在	一个	小的	爬坡道	,	和	面向	这	夏延	河	,	和	一个

['lʌvli] , [ˌpɪktʃə'resk] ['væli] ,

lovely	,	picturesque	valley	,
迷人的	,	如画	谷	,

它坐落在一座小山上，面向夏延河和一个美丽如画的山谷。

['rendərd] [mɔːr] [ə'træktɪv] [dʒʌst] [naʊ] [baɪ][ðə; ði] ['nuːmərəs] ['ɪndiən] [tents] ['skætərd] ['sɪŋgli] [ɔːr][ɪn]

rendered	more	attractive	just	now	by	the	numerous	Indian	tents	scattered	singly	or	in
渲染	更多的	吸引人的	只是	现在	经过	这	很多的	印度	帐篷	疏散	单独	或者	在

[gruːps] ['oʊvər][ðə; ði] [græs] [nɪr] [ðə; ði]['rɪvər] .

groups	over	the	grass	near	the	river	.
团体	超过	这	草	靠近	这	河	.

河边草地上零星散落着许多印第安帐篷，有的单独一顶，有的成群一顶，更增添了河边的魅力。

[dʒʌst] [bɪ'fɔːr] ['aʊər; ɑːr]['pɑːrti] [riːtʃt] [ðə; ði][fɔːrd] , [tuː] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['miʃənəriz] , ['mɪsɪz] .

Just	before	our	party	reached	the	ford	,	two	of	our	missionaries	,	Mrs	.
只是	前	我们的	派对	达到	这	福特	,	二	的	我们的	传教士	,	太太	.

['grɪfɪθs] [ænd; ənd] [mɪs] [dɑːdʒ] ,

Griffiths	and	Miss	Dodge	,
格里菲斯	和	错过	躲闪	,

就在我们一行人到达浅滩之前，我们的两位传教士，格里菲斯夫人和道奇小姐，

[wɜːr; wər]['draɪvɪŋ] [ə'krɔːs] , [ænd; ənd][ðə; ði]['rɪvər] ['biːɪŋ] ['veri] [haɪ] , [ðə; ði] [hɔːrs] ['stʌmbld] ['ɪntuː][ə; eɪ]

were	driving	across	,	and	the	river	being	very	high	,	the	horse	stumbled	into	a
是	驾驶	穿过	,	和	这	河	存在	非常	高的	,	这	马	踉跄	进入	一个

[hoʊl] ,

hole	,
洞	,

他们正驾车过河，由于河水水位很高，马一不小心掉进了一个坑里。

[bʌt; bət][sʌm; səm]['indiəns] ['wɑtʃɪŋ] [ðem; ðəm][frʌm; frəm][ðə; ði][bæŋk] [went] ['kwɪkli] [tuː; tə][ðer; ðər]

but	some	Indians	watching	them	from	the	bank	went	quickly	to	their
但	一些	印度人	观看	他们	从	这	银行	去	迅速地	到	他们的

[ə'sɪstəns] .

assistance	.
协助	.

但一些在河岸边看到他们的印度人迅速上前帮助他们。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [suːn] ['teɪkən] [ə'ʃɔːr] [ɪn] [ə'nʌðər] [kən'veɪəns] ,

They	were	soon	taken	ashore	in	another	conveyance	,
他们	是	很快	已采取	岸上	在	其他	输送	,

他们很快被另一辆交通工具送上岸。

[bʌt; bət][nɑːt] [bɪ'fɔːr] ['getɪŋ] ['θɜːrəli] [drentʃt] [ænd; ənd] ['geɪnɪŋ] [ðə; ði][ˌædmə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]

but	not	before	getting	thoroughly	drenched	and	gaining	the	admiration	of	the
但	不是	前	获得	彻底	湿透了	和	获得	这	钦佩	的	这

['indiəns][fɔːr; fər][ðer; ðər] ['kɜːrɪdʒ] .

Indians	for	their	courage	.
印度人	为了	他们的	勇气	.

但在此之前，他们全身湿透，并因其勇气赢得了印第安人的钦佩。

[riːtʃɪŋ] [ðə; ði] ['kæmpɪŋ] - [graʊnd] ['taɪərd][ænd; ənd] ['hʌŋgri] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['plez(ə)nt] [tuː; tə][faɪnd]

Reaching	the	camping	-	ground	tired	and	hungry	,	it	was	pleasant	to	find
到达	这	野营	-	地面	疲劳的	和	饥饿的	,	它	曾是	令人愉快的	到	寻找

[ə; eɪ][lɑːrdʒ] [nuː] [tent] ,

a	large	new	tent	,
一个	大的	新的	帐篷	,

到达营地时，我又累又饿，但令人欣喜的是，我发现了一个宽敞的新帐篷。

[meɪd] [ænd; ənd] [i'rektid] [baɪ][ðə; ði]['ɪndiən] ['wɪmɪn] , [fɔ:r; fər][ðə; ði][ju:z][ʌv; əv][ðə; ði] [waɪt] ['wɪmɪn]

made	and	erected	by	the	Indian	women	,	for	the	use	of	the	white	women
制成	和	竖立	经过	这	印度	女性	,	为了	这	使用	的	这	白色的	女性

[ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r]['pɑ:rti] .

of	our	party	.
的	我们的	派对	.

由印度妇女建造，供我们党内的白人妇女使用。

['mɪstər] . [rɪgs] ['lɑ:rdʒər][wʌn] , [nɪr] [baɪ] , [wʌz; wəz] [ju:st] [baɪ][ðə; ði] [men] .

Mr	.	Riggs's	larger	one	,	near	by	,	was	used	by	the	men	.
先生	.	里格斯	更大的	一	,	靠近	经过	,	曾是	用过的	经过	这	男人	.

里格斯先生那台更大的炉子就在附近，供男人们使用。

[ðə; ði] [tents] [wɜ:r; wər][ɔ:l][ðə; ði] [raʊnd] [kaɪnd] , [ju:st] [baɪ]['indiəns] , [wɪð; wɪθ] [poʊlz] [prə'dʒektɪŋ]

The	tents	were	all	the	round	kind	,	used	by	Indians	,	with	poles	projecting
这	帐篷	是	全部	这	圆形的	种类	,	用过的	经过	印度人	,	和	杆子	投影

[frʌm; frəm][ðə; ði][tɑ:p] ,

from	the	top	,
从	这	顶部	,

这些帐篷都是印第安人用的那种圆形帐篷，顶部有杆子伸出来。

[ænd; ənd][æn; ən]['oʊpənɪŋ] [left] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [smoʊk] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r]['lɪt(ə)l]['faɪər][ɪn][ðə; ði]['sentər] ,

and	an	opening	left	for	the	smoke	of	our	little	fire	in	the	center	,
和	一个	开幕	左边	为了	这	抽烟	的	我们的	小的	火	在	这	中心	,

并在中央留出一个开口，让那里的小火堆的烟雾可以飘出来。

[fɔ:r; fər][ðə; ði] [ku:l] ['i:vnɪŋz] [meɪd] [ə; eɪ]['faɪər] ['veri] [dɪ'zaɪərəb(ə)l] .

for	the	cool	evenings	made	a	fire	very	desirable	.
为了	这	凉爽的	晚上	制成	一个	火	非常	理想	.

凉爽的夜晚使得生火成为一种享受。

[ðə; ði]['oʊpənɪŋ][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [dɔ:r] [ɪz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [mɔ:r] [ðæn; ðən] [θri:] [fi:t] [haɪ] .

The	opening	for	a	door	is	a	little	more	than	three	feet	high	.
这	开幕	为了	一个	门	是	一个	小的	更多的	比	三	脚	高的	.

门洞的高度略高于三英尺。

[ðə; ði][waɪf][ʌv; əv][ðə; ði] ['neɪtɪv] ['pæstər] , ['mɪsɪz] . [felps] , [hæd; həd][æn; ən] [ə'bʌndənt] [ænd; ənd]

The	wife	of	the	native	pastor	,	Mrs	.	Phelps	,	had	an	abundant	and
这	妻子	的	这	本国的	牧师	,	太太	.	菲尔普斯	,	有	一个	丰富	和

['æpɪtaɪzɪŋ] ['sʌpər] ['redi] [fɔ:r; fər][ˌju: 'es] .

appetizing	supper	ready	for	us	.
令人垂涎的	晚餐	准备好	为了	我们	.

当地牧师的妻子菲尔普斯太太为我们准备了丰盛可口的晚餐。

['aʊər; ɑ:r] [waɪt] ['leɪdiz] [kʊd; kəd][bʌt; bət] [ɪk'spres] [ðer; ðər][ˌædmə'reɪʃ(ə)n][fɔ:r; fər][ðə; ði] [kəm'poʊʒər]

Our	white	ladies	could	but	express	their	admiration	for	the	composure
我们的	白色的	女士们	可以	但	表达	他们的	钦佩	为了	这	镇定

[ænd; ənd]['kwaɪət]['dɪgnəti][wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðɪs] ['ɪndiən] ['wʊmən] ,

and	quiet	dignity	with	which	this	Indian	woman	,
和	安静的	尊严	和	哪个	这	印度	女士	,

我们的白人女士们只能表达她们对这位印度妇女的沉着冷静和端庄尊严的钦佩之情。

[hu:] [kʊd; kəd][nɑ:t] [spi:k] [ɔ:r][ˌʌndər'stænd] ['ɪŋglɪʃ] , - , [frʌm; frəm] ['sætərdeɪ] [ʌn'tɪl]

who	could	not	speak	or	understand	English	,	entertertained	,	from	Saturday	until
WHO	可以	不是	说话	或者	理解	英语	,	-	,	从	周六	直到

['mʌndeɪ; 'mʌndi] ,

Monday	,
周一	,

从周六到周一，那些不会说英语或听不懂英语的人，负责娱乐表演。

[ə'baʊt] ['θɜːrti] - [faɪv] [waɪt] ['piːp(ə)l][ænd; ənd] ['neɪtɪvz] [æt; ət][hɜːr; hər] ['teɪbl] , [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [haʊs]

about	thirty	-	five	white	people	and	natives	at	her	table	,	and	in	a	house
关于	三十	-	五	白色的	人们	和	本地人	在	她	桌子	,	和	在	一个	房子

[ʌv; əv][wʌn] [ruːm] .

of	one	room	.
的	一	房间	.

她的餐桌旁大约有 35 名白人和当地居民，而房子只有一间房。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ə; eɪ]['mɑːrθə][wiː; wi] [maɪt] ['emjuleɪt][ɪn] [ðɪs] ,

She	was	a	Martha	we	might	emulate	in	this	,
她	曾是	一个	玛莎	我们	可能	仿真	在	这	,

她是一位我们可以效仿的玛莎。

[fɔːr; fər] [ðoʊ] ['kerf(ə)l][fɔːr; fər][ðə; ði] [niːdz] [ænd; ənd] ['kʌmfərt] [ʌv; əv][ɔːl] ,

for	though	careful	for	the	needs	and	comfort	of	all	,
为了	尽管	小心	为了	这	需求	和	舒适	的	全部	,

虽然很细心地照顾到所有人的需求和舒适度，

['iːv(ə)n][ðə; ði] [gruːp] [ʌv; əv]['ɪndiən] ['wɪmɪn] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] ,

even	the	group	of	Indian	women	and	children	,
甚至	这	团体	的	印度	女性	和	孩子们	,

甚至包括那群印度妇女和儿童。

[huːm] [ʃiː; ʃi] [fed] ['sɪtɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [flɔːr] [ɪn][wʌn]['kɔːrnər][ʌv; əv][ðə; ði] [ruːm] ,

whom	she	fed	sitting	on	the	floor	in	one	corner	of	the	room	,
谁	她	美联储	坐着	在	这	地面	在	一	角落	的	这	房间	,

她坐在房间角落的地板上喂他吃饭，

[waɪl] [hɜːr; hər] ['teɪbl] [wʌz; wəz] [sə'raʊndɪd] [baɪ][hɜːr; hər][moʊst] ['ɑːnərd] [gests] , [ʃiː; ʃi]['nevər]

while	her	table	was	surrounded	by	her	most	honored	guests	,	she	never
尽管	她	桌子	曾是	包围	经过	她	最多	荣幸	客人	,	她	绝不

[siːmd] ['trʌbld] [ænd; ənd] ['æŋkʃəs] ,

seemed	troubled	and	anxious	,
似乎	麻烦	和	焦虑的	,

当她最尊贵的客人围绕在她桌旁时，她却丝毫没有感到烦恼和焦虑。

[ænd; ənd] [rɪ'siːvd] ['ɔːfərd] [help]['kwaɪətli] , ['nevər] ['letɪŋ] [hɜːr; hər]['ekstrə]['duːtiz] [kiːp] [hɜːr; hər]

and	received	offered	help	quietly	,	never	letting	her	extra	duties	keep	her
和	已收到	提供	帮助	悄悄	,	绝不	出租	她	额外的	职责	保持	她

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['miːtiŋz] .

from	the	meetings	.
从	这	会议	.

她默默地接受了别人提供的帮助，从不让额外的工作耽误她参加会议。

[bɪ'fɔːr] [wiː; wi] [spred] ['aʊər; ɑːr]['blæŋkɪt] [bedz][ɪn][ðə; ði][tent] ,

Before	we	spread	our	blanket	beds	in	the	tent	,
前	我们	传播	我们的	毯子	床	在	这	帐篷	,

在我们把毯子铺在帐篷里之前，

[ðə; ði] ['wɪmɪn] [brɔːt] [juː 'es][draɪ] [græs] [tuː; tə] [meɪk] [ðem; ðəm] [mɔːr] ['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] ,

the	women	brought	us	dry	grass	to	make	them	more	comfortable	,
这	女性	带来	我们	干燥	草	到	制作	他们	更多的	舒服的	,

妇女们给我们带来了干草，好让她们感觉更舒服些。

[ænd; ənd][wiː; wi][wɜːr; wər][ɔːl][ɪn'vaɪtɪd]['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] [iːtʃ] ['iːvnɪŋ] [fɔːr; fər] ['wɜːrʃɪp] [bɪ'fɔːr]

and	we	were	all	invited	into	the	house	each	evening	for	worship	before
和	我们	是	全部	受邀	进入	这	房子	每个	晚上	为了	崇拜	前

[rɪ'taɪərɪŋ] .

retiring	.
退休	.

每天晚上，我们所有人都会被邀请到房子里一起做礼拜，然后再去睡觉。

[ɑːn] ['sʌndeɪ] ['mɔːrnɪŋ] ['ɜːrli] [wiː; wi] ['gæðərd] [ɪn][ðə; ði] [niːt] ['lɪt(ə)l] [waɪt] ['tʃæp(ə)l] ,

On	Sunday	morning	early	we	gathered	in	the	neat	little	white	chapel	,
在	星期日	早晨	早期的	我们	聚集	在	这	整洁的	小的	白色的	教堂	,

星期天一大早，我们聚集在那座整洁的小白教堂里。

[meɪd] [braɪt] [wɪð; wɪθ] ['nuːmərəs] ['bukeiz] [ʌv; əv][waɪld] ['flaʊərz] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['preri] .

made	bright	with	numerous	bouquets	of	wild	flowers	from	the	prairie	.
制成	明亮的	和	很多的	花束	的	荒野	花朵	从	这	草原	.

用来自草原的无数束野花装点得生机勃勃。

[ðə; ði] [greɪv] [ʌv; əv] [ɪ'lɪzəbəθ] [wɪnjən] ,

The	grave	of	Elizabeth	Winyan	,
这	严重	的	伊丽莎白	温扬	,

伊丽莎白·温扬的墓地

[ðæt] ['noʊb(ə)l] ['ɪndiən] ['wʊmən] [huːz] [laɪf][wʌz; wəz] [spent] [ɪn] ['ɜːrnɪst] ['mɪʃəneri] [wɜːrk] [ə'mʌŋ]

that	noble	Indian	woman	whose	life	was	spent	in	earnest	missionary	work	among
那	高贵	印度	女士	谁	生活	曾是	花费	在	认真	传教士	工作	之中

[hɜːr; hər] [oʊn] ['piːp(ə)l] ,

her	own	people	,
她	自己的	人们	,

那位高贵的印度女性，一生致力于在自己的人民中从事真诚的传教工作。

[ɪz] [nɪr] [baɪ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [ɪz][ə; eɪ] ['fɪtɪŋ] [mə'mɔːriəl] .

is	near	by	,	and	the	church	is	a	fitting	memorial	.
是	靠近	经过	,	和	这	教会	是	一个	配件	纪念馆	.

就在附近，这座教堂是一个合适的纪念场所。

[ðə; ði]['indiəns] [keɪm] [frʌm; frəm][fɑːr][ænd; ənd] [nɪr] ,

The	Indians	came	from	far	and	near	,
这	印度人	来了	从	远的	和	靠近	,

印第安人从四面八方赶来，

[ænd; ənd] [fɪld] [ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [tɪl] [sʌm; səm][hæd; həd][tuː; tə][sɪt][ɑːn][ðə; ði] [flɔːr] [fɔːr; fər] [læk] [ʌv; əv]

and	filled	the	church	till	some	had	to	sit	on	the	floor	for	lack	of
和	已填	这	教会	直到	一些	有	到	坐	在	这	地面	为了	缺少	的

[siːts] ,

seats	,
座位	,

教堂里挤满了人，以至于有些人因为没有座位只能坐在地上。

[bʌt; bət] [ðɪs] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt][maɪnd] , [fɔːr; fər] , [dʒʌdʒɪŋ] [baɪ][ðə; ði] [lɔːŋ] [her] [ænd; ənd][də'koʊtə] [dres] ,

but	this	they	did	not	mind	,	for	,	judging	by	the	long	hair	and	Dakota	dress	,
但	这	他们	做过	不是	头脑	,	为了	,	评判	经过	这	长的	头发	和	达科他州	裙子	,

但他们并不介意，因为，从他们的长发和达科他服饰来看，

[wiː; wi] [noʊ] ['meni] [wɜːr; wər][bʌt; bət]['lɪt(ə)l] [juːst] [tuː; tə][ðə; ði] ['kʌstəmz] [ʌv; əv]['sɪvəlaɪzd][laɪf] .

we	know	many	were	but	little	used	to	the	customs	of	civilized	life	.
我们	知道	许多	是	但	小的	用过的	到	这	海关	的	文明	生活	.

我们知道，许多人对文明生活的习俗知之甚少。

[ðə; ði] ['dedɪkəˌtɔːri] [prer] [wʌz; wəz] ['ɔːfərd] [baɪ]['dɑːktər] ['rɪgz] ,

The	dedicatory	prayer	was	offered	by	Doctor	Riggs	,
这	献词	祷告	曾是	提供	经过	医生	里格斯	,

奉献祷告由里格斯医生主持。

[ænd; ənd] [ðen] ['fɑːloʊd] [ðə; ði][ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [tuː] ['kændədets] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['mɪnɪstri] —

and	then	followed	the	examination	of	two	candidates	for	the	ministry	—
和	然后	随后	这	考试	的	二	候选人	为了	这	部	—

['edwɪn] [felps] , [ðə; ði][sʌn][ʌv; əv] [ɪ'lɪzəbəθ] [wɪnjən] ,

Edwin	Phelps	,	the	son	of	Elizabeth	Winyan	,
埃德温	菲尔普斯	,	这	儿子	的	伊丽莎白	温扬	,

然后对两位牧师候选人进行了考核——伊丽莎白·温扬的儿子埃德温·菲尔普斯，

[ænd; ənd][hɜːr; hər] ['nefjuː] , [ɪ'laɪəs] ['gɪlbərt] .

and	her	nephew	,	Elias	Gilbert	.
和	她	侄子	,	埃利亚斯	吉尔伯特	.

还有她的侄子，伊莱亚斯·吉尔伯特。

[ðə; ði]['sɜːrvɪsɪz][ænd; ənd][ig,zæmi'neiʃənz][wɜːr; wər][ɔːl][ɪn][ðə; ði][də'koʊtə]['læŋgwɪdʒ] ,

The	services	and	examinations	were	all	in	the	Dakota	language	,
这	服务	和	考试	是	全部	在	这	达科他州	语言	,

所有服务和考试都使用达科他语。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ɪn'tens] ['ɪntrəst] [ænd; ənd] ['ɜːrnɪstnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɔːdiəns] , [æz; əz] [wel] [æz; əz]

but	the	intense	interest	and	earnestness	of	the	audience	,	as	well	as
但	这	激烈的	兴趣	和	认真	的	这	观众	,	作为	出色地	作为

[ʌv; əv] [ðoʊz] ['teɪkɪŋ] [pɑːrt] ,

of	those	taking	part	,
的	那些	采取	部分	,

但观众和参与者的浓厚兴趣和认真态度，

[meɪd] [ðem; ðəm] ['veri] [ɪm'presɪv] , ['iːv(ə)n][tuː; tə] [ðoʊz] [huː] ['hɪrɪŋ] [kʊd; kəd][nɑːt][ˌʌndər'stænd] .

made	them	very	impressive	,	even	to	those	who	hearing	could	not	understand	.
制成	他们	非常	感人的	,	甚至	到	那些	WHO	听力	可以	不是	理解	.

即使对于那些听不见的人来说，这些话也令人印象深刻。

['æftər][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [ˌɪntər'mɪʃ(ə)n] [fɔːr; fər] ['dɪnər] [ðə; ði]['kaʊns(ə)l] [kən'viːnd] , [ænd; ənd]['draɪv, 'dɑːktɝ] .

After	a	short	intermission	for	dinner	the	council	convened	,	and	Dr	.
后	一个	短的	中场休息	为了	晚餐	这	理事会	召集	,	和	博士	.

['rɪgz] , ['æktɪŋ] [æz; əz] [ɪn'tɜːrprətər] ,

Riggs	,	acting	as	interpreter	,
里格斯	,	表演	作为	翻译	,

短暂的晚餐休息后，委员会再次召开会议，里格斯博士担任翻译。

[soʊ][ɔːl] [maɪt] [ˌʌndər'stænd] , [ðə; ði][ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n][wʌz; wəz] [kən'kluːdid] ,

so	all	might	understand	,	the	examination	was	concluded	,
所以	全部	可能	理解	,	这	考试	曾是	结束	,

为了让大家都明白，考试结束了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] [men] [huː] [hæv; həv] [bɪn] ['wɜːrkɪŋ] [soʊ] [ək'septəbli] [fɔːr; fər][ðə; ði]['mæstər]

and	the	two	men	who	have	been	working	so	acceptably	for	the	Master
和	这	二	男人	WHO	有	到过	在职的	所以	可以接受	为了	这	掌握

[fɔːr; fər][sʌm; səm][taɪm][wɜːr; wər] [ɔː'deɪnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['krɪstʃən] ['mɪnɪstri] ,

for	some	time	were	ordained	to	the	Christian	ministry	,
为了	一些	时间	是	受戒	到	这	基督教	部	,

于是，那两个长期以来一直尽心尽力为主人效力的人被按立为基督教牧师。

[ænd; ənd] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] [raɪt] [hænd][ʌv; əv] ['feloʊʃɪp] , [ɪk'stendɪd] [baɪ] [rev] . [siː] . [ef] . [riːd] , [ʌv; əv]

and	received	the	right	hand	of	fellowship	,	extended	by	Rev	.	C	.	F	.	Reed	,	of
和	已收到	这	正确的	手	的	奖学金	,	扩展	经过	牧师	.	C	.	F	.	芦苇	,	的

[piː)'ɛə] .

Pierre	.
皮埃尔	.

并接受了皮埃尔的 CF Reed 牧师伸出的表示友好的右手。

[ðen] ['faːloʊd] [ðə; ði]['dʌb(ə)l] ['wedɪŋ] [ʌv; əv] [tuː] ['kʌpəlz] ,

Then	followed	the	double	wedding	of	two	couples	,
然后	随后	这	双倍的	婚礼	的	二	情侣	,

随后举行了两对新人的双重婚礼。

[huː] [wɪʃt] [ðə; ði]['sæŋkʃ(ə)n][ʌv; əv] ['krɪstʃən] ['mærɪdʒ] [tuː; tə]['juːnjənz] ['entərd] ['ɪntuː] [ə'kɔːrdɪŋ]

who	wished	the	sanction	of	Christian	marriage	to	unions	entered	into	according
WHO	希望	这	制裁	的	基督教	婚姻	到	工会	进入	进入	根据

[tuː; tə][ðə; ði] ['kʌstəmz] [ʌv; əv][ðer; ðər]['piːp(ə)l][ɪn][ðə; ði][pæst] ,

to	the	customs	of	their	people	in	the	past	,
到	这	海关	的	他们的	人们	在	这	过去的	,

他们希望基督教婚姻能够认可那些按照他们民族过去习俗缔结的婚姻。

[bʌt; bət] [wɪtʃ] [ɑːr; ər]['ræpɪdli] ['pæsɪŋ] [ə'weɪ] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [ɪn'laɪt(ə)nmənt] [ʌv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt] .

but	which	are	rapidly	passing	away	before	the	enlightenment	of	the	present	.
但	哪个	是	快速	通过	离开	前	这	启示	的	这	展示	.

但它们在当今文明觉醒之前正在迅速消逝。

['sevrəl] ['tʃɪldrən] [wɜːr; wər] [ðen] [brɔːt] ['fɔːrwərd][fɔːr; fər]['bæptɪzəm] ,

Several	children	were	then	brought	forward	for	baptism	,
一些	孩子们	是	然后	带来	向前	为了	洗礼	,

随后，几个孩子被带上来接受洗礼。

[ænd; ənd][ðə; ði]['seɪkrɪd]['prɔmisiz][ʌv; əv] ['krɪstʃən] ['treɪnɪŋ] [wɜːr; wər] [meɪd] [baɪ]['perənts] [huː] [dɪ'zaɪər]

and	the	sacred	promises	of	Christian	training	were	made	by	parents	who	desire
和	这	神圣	承诺	的	基督教	训练	是	制成	经过	父母	WHO	欲望

[mʌtʃ] [fɔːr; fər][ðer; ðər] ['tʃɪldrən] ,

much	for	their	children	,
很多	为了	他们的	孩子们	,

父母们怀着对子女的殷切期望，许下了基督教教育的神圣承诺。

[bʌt; bət] [huː] [ɑːr; ər][soʊ][ʌn'fɪt][tuː; tə] [liːd] , ['noʊɪŋ] [bʌt; bət] ['dɪmli] [ðə; ði] [weɪ] [ðəm'selvz] .

but	who	are	so	unfit	to	lead	,	knowing	but	dimly	the	way	themselves	.
但	WHO	是	所以	不合格	到	带领	,	会心	但	依稀	这	方式	他们自己	.

但他们却如此不适合领导，因为他们自己对道路也知之甚少。

[oʊ] , [ðæt] [wiː; wi] [maɪt] ['gæðər] [mɔːr] ['ɪntuː] ['krɪstʃən] [skuːlz] ,

Oh	,	that	we	might	gather	more	into	Christian	schools	,
哦	,	那	我们	可能	收集	更多的	进入	基督教	学校	,

但愿我们能有更多的人进入基督教学校。

[ðæt] [ɪn'telɪdʒənt] [æz; əz] [wel] [æz; əz] ['ɜːrnɪst] ['krɪstʃənz] [meɪ] [biː; bi][ðə; ði] ['lidər] [ə'mʌŋ] [ðiːz]

that	intelligent	as	well	as	earnest	Christians	may	be	the	leaders	among	these
那	聪明的	作为	出色地	作为	认真	基督徒	可能	是	这	领导人	之中	这些

['piːp(ə)l][ɪn][ðə; ði]['fjuːtʃər] .

people	in	the	future	.
人们	在	这	未来	.

将来，那些既聪明又虔诚的基督徒可能会成为这些人中的领导者。

['sev(ə)n] ['membər] [wɜːr; wər] [rɪ'siːvd] ['ɪntuː][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] ,

Seven	members	were	received	into	the	church	,
七	成员	是	已收到	进入	这	教会	,

教会接纳了七名成员。

[ænd; ənd] [ðen] [wiː; wi] ['gæðərd] [ə; eɪ] ['hæpi] ['krɪstʃən] [ˌkɑːŋgrɪ'geɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [tuː] ['reɪsɪz] , [bʌt; bət][wʌn]

and	then	we	gathered	a	happy	Christian	congregation	of	two	races	,	but	one
和	然后	我们	聚集	一个	快乐的	基督教	会众	的	二	种族	,	但	一

['spɪrɪt] ,

spirit	,
精神	,

然后我们聚集了一群快乐的基督徒，他们来自两个种族，但拥有同一种精神。

[ə'raʊnd][ðə; ði] ['teɪbl] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr][lɔːrd] .

around	the	table	of	our	Lord	.
大约	这	桌子	的	我们的	主	.

在主的餐桌旁。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈfɪtɪŋ] [ˈendɪŋ] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [dɪˈlaɪtf(ə)l] , [ˈhelpf(ə)l][ˈsɜːrvɪsɪz][ʌv; əv][ðə; ðɪ][deɪ] .

It	was	a	fitting	ending	to	the	delightful	,	helpful	services	of	the	day	.
它	曾是	一个	配件	结束	到	这	愉快	,	有帮助	服务	的	这	天	.

这为当天令人愉快且有益的服务画上了圆满的句号。

[bʌt; bət][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['leɪtər] ,

But	a	little	later	,
但	一个	小的	之后	,

但过了一会儿，

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [stɪl] [əˈnʌðər] [ˈmiːtɪŋ] [ɪn][ðə; ðɪ] [ˈiːvnɪŋ] [ðæt] [wɪl] [nɑːt] [suːn] [biː; bi] [fərˈgɑːtn] [baɪ]

there	was	still	another	meeting	in	the	evening	that	will	not	soon	be	forgotten	by
那里	曾是	仍然	其他	会议	在	这	晚上	那	将要	不是	很快	是	被遗忘的	经过

[ðoʊz] [huː] [wɜːr; wər][ˈprez(ə)nt] .

those	who	were	present	.
那些	WHO	是	展示	.

当晚还有一场会议，在场的人们将难以忘怀。

[ˈæftər][ðə; ðɪ][sʌn] [went] [daʊn] , [ɪn][ðə; ðɪ] [lɔːŋ] [ˈtwaɪlaɪt] [ðæt] [ˈlɪŋgəz] [soʊ] [leɪt] [hɪr] ,

After	the	sun	went	down	,	in	the	long	twilight	that	lingers	so	late	here	,
后	这	太阳	去	向下	,	在	这	长的	暮	那	徘徊不去	所以	晚的	这里	,

太阳落山后，在漫长的暮色中，这里的暮色总是持续到很晚。

[ðə; ðɪ] [ˈwɪmɪn] [ˈgæðərd] [ɪn][ə; eɪ][lɑːrdʒ]['sɜːrk(ə)l][ɑːn][ðə; ðɪ] [griːn] [græs] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['wɪmənz]

the	women	gathered	in	a	large	circle	on	the	green	grass	for	a	women's
这	女性	聚集	在	一个	大的	圆圈	在	这	绿色的	草	为了	一个	女性的

['miːtɪŋ] .

meeting	.
会议	.

妇女们聚集在绿草地上，围成一个大圈，举行妇女会议。

[ðer; ðər][wɜːr; wər][əˈbaʊt][ˈfɔːrti] ['wɪmɪn] ['prez(ə)nt] , [ɪnˈkluːdɪŋ] [ðoʊz] [huː] [fɔːrmd] [ə; eɪ] [roʊ] [ˌaʊtˈsaɪd] ,

There	were	about	forty	women	present	,	including	those	who	formed	a	row	outside	,
那里	是	关于	四十	女性	展示	,	包括	那些	WHO	形成	一个	排	外部	,

现场大约有四十名女性，包括那些在外面排成一排的人。

[huː] [wɔːr] [ðə; ðɪ][dəˈkoʊtə]['kɑːstuːm] , [ænd; ənd] [wɪʃt] ['oʊnli][tuː; tə] [siː] [ænd; ənd] [hɪr] [frʌm; frəm]

who	wore	the	Dakota	costume	,	and	wished	only	to	see	and	hear	from
WHO	穿着	这	达科他州	戏服	,	和	希望	仅有的	到	看	和	听到	从

[ˌaʊtˈsaɪd] ,

outside	,
外部	,

他身穿达科他族服装，只希望能够从外面看到和听到一些东西。

[ænd; ənd] [kʌm] [ɪn][æt; ət][læst][tuː; tə][ðə; ðɪ] [fiːst] .

and	come	in	at	last	to	the	feast	.
和	来	在	在	最后的	到	这	盛宴	.

最后终于可以参加盛宴了。

[ðə; ðɪ] [ˈmiːtɪŋ] [wʌz; wəz][led][baɪ]['mɪsɪz] . [tiː] . [el] . ['rɪgz] ; ['pɔːʃənz] [ʌv; əv] ['skrɪptʃər] [wɜːr; wər] [riːd] ,

The	meeting	was	led	by	Mrs	.	T	.	L	.	Riggs	;	portions	of	Scripture	were	read	,
这	会议	曾是	引领	经过	太太	.	T	.	L	.	里格斯	;	部分	的	圣经	是	读	,

会议由TL Riggs夫人主持；会上朗读了部分经文。

[prerz] ['ɔːfərd] , [ænd; ənd] [riˈmaːks] [meɪd] [baɪ][ðə; ðɪ][dəˈkoʊtə] ['wɪmɪn] .

prayers	offered	,	and	remarks	made	by	the	Dakota	women	.
祈祷	提供	,	和	评论	制成	经过	这	达科他州	女性	.

达科他妇女的祈祷和讲话。

[ɔːl] ['entərd] ['hɑːrtɪli] ['ɪntuː][ðə; ðɪ] ['sɪŋɪŋ] , [wɪtʃ] , [laɪk][ɔːl][ðə; ðɪ]['sɜːrvɪsɪz] , [wʌz; wəz][ɪn][dəˈkoʊtə] .

All	entered	heartily	into	the	singing	,	which	,	like	all	the	services	,	was	in	Dakota	.
全部	进入	衷心地	进入	这	歌唱	,	哪个	,	喜欢	全部	这	服务	,	曾是	在	达科他州	.

所有人都兴高采烈地投入到歌唱中，和所有仪式一样，歌声都是用达科他语演唱的。

[ðen] [iːtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [waɪt] ['wɪmɪn] ['prez(ə)nt] [spoʊk] [ə; eɪ] [fjuː] [wɜːrdz] [ʌv; əv] ['kaɪndnəs] [ænd; ənd]

Then	each	of	the	white	women	present	spoke	a	few	words	of	kindness	and
然后	每个	的	这	白色的	女性	展示	辐	一个	很少	字	的	仁慈	和

[ɪn'kɜːrɪdʒmənt] [tuː; tə][ðə; ði] ['wɪmɪn] ,

encouragement	to	the	women	,
鼓励	到	这	女性	,

然后，在场的每一位白人女性都对她们说了几句鼓励和安慰的话。

[ænd; ənd][ðer; ðər] [ri'maːks] [wɜːr; wər] [ɪn'tɜːrprətɪd] [baɪ]['mɪsɪz] . ['rɪgz] .

and	their	remarks	were	interpreted	by	Mrs	.	Riggs	.
和	他们的	评论	是	翻译	经过	太太	.	里格斯	.

他们的发言由里格斯夫人翻译。

['æftər][ðə; ði][kloʊz][ʌv; əv] [ðɪs] ['miːtɪŋ] [ðə; ði][men][wɜːr; wər] ['eskɔːtɪd] [tuː; tə][ðə; ði]['sentər][ʌv; əv]

After	the	close	of	this	meeting	the	men	were	escorted	to	the	center	of
后	这	关闭	的	这	会议	这	男人	是	护送	到	这	中心	的

[ðə; ði]['sɜːrk(ə)l] ,

the	circle	,
这	圆圈	,

会议结束后，这些人被护送到圆圈中央。

[ænd; ənd] [suːp] , [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [prɪ'peərɪŋ] [ɪn] ['nuːmərəs] ['ketlz] [nɪr] [baɪ] , [wʌz; wəz] [sɜːrvd]

and	soup	,	which	had	been	preparing	in	numerous	kettles	near	by	,	was	served
和	汤	,	哪个	有	到过	准备	在	很多的	水壶	靠近	经过	,	曾是	服务

[tuː; tə][ɔːl] .

to	all	.
到	全部	.

附近许多大锅里一直在熬制汤，然后把汤端给了所有人。

[wiː; wi][wɜːr; wər][glæd][tuː; tə][sɪt][ɪn][ðə; ði]['sɜːrk(ə)l][wɪð; wɪθ] [ðoʊz] ['ɪndiən] ['mʌðərz] [ænd; ənd] [spiːk]

We	were	glad	to	sit	in	the	circle	with	those	Indian	mothers	and	speak
我们	是	高兴的	到	坐	在	这	圆圈	和	那些	印度	母亲们	和	说话

[tuː; tə][ðem; ðəm][ʌv; əv][ðer; ðər] ['tʃɪldrən] ,

to	them	of	their	children	,
到	他们	的	他们的	孩子们	,

我们很高兴能和那些印度母亲们围坐在一起，和她们谈论她们的孩子。

['aʊər; ɑːr] [lʌv] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [haʊ] [wiː; wi][wɜːr; wər] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][help][ðem; ðəm] .

our	love	for	them	,	and	how	we	were	trying	to	help	them	.
我们的	爱	为了	他们	,	和	如何	我们	是	尝试	到	帮助	他们	.

我们对他们的爱，以及我们如何努力帮助他们。

[wʌn][kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['tɪpɪk(ə)l] ['gæðərɪŋ] [ʌv; əv]['indiəns] [wɪ'ðaʊt] [noʊtɪŋ] [ðə; ði]

One	could	not	be	in	such	a	typical	gathering	of	Indians	without	noting	the
一	可以	不是	是	在	这样的	一个	典型的	采集	的	印度人	没有	注意到	这

[ɪn'telɪdʒənt]['feɪsɪz][ænd; ənd] [streŋθ] [ʌv; əv] ['kærəktər] [di'piktid] [ɪn][ðem; ðəm] .

intelligent	faces	and	strength	of	character	depicted	in	them	.
聪明的	面孔	和	力量	的	特点	描绘	在	他们	.

在这样一群典型的印度人聚会中，人们不可能不注意到他们脸上展现出的睿智和坚强的性格。

[wʌn] [ɪz] [kən'tɪnjuəli] [sər'praɪzd] , [nɑːt][æt; ət][ðə; ði] [dɪ'prævəti] [ʌv; əv] [ðɪs] ['piːp(ə)l] , [bʌt; bət][wɪð; wɪθ]

One	is	continually	surprised	,	not	at	the	depravity	of	this	people	,	but	with
一	是	持续	惊讶	,	不是	在	这	堕落	的	这	人们	,	但	和

[ðer; ðər] ['meni] [gʊd] [treɪts] ,

their	many	good	traits	,
他们的	许多	好的	特征	,

人们不断感到惊讶的，不是这个民族的堕落，而是他们身上众多的美好品质。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['prɑːgres] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['meɪkɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][soʊ] ['meni] ['ɑːbstək(ə)lz] .

and	the	progress	they	are	making	in	the	face	of	so	many	obstacles	.
和	这	进步	他们	是	制作	在	这	脸	的	所以	许多	障碍	.

以及他们在克服重重困难的情况下所取得的进步。

[ɑːn]['mʌndeɪ; 'mʌndi] ['mɔːrnɪŋ] [ðə; ði]['kaʊns(ə)l] ['lisnd] [tuː; tə] [rɪ'pɔːrts] [frʌm; frəm][ðə; ði] [fiːld] , [ænd; ənd]

On	Monday	morning	the	council	listened	to	reports	from	the	field	,	and
在	周一	早晨	这	理事会	听着	到	报告	从	这	场地	,	和

[ðen] [ə'dʒɝːnd] .

then	adjourned	.
然后	休会	.

星期一上午，委员会听取了现场报告，然后休会。

[wiː; wi][wɜːr; wər] [naʊ] [suːn] [ɑːn]['aʊər; ɑːr] [wei] [hoʊm] .

We	were	now	soon	on	our	way	home	.
我们	是	现在	很快	在	我们的	方式	家	.

我们很快就踏上了回家的路。

[ə'baʊt] ['sʌndaʊn] [wiː; wi] [riːtʃt] [ðə; ði]['rɪvər] ['ɑːpəzɪt] [oʊ'ɑːhiː] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['veri] [mʌtʃ]

About	sundown	we	reached	the	river	opposite	Oahe	,	but	it	was	very	much
关于	日落	我们	达到	这	河	对面的	奥阿赫	,	但	它	曾是	非常	很多

['swoʊlən][ænd; ənd]['ræpɪd] .

swollen	and	rapid	.
肿	和	迅速的	.

日落时分，我们到达了奥阿赫对岸的河流，但河水暴涨，水流湍急。

[waɪl] [wiː; wi][sæt][ɑːn][ðə; ði][bæŋk][ænd; ənd] [eɪt] ['sʌpər] [frʌm; frəm] [wʌt] [rɪ'meɪnd] [ɪn]['aʊər; ɑːr]

While	we	sat	on	the	bank	and	ate	supper	from	what	remained	in	our
尽管	我们	卫星	在	这	银行	和	吃	晚餐	从	什么	剩余	在	我们的

[prə'vɪʒ(ə)n][bɑːksɪz] ,

provision	boxes	,
条款	盒子	,

我们坐在河岸上，吃着食物箱里剩下的晚餐。

[wiː; wi] [sɔː] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [huː] [wʌz; wəz][tuː; tə] [brɪŋ] [ə; eɪ] [boʊt] [ə'krɔːs] [fɔːr; fər][ˌjuː 'es] ,

we	saw	the	young	man	who	was	to	bring	a	boat	across	for	us	,
我们	锯	这	年轻的	男人	WHO	曾是	到	带来	一个	船	穿过	为了	我们	,

我们看到了那个要来帮我们划船过来的年轻人，

['strʌglɪŋ] [ə'genst] [ðə; ði] ['kɜːrənt] .

struggling	against	the	current	.
挣扎	反对	这	当前的	.

逆流而上。

[æz; əz][hiː; hi] [siːmd] [ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [krɔːs] ,

As	he	seemed	unable	to	cross	,
作为	他	似乎	无法	到	叉	,

他似乎无法过河，

[wiː; wi][bɪ'gæn] [ˌprepə'reɪʃnz] [fɔːr; fər] ['spendɪŋ] [ðə; ði] [naɪt] [ðer; ðər]['ʌndər][ðə; ði] [klɪr] [skaɪ] ,

we	began	preparations	for	spending	the	night	there	under	the	clear	sky	,
我们	开始	准备工作	为了	开支	这	夜晚	那里	在下面	这	清除	天空	,

我们开始准备在那里晴朗的星空下过夜。

[bʌt; bət][æt; ət][læst][hiː; hi][sək'siːdəd, sək'siːdɪd][ɪn] ['krɔːsɪŋ] [ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][boʊt] ,

but	at	last	he	succeeded	in	crossing	in	a	little	boat	,
但	在	最后的	他	成功了	在	过境	在	一个	小的	船	,

但他最终还是成功地乘小船渡过了河。

[ænd; ənd][baɪ] [mʌtʃ] [hɑːrd][wɜːrk][ænd; ənd]['skɪlf(ə)l] ['roʊɪŋ] , ['teɪkɪŋ] [tuː] [iːtʃ] [taɪm] ,

and	by	much	hard	work	and	skillful	rowing	,	taking	two	each	time	,
和	经过	很多	难的	工作	和	熟练	划船	,	采取	二	每个	时间	,

通过艰苦的努力和娴熟的划船技巧，每次都用两把桨，

['mɪstər] . [tiː] . [el] . ['rɪgz] [wʌz; wəz]['eɪb(ə)l] [bɪ'fɔːr] ['mɪdnaɪt] [tuː; tə][lænd][moʊst][ʌv; əv][juː 'es][ɑːn][ðə; ði]

Mr	.	T	.	L	.	Riggs	was	able	before	midnight	to	land	most	of	us	on	the
先生	.	T	.	L	.	里格斯	曾是	有能力的	前	午夜	到	土地	最多	的	我们	在	这

['ʌðər] [saɪd][ɪn] ['seɪfti] ,

other	side	in	safety	,
其他	边	在	安全	,

TL Riggs先生在午夜前成功地将我们大多数人安全送达了对岸。

[ðoʊ] [ðə; ði] [swɪft] ['kɜːrənt] [ænd; ənd] [mʌtʃ] ['drɪftwʊd] [meɪd] [ðɪs] ['sʌmwʌt] ['hæzərdəs] .

though	the	swift	current	and	much	driftwood	made	this	somewhat	hazardous	.
尽管	这	迅速	当前的	和	很多	浮木	制成	这	有些	危险	.

虽然湍急的水流和大量的浮木使这趟旅程有些危险。

[ðə; ði] [rest] [meɪd] [ðəm'selvz] [æz; əz]['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl][æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] [wɪ'ðaʊt] [tents] , [ænd; ənd]

The	rest	made	themselves	as	comfortable	as	possible	without	tents	,	and
这	休息	制成	他们自己	作为	舒服的	作为	可能的	没有	帐篷	,	和

[keɪm] ['oʊvər][ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] .

came	over	in	the	morning	.
来了	超过	在	这	早晨	.

其余的人没有搭帐篷，而是尽可能地找了个舒服的地方住，第二天早上就过来了。

['ɪndiən] ['mɪʃ(ə)n] [kə'lekʃənz] .

INDIAN	MISSION	COLLECTIONS	.
印度	使命	收藏	.

印度传教团藏品。

[nɑːt] [lɔːŋ] [ə'goʊ][ə; eɪ] [kə'lekʃ(ə)n] [fɔːr; fər] [bə'nevələnt] ['pɝːpəsəz, 'pɝːpəsɪz][wʌz; wəz]['teɪkən] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]

Not	long	ago	a	collection	for	benevolent	purposes	was	taken	among	the
不是	长的	前	一个	收藏	为了	仁慈	目的	曾是	已采取	之中	这

['indiəns][ɪn][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [æt; ət][fɔːrt]['bɝːˌθoʊld] .

Indians	in	the	church	at	Fort	Berthold	.
印度人	在	这	教会	在	堡	贝特霍尔德	.

不久前，在贝尔托德堡教堂里，人们向印第安人募捐，用于慈善事业。

[sʌpt] .

Supt	.
警司	.

督察

[hɔːl] , [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'merɪkən] ['mɪʃəneri] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] , [raɪts] [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] :

Hall	,	of	the	American	Missionary	Association	,	writes	the	following	:
大厅	,	的	这	美国人	传教士	协会	,	写	这	下列的	:

美国传教士协会的霍尔写道：

" [ðə; ði] [kə'lekʃ(ə)n] [ə'maʊnts] [tuː; tə] $15 . - , [ænd; ənd] [wɪl] [biː; bi] [ɪn'kriːst] [baɪ][aʊt] - ['steɪʃənz] .

"	The	collection	amounts	to	$15	.	02	,	and	will	be	increased	by	out	-	stations	.
"	这	收藏	金额	到	$15	.	-	,	和	将要	是	增加	经过	出去	-	车站	.

“此次募集金额为 15.02 美元，外站的募集金额还会增加。”

[ðer; ðər][wɜːr; wər][ə'baʊt] ['twenti] ['indiəns][ɪn][ðə; ði][ˌkɑːŋgrɪ'geɪʃ(ə)n] ,

There	were	about	twenty	Indians	in	the	congregation	,
那里	是	关于	二十	印度人	在	这	会众	,

会众中大约有二十名印度人。

[ænd; ənd][æz; əz][ɔːl][wɜːr; wər][nɑːt][ðer; ðər][ə; eɪ] ['mesɪndʒər] [wʌz; wəz][sent][tuː; tə][hæv; həv] [ə'nʌðər]

and	as	all	were	not	there	a	messenger	was	sent	to	have	another
和	作为	全部	是	不是	那里	一个	信使	曾是	发送	到	有	其他

[kə'lekʃ(ə)n] ['teɪkən][ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['miːtɪŋ] [æt; ət] ['diːkən] ['meni] [berz] - [haʊs] .

collection	taken	in	the	evening	at	the	meeting	at	Deacon	Many	Bears	'	house	.
收藏	已采取	在	这	晚上	在	这	会议	在	执事	许多	熊	-	房子	.

由于并非所有人都到场，所以派了一名信使在晚上于执事曼尼·贝尔斯家举行的会议上再次募捐。

['aʊər; ɑːr]['piːp(ə)l][ɑːr; ər]['ɔːlweɪz] ['redi] [tuː; tə] [gɪv] [wʌt] [ðeɪ] [kæn; kən] .

Our	people	are	always	ready	to	give	what	they	can	.
我们的	人们	是	总是	准备好	到	给	什么	他们	能	.

我们的人民总是随时准备贡献自己的力量。

[ðə; ði] [bɔɪz] [ænd; ənd]['gɝːlz][ʌv; əv][ðə; ði] [skuːl] , ['θɜːrti] - [eɪt] [ɪn] ['nʌmbər] , [ɔːl] [tʊk] [ə; eɪ][hænd] ,

The	boys	and	girls	of	the	school	,	thirty	-	eight	in	number	,	all	took	a	hand	,
这	男孩们	和	女孩们	的	这	学校	,	三十	-	八	在	数字	,	全部	采取	一个	手	,

全校三十八名男生女生都参与了进来。

['gɪvɪŋ] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ə'lauənsiz] [ɔːr] ['ɜːrnɪŋz] .

giving	of	their	allowances	or	earnings	.
给予	的	他们的	津贴	或者	收益	.

捐出他们的津贴或收入。

['lɪt(ə)l] [leɪm] ['bɜːrθə] [roʊt] [hɜːr; hər] [neɪm] [daʊn] [fɔːr; fər][ɪ'lev(ə)n] [sents] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ðə; ði] -

Little	lame	Bertha	wrote	her	name	down	for	eleven	cents	,	which	was	the	'
小的	瘸	伯莎	写道	她	姓名	向下	为了	十一	分	,	哪个	曾是	这	-

['wɪdoʊz] [maɪt] - [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] .

widow's	mite	'	with	her	.
寡妇的	螨虫	-	和	她	.

跛脚的小伯莎写下自己的名字，要价十一美分，那是她仅有的"寡妇的奉献"。

[ðə; ði] [neɪmz] [ʌv; əv][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]['ɪndiən] [kənt'rɪbjuːtəz] [ɑːr; ər] : [red] [fɑːks] , - [hɔːrn] ,

The	names	of	some	of	the	Indian	contributors	are	:	Red	Fox	,	Strieby	Horn	,
这	姓名	的	一些	的	这	印度	贡献者	是	:	红色的	狐狸	,	-	喇叭	,

部分印度贡献者的名字是：Red Fox、Strieby Horn、

['lɪt(ə)l]['iːg(ə)l] , ['ændruː] [kroʊ] , ['faɪtɪŋ] [ber] , ['mɪsɪz] . [tuː] [berz] , ['mɪsɪz] . [rʌf] [hɔːrn] ,

Little	Eagle	,	Andrew	Crow	,	Fighting	Bear	,	Mrs	.	Two	Bears	,	Mrs	.	Rough	Horn	,
小的	鹰	,	安德鲁	乌鸦	,	斗争	熊	,	太太	.	二	熊	,	太太	.	粗糙的	喇叭	,

小鹰、安德鲁·克劳、斗熊、两只熊太太、粗角太太

['mɪsɪz] . [dʒæk] ['ræbɪt] [ænd; ənd][luː)'iːzə] [kroʊ] [teɪl] .

Mrs	.	Jack	Rabbit	and	Louisa	Crow	Tail	.
太太	.	杰克	兔子	和	路易莎	乌鸦	尾巴	.

杰克兔太太和路易莎乌鸦尾巴。

" [ðə; ði] ['sʌndeɪ] [wʌz; wəz][ə; eɪ][koʊld][wʌn] , [ten] [dɪ'griːz] [bɪ'loʊ] ['zɪroʊ] ,

"	The	Sunday	was	a	cold	one	,	ten	degrees	below	zero	,
"	这	星期日	曾是	一个	寒冷的	一	,	十	学位	以下	零	,

"星期天很冷，零下十度。"

[ænd; ənd][sʌm; səm][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] ['membər] [wɜːr; wər] ['kæmpɪŋ] [aʊt][ɑːn][ðer; ðər] [weɪ]

and	some	of	our	leading	members	were	camping	out	on	their	way
和	一些	的	我们的	领导	成员	是	野营	出去	在	他们的	方式

[wɪð; wɪθ] [fuːd] [sə'plaɪ] [frʌm; frəm]['mainət] ,

with	food	supply	from	Minot	,
和	食物	供应	从	米诺特	,

我们的一些主要成员正带着从迈诺特运来的食物，在前往目的地的路上露营。

['sɪksti][maɪlz] [nɔːrθ] ['oʊvər][ə; eɪ] ['trækləs] [weɪst] [ʌv; əv] [snoʊ] .

sixty	miles	north	over	a	trackless	waste	of	snow	.
六十	英里	北	超过	一个	无轨	浪费	的	雪	.

向北六十英里，穿过一片荒芜的雪原。

[wʌn]['mʌndeɪ; 'mʌndi] ['mɔːrnɪŋ] ['ændruː] [kroʊ] [keɪm] [ɪn][ɑːn] ['hɔːrsbæk] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv]

One	Monday	morning	Andrew	Crow	came	in	on	horseback	,	with	the	result	of
一	周一	早晨	安德鲁	乌鸦	来了	在	在	马背	,	和	这	结果	的

[ðə; ði] ['priːviəs] ['iːvnɪŋz] [ˌkɑːntrɪ'bjuːʃ(ə)n] .

the	previous	evening's	contribution	.
这	以前的	晚上	贡献	.

星期一早上，安德鲁·克劳骑马来了，带来了前一天晚上捐款的成果。

[wiː; wi] [get] ['lɪt(ə)l] [tʃeɪndʒ] [hɪr] , [soʊ] [wiː; wi] [pʊt] [daʊn] [ðə; ði] [ə'maʊnt] [tuː; tə] [biː; bi] ['gɪv(ə)n] [ɑːn] ['peɪpər]

We	get	little	change	here	,	so	we	put	down	the	amount	to	be	given	on	paper
我们	得到	小的	改变	这里	，	所以	我们	放	向下	这	数量	到	是	给定	在	纸

，

，

，

这里找零很少，所以我们把要给的金额写在纸上。

[ænd; ənd] ['set(ə)l] [ðə; ði] [ə'kaʊnt] [æz; əz] [wiː; wi] [kæn; kən] [baɪ] ['iks'tʃeindʒs] [ɔːr] [wɜːrk] .

and	settle	the	account	as	we	can	by	exchanges	or	work	.
和	定居	这	帐户	作为	我们	能	经过	交易所	或者	工作	.

并通过交换或劳动等方式结算账目。

[wiː; wi] [duː] [nɑːt] [hæv; həv] ['meni] [ˌʌn'peɪd] [səb'skrɪpʃənz] .

We	do	not	have	many	unpaid	subscriptions	.
我们	做	不是	有	许多	未付	订阅	.

我们没有很多未付费订阅用户。

" [sʌtʃ] [fækts] [æz; əz] [ðiːz] [ə'bʌndəntli] [pruːv] [ðæt] ['aʊər; ɑːr] ['ɪndiən] ['kristʃənz] [ɑːr; ər] ['riːəlaɪzɪŋ]

"	Such	facts	as	these	abundantly	prove	that	our	Indian	Christians	are	realizing
"	这样的	事实	作为	这些	大量	证明	那	我们的	印度	基督徒	是	意识到

[ðə; ði] [rɪˌspɑːnsə'bɪləti] [ə'pɑːn] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [ə'sɪst] [wɪð; wɪθ] [ðer; ðər] [miːnz] [ɪn] [ðiːz] [greɪt]

the	responsibility	upon	them	to	assist	with	their	means	in	these	great
这	责任	之上	他们	到	协助	和	他们的	方法	在	这些	伟大的

['mɪʃəneri] ['muːvmənts] .

missionary	movements	.
传教士	移动	.

“诸如此类的事实充分证明，我们的印度基督徒正在意识到他们有责任尽其所能地协助这些伟大的传教运动。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

[ɪf] [ɔːl][ðə; ði] [tʃɜːrtʃɪz] [ɪn][ðə; ði][lænd] [wʊd] [gɪv] [əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðer; ðər][əˈbɪləti][æz; əz]
If all the churches in the land would give according to their ability as
如果全部 这 教堂 在 这 土地 会 给 根据 到 他们的 能力 作为
['dʒenərəsli] [æz; əz][dɪd] [ðɪs] ['ɪndiən] [tʃɜːrtʃ] [ɑːn][ðə; ði] ['preri] ,
generously as did this Indian church on the prairie ,
慷慨地 作为 做过 这 印度 教会 在 这 草原 ,

如果全国所有教会都能像草原上的这座印第安教会一样，尽己所能慷慨捐助，

[nɑːt][wʌn][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [bəˈnevələnt] [səˈsaiətiz] [wʊd] [niːd] ['sʌfər] .
not one of our benevolent societies would need suffer .
不是 一 的 我们的 仁慈 社会 会 需要 遭受 .

我们所有仁慈的社群都不必遭受苦难。

[ðə; ði] [ˌtʃaɪˈniːz] .
THE CHINESE .
这 中国人 .

中国人。

" [ðə; ði]['prez(ə)nt] [dɪ'stres] .
" THE PRESENT DISTRESS .
" 这 展示 痛苦 .

"当前的困境。

" [baɪ] [rev] . ['dʌbljuː] . [siː] . [pɑːnd] , [diː] . [diː] .
" BY REV . W . C . POND , D . D .
" 经过 修订版 . W . C . 池塘 , D . D .

牧师W.C.庞德博士

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['evriwer] , [ænd; ənd] [ɪf] [ɪn]['aʊər; ɑːr]['lɪt(ə)l]['kɔːrnər][wiː; wi] [fiːl] [ðə; ði][fɜːrst] ['ɪmpʌls] [tuː; tə]
It is everywhere , and if in our little corner we feel the first impulse to
它 是 到处 , 和 如果 在 我们的 小的 角落 我们 感觉 这 第一的 冲动 到
['mɜːrmər] ,
murmur ,
低语 ,

它无处不在，如果我们身处自己的小角落，萌生了低声细语的冲动，

[wiː; wi] [hɪr] , [ˌfɔːrθ'wɪθ; ˌfɔːrθ'wɪð] , [frʌm; frəm][ðə; ði] [greɪt] [əˈpɑːsl] :
we hear , forthwith , from the great apostle :
我们 听到 , 立即 , 从 这 伟大的 使徒 :

我们随即从这位伟大的使徒那里听到：

" [ðer; ðər] [hæθ] [noʊ]['traɪəl]['teɪkən][juː; jʊ][bʌt; bət] [sʌtʃ] [æz; əz][ɪz] ['kɑːmən] [tuː; tə][mæn] .
" There hath no trial taken you but such as is common to man .
" 那里 有 不 审判 已采取 你 但 这样的 作为 是 常见的 到 男人 .

你所经历的试炼，无非是人所能经历的。

" [ænd; ənd] [jet] [ðə; ði]['traɪəl][ɪz] [nʌn] [ðə; ði] [les] [sɪ'vɪr] , [ðə; ði] [dɪ'stres] [ɪz] [nʌn] [ðə; ði] [les]
" And yet the trial is none the less severe , the distress is none the less
" 和 然而 这 审判 是 没有任何 这 较少的 严重 , 这 痛苦 是 没有任何 这 较少的
[ɪn'tens] ,
intense ,
激烈的 ,

然而，考验依然严峻，痛苦依然强烈。

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ˌjuːnɪˈvɜːrs(ə)l] .

because	it	is	universal	.
因为	它	是	普遍的	.

因为它具有普遍性。

[ˌaɪ ˈtiː] [meɪ] [biː; bi] [ðæt] " ['mɪzəri] [laɪks] ['kʌmpəni] , " [ðoʊ] [aɪ][kʊd; kəd]['nevər] [siː] [waɪ] ,

It	may	be	that	"	misery	likes	company	,	"	though	I	could	never	see	why	,
它	可能	是	那	"	苦难	点赞	公司	,	"	尽管	我	可以	绝不	看	为什么	,

也许真是"同病相怜"，虽然我一直不明白为什么。

[bʌt; bət][ɪn] [ðɪs] ['ɪnstəns] [aɪ][kæn; kən]['truːli] [seɪ] , [wʊd] [ðæt] [wiː; wi] ['sʌfərd] [əˈloʊn] !

but	in	this	instance	I	can	truly	say	,	would	that	we	suffered	alone	!
但	在	这	实例	我	能	真的	说	,	会	那	我们	遭受	独自的	!

但就此事而言，我真心希望我们能独自承受这一切!

[aɪ] [fɔːˈsɔː] ['ɔːlmoʊst][sɪks] [mʌnθs] [əˈgoʊ] [ðæt] [ðə; ði][ˌjuːnɪˈvɜːrs(ə)l]['strɪndʒənsi] [wʊd] [brɪŋ] [ˌjuː 'es]

I	foresaw	almost	six	months	ago	that	the	universal	stringency	would	bring	us
我	预见	几乎	六	几个月	前	那	这	普遍的	严格性	会	带来	我们

[æn; ən] ['empti] ['treʒəri] [lɔːŋ] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði][kloʊz][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]['fɪsk(ə)l] [jɪr] .

an	empty	treasury	long	before	the	close	of	our	fiscal	year	.
一个	空的	财政部	长的	前	这	关闭	的	我们的	财	年	.

早在六个月前，我就预见到，普遍的紧缩政策会在财政年度结束前很久就导致国库空虚。

[ˌaɪ ˈtiː] [siːmd] [duː] [ɪn]['dʒʌstɪs][tuː; tə]['aʊər; ɑːr]['wɜːrkərz][tuː; tə] [fɔːrˈwɔːrn] [ðem; ðəm][ʌv; əv] [ðɪs] .

It	seemed	due	in	justice	to	our	workers	to	forewarn	them	of	this	.
它	似乎	到期的	在	正义	到	我们的	工人	到	警告	他们	的	这	.

为了维护工人的权益，我觉得有必要事先告知他们此事。

[aɪ][toʊld][ðem; ðəm] [ðæt] [aɪ] [wʊd] [duː][maɪ][best][fɔːr; fər][ðem; ðəm] ,

I	told	them	that	I	would	do	my	best	for	them	,
我	讲述	他们	那	我	会	做	我的	最好的	为了	他们	,

我告诉他们我会尽我所能帮助他们，

[bʌt; bət] [ðæt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [mʌnθs] [ʌv; əv][dʒuːn] , [dʒʊˈlaɪ][ænd; ənd] ['ɔːgəst] [ðɪs] [maɪt] [əˈmaʊnt] [tuː; tə]

but	that	for	the	months	of	June	,	July	and	August	this	might	amount	to
但	那	为了	这	几个月	的	六月	,	七月	和	八月	这	可能	数量	到

['nʌθɪŋ] ;

nothing	;
没有什么	;

但对于六月、七月和八月来说，这可能根本无关紧要;

[ðæt] [aɪ][wʌz; wəz][nɑːt] [əˈlaʊd] , [ænd; ənd] [ɔːt] [nɑːt][tuː; tə][biː; bi] ,

that	I	was	not	allowed	,	and	ought	not	to	be	,
那	我	曾是	不是	允许	,	和	应该	不是	到	是	,

我被禁止这样做，也不应该这样做。

[tuː; tə][juːz][ðə; ði] ['riːsɔːrsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [nuː] [jɪr] [tuː; tə] [miːt] ['eni] ['defɪsɪts][frʌm; frəm][ðə; ði][oʊld]

to	use	the	resources	of	the	new	year	to	meet	any	deficits	from	the	old
到	使用	这	资源	的	这	新的	年	到	见面	任何	赤字	从	这	老的

[wʌn] ,

one	,
一	,

利用新年的资源来弥补上一年的任何赤字。

[ænd; ənd] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz] ['ʌndər] ['sɑːləm] [pledʒ] [tuː; tə][wʌn][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [tʃiːf] ['benɪfæktəz]

and	that	I	was	under	solemn	pledge	to	one	of	our	chief	benefactors
和	那	我	曾是	在下面	庄严	保证	到	一	的	我们的	首席	恩人

['nevər][tuː; tə][let][ðə; ði] ['mɪʃ(ə)n] [rʌn][ɪn] [det] .

never	to	let	the	mission	run	in	debt	.
绝不	到	让	这	使命	跑步	在	债务	.

而且我曾向我们的一位主要捐助者郑重承诺，绝不让教会负债累累。

['kɑ:nsɪkwentli] [aɪ][kʊd; kəd][nɑ:t][ænd; ənd] [wʊd] [nɑ:t] [bleɪm] [ðem; ðəm] [ɪf] [ðeɪ] ['si:st] [wɜ:rk]

Consequently	**I**	**could**	**not**	**and**	**would**	**not**	**blame**	**them**	**if**	**they**	**ceased**	**work**
最后	我	可以	不是	和	会	不是	责备	他们	如果	他们	停止	工作

[ænd; ənd][kloʊzd][ðə; ði] [sku:lz] .

and	**closed**	**the**	**schools**	**.**
和	关闭	这	学校	.

因此，如果他们停止工作并关闭学校，我不能也不会责怪他们。

[aɪ][ˌeɪ 'em] [praʊd] [tu:; tə] [seɪ] [ðæt] [nɑ:t][wʌn] ['ti:tʃər] [wʌz; wəz] [faʊnd] [tu:; tə] [ək'sept] [maɪ][prə'poʊz(ə)l] .

I	**am**	**proud**	**to**	**say**	**that**	**not**	**one**	**teacher**	**was**	**found**	**to**	**accept**	**my**	**proposal**	**.**
我	是	自豪的	到	说	那	不是	一	老师	曾是	成立	到	接受	我的	提议	.

我很自豪地说，没有一位老师接受我的提议。

[wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] [roʊt] : " [aɪ][ˌeɪ 'em] ['veri] ['sɑ:ri] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər][soʊ] [ʃɔ:rt] [ʌv; əv] [fʌndz] .

One	**of**	**them**	**wrote**	**:**	**"**	**I**	**am**	**very**	**sorry**	**you**	**are**	**so**	**short**	**of**	**funds**	**.**
一	的	他们	写道	:	"	我	是	非常	对不起	你	是	所以	短的	的	资金	.

其中一人写道："很抱歉你资金如此短缺。"

[aɪ] [fi:l] [ʃʊr] [ðæt]

I	**feel**	**sure**	**that**
我	感觉	当然	那

我确信

- [ɪn][sʌm; səm] [weɪ] [ɔ:r] ['ʌðər] ,

'	**In**	**some**	**way**	**or**	**other**	**,**
-	在	一些	方式	或者	其他	,

"以某种方式，

[ðə; ði][lɔ:rd] [wɪl] [prə'vaɪd] . -

The	**Lord**	**will**	**provide**	**.**	**'**
这	主	将要	提供	.	-

主必预备。

[æt; ət]['eni] [reɪt] [aɪ][ʃæl; ʃəl][nɑ:t][dʒɔɪn][ðə; ði]['straɪkɝz] , [bʌt; bət] [ki:p] [raɪt] [ɑ:n] .

At	**any**	**rate**	**I**	**shall**	**not**	**join**	**the**	**strikers**	**,**	**but**	**keep**	**right**	**on**	**.**
在	任何	速度	我	将	不是	加入	这	前锋	,	但	保持	正确的	在	.

总之，我不会加入罢工行列，而是会继续坚持下去。

" [ə'nʌðər] [sed] : " [wət'evər] ['stɑ:ps] , [ðə; ði][wɜ:rk][mʌst; məst][nɑ:t][stɑ:p] ; [peɪ][ɔ:r][noʊ][peɪ] ,

"	**Another**	**said**	**:**	**"**	**Whatever**	**stops**	**,**	**the**	**work**	**must**	**not**	**stop**	**;**	**pay**	**or**	**no**	**pay**	**,**
"	其他	说	:	"	任何	停止	,	这	工作	必须	不是	停止	;	支付	或者	不	支付	,

另一个人说："无论发生什么，工作都不能停止；无论有没有报酬，

[aɪ][ʃæl; ʃəl] [ki:p] [ʌp][ðə; ði] [sku:l] .

I	**shall**	**keep**	**up**	**the**	**school**	**.**
我	将	保持	向上	这	学校	.

我会继续办学。

" [dʒɪn] [fu:] [kɪŋ] [roʊt] [frʌm; frəm][sæn][bɜ˞nə'di:noʊ, ˌbɜ˞:nɑ:r'di:noʊ] ,

"	**Gin**	**Foo**	**King**	**wrote**	**from**	**San**	**Bernardino**	**,**
"	杜松子酒	福	国王	写道	从	圣	贝尔纳迪诺	,

"金福王从圣贝纳迪诺发来消息，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][sɔ:rt][ʌv; əv]['lɔ:fti] [kən'tempt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌʌnbɪ'li:f] [ðæt] [kʊd; kəd][stɑ:p][wɜ:rk][fɔ:r; fər] [læk]

with	**a**	**sort**	**of**	**lofty**	**contempt**	**of**	**the**	**unbelief**	**that**	**could**	**stop**	**work**	**for**	**lack**
和	一个	种类	的	高远	鄙视	的	这	不信	那	可以	停止	工作	为了	缺少

[ʌv; əv] [peɪ] :

of	**pay**	**:**
的	支付	:

带着一种高高在上的蔑视，鄙夷那些因缺乏报酬而导致停工的不信行为：

" [gɑːd] [wɪl] [teɪk] [ker] [ʌv; əv][ˌjuː 'es] ; [waɪ] [ʃʊd; ʃəd][wiː; wi] [fɪr] ?

"	God	will	take	care	of	us	;	why	should	we	fear	?
"	上帝	将要	拿	关心	的	我们	;	为什么	应该	我们	害怕	?

上帝会照顾我们，我们为什么要害怕呢?

" [dʒoʊ] [dʌn] , [ðə; ði]['leɪtɪst] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr] [fɔːrs] [ʌv; əv] ['hɛlpɝz] ,

"	Joe	Dun	,	the	latest	addition	to	our	force	of	helpers	,
"	乔	逼债	,	这	最新的	添加	到	我们的	力量	的	助手	,

"乔·邓是我们最新加入的志愿者团队成员，

[ænd; ənd][wʌn][frʌm; frəm] [huːz] [wɜːrk][fɔːr; fər] [kraɪst] [aɪ][ɪk'spekt][glæd]['fruːtidʒ] [raɪt] [ə'lɔːŋ] ,

and	one	from	whose	work	for	Christ	I	expect	glad	fruitage	right	along	,
和	一	从	谁	工作	为了	基督	我	预计	高兴的	果实	正确的	沿着	,

我期待他为基督所做的工作能很快结出令人欣喜的果实。

[rɪ'plaɪd] [tuː; tə][maɪ] ['mesɪdʒ] [ʌv; əv] [diːp] [rɪ'gret] [ðæt] [aɪ][kʊd; kəd]['fɔːrwərd][noʊ]['sæləri][tuː; tə][hɪm; ɪm]

replied	to	my	message	of	deep	regret	that	I	could	forward	no	salary	to	him
回复	到	我的	信息	的	深的	后悔	那	我	可以	向前	不	薪水	到	他

[fɔːr; fər][dʒuːn]['sɜːrvɪsɪz] :

for	June	services	:
为了	六月	服务	:

他回复了我的信息，表达了我深表遗憾，因为我无法支付他六月份的工资:

" [juː; jʊ] [niːd] [nɑːt][send] ['mʌni] ; [aɪ][hæv; həv][raɪs] .

"	You	need	not	send	money	;	I	have	rice	.
"	你	需要	不是	发送	钱	;	我	有	米	.

你不用寄钱，我有米。

" [raɪs] [wɪð; wɪθ]['wɔːtər][tuː; tə][bɔɪl][ˌaɪ 'tiː][ɪn] , [ɪz] [gʊd] [ɪ'nʌf] , [sʌm; səm] [θɪŋk] , [fɔːr; fər]['eni]

"	Rice	with	water	to	boil	it	in	,	is	good	enough	,	some	think	,	for	any
"	米	和	水	到	熬	它	在	,	是	好的	足够的	,	一些	思考	,	为了	任何

['tʃaɪnəmən] .

Chinaman	.
中国人	.

有人认为，对于任何一个中国人来说，米饭和煮饭的水就足够了。

[pər'hæps][ˌaɪ 'tiː][ɪz] .

Perhaps	it	is	.
也许	它	是	.

或许如此。

[æt; ət]['eni] [reɪt] [dʒoʊ] [dʌn] [θɪŋks] [ðæt] [ɪf] [ðæt] [ɪz][ɔːl][gɑːd] ['gɪvz] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi][ɔːl][hiː; hi]

At	any	rate	Joe	Dun	thinks	that	if	that	is	all	God	gives	it	must	be	all	he
在	任何	速度	乔	逼债	思考	那	如果	那	是	全部	上帝	给予	它	必须	是	全部	他

[niːdz] .

needs	.
需求	.

总之，乔·邓恩认为，如果上帝只赐予这些，那一定就是他所需要的一切了。

[ˌnevərðə'les] ['aʊər; ɑːr] ['hɛlpɝz] , [ɪ'speʃəli] [ɪn][ðə; ði] [bi'giniŋz] [ʌv; əv] ['sɜːrvɪs] , [mʌst; məst][wɜːrk]

Nevertheless	our	helpers	,	especially	in	the	beginnings	of	service	,	must	work
尽管如此	我们的	助手	,	尤其	在	这	开端	的	服务	,	必须	工作

[ðə; ði][breɪn][hɑːrd] ,

the	brain	hard	,
这	脑	难的	,

然而，我们的帮手，尤其是在服务初期，必须努力动脑筋。

[ænd; ənd] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv][breɪn]['nuːtrəmənt] .

and	ought	to	have	brain	nutriment	.
和	应该	到	有	脑	营养	.

而且应该补充大脑所需的营养。

[ænd; ənd] [ən'les] [aɪ][kæn; kən][send] ['sʌmθɪŋ] [tu:; tə][hɪm; ɪm] [naʊ] , ['i:v(ə)n][hɪz; ɪz][raɪs] [wɪl] [feɪl] .

And	**unless**	**I**	**can**	**send**	**something**	**to**	**him**	**now**	**,**	**even**	**his**	**rice**	**will**	**fail**	**.**
和	除非	我	能	发送	某物	到	他	现在	,	甚至	他的	米	将要	失败	.

如果我现在不能给他寄点东西，他连大米都吃不成了。

[wʌt] [ɪz] [ðʌs] [ɪk'sprest] [baɪ][sʌm; səm][ɪn][wɜ:rdz][hæz; həz] [bɪn] [ɪk'sprest] [ɪn][ækts][baɪ][ɔ:l] .

What	**is**	**thus**	**expressed**	**by**	**some**	**in**	**words**	**has**	**been**	**expressed**	**in**	**acts**	**by**	**all**	**.**
什么	是	因此	表达	经过	一些	在	字	有	到过	表达	在	行为	经过	全部	.

有些人用言语表达的，所有人都用行动表达了。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] [greɪt] [rɪ'li:f] [tu:; tə] [noʊ] [ðæt] [ðə; ði][wɜ:rk][ɪz]['goʊɪŋ][ɑ:n] ,

It	**is**	**a**	**great**	**relief**	**to**	**know**	**that**	**the**	**work**	**is**	**going**	**on**	**,**
它	是	一个	伟大的	宽慰	到	知道	那	这	工作	是	去	在	,

得知这项工作正在进行中，我感到非常欣慰。

[ænd; ənd][æt; ət][sʌm; səm] [pɔɪnts] ['betər] [ðæn; ðən]['evər][æt; ət] [ðɪs] ['si:z(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [jɪr] .

and	**at**	**some**	**points**	**better**	**than**	**ever**	**at**	**this**	**season**	**of**	**the**	**year**	**.**
和	在	一些	积分	更好的	比	曾经	在	这	季节	的	这	年	.

在某些方面，甚至比往年同期表现得更好。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] [rɪ'li:f] [tu:; tə] [noʊ] [ðæt] [ðer; ðər][ɑ:r; ər][noʊ]['broʊkən] ['prɔmisiz] , [ænd; ənd][noʊ]

It	**is**	**a**	**relief**	**to**	**know**	**that**	**there**	**are**	**no**	**broken**	**promises**	**,**	**and**	**no**
它	是	一个	宽慰	到	知道	那	那里	是	不	破碎的	承诺	,	和	不

[əˌkju:mjə'leɪʃn] [ʌv; əv] [det] ,

accumulation	**of**	**debt**	**,**
积累	的	债务	,

得知没有违背承诺，也没有债务累积，真是令人欣慰。

[ɪn'vɑ:lvd] [ɪn][maɪ] ['feɪljər] [tu:; tə] [rɪ'mɪt] .

involved	**in**	**my**	**failure**	**to**	**remit**	**.**
涉及	在	我的	失败	到	汇	.

导致我未能按时汇款。

[bʌt; bət][fɔ:r; fər] [ðɪs] , [ðə; ði] [dɪ'stres] [wʊd] [bi:; bi][ɪn'tɑ:lərəb(ə)l] ; [ðə; ði]['traɪəl] ['greɪtər] [ðæn; ðən][aɪ]

But	**for**	**this**	**,**	**the**	**distress**	**would**	**be**	**intolerable**	**;**	**the**	**trial**	**greater**	**than**	**I**
但	为了	这	,	这	痛苦	会	是	无法容忍	;	这	审判	更大的	比	我

[kʊd; kəd] ['pɑ:səbli] [ber] .

could	**possibly**	**bear**	**.**
可以	可能	熊	.

但若非如此，我将难以忍受这种痛苦；我将承受的考验将远远超出我所能承受的范围。

[bʌt; bət] [wen] [aɪ] [brɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv][sʌm; səm][ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r][moʊst]['feɪθf(ə)l][ænd; ənd]

But	**when**	**I**	**bring**	**up**	**the**	**case**	**of**	**some**	**of**	**our**	**most**	**faithful**	**and**
但	什么时候	我	带来	向上	这	案件	的	一些	的	我们的	最多	忠实	和

[sək'sesf(ə)l] ['wɜ:rkərz] ,

successful	**workers**	**,**
成功的	工人	,

但当我提到我们一些最忠诚、最成功的员工的例子时，

[ænd; ənd]['ri:əlaɪz][ðə; ði][fækt] , [wɪtʃ] [aɪ] [noʊ] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ][fækt] ,

and	**realize**	**the**	**fact**	**,**	**which**	**I**	**know**	**to**	**be**	**a**	**fact**	**,**
和	意识到	这	事实	,	哪个	我	知道	到	是	一个	事实	,

并意识到这个事实，我知道这是一个事实，

[ðæt] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [dɪ'pendənt] [ɑ:n][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['sæləriz] [ðeɪ] [ɑ:r; ər][wɔ:nt][tu:; tə] [rɪ'si:v] [frʌm; frəm]

that	**they**	**are**	**dependent**	**on**	**the**	**little**	**salaries**	**they**	**are**	**wont**	**to**	**receive**	**from**
那	他们	是	依赖	在	这	小的	薪资	他们	是	惯于	到	收到	从

[ˌem 'i:][fɔ:r; fər] ['veri] [səb'sɪstəns] ,

me	**for**	**very**	**subsistence**	**,**
我	为了	非常	生存	,

他们完全依赖我从我这里得到的微薄薪水来维持生计。

[maɪ] [fɔːr'wɔːrnɪŋ] ['paːsiz] [aʊt] [ʌv; əv] [rɪ'membrəns] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [hoʊl] ['bɜːrd(ə)n] [roʊlz] [daʊn]

my	forewarning	passes	out	of	remembrance	,	and	the	whole	burden	rolls	down
我的	预警	通过	出去	的	纪念	,	和	这	所有的	负担	卷	向下

[ə'paːn] [maɪ] [hɑːrt] .

upon	my	heart	.
之上	我的	心	.

我的预兆渐渐被遗忘，所有的重担都压在我的心头。

[gɑːd] [noʊz] [wʌt] [hiː; hi] [ɪz] ['duːɪŋ] , [ænd; ənd] [aɪ] [kæst] [maɪ] [ker] [ə'paːn] [hɪm; ɪm] [ænd; ənd] [rest] .

God	knows	what	he	is	doing	,	and	I	cast	my	care	upon	him	and	rest	.
上帝	知道	什么	他	是	正在做	,	和	我	投掷	我的	关心	之上	他	和	休息	.

上帝知道自己在做什么，我把我的忧虑交托给他，便安息了。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [tuː; tə] [ˌem 'iː] [ðæt] [frʌm; frəm] ['sʌmwer] [ðə; ði] [fjuː] ['hʌndrədz] [ʌv; əv]

But	it	seems	to	me	that	from	somewhere	the	few	hundreds	of
但	它	似乎	到	我	那	从	某处	这	很少	数百	的

['dɑːlɜ-z, 'dɔlɜ-z] — [nɑːt] [mɔːr] [ðæn; ðən] $500 ['niːdɪd] [ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [wʌt] [aɪ] [hæv; həv] ['riːz(ə)n]

dollars	—	not	more	than	$500	needed	in	addition	to	what	I	have	reason
美元	—	不是	更多的	比	$500	需要	在	添加	到	什么	我	有	原因

[ɔːl'redi] [tuː; tə] [hoʊp] [fɔːr; fər] — [mʌst; məst] [kʌm] .

already	to	hope	for	—	must	come	.
已经	到	希望	为了	—	必须	来	.

但我觉得，这几百美元——除了我已有的希望之外，还需要不超过 500 美元——必须从某个地方筹集到。

[wen'evər] [ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] [bɪn] ['paːsəb(ə)l] [aɪ] [hæv; həv] [θroʊn] [ðə; ði] [rɪˌspaːnsə'bɪlətɪ] [ʌv; əv] [sə'steɪnɪŋ]

Whenever	it	has	been	possible	I	have	thrown	the	responsibility	of	sustaining
每当	它	有	到过	可能的	我	有	抛掷	这	责任	的	维持

[ðə; ði] ['mɪʃənz] [ə'paːn] [ðə; ði] [ləu'kælitiz] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['sɪtʃueɪtɪd] .

the	missions	upon	the	localities	in	which	they	are	situated	.
这	任务	之上	这	地方	在	哪个	他们	是	位于	.

只要有可能，我都会把维持传教活动的责任交给传教活动所在地的当地居民。

[ænd; ənd] [ɪn] ['meni] ['keɪsɪz] [ðɪs] [rɪˌspaːnsə'bɪlətɪ] [hæz; həz] [bɪn] [ə'suːmd] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['tʃɪrflnəs]

And	in	many	cases	this	responsibility	has	been	assumed	with	a	cheerfulness
和	在	许多	案例	这	责任	有	到过	假定	和	一个	愉悦

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [ˌdʒenə'rɑːsətɪ] ,

and	a	generosity	,
和	一个	慷慨	,

而且在许多情况下，人们都欣然接受了这一责任，并表现出了极大的热情和慷慨。

[kən'sɪdərɪŋ] [ðə; ði] [taɪmz] , [wɪtʃ] [hæz; həz] [bɪn] ['greɪtli] [ɪn'kɜːrɪdʒɪŋ] [tuː; tə] [ˌem 'iː] .

considering	the	times	,	which	has	been	greatly	encouraging	to	me	.
考虑	这	时代	,	哪个	有	到过	非常	鼓励	到	我	.

考虑到当前的形势，这对我来说是莫大的鼓舞。

[ænd; ənd] [aɪ] ['kænɑːt] [bʌt; bət] [hoʊp] [ðæt] [ˌhɪr'ɪn] [wɪl] [biː; bi] [faʊnd] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌkɔmpen'seiʃənz]

And	I	cannot	but	hope	that	herein	will	be	found	one	of	the	compensations
和	我	不能	但	希望	那	在此处	将要	是	成立	一	的	这	赔偿

[fɔːr; fər] ['aʊər; ɑːr] [æŋ'zaɪəti] [ænd; ənd] [peɪn] — [ə; eɪ] [diːpər] [ænd; ənd] [mɔːr] ['dʒen(ə)rəl] ['ɪntrəst] [ɑːn]

for	our	anxiety	and	pain	—	a	deeper	and	more	general	interest	on
为了	我们的	焦虑	和	疼痛	—	一个	更深	和	更多的	一般的	兴趣	在

[ðə; ði] [paːrt] [ʌv; əv] ['krɪstʃən] ['piːp(ə)l] [ɪn] [ðɪs] [brænt͡ʃ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sɜːrvɪs] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [lɔːrd] .

the	part	of	Christian	people	in	this	branch	of	the	service	of	their	Lord	.
这	部分	的	基督教	人们	在	这	分支	的	这	服务	的	他们的	主	.

我不禁希望，这能成为我们焦虑和痛苦的一种补偿——让基督徒们对侍奉主的这一领域产生更深层次、更普遍的兴趣。

[wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['tiːtʃərz] ,

One	of	the	teachers	,
一	的	这	教师	,

其中一位老师，

['gɪvɪŋ] [æn; ən] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['miːtɪŋ] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][held][ɪn][ðə; ði] ['ɪntrəst] [ʌv; əv][hɜːr; hər]

giving	an	account	of	a	meeting	which	she	held	in	the	interest	of	her
给予	一个	帐户	的	一个	会议	哪个	她	握住	在	这	兴趣	的	她

['mɪʃ(ə)n] ,

mission	,
使命	,

她讲述了自己为了完成使命而召开的一次会议的情况。

[æn'tɪsɪpeɪt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [rɪ'zʌlt] [ænd; ənd] [sez] : " [aɪ] [fiːl] [ʃʊr] [ðæt] [maɪ][hɑːrd] , ['loʊnsəm] [taɪmz]

anticipates	such	a	result	and	says	:	"	I	feel	sure	that	my	hard	,	lonesome	times
预计	这样的	一个	结果	和	说道	:	"	我	感觉	当然	那	我的	难的	,	寂寞	时代

[ɑːr; ər]['oʊvər] ,

are	over	,
是	超过	,

他预料到了这样的结果，并说道："我确信我艰难孤独的时光已经结束了。"

[ænd; ənd] [ðæt] ['æftər] [ðɪs] [aɪ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv] [mɔːr] [help][ænd; ənd] ['sɪmpəθi] .

and	that	after	this	I	shall	have	more	help	and	sympathy	.
和	那	后	这	我	将	有	更多的	帮助	和	同情	.

此后我将得到更多的帮助和同情。

['iznt] [ˌaɪ 'tiː]['wʌndərf(ə)l] [haʊ] ['duːɪŋ] [ə; eɪ][hɑːrd]['duːti] [wɪl] ['sʌmtaɪmz] ['streɪtn] [aʊt][soʊ] ['meni]

Isn't	it	wonderful	how	doing	a	hard	duty	will	sometimes	straighten	out	so	many
不是	它	精彩的	如何	正在做	一个	难的	责任	将要	有时	拉直	出去	所以	许多

['tæŋglz] ?

tangles	?
缠结	?

完成一项艰巨的任务有时竟然能理清许多纠缠不清的问题，这难道不是一件很神奇的事情吗?

" [aɪ] ['ventʃər] [tuː; tə][kloʊz] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] [sketʃ] [ʌv; əv][hɑːrd] ['hɑːrtˌwɜːrk] [wɪð; wɪθ] [ə'nʌðər] [kwoʊ'teɪʃ(ə)n]

"	I	venture	to	close	this	little	sketch	of	hard	heartwork	with	another	quotation
"	我	风险投资	到	关闭	这	小的	草图	的	难的	心血之作	和	其他	引述

[frʌm; frəm] [ðɪs] [seɪm] ['tiːtʃər] :

from	this	same	teacher	:
从	这	相同的	老师	:

"我斗胆以这位老师的另一句话来结束这篇关于辛勤付出的小短文:

" [aɪ] ['sɪmpəθaɪz] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ][ɪn][nɑːt] ['biːɪŋ] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [peɪ] [ˌjuː 'es] ['tiːtʃərz] [æz; əz][juː; jʊ] [wʊd]

"	I	sympathize	with	you	in	not	being	able	to	pay	us	teachers	as	you	would
"	我	同情	和	你	在	不是	存在	有能力的	到	支付	我们	教师	作为	你	会

[laɪk][tuː; tə][duː] [wen] [juː; jʊ] [noʊ] [haʊ][wiː; wi][wɜːrk] .

like	to	do	when	you	know	how	we	work	.
喜欢	到	做	什么时候	你	知道	如何	我们	工作	.

"我理解你们无法像你们希望的那样支付我们教师工资，因为你们知道我们教师的工作方式。"

[bʌt; bət][dəʊnt] ['wɜːri] ['eni] [mɔːr] ['oʊvər][ˌem 'iː] , [fɔːr; fər][aɪ][ʃæl; ʃəl]['mænɪdʒ] ['splendɪdli] ([æz; əz][aɪ]

But	don't	worry	any	more	over	me	,	for	I	shall	manage	splendidly	(	as	I
但	不	担心	任何	更多的	超过	我	,	为了	我	将	管理	精彩地	(	作为	我

['ɔːlweɪz][duː] ?) .

always	do	?	)	.
总是	做	?	)	.

但你们不必再为我担心了，因为我一定会处理得很好（就像我一直以来那样？）。

[aɪ] [ges] [juː; jʊ] [fiːl] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [wɜːrs] ['oʊvər][ˌaɪ 'tiː][ðæn; ðən][wiː; wi] ['tiːtʃərz] [duː] .

I	guess	you	feel	a	good	deal	worse	over	it	than	we	teachers	do	.
我	猜测	你	感觉	一个	好的	交易	更糟	超过	它	比	我们	教师	做	.

我想你对此的感受比我们老师要强烈得多。

['sækrɪfaɪs][ɪz][ɪn]['ɔːrdər][fɔːr; fər] ['miʃənəriz] [ænd; ənd] ['priːtʃəz] ,

Sacrifice	is	in	order	for	missionaries	and	preachers	,
牺牲	是	在	命令	为了	传教士	和	传道者	,

对于传教士和布道者来说，牺牲是必要的。

[bʌt; bət][wi:; wi][get] [peɪ] [ðæt][ðə; ði][wɜ:rld] [noʊz] [nɑ:t][ʌv; əv] — [rɪ'wɔ:rdz][æz; əz] [mʌtʃ] [ə'bʌv] ['mʌni]

but	we	get	pay	that	the	world	knows	not	of	—	rewards	as	much	above	money
但	我们	得到	支付	那	这	世界	知道	不是	的	—	奖励	作为	很多	多于	钱

[æz; əz]['hev(ə)n][ɪz] [ə'bʌv] [ɜ:rθ] .

as	heaven	is	above	earth	.
作为	天堂	是	多于	地球	.

但我们获得的报酬是世人无法想象的——这种回报远胜于金钱，就像天堂远胜于人间一样。

" ['bjʊroʊ] [ʌv; əv] ['wʊmənz] [wɜ:rk] .

"	BUREAU	OF	WOMAN'S	WORK	.
"	局	的	女性的	工作	.

“妇女工作局。”

[mɪs] [di:] . [i:] . ['emərsn] , ['sekrəteri] .

MISS	D	.	E	.	EMERSON	,	SECRETARY	.
错过	D	.	E	.	爱默生	,	秘书	.

秘书德·埃默森小姐。

['ænjuəl] ['mi:tɪŋ] .

ANNUAL	MEETING	.
年度的	会议	.

年会。

[ðə; ði] ['wʊmənz] ['mi:tɪŋ] [wɪl] [bi:; bi][held][ɑ:n] ['θɜ:rzdeɪ] [ˌæftər'nu:n] , [ɑ:k'toʊbər] 25th ,

The	Woman's	Meeting	will	be	held	on	Thursday	afternoon	,	October	25th	,
这	女性的	会议	将要	是	握住	在	周四	下午	,	十月	25th	,

妇女会议将于10月25日星期四下午举行。

[æz; əz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['regjələr] ['seʃnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'merɪkən] ['mɪʃəneri] [ə,səʊsi'eɪʃn; ə,səʊʃi'eɪʃn]

as	one	of	the	regular	sessions	of	the	American	Missionary	Association
作为	一	的	这	常规的	会议	的	这	美国人	传教士	协会

['ænjuəl] ['mi:tɪŋ] , [æt; ət] ['loʊəl] , [mæs] .

Annual	Meeting	,	at	Lowell	,	Mass	.
年度的	会议	,	在	洛厄尔	,	大量的	.

作为美国传教士协会年会的一次常规会议，在马萨诸塞州洛厄尔举行。

[ðə; ði] ['proʊgræm] [wɪl] [ɪn'klu:d] [rɪ'pɔ:rts][frʌm; frəm][ðə; ði] [steɪt] ['ju:njənz] , [ænd; ənd] ['mɪʃəneri]

The	programme	will	include	reports	from	the	State	Unions	,	and	missionary
这	程序	将要	包括	报告	从	这	状态	工会	,	和	传教士

[ə'dresiz] [baɪ] [mɪs] [keit] [lɑ:][greɪndʒ] ,

addresses	by	Miss	Kate	La	Grange	,
地址	经过	错过	凯特	拉	农庄	,

节目内容包括各州联合会的报告，以及凯特·拉格朗日小姐的传教演讲。

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['maʊntnz] [ʌv; əv] [ˌtenə'si:] ; [mɪs] ['meri] [pi:] . [lɔ:rd] , [ə'soʊsieɪt; ə'soʊʃieɪt][ʌv; əv]

from	the	mountains	of	Tennessee	;	Miss	Mary	P	.	Lord	,	associate	of
从	这	山脉	的	田纳西州	;	错过	玛丽	P	.	主	,	联系	的

[mɪs] ['kɔlinz][ɪn][ðə; ði]['ɪndiən][wɜ:rk] ;

Miss	Collins	in	the	Indian	work	;
错过	柯林斯	在	这	印度	工作	;

来自田纳西州山区的玛丽·P·洛德小姐，是柯林斯小姐在印第安人事务上的同事；

[ænd; ənd] ['miʃənəriz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [saʊθ] .

and	missionaries	from	the	South	.
和	传教士	从	这	南	.

以及来自南方的传教士。

[wi:; wi][hoʊp][fɔ:r; fər][ə; eɪ][lɑ:rdʒ] [ə'tendəns] [frʌm; frəm]['leɪdiz] - [ænd; ənd] [jʌŋ] ['pi:pəlz] [sə'saiətiz] .

We	hope	for	a	large	attendance	from	ladies	'	and	young	people's	societies	.
我们	希望	为了	一个	大的	出席	从	女士们	-	和	年轻的	人们的	社会	.

我们希望妇女团体和青年团体能踊跃参加。

[duː][nɑːt]['lɪmɪt][jʊr; jər] [ə'tendəns] [tuː; tə] [ðɪs] ['wʊmənz] [deɪ] .

Do	not	limit	your	attendance	to	this	woman's	day	.
做	不是	限制	你的	出席	到	这	女性的	天	.

不要仅仅因为是妇女节就放弃参加。

[kʌm] [tuː; tə][ðə; ði]['oʊpənɪŋ] ['miːtɪŋ] ['tuːzdeɪ] , [ænd; ənd] [ə'tend] [ɔːl][ðə; ði] ['seʃnz] .

Come	to	the	opening	meeting	Tuesday	,	and	attend	all	the	sessions	.
来	到	这	开幕	会议	周二	,	和	出席	全部	这	会议	.

请于周二参加开幕会议，并参加所有会议。

[ðə; ði] ['sekrəteri] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wʊmənz] ['bjʊroʊ] [wɪl] [hæv; həv][ə; eɪ] [ruːm] [æt; ət][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [fɔːr; fər]

The	secretary	of	the	Woman's	Bureau	will	have	a	room	at	the	church	for
这	秘书	的	这	女性的	局	将要	有	一个	房间	在	这	教会	为了

[ə; eɪ] ['rælɪɪŋ] [pɔɪnt] ,

a	rallying	point	,
一个	集结	观点	,

妇女事务局秘书将在教堂里有一个房间作为集会地点。

[wer] [ðə; ði] ['leɪdiz] [ænd; ənd] ['miʃənəriz] [kæn; kən] [miːt] [fɔːr; fər]['mjuːtʃuəl] [ə'kweɪntəns] [ænd; ənd]

where	the	ladies	and	missionaries	can	meet	for	mutual	acquaintance	and
在哪里	这	女士们	和	传教士	能	见面	为了	相互的	熟人	和

[ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] .

information	.
信息	.

女士们和传教士可以在这里见面，互相认识和交流信息。

['noʊtɪs] [ʌv; əv] [ˌentər'teɪnmənt] [ænd; ənd] ['reɪlroʊd] [reɪts] [wɪl] [biː; bi] [faʊnd] [ɑːn] [læst] [peɪdʒ] [ʌv; əv] ['kʌvər]

Notice	of	entertainment	and	railroad	rates	will	be	found	on	last	page	of	cover
注意	的	娱乐	和	铁路	利率	将要	是	成立	在	最后的	页	的	覆盖

.

:

.

娱乐活动及铁路票价信息请见封面最后一页。

[ə; eɪ] [fjuː] [wɜːrdz] [tuː; tə] [bɔɪz] .

A	FEW	WORDS	TO	BOYS	.
一个	很少	字	到	男孩们	.

给男孩们的几句话。

[ðə; ði] [ə'merɪkən] ['mɪʃəneri] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] [niːdz] [ðə; ði] [help] [ʌv; əv] ['evri] [bɔɪ] .

The	American	Missionary	Association	needs	the	help	of	every	boy	.
这	美国人	传教士	协会	需求	这	帮助	的	每一个	男生	.

美国传教士协会需要每个男孩的帮助。

[send] [tuː; tə][ðə; ði]['baɪb(ə)l] [haʊs] , [nuː] [jɔːk] ,

Send	to	the	Bible	House	,	New	York	,
发送	到	这	圣经	房子	,	新的	约克	,

寄往纽约圣经之家，

[fɔːr; fər] ['liːflɪts] [ðæt] [wɪl] [tel] [wʌt] [ðə; ði] [ə'merɪkən] ['mɪʃəneri] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn][ɪz] ,

for	leaflets	that	will	tell	what	the	American	Missionary	Association	is	,
为了	传单	那	将要	告诉	什么	这	美国人	传教士	协会	是	,

用于分发介绍美国传教士协会的小册子，

[ænd; ənd] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][duː] , [ɪ'speʃəli] [fɔːr; fər][ðə; ði]['indiəns] .

and	what	it	is	trying	to	do	,	especially	for	the	Indians	.
和	什么	它	是	尝试	到	做	,	尤其	为了	这	印度人	.

以及它试图实现的目标，特别是对印度人来说。

[riːd] [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['letər] , [baɪ] [mɪs] ['meri] [piː] . [lɔːrd] , ['aʊər; ɑːr] ['mɪʃəneri] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [suː]

Read	the	following	letter	,	by	Miss	Mary	P	.	Lord	,	our	missionary	among	the	Sioux
读	这	下列的	信	,	经过	错过	玛丽	P	.	主	,	我们的	传教士	之中	这	苏族

['indiəns] ,

Indians	,
印度人	,

请阅读以下信件，这是我们派往苏族印第安人中的传教士玛丽·P·洛德小姐写的：

[ænd; ənd] [let] [juː 'es] [noʊ] [wʌt] [juː; jʊ] [wɪl] [duː] [tuː; tə] [help] [tiːtʃ] ['ɪndiən] [bɔɪz] [haʊ] [tuː; tə] [bɪ'kʌm]

and	let	us	know	what	you	will	do	to	help	teach	Indian	boys	how	to	become
和	让	我们	知道	什么	你	将要	做	到	帮助	教	印度	男孩们	如何	到	变得

[gʊd] [men] :

good	men	:
好的	男人	:

请告诉我们，您将采取哪些措施来帮助教导印度男孩如何成为优秀的男人：

[dɪr] [bɔɪz] :

Dear	Boys	:
亲爱的	男孩们	:

亲爱的男孩们：

[noʊ] [daʊt] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [ɔːl'redi] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] ['indiəns] , [frʌm; frəm] ['stɔːriz] [juː; jʊ] [hæv; həv] [riːd]

No	doubt	you	are	already	interested	in	Indians	,	from	stories	you	have	read
不	怀疑	你	是	已经	感兴趣的	在	印度人	,	从	故事	你	有	读

[ʌv; əv] [ðem; ðəm] .

of	them	.
的	他们	.

毫无疑问，你从读过的关于印度人的故事中已经对印度人产生了兴趣。

[ænd; ənd] [pər'hæps] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['veri] [streɪndʒ] ['piːp(ə)l] , [kwaɪt] [ˌʌn'laɪk] [waɪt] ['piːp(ə)l] .

And	perhaps	you	think	they	are	very	strange	people	,	quite	unlike	white	people	.
和	也许	你	思考	他们	是	非常	奇怪的	人们	,	相当	与此不同	白色的	人们	.

或许你认为他们是非常奇怪的人，与白人截然不同。

[ɪn] [sʌm; səm] [weɪz] [ðeɪ] [ɑːr; ər] .

In	some	ways	they	are	.
在	一些	方式	他们	是	.

在某些方面，的确如此。

[bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ] [kʊd; kəd] [kʌm] [aʊt] [hɪr] [tuː; tə] ['aʊər; ɑːr] ['lɪt(ə)l] ['ɪndiən] ['vɪlɪdʒ] (['lɪt(ə)l] ['iːg(ə)l]

But	if	you	could	come	out	here	to	our	little	Indian	village	(	Little	Eagle
但	如果	你	可以	来	出去	这里	到	我们的	小的	印度	村庄	(	小的	鹰

['vɪlɪdʒ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [kɔːld]) ,

Village	it	is	called	)	,
村庄	它	是	称为	)	,

但是，如果您能来我们这个印第安小村庄（它叫做小鹰村）看看，

[ɑːn] [ðə; ði] ['stændɪŋ] [rɑːk] [ˌrezər'veɪʃ(ə)n] [ɪn] [də'koʊtə] ,

on	the	Standing	Rock	Reservation	in	Dakota	,
在	这	常设	岩石	预订	在	达科他州	,

在达科他州的立岩保留地，

[aɪ] [θɪŋk] [juː; jʊ] [wʊd] ['veri] [suːn] [biː; bi] ['pleɪɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['ɪndiən] [bɔɪz] [dʒʌst] [æz; əz] ['merəli]

I	think	you	would	very	soon	be	playing	with	the	Indian	boys	just	as	merrily
我	思考	你	会	非常	很快	是	玩耍	和	这	印度	男孩们	只是	作为	兴高采烈地

[æz; əz] [juː; jʊ] [duː] [naʊ] [wɪð; wɪθ] [jʊr; jər] [bɔɪ] [frendz] [æt; ət] [hoʊm] .

as	you	do	now	with	your	boy	friends	at	home	.
作为	你	做	现在	和	你的	男生	朋友们	在	家	.

我想你很快就能像现在和家里的男朋友们一样，和印度男孩们玩得不亦乐乎了。

[pər'hæps] [ben] [blæk] [dɔ:g] [wʊd] [ʃoʊ] [ju:; jʊ] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['gʌmboʊ] ['ɪmɪdʒɪz] [ðæt]

Perhaps	**Ben**	**Black**	**Dog**	**would**	**show**	**you**	**some**	**of**	**the**	**little**	**gumbo**	**images**	**that**
也许	本	黑色的	狗	会	展示	你	一些	的	这	小的	秋葵汤	图片	那

[hi:; hi] [meɪd] [wen] [ðə; ði] [mʌd] [wʌz; wəz] [sɔ:ft] ,

he	**made**	**when**	**the**	**mud**	**was**	**soft**	**,**
他	制成	什么时候	这	泥	曾是	柔软的	,

或许本·布莱克·道格会给你看看他用松软的泥浆创作的一些小幅秋葵浓汤照片。

[ænd; ənd] [ðen] [ˌaɪ 'ti:] [gru:] [draɪ] [ænd; ənd] [hɑ:rd] ,

and	**then**	**it**	**grew**	**dry**	**and**	**hard**	**,**
和	然后	它	生长	干燥	和	难的	,

然后它变得干硬了。

[æz; əz] [ðə; ði] [kleɪ] [dʌz] [ðæt] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ju:; jʊ] [ju:z] [ɪn] [sku:l] ;

as	**the**	**clay**	**does**	**that**	**some**	**of**	**you**	**use**	**in**	**school**	**;**
作为	这	黏土	做	那	一些	的	你	使用	在	学校	;

就像你们有些人在学校里用的那种黏土一样;

[ænd; ənd] [pər'hæps] [hi:; hi] [wʊd] [ʃoʊ] [ju:; jʊ] [haʊ] [hi:; hi] [meɪks] [hɪz; ɪz] [laɪf] - [laɪk] ['hɔ:rsɪz] [ænd; ənd]

and	**perhaps**	**he**	**would**	**show**	**you**	**how**	**he**	**makes**	**his**	**life**	**-**	**like**	**horses**	**and**
和	也许	他	会	展示	你	如何	他	制作	他的	生活	-	喜欢	马匹	和

['raɪdərz] ,

riders	**,**
骑手	,

或许他还会向你展示他是如何制作栩栩如生的马匹和骑手的。

[ænd; ənd] ['bʌfələuz] , [ænd; ənd] [dɔ:gz] , [ænd; ənd] [ɔ:l] [ðə; ði] [rest] .

and	**buffaloes**	**,**	**and**	**dogs**	**,**	**and**	**all**	**the**	**rest**	**.**
和	水牛	,	和	狗	,	和	全部	这	休息	.

还有水牛、狗以及其他所有动物。

[wʌn] [deɪ] [aɪ] [sɔ:] [sʌm; səm] [bɔɪz] ['pleɪɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ðer; ðər] ['gʌmboʊ] ['fɪgjərz] ,

One	**day**	**I**	**saw**	**some**	**boys**	**playing**	**with**	**their**	**gumbo**	**figures**	**,**
一	天	我	锯	一些	男孩们	玩耍	和	他们的	秋葵汤	数据	,

有一天，我看到几个男孩在玩他们的什锦兵人偶。

[ænd; ənd] [hɜ:rd] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bɔɪz] [seɪ] " , " [wɪtʃ] [ɪz] [ðə; ði] [də'koʊtə] [wɜ:rd] [fɔ:r; fər] "

and	**heard**	**one**	**of**	**the**	**boys**	**say**	**"**	**akicita**	**,**	**"**	**which**	**is**	**the**	**Dakota**	**word**	**for**	**"**
和	听到	一	的	这	男孩们	说	"	阿基西塔	,	"	哪个	是	这	达科他州	单词	为了	"

['soʊldʒər] " ;

soldier	**"**	**;**
士兵	"	;

听到其中一个男孩说"akicita"，这是达科他语中"士兵"的意思;

[soʊ] [aɪ] [sə'poʊz] ['lɪt(ə)l] ['ɪndiən] [bɔɪz] " [pleɪ] ['soʊldʒər] , " [tu:] !

so	**I**	**suppose**	**little**	**Indian**	**boys**	**"**	**play**	**soldier**	**,**	**"**	**too**	**!**
所以	我	认为	小的	印度	男孩们	"	玩	士兵	,	"	也	!

所以我想印度小男孩也会"玩打仗"的游戏吧!

[ðen] ['evri] ['ɪndiən] [bɔɪ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [taɪm] [hi:; hi] [ɪz] [ə; eɪ] ['beɪbi] [hæz; həz] [hɪz; ɪz] ['poʊni] .

Then	**every**	**Indian**	**boy**	**from**	**the**	**time**	**he**	**is**	**a**	**baby**	**has**	**his**	**pony**	**.**
然后	每一个	印度	男生	从	这	时间	他	是	一个	婴儿	有	他的	小马	.

然后，每个印度男孩从婴儿时期就拥有一匹小马。

[wʌn] [ten] - [jɪr] - [oʊld] [bɔɪ] [wʌz; wəz] ['telɪŋ] [ˌem 'i:] [ðə; ði] ['ʌðər] [deɪ] [wʌt] [gʊd] [ker] [hi:; hi] [traɪd]

One	**ten**	**-**	**year**	**-**	**old**	**boy**	**was**	**telling**	**me**	**the**	**other**	**day**	**what**	**good**	**care**	**he**	**tried**
一	十	-	年	-	老的	男生	曾是	讲述	我	这	其他	天	什么	好的	关心	他	尝试

[tu:; tə] [teɪk] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['poʊni] ,

to	**take**	**of**	**his**	**pony**	**,**
到	拿	的	他的	小马	,

前几天，一个十岁的小男孩告诉我他如何精心照料他的小马。

[ænd; ənd][aɪ][wʌz; wəz]['veri][glæd][hiː; hi] [θɔːt] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] ,

and	I	was	very	glad	he	thought	about	it	,
和	我	曾是	非常	高兴的	他	想法	关于	它	,

我很高兴他考虑到了这一点。

[ænd; ənd] [nuː] [ðæt][hɪz; ɪz] " ['tʃɑːrli] " [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [wel] [kɛəd] [fɔːr; fər] .

and	knew	that	his	"	Charlie	"	ought	to	be	well	cared	for	.
和	知道	那	他的	"	查理	"	应该	到	是	出色地	关心	为了	.

他知道他的"查理"应该得到很好的照顾。

[ɔːl][ðə; ði] [bɔɪz] [laɪk][tuː; tə][raɪd] ,

All	the	boys	like	to	ride	,
全部	这	男孩们	喜欢	到	骑	,

所有男孩都喜欢骑马。

[bʌt; bət] ['sʌmtaɪmz] [ðeɪ] [fər'get] [ðæt][ðer; ðər]['pəuniz] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi]['kaɪndli] ['triːtɪd] ,

but	sometimes	they	forget	that	their	ponies	ought	to	be	kindly	treated	,
但	有时	他们	忘记	那	他们的	小马	应该	到	是	亲切地	治疗	,

但有时他们会忘记应该善待他们的小马。

[ænd; ənd][tuː; tə][hæv; həv]['prɑːpər] [fuːd] [ænd; ənd] [rest] .

and	to	have	proper	food	and	rest	.
和	到	有	恰当的	食物	和	休息	.

并且要保证充足的饮食和休息。

['ɪndiən] [bɔɪz] [hæv; həv][ðer; ðər] ['feɪvərɪt] [geɪmz] , [tuː] , [dʒʌst][æz; əz] [waɪt] [bɔɪz] [duː] , ['oʊnli][ðer; ðər]

Indian	boys	have	their	favorite	games	,	too	,	just	as	white	boys	do	,	only	their
印度	男孩们	有	他们的	最喜欢的	游戏	,	也	,	只是	作为	白色的	男孩们	做	,	仅有的	他们的

[geɪmz] [ɑːr; ər] ['dɪfrənt] .

games	are	different	.
游戏	是	不同的	.

印度男孩也有自己喜欢的游戏，就像白人男孩一样，只是他们的游戏不同。

[wʌn][ɪz] ['θroʊɪŋ] [lɔːŋ] , ['slendər] [stɪks] , [wɪtʃ] [ðeɪ] [meɪk] [ɪn][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] [weɪ] ;

One	is	throwing	long	,	slender	sticks	,	which	they	make	in	a	certain	way	;
一	是	投掷	长的	,	苗条	棍子	,	哪个	他们	制作	在	一个	肯定	方式	;

其中一人投掷细长的棍子，这些棍子是按某种特定方式制作的；

[bʌt; bət][ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [noʊ] [dʒʌst] [haʊ] [ðeɪ] [meɪk] [ænd; ənd] [θroʊ] [ðem; ðəm] ,

but	in	order	to	know	just	how	they	make	and	throw	them	,
但	在	命令	到	知道	只是	如何	他们	制作	和	扔	他们	,

但为了了解他们是如何制作和投掷的，

[juː; jʊ] [meɪ] [hæv; həv][tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [siː] [ðem; ðəm][duː][ˌaɪ 'tiː] .

you	may	have	to	come	and	see	them	do	it	.
你	可能	有	到	来	和	看	他们	做	它	.

你可能需要亲自来看他们操作。

[aɪ][ˌeɪ 'em][ə'freɪd][aɪ]['kænɑːt] [tel] [juː; jʊ] .

I	am	afraid	I	cannot	tell	you	.
我	是	害怕的	我	不能	告诉	你	.

恐怕我不能告诉你。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [laɪk][tuː; tə][rʌn] , [ænd; ənd][dʒʌmp] , [ænd; ənd] [pleɪ] [tə'geðər] ['veri] [mʌtʃ] [æz; əz][juː; jʊ]

And	they	like	to	run	,	and	jump	,	and	play	together	very	much	as	you
和	他们	喜欢	到	跑步	,	和	跳	,	和	玩	一起	非常	很多	作为	你

[duː] ,

do	,
做	,

它们喜欢跑、跳、一起玩耍，就像你们一样。

['oʊnli] ([ʃæl; ʃəl][aɪ] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː] ?)

only	(	shall	I	say	it	?	)
仅有的	(	将	我	说	它	?	)

只有（我该说吗？）

[aɪ] [θɪŋk] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [mɔːr] ['kwaɪət][ɪn][ðer; ðər] ['pleɪɪŋ] [ðæn; ðən]['meni] [waɪt] [bɔɪz] [aɪ][hæv; həv] [siːn] [ænd; ənd] [hɜːrd] .

I	think	they	are	more	quiet	in	their	playing	than	many	white	boys	I	have	seen	and	heard	.
我	思考	他们	是	更多的	安静的	在	他们的	玩耍	比	许多	白色的	男孩们	我	有	已见	和	听到	.

我觉得他们在玩耍时比我见过和听过的许多白人男孩都要安静。

[ðeɪ] [ɑːr; ər][nɑːt][ɔːl][ə'laɪk] ['eni] [mɔːr] [ðæn; ðən] [waɪt] [bɔɪz] [ɑːr; ər] .

They	are	not	all	alike	any	more	than	white	boys	are	.
他们	是	不是	全部	同样	任何	更多的	比	白色的	男孩们	是	.

他们并不都一样，就像白人男孩之间也不尽相同一样。

[sʌm; səm][ɑːr; ər]['nætʃ(ə)rəli] ['veri] [braɪt] [ænd; ənd] [kwɪk] [tuː; tə] [θɪŋk] [ænd; ənd][tuː; tə][ækt] ,

Some	are	naturally	very	bright	and	quick	to	think	and	to	act	,
一些	是	自然	非常	明亮的	和	快的	到	思考	和	到	行为	,

有些人天生非常聪明，思维敏捷，行动迅速。

[ænd; ənd] ['ʌðər] [nɑːt][æz; əz] [mʌtʃ] [soʊ] .

and	others	not	as	much	so	.
和	其他的	不是	作为	很多	所以	.

而另一些人则不然。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [ænd; ənd][men][ɑːr; ər]['dɪlɪdʒənt][ænd; ənd][hɑːrd]['wɜːrkərz] , [waɪl] ['ʌðər] [ɑːr; ər]['leɪzi] .

Some	of	the	boys	and	men	are	diligent	and	hard	workers	,	while	others	are	lazy	.
一些	的	这	男孩们	和	男人	是	勤奋	和	难的	工人	,	尽管	其他的	是	懒惰的	.

有些男孩和男人勤奋努力，而有些则很懒惰。

[sʌm; səm][laɪk][tuː; tə] ['stʌdi] , [ænd; ənd] ['ʌðər] [laɪk] ['betər] [tuː; tə] [pleɪ] .

Some	like	to	study	,	and	others	like	better	to	play	.
一些	喜欢	到	学习	,	和	其他的	喜欢	更好的	到	玩	.

有些人喜欢学习，有些人则更喜欢玩耍。

[ə; eɪ][lɑːrdʒ] [nuː] ['gʌvərnmənt] ['bɔːrdɪŋ] - [skuːl] [hæz; həz] [bɪn] ['leɪtli] [bɪlt] [ɪn]['aʊər; ɑːr]['lɪt(ə)l] ['vɪlɪdʒ] [fɔːr; fər][ðə; ði][də'koʊtə] [bɔɪz] [ænd; ənd]['gɜːlz] .

A	large	new	Government	boarding	-	school	has	been	lately	built	in	our	little	village	for	the	Dakota	boys	and	girls	.
一个	大的	新的	政府	登机	-	学校	有	到过	最近	建造	在	我们的	小的	村庄	为了	这	达科他州	男孩们	和	女孩们	.

最近，我们小村庄里新建了一所大型的政府寄宿学校，专门供达科他族的男孩女孩就读。

[wʌn] ['veri] [koʊld] [deɪ] , [ə; eɪ] [bɔɪ] , [pər'hæps] [ˌfɔːr'tiːn] ['jɪrz] [oʊld] , [keɪm] ['wɔːkɪŋ] [ˌfɪf'tiːn] [maɪlz] ,

One	very	cold	day	,	a	boy	,	perhaps	fourteen	years	old	,	came	walking	fifteen	miles	,
一	非常	寒冷的	天	,	一个	男生	,	也许	十四	年	老的	,	来了	步行	十五	英里	,

在一个非常寒冷的日子里，一个男孩，大概十四岁，走了十五英里路来到这里。

[wɪ'ðaʊt] ['oʊvərkoʊt][ɔːr] ['mɪtnz] , [ænd; ənd][ə'loʊn] ,

without	overcoat	or	mittens	,	and	alone	,
没有	大衣	或者	连指手套	,	和	独自的	,

没有穿外套或戴手套，而且独自一人，

[tuː; tə][æsk] [ɪf] [hiː; hi] [maɪt] [biː; bi] [rɪ'siːvd] [æz; əz][ə; eɪ]['pjuːp(ə)l][ɪn][ðə; ði] [nuː] [skuːl] .

to	ask	if	he	might	be	received	as	a	pupil	in	the	new	school	.
到	问	如果	他	可能	是	已收到	作为	一个	瞳孔	在	这	新的	学校	.

询问他是否愿意被新学校录取。

[aɪ] [θɪŋk] [hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [huː] [laɪks][tuː; tə] ['stʌdi] ,

I	think	he	must	be	one	of	the	boys	who	likes	to	study	,
我	思考	他	必须	是	一	的	这	男孩们	WHO	点赞	到	学习	,

我认为他一定是那种喜欢学习的男生。

[ænd; ənd] [huː] ['wɒnts][tuː; tə] [lɜːrn] .

and	who	wants	to	learn	.
和	WHO	想要	到	学习	.

以及那些渴望学习的人。

[sʌtʃ] [bɔɪz] [get] [ə'hed] .

Such	boys	get	ahead	.
这样的	男孩们	得到	前方	.

这样的男孩会出人头地。

[sʌm; səm] ['ɪndiən] [bɔɪz] [ɑːr; ər]['nætʃ(ə)rəli] ['veri] ['dʒent(ə)l][ɪn][ðer; ðər] ['mænər] ,

Some	Indian	boys	are	naturally	very	gentle	in	their	manner	,
一些	印度	男孩们	是	自然	非常	温和的	在	他们的	方式	,

有些印度男孩天生举止非常温柔。

[ænd; ənd] [ɔːl'ðoʊ] [ðer; ðər] ['kloʊðɪŋ] [meɪ] [biː; bi] ['rægɪd] [ænd; ənd]['dɜːrti] ,

and	although	their	clothing	may	be	ragged	and	dirty	,
和	虽然	他们的	衣服	可能	是	破烂不堪	和	肮脏的	,

尽管他们的衣服可能破烂肮脏，

[ænd; ənd][ðə; ði]['hoʊmz][ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [lɪv; laɪv][ɑːr; ər][nɑːt] ['nɪrli] [soʊ] [braɪt] [ænd; ənd] [ə'træktɪv]

and	the	homes	in	which	they	live	are	not	nearly	so	bright	and	attractive
和	这	房屋	在	哪个	他们	居住	是	不是	几乎	所以	明亮的	和	吸引人的

[æz; əz][pər'hæps][jʊr; jər] ['fɑːðɚz] ['steɪb(ə)l][ɪz] ,

as	perhaps	your	father's	stable	is	,
作为	也许	你的	父亲的	稳定的	是	,

他们居住的房屋远不如你父亲的马厩那样明亮漂亮。

[jet] [ðiːz] [bɔɪz] [ə'pɪr] [æz; əz] ['dʒentlmənli] [æz; əz] [ɪf] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['kəːtisiz]

yet	these	boys	appear	as	gentlemanly	as	if	accustomed	to	the	little	courtesies
然而	这些	男孩们	出现	作为	绅士风度	作为	如果	习惯	到	这	小的	礼貌

[ʌv; əv][ðə; ði]['pɑːrlər][ɪn]['sɪvəlaɪzd][laɪf] .

of	the	parlor	in	civilized	life	.
的	这	客厅	在	文明	生活	.

然而，这些男孩看起来却彬彬有礼，仿佛早已习惯了文明生活中客厅里的各种礼节。

[wʌn] [vɜːrs] [ɪn][ðə; ði]['baɪb(ə)l] [sez] : " [æz; əz][hiː; hi] ['θɪŋkɪθ] [ɪn][hɪz; ɪz] [hɑːrt] , [soʊ][ɪz][hiː; hi] ,

One	verse	in	the	Bible	says	:	"	As	he	thinketh	in	his	heart	,	so	is	he	,
一	诗	在	这	圣经	说道	:	"	作为	他	思考	在	他的	心	,	所以	是	他	,

圣经中有一节经文说："他心里怎样思量，他为人就是怎样。"

" [ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði]['dʒent(ə)l] [θɔːts] [ɪn][ðə; ði] ['hɑːrts] [ʌv; əv] [ðiːz] ['ɪndiən] [bɔɪz]

"	and	I	think	it	is	the	gentle	thoughts	in	the	hearts	of	these	Indian	boys
"	和	我	思考	它	是	这	温和的	想法	在	这	心	的	这些	印度	男孩们

[ðæt] [meɪk] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm][soʊ]['truːli]['dʒent(ə)lmən] ,

that	make	some	of	them	so	truly	gentlemen	,
那	制作	一些	的	他们	所以	真的	先生们	,

我认为正是这些印度男孩心中温柔的思想，才使他们中的一些人成为真正的绅士。

[ˌnɑːtwɪθ'stændɪŋ] [ðer; ðər] [sə'raʊndɪŋz] [ænd; ənd] [læk] [ʌv; əv] ['treɪnɪŋ] .

notwithstanding	their	surroundings	and	lack	of	training	.
虽然	他们的	周围环境	和	缺少	的	训练	.

尽管他们身处恶劣环境且缺乏训练。

[sʌm; səm] [θɪŋz] [ðæt] [ðeɪ] [seɪ] [ænd; ənd][duː][ɑːr; ər] ['veri] ['fʌni] .

Some	things	that	they	say	and	do	are	very	funny	.
一些	事物	那	他们	说	和	做	是	非常	有趣的	.

他们说的一些话、做的一些事非常搞笑。

['æftər][wʌn][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['vɪlɪdʒ] [bɔɪz] [hæd; həd] [bɪn] [tuː; tə][ðə; ði] [nuː] ['bɔːrdɪŋ] - [skuːl] [tuː] [ɔːr]
After **one** **of** **our** **village** **boys** **had** **been** **to** **the** **new** **boarding** **-** **school** **two** **or**
后 一 的 我们的 村庄 男孩们 有 到过 到 这 新的 登机 - 学校 二 或者
[θriː] [wiːks] ,
three **weeks** **,**
三 周 ,

我们村的一个男孩在新寄宿学校待了两三个星期后，

[hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr] [haʊs] [wʌn] [deɪ] [ʌv; əv][æn; ən] ['erənd] .
he **came** **to** **our** **house** **one** **day** **of** **an** **errand** **.**
他 来了 到 我们的 房子 一 天 的 一个 差事 .

有一天，他来我家办事。

[waɪl] [hiː; hi] ['weɪtɪd] ,
While **he** **waited** **,**
尽管 他 等待 ,

在他等待期间，

[hiː; hi] [sed] [tuː; tə][wi'nəunə] ([ðæt] [ɪz] [mɪs] ['kɔlinz]) " [duː][juː; jʊ] [sliːp] [ɑːn][ə; eɪ][bed][ðə; ði] [wei]
he **said** **to** **Winona** **(** **that** **is** **Miss** **Collins** **)** **"** **Do** **you** **sleep** **on** **a** **bed** **the** **way**
他 说 到 威诺娜 (那 是 错过 柯林斯) " 做 你 睡觉 在 一个 床 这 方式
[wiː; wi][duː][æt; ət] [skuːl] ?
we **do** **at** **school** **?**
我们 做 在 学校 ?

他对薇诺娜（也就是柯林斯小姐）说："你睡的床和我们在学校睡的床一样吗？"

" [ʃiː; ʃi][toʊld][hɪm; ɪm] [ðæt] [ʃiː; ʃi][dɪd] , [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [sed] : " [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm][ə'goʊ] ,
" **She** **told** **him** **that** **she** **did** **,** **and** **then** **he** **said** **:** **"** **A** **long** **time** **ago** **,**
" 她 讲述 他 那 她 做过 , 和 然后 他 说 : " 一个 长的 时间 前 ,

她告诉他她确实这么做了，然后他说："很久以前，

[wen] [aɪ][wʌz; wəz]['lɪt(ə)l][ænd; ənd][nɑːt]['veri] [waɪz] , [aɪ] [juːst] [tuː; tə] [kʌm] [hɪr] [tuː; tə][jʊr; jər] [haʊs] ,
when **I** **was** **little** **and** **not** **very** **wise** **,** **I** **used** **to** **come** **here** **to** **your** **house** **,**
什么时候 我 曾是 小的 和 不是 非常 明智的 , 我 用过的 到 来 这里 到 你的 房子 ,

我小时候不懂事的时候，经常来你家。

[ænd; ənd][aɪ]['ɔːlweɪz] [θɔːt] [juː; jʊ] [slept] [ɑːn] [ðæt] ['teɪbl]
and **I** **always** **thought** **you** **slept** **on** **that** **table**
和 我 总是 想法 你 睡着了 在 那 桌子

我一直以为你睡在那张桌子上。

[[ðə; ði]['daɪnɪŋ] - ['teɪbl]]
[**the** **dining** **-** **table** **]**
[这 用餐 - 桌子]

餐桌

[bʌt; bət] , [naʊ] [aɪ][ˌeɪ 'em] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [siː] ['klɪrli] .
but **,** **now** **I** **am** **beginning** **to** **see** **clearly** **.**
但 , 现在 我 是 开始 到 看 清楚地 .

但是，现在我开始看得清楚了。

" [ðə; ði] [seɪm] [ten] - [jɪr] - [oʊld] [frend] [geɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ]['les(ə)n][wʌn] [deɪ] [ɪn] [dɪgɪŋ] [pə'tetoz] .
" **The** **same** **ten** **-** **year** **-** **old** **friend** **gave** **me** **a** **lesson** **one** **day** **in** **digging** **potatoes** **.**
" 这 相同的 十 - 年 - 老的 朋友 给予 我 一个 课 一 天 在 挖掘 土豆 .

"有一天，我十岁的小朋友教我挖土豆。"

[ænd; ənd] [ə'nʌðər] [taɪm] [wen] [hiː; hi][hæd; həd] ['rɪdn] [ðə; ði]['poʊni] ['besi] [tuː; tə][drɪŋk][æt; ət][ðə; ði]
And **another** **time** **when** **he** **had** **ridden** **the** **pony** **Bessie** **to** **drink** **at** **the**
和 其他 时间 什么时候 他 有 骑 这 小马 贝西 到 喝 在 这
['rɪvər] ,
river **,**
河 ,

还有一次，他骑着小马贝西去河边喝水，

[hɪz; ɪz] ['jʌŋgər] ['brʌðər] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

his	younger	brother	came	to	the	house	with	him	.
他的	年轻	兄弟	来了	到	这	房子	和	他	.

他的弟弟和他一起来到了房子里。

[ðə; ði] [tuː] [ɑːr; ər][æz; əz][dɪ'voʊtɪd] ['brʌðərz] [æz; əz]['eni] [ðæt] [aɪ] [noʊ] ,

The	two	are	as	devoted	brothers	as	any	that	I	know	,
这	二	是	作为	奉献	兄弟	作为	任何	那	我	知道	,

他们俩是我认识的最亲密的兄弟。

[ænd; ənd] [wen] [aɪ] [riːtʃt] [aʊt] ['bɛnz] [peɪ] [tɔːrd] [hɪm; ɪm] ,

and	when	I	reached	out	Ben's	pay	toward	him	,
和	什么时候	我	达到	出去	本的	支付	朝向	他	,

当我联系本询问他应得的报酬时，

[hiː; hi] ['moʊʃənd] [ˌem 'iː][tuː; tə] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə]['dænjəl] [ɪn'sted] .

he	motioned	me	to	give	it	to	Daniel	instead	.
他	示意	我	到	给	它	到	丹尼尔	反而	.

他示意我把东西给丹尼尔。

['veri] ['laɪkli] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ʃerd] ['æftərwərd] ,

Very	likely	it	was	shared	afterward	,
非常	可能	它	曾是	共享	之后	,

很可能是事后被分享的。

[bʌt; bət][æt; ət] [liːst] [aɪ] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [ʃoʊd] [ə; eɪ] ['dʒenərəs] ['spɪrɪt][ʌv; əv] ['brʌðərli] [lʌv] .

but	at	least	I	thought	it	showed	a	generous	spirit	of	brotherly	love	.
但	在	至少	我	想法	它	显示	一个	慷慨的	精神	的	兄弟般的	爱	.

但至少我认为这体现了慷慨的兄弟情谊。

[fɔːrθ] [ʌv; əv][dʒʊ'laɪ][ænd; ənd] ['krɪsməs] [ɑːr; ər] [greɪt] [deɪz] [hɪr] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ə'mʌŋ] ['aʊər; ɑːr]

Fourth	of	July	and	Christmas	are	great	days	here	as	well	as	among	our
第四	的	七月	和	圣诞节	是	伟大的	天	这里	作为	出色地	作为	之中	我们的

[waɪt] [frendz] [ɪn][ðə; ði] [iːst] .

white	friends	in	the	East	.
白色的	朋友们	在	这	东方	.

七月四日和圣诞节在这里以及在我们东部的白人朋友那里都是美好的日子。

[ðɪs] [jɪr] [aɪ][hæd; həd][ðə; ði] ['pleʒər] [ʌv; əv] [ə'tendɪŋ] [tuː] ['krɪsməs] - [triː] [ˌselə'breɪʃ(ə)n] .

This	year	I	had	the	pleasure	of	attending	two	Christmas	-	tree	celebrations	.
这	年	我	有	这	乐趣	的	参加	二	圣诞节	-	树	庆祝活动	.

今年我有幸参加了两场圣诞树庆祝活动。

[ðə; ði][fɜːrst][wʌz; wəz][æt; ət]['aʊər; ɑːr]['lɪt(ə)l] [tʃɜːrtʃ] ['krɪsməs] ['iːvnɪŋ] .

The	first	was	at	our	little	church	Christmas	evening	.
这	第一的	曾是	在	我们的	小的	教会	圣诞节	晚上	.

第一次是在我们小教堂的圣诞晚会上。

[ðə; ði] [haʊs] [wʌz; wəz] [fʊl] ,

The	house	was	full	,
这	房子	曾是	满的	,

房子里挤满了人。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [ænd; ənd] [jʌŋ] [men] ['biːɪŋ] [ə'blaɪdʒd][tuː; tə][sɪt][ɑːn][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv]

some	of	the	boys	and	young	men	being	obliged	to	sit	on	the	edge	of
一些	的	这	男孩们	和	年轻的	男人	存在	有义务	到	坐	在	这	边缘	的

[ðə; ði]['lɪt(ə)l]['plætfɔːrm][ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði] [flɔːr] ,

the	little	platform	and	on	the	floor	,
这	小的	平台	和	在	这	地面	,

一些男孩和年轻男子被迫坐在小平台的边缘和地板上，

[ænd; ənd]['evribɑ:di; 'evribʌdi] [si:md] ['hæpi] .
and **everybody** **seemed** **happy** **.**
和 大家 似乎 快乐的 .

每个人看起来都很高兴。

[ðə; ði][nekst] ['i:vnɪŋ] [aɪ][droʊv][ə'baʊt][sɪks][maɪlz] , [tu:; tə][ðə; ði][oʊk] [kri:k] ['steɪʃ(ə)n] ,
The **next** **evening** **I** **drove** **about** **six** **miles** **,** **to** **the** **Oak** **Creek** **Station** **,**
这 下一个 晚上 我 驾驶 关于 六 英里 , 到 这 橡木 溪 车站 ,

第二天晚上，我开车大约六英里，到达橡树溪车站。

[tu:; tə] [ʃer] [ɪn][ðə; ði] [fe'stɪvɪti:z] [æt; ət] [krɔ:s] ['bɛrz] [haʊs] .
to **share** **in** **the** **festivities** **at** **Cross** **Bear's** **house** **.**
到 分享 在 这 庆祝活动 在 叉 熊的 房子 .

去十字熊家参加庆祝活动。

[ðer; ðər] , [tu:] , [ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ] [tri:] , [ænd; ənd][ə; eɪ]['sæntə] ['klɔz] [drest] [ʌp][ɪn][ə; eɪ][bɪg] ,
There **,** **too** **,** **they** **had** **a** **tree** **,** **and** **a** **Santa** **Claus** **dressed** **up** **in** **a** **big** **,**
那里 , 也 , 他们 有 一个 树 , 和 一个 圣诞老人 克劳斯 穿着 向上 在 一个 大的 ,

那里也有一棵圣诞树，还有一个穿着巨大圣诞老人服装的人。

['ʃægi] , [fɜ:r][koʊt] , [ə; eɪ] ['veri] [tɔ:l][hæt] ['dekəreɪtɪd] [wɪð; wɪθ]['ɪndiən] [dɪ'zaɪnz] ,
shaggy **,** **fur** **coat** **,** **a** **very** **tall** **hat** **decorated** **with** **Indian** **designs** **,**
毛茸茸 , 毛皮 外套 , 一个 非常 高的 帽子 装饰 和 印度 设计 ,

蓬松的皮草大衣，一顶饰有印度图案的高帽，

[ænd; ənd][ɪn][hɪz; ɪz][hænd][hi:; hi] ['kærid] [ə; eɪ] [staʊt] [stɑ:f][ɑ:n] [wɪtʃ] [hi:; hi] [li:nd] ,
and **in** **his** **hand** **he** **carried** **a** **stout** **staff** **on** **which** **he** **leaned** **,**
和 在 他的 手 他 携带 一个 肥硕 职员 在 哪个 他 倾斜 ,

他手里拿着一根粗壮的拐杖，倚靠在上面。

[æz; əz] [ɪf] [hi:; hi][felt][ðə; ði]['bɜ:rd(ə)n][ʌv; əv]['meni] ['wɪntɝz] .
as **if** **he** **felt** **the** **burden** **of** **many** **winters** **.**
作为 如果 他 毛毡 这 负担 的 许多 冬天 .

仿佛他承受着许多个寒冬的重负。

[hi:; hi][wʌz; wəz][dʒʌst][æz; əz] ['fʌni] [æz; əz][jʊr; jər]['sæntə] ['klɔz] , [æz; əz][hi:; hi] [stʊd] ['bəuiŋ] [ænd; ənd]
He **was** **just** **as** **funny** **as** **your** **Santa** **Claus** **,** **as** **he** **stood** **bowing** **and**
他 曾是 只是 作为 有趣的 作为 你的 圣诞老人 克劳斯 , 作为 他 站立 鞠躬 和
['bəuiŋ] ,
bowing **,**
鞠躬 ,

他就像你们的圣诞老人一样滑稽，站在那里不停地鞠躬。

[ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] [hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] [spi:tʃ] .
and **making** **his** **little** **speech** **.**
和 制作 他的 小的 演讲 .

然后他发表了一小段讲话。

['indiəns][laɪk][tu:; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [gʊd] [taɪm][ɔ:l] [tə'geðər] , ['weðər] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [fɔ:rθ] [ʌv; əv][dʒʊ'laɪ] ,
Indians **like** **to** **have** **a** **good** **time** **all** **together** **,** **whether** **it** **is** **Fourth** **of** **July** **,**
印度人 喜欢 到 有 一个 好的 时间 全部 一起 , 无论 它 是 第四 的 七月 ,

印度人喜欢大家聚在一起玩乐，无论是七月四日独立日，

[ɔ:r] ['krɪsməs] , [ɔ:r][ə; eɪ] [prer] - ['mi:tɪŋ] , [ɔ:r][ə; eɪ] [fi:st] .
or **Christmas** **,** **or** **a** **prayer** **-** **meeting** **,** **or** **a** **feast** **.**
或者 圣诞节 , 或者 一个 祷告 - 会议 , 或者 一个 盛宴 .

或者圣诞节，或者祈祷会，或者盛宴。

[ænd; ənd][wi:; wi][ɑ:r; ər]['veri] ['θæŋkfl] [ðæt] [naʊ] [ðeɪ] [ɪn'dʒɔɪ] ['mi:tɪŋ] [ɪn] [ði:z] [weɪz] ,
And **we** **are** **very** **thankful** **that** **now** **they** **enjoy** **meeting** **in** **these** **ways** **,**
和 我们 是 非常 感恩 那 现在 他们 享受 会议 在 这些 方式 ,

我们非常欣慰他们现在喜欢以这种方式见面。

[ɪn'sted] [ʌv; əv] ['hævɪŋ] [ðə; ði][oʊld] - [taɪm] ['hiːðn] ['dænsəz, 'dænsɪz] .

instead	of	having	the	old	-	time	heathen	dances	.
反而	的	拥有	这	老的	-	时间	异教徒	舞蹈	.

而不是举行老式的异教徒舞蹈。

[wiː; wi][ɑːr; ər] ['θæŋkfl] [ðæt] [wen] [wiː; wi] [spiːk] [ʌv; əv]['indiəns] [naʊ] ,

We	are	thankful	that	when	we	speak	of	Indians	now	,
我们	是	感恩	那	什么时候	我们	说话	的	印度人	现在	,

我们很欣慰，现在当我们谈到印度人时，

[wiː; wi][duː][nɑːt] [miːn] [ə; eɪ] [reɪs] [ʌv; əv]['piːp(ə)l] [huː] [ɑːr; ər]['oʊnli] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə]

we	do	not	mean	a	race	of	people	who	are	only	waiting	for	a	chance	to
我们	做	不是	意思是	一个	种族	的	人们	WHO	是	仅有的	等待	为了	一个	机会	到

[skælp][ˌjuː 'es] .

scalp	us	.
头皮	我们	.

我们指的不是一群只想找机会剥我们头皮的人。

[ðeɪ] [ɑːr; ər]['aʊər; ɑːr] [frendz] , [æz; əz][wiː; wi][ɑːr; ər] [ðerz] .

They	are	our	friends	,	as	we	are	theirs	.
他们	是	我们的	朋友们	,	作为	我们	是	他们的	.

他们是我们的朋友，我们也是他们的朋友。

[gɑːd][hæz; həz] [bɪn] [rɪ'viːld] [tuː; tə][ðem; ðəm] ,

God	has	been	revealed	to	them	,
上帝	有	到过	揭晓	到	他们	,

上帝已经向他们显现，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['kʌmɪŋ] [aʊt][ʌv; əv][ðer; ðər] ['hiːðn] ['dɑːrknəs] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [laɪt] ,

and	they	are	coming	out	of	their	heathen	darkness	into	His	light	,
和	他们	是	未来	出去	的	他们的	异教徒	黑暗	进入	他的	光	,

他们正从异教的黑暗中走向祂的光明。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['lɜːrnɪŋ] [haʊ] [tuː; tə][lɪv; laɪv]['pjʊrɝ][ænd; ənd] ['betər] [laɪvz; lɪvz] , [tuː; tə] [θɪŋk]

and	they	are	learning	how	to	live	purer	and	better	lives	,	to	think
和	他们	是	学习	如何	到	居住	更纯净	和	更好的	生活	,	到	思考

[nuː] [θɔːts] ,

new	thoughts	,
新的	想法	,

他们正在学习如何过上更纯粹、更美好的生活，思考新的想法。

[ænd; ənd][tuː; tə][biː; bi] ['krɪstʃən] [men] [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['hiːðn] ['sævidʒiz] .

and	to	be	Christian	men	instead	of	heathen	savages	.
和	到	是	基督教	男人	反而	的	异教徒	野蛮人	.

要做基督徒，而不是异教徒野蛮人。

[wiː; wi] [huː] [hæv; həv]['ɔːlweɪz] [noʊn] [ʌv; əv][gɑːd] , [ænd; ənd] [hɜːrd] [hɪz; ɪz][wɜːrd] , [mʌst; məst][help]

We	who	have	always	known	of	God	,	and	heard	His	word	,	must	help
我们	WHO	有	总是	已知	的	上帝	,	和	听到	他的	单词	,	必须	帮助

[ðem; ðəm] " [ɪn][hɪz; ɪz] [neɪm] .

them	"	in	His	name	.
他们	"	在	他的	姓名	.

我们这些一直认识上帝、听过祂话语的人，必须"奉祂的名"帮助他们。

" [θɪŋk] , [dɪr] [bɔɪz] , [ɪf] [ðer; ðər][ɪz] ['eniθɪŋ] [ðæt] [juː; jʊ][kæn; kən][duː] .

"	Think	,	dear	boys	,	if	there	is	anything	that	you	can	do	.
"	思考	,	亲爱的	男孩们	,	如果	那里	是	任何事物	那	你	能	做	.

"孩子们，想想你们能做些什么。"

['wʊmənz] [steɪt] [ˌɔrgənə'zeɪʃənz] .

WOMAN'S	STATE	ORGANIZATIONS	.
女性的	状态	组织	.

妇女国家组织。

[meɪn] .
MAINE .
缅因州 .

缅因州。

['wʊmənz] [eɪd] [tuː; tə][ə; eɪ] . [em] . [ə; eɪ] .
WOMAN'S **AID** **TO** **A** . **M** . **A** .
女性的 援助 到 一个 . M . 一个 .

妇女援助美国医学协会

[steɪt] [kə'mɪti] — ['mɪsɪz] . [siː] . [ə; eɪ] . ['wʊdˌbɛri] , ;
State **Committee** **—** **Mrs** . **C** . **A** . **Woodbury** , **Woodfords** ;
状态 委员会 — 太太 . C . 一个 . 伍德伯里 , 伍德福德 ;

州委员会——伍德福德的CA Woodbury夫人;

['mɪsɪz] . [ə; eɪ] . [tiː] . ['bɜːrˌbæŋk] , ['jɑːməθ] ;
Mrs . **A** . **T** . **Burbank** , **Yarmouth** ;
太太 . 一个 . T . 伯班克 , 雅茅斯 ;

AT 伯班克夫人，雅茅斯;

['mɪsɪz] . ['helən] ['kwɪmbi] , ['bæŋgɔː] .
Mrs . **Helen** **Quimby** , **Bangor** .
太太 . 海伦 昆比 , 班戈 .

海伦·昆比夫人，班戈。

[nuː] ['hæmpʃə] .
NEW **HAMPSHIRE** .
新的 汉普郡 .

新罕布什尔。

['fiːmeɪl] [sent] [ˌɪnstɪ'tuːʃ(ə)n] [ænd; ənd] [hoʊm] [mɪs] .
FEMALE **CENT** **INSTITUTION** **AND** **HOME** **MISS** .
女性 中心 机构 和 家 错过 .

女性中心机构和家庭小姐。

['juːniən] .
UNION .
联盟 .

联盟。

['prezɪdənt] — ['mɪsɪz] . ['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf][biː] . ['wɔːkər] , ['kɑːnkɔːrd] .
President **—** **Mrs** . **Joseph** **B** . **Walker** , **Concord** .
总统 — 太太 . 约瑟夫 B . 沃克 , 和睦 .

主席——约瑟夫·B·沃克夫人，康科德。

['sekrəteri] — ['mɪsɪz] . [dʒɑːn][tiː] . ['peri] , ['eksɪtər] .
Secretary **—** **Mrs** . **John** **T** . **Perry** , **Exeter** .
秘书 — 太太 . 约翰 T . 佩里 , 埃克塞特 .

秘书——约翰·T·佩里夫人，埃克塞特。

['treʒərər] — [mɪs] ['æni] [ə; eɪ] . [mək'fɑːrlənd] , ['kɑːnkɔːrd] .
Treasurer **—** **Miss** **Annie** **A** . **McFarland** , **Concord** .
财务主管 — 错过 安妮 一个 . 麦克法兰 , 和睦 .

财务主管——安妮·A·麦克法兰小姐，康科德。

[vər'mɑːnt] .
VERMONT .
佛蒙特 .

佛蒙特。

['wʊmənz] [hoʊm] ['mɪʃəneri] ['juːniən] .
WOMAN'S **HOME** **MISSIONARY** **UNION** .
女性的 家 传教士 联盟 .

妇女家庭传教联盟。

['prezɪdənt] — ['mɪsɪz] . [dʒeɪ] . [eɪtʃ] . ['bæbɪt] , ['dʌbljuː] . ['brætl,bərə] .
President — Mrs . J . H . Babbitt , W . Brattleboro .
总统 — 太太 . J . H . 巴比特 , W . 布拉特尔伯勒 .

主席——JH Babbitt 夫人，西布拉特尔伯勒。

['sekrəteri] — ['mɪsɪz] . [em] . [keɪ] . ['peɪn] , ['wɪnzər] .
Secretary — Mrs . M . K . Paine , Windsor .
秘书 — 太太 . M . K . 潘恩 , 温莎 .

秘书——温莎的 MK Paine 夫人。

['treʒərər] — ['mɪsɪz] . ['wɪljəm, 'dʌbəjuː'ɛm] .
Treasurer — Mrs . Wm .
财务主管 — 太太 . 威廉 .

财务主管——威廉夫人

[piː] . ['fer,bæŋks] , [ˌes 'tiː] . ['dʒɒnz,bɛri] .
P . Fairbanks , St . Johnsbury .
P . 费尔班克斯 , 英石 . 约翰斯伯里 .

P. Fairbanks，圣约翰斯伯里。

[mæs] .
MASS .
大量的 .

大量的。

[ænd; ənd][ɑːr] . [aɪ] .
AND R . I .
和 拉 . 我 .

和 RI

[[wʌn]] ['wʊmənz] [hoʊm] ['mɪʃəneri] [ə,səʊsi'eɪʃn; ə,səʊʃi'eɪʃn] .
[1] WOMAN'S HOME MISSIONARY ASSOCIATION .
[1] 女性的 家 传教士 协会 .

[1]妇女家庭传教协会。

['prezɪdənt] — ['mɪsɪz] . [siː] . [el] . ['gʊdɛl] , ['bɔːstən; 'bɑːstən] ['haɪləndz] , [mæs] .
President — Mrs . C . L . Goodell , Boston Highlands , Mass .
总统 — 太太 . C . L . 古德尔 , 波士顿 高地 , 大量的 .

主席——CL Goodell 夫人，马萨诸塞州波士顿高地

['sekrəteri] — [mɪs] ['ʌnə] [ə; eɪ] . ['pɪkənz] , - [ˌkɑːŋgrɪ'geɪʃənəl] [haʊs] , ['bɔːstən; 'bɑːstən] .
Secretary — Miss Anna A . Pickens , 32 Congregational House , Boston .
秘书 — 错过 安娜 一个 . 皮肯斯 , - 公理会 房子 , 波士顿 .

秘书——安娜·A·皮肯斯小姐，32 公理会大楼，波士顿。

['treʒərər] — [mɪs] ['serə] [keɪ] . ['bɜːrdʒɪs] , - [ˌkɑːŋgrɪ'geɪʃənəl] [haʊs] , ['bɔːstən; 'bɑːstən] .
Treasurer — Miss Sarah K . Burgess , 32 Congregational House , Boston .
财务主管 — 错过 莎拉 K . 伯吉斯 , - 公理会 房子 , 波士顿 .

财务主管——莎拉·K·伯吉斯小姐，32 公理会大楼，波士顿。

[kə'netɪkət] .
CONNECTICUT .
康涅狄格州 .

康涅狄格州。

['wʊmənz] [hoʊm] ['mɪʃəneri] ['juːniən] .
WOMAN'S HOME MISSIONARY UNION .
女性的 家 传教士 联盟 .

妇女家庭传教联盟。

['prezɪdənt] — [mɪs] ['elən] [ɑːr] . [kæmp] , [naɪn][kæmp][ˌes 'tiː] . , [nuː] ['brɪt(ə)n] .
President — Miss Ellen R . Camp , 9 Camp St . , New Britain .
总统 — 错过 艾伦 拉 . 营 , 9 营 英石 . , 新的 英国 .

主席——艾伦·R·坎普小姐，新不列颠市坎普街9号。

['sekrəteri] — ['mɪsɪz] . [siː] . [tiː] . ['miləd, 'milɑːd] , - ['luːɪs] [ˌes 'tiː] . , ['hɑːrtfərd] .

Secretary	—	Mrs	.	C	.	T	.	Millard	,	36	Lewis	St	. ,	Hartford	.
秘书	—	太太	.	C	.	T	.	米勒德	,	-	刘易斯	英石	. ,	哈特福德	.

秘书——CT Millard 夫人，哈特福德市刘易斯街 36 号。

['treʒərər] — ['mɪsɪz] . ['dʌbljuː] . ['dʌbljuː] . ['dʒeɪkəbz] , - [sprɪŋ] [ˌes 'tiː] . , ['hɑːrtfərd] .

Treasurer	—	Mrs	.	W	.	W	.	Jacobs	,	19	Spring	St	. ,	Hartford	.
财务主管	—	太太	.	W	.	W	.	雅各布斯	,	-	春天	英石	. ,	哈特福德	.

财务主管——WW Jacobs 夫人，地址：哈特福德市春街 19 号。

[nuː] [jɔːk] .

NEW	YORK	.
新的	约克	.

纽约。

['wʊmənz] [hoʊm] ['mɪʃəneri] ['juːniən] .

WOMAN'S	HOME	MISSIONARY	UNION	.
女性的	家	传教士	联盟	.

妇女家庭传教联盟。

['prezɪdənt] — ['mɪsɪz] . ['wɪljəm, 'dʌbəjuː'ɛm] .

President	—	Mrs	.	Wm	.
总统	—	太太	.	威廉	.

总统——威廉夫人

[ˌkɪn'keɪd] , - [griːn] ['ɑːveɪ] . , ['brʊklɪn; 'brʊklən] .

Kincaid	,	483	Green	Ave	. ,	Brooklyn	.
金凯德	,	-	绿色的	大道	. ,	布鲁克林	.

金凯德，布鲁克林格林大道483号。

['sekrəteri] — ['mɪsɪz] . ['wɪljəm, 'dʌbəjuː'ɛm] .

Secretary	—	Mrs	.	Wm	.
秘书	—	太太	.	威廉	.

秘书——威廉夫人

['spɔːldiŋ] , - ['ɔrɪndʒ] [ˌes 'tiː] . , ['sɪrəkjʊz] .

Spalding	,	511	Orange	St	. ,	Syracuse	.
斯伯丁	,	-	橙子	英石	. ,	雪城大学	.

Spalding，地址：511 Orange St., Syracuse。

['treʒərər] — ['mɪsɪz] . [dʒeɪ] . [dʒeɪ] . ['pɛrsɔl] , - ['meɪkən][ˌes 'tiː] . , ['brʊklɪn; 'brʊklən] .

Treasurer	—	Mrs	.	J	.	J	.	Pearsall	,	230	Macon	St	. ,	Brooklyn	.
财务主管	—	太太	.	J	.	J	.	皮尔索尔	,	-	梅肯	英石	. ,	布鲁克林	.

财务主管——JJ Pearsall 女士，地址：布鲁克林 Macon 街 230 号。

[nuː] ['dʒɜːrzi] .

NEW	JERSEY	.
新的	球衣	.

新泽西州。

['wʊmənz] [hoʊm] ['mɪʃəneri] ['juːniən] [ʌv; əv][ðə; ðiː][en] . [dʒeɪ] . [əˌsəʊsiˈeɪʃn; əˌsəʊʃiˈeɪʃn] .

WOMAN'S	HOME	MISSIONARY	UNION	OF	THE	N	.	J	.	ASSOCIATION	.
女性的	家	传教士	联盟	的	这	N	.	J	.	协会	.

新泽西州妇女家庭传教联盟。

['prezɪdənt] — ['mɪsɪz] . [ə; eɪ] . [eɪtʃ] . ['brædfərd] , [ˌmɑːnt'klɛr] .

President	—	Mrs	.	A	.	H	.	Bradford	,	Montclair	.
总统	—	太太	.	一个	.	H	.	布拉德福德	,	蒙特克莱尔	.

主席——AH Bradford夫人，蒙特克莱尔。

- — ['mɪsɪz] . ['wɪljəm, 'dʌbəjuː'ɛm] . [oʊ] . ['wiːdən] , ['ʌpər] [ˌmɑːnt'klɛr] .

Secret'y	—	Mrs	.	Wm	.	O	.	Weeden	,	Upper	Montclair	.
-	—	太太	.	威廉	.	哦	.	韦登	,	上	蒙特克莱尔	.

Secret'y——威廉·O·威登夫人，上蒙特克莱尔。

['treʒərər]	—	['mɪsɪz]	.	[dʒeɪ]	.	[eɪtʃ]	.	['denisən]	,	-	['belvɪl]	['ɑːveɪ]	.	,	['nuːərk; 'njuːərk]	.
Treasurer	**—**	**Mrs**	**.**	**J**	**.**	**H**	**.**	**Dennison**	**,**	**150**	**Belleville**	**Ave**	**.**	**,**	**Newark**	**.**
财务主管	—	太太	.	J	.	H	.	丹尼森	,	-	贝尔维尔	大道	.	,	纽瓦克	.

财务主管——JH Dennison 夫人，地址：纽瓦克贝尔维尔大道 150 号。

[ˌpensl'veɪniə]	.
PENNSYLVANIA	**.**
宾夕法尼亚州	.

宾夕法尼亚州。

['wʊmənz]	['mɪʃəneri]	['juːniən]	.
WOMAN'S	**MISSIONARY**	**UNION**	**.**
女性的	传教士	联盟	.

妇女传教联盟。

['prezɪdənt]	—	['mɪsɪz]	.	[ə; eɪ]	.	[eɪtʃ]	.	['klæflɪn]	,	-	['frænŋklɪn]	[ˌes 'tiː]	.	,	[ˌæli'geini]	.
President	**—**	**Mrs**	**.**	**A**	**.**	**H**	**.**	**Claflin**	**,**	**191**	**Franklin**	**St**	**.**	**,**	**Allegheny**	**.**
总统	—	太太	.	一个	.	H	.	克拉夫林	,	-	富兰克林	英石	.	,	阿勒格尼	.

主席——AH Claflin 夫人，地址：阿勒格尼市富兰克林街 191 号。

['sekrəteri]	—	['mɪsɪz]	.	[siː]	.	[ef]	.	-	,	['rɪdʒˌweɪ]	.
Secretary	**—**	**Mrs**	**.**	**C**	**.**	**F**	**.**	**Yennee**	**,**	**Ridgway**	**.**
秘书	—	太太	.	C	.	F	.	-	,	里奇韦	.

秘书——CF Yennee 夫人，里奇韦。

['treʒərər]	—	['mɪsɪz]	.	[tiː]	.	['dʌbljuː]	.	[dʒəʊnz]	,	-	['wʊdlənd]	['terəs]	,	[ˌfɪlə'delfɪr]	.
Treasurer	**—**	**Mrs**	**.**	**T**	**.**	**W**	**.**	**Jones**	**,**	**211**	**Woodland**	**Terrace**	**,**	**Philadelphia**	**.**
财务主管	—	太太	.	T	.	W	.	琼斯	,	-	林地	阳台	,	费城	.

财务主管——TW Jones 夫人，地址：费城伍德兰台地 211 号。

[oʊ'haɪoʊ]	.
OHIO	**.**
俄亥俄州	.

俄亥俄州。

['wʊmənz]	[hoʊm]	['mɪʃəneri]	['juːniən]	.
WOMAN'S	**HOME**	**MISSIONARY**	**UNION**	**.**
女性的	家	传教士	联盟	.

妇女家庭传教联盟。

['prezɪdənt]	—	['mɪsɪz]	.	[dʒeɪ]	.	[dʒiː]	.	['dʌbljuː]	.	['kaʊəlz]	,	-	['sɪbli]	[ˌes 'tiː]	.	,	['kliːvlənd]	.
President	**—**	**Mrs**	**.**	**J**	**.**	**G**	**.**	**W**	**.**	**Cowles**	**,**	**417**	**Sibley**	**St**	**.**	**,**	**Cleveland**	**.**
总统	—	太太	.	J	.	G	.	W	.	考尔斯	,	-	西布利	英石	.	,	克利夫兰	.

主席——JGW Cowles 夫人，地址：克利夫兰市西布利街 417 号。

['sekrəteri]	—	['mɪsɪz]	.	['flɔːrə][keɪ]	.	['riːgl]	,	['oʊbɜˑlɪn]	.
Secretary	**—**	**Mrs**	**.**	**Flora**	**K**	**.**	**Regal**	**,**	**Oberlin**	**.**
秘书	—	太太	.	弗洛拉	K	.	尊贵	,	奥柏林	.

秘书——弗洛拉·K·雷加尔夫人，奥伯林。

['treʒərər]	—	['mɪsɪz]	.	[dʒiː]	.	[biː]	.	[braʊn]	,	-	['wɔrən]	[ˌes 'tiː]	.	,	[tə'liːdoʊ]	.
Treasurer	**—**	**Mrs**	**.**	**G**	**.**	**B**	**.**	**Brown**	**,**	**2116**	**Warren**	**St**	**.**	**,**	**Toledo**	**.**
财务主管	—	太太	.	G	.	B	.	棕色的	,	-	沃伦	英石	.	,	托莱多	.

财务主管——GB Brown 夫人，地址：托莱多市沃伦街 2116 号。

[ˌɪndi'ænə]	.
INDIANA	**.**
印第安纳州	.

印第安纳州。

['wʊmənz]	[hoʊm]	['mɪʃəneri]	['juːniən]	.
WOMAN'S	**HOME**	**MISSIONARY**	**UNION**	**.**
女性的	家	传教士	联盟	.

妇女家庭传教联盟。

['prezɪdənt] — ['mɪsɪz] . ['dʌbljuː] . [ə; eɪ] . [bel] , - ['krɪstʃən] ['ɑːveɪ] , [ˌɪndiə'næpəlɪs] .
President — Mrs . W . A . Bell , 221 Christian Ave , Indianapolis .
总统 — 太太 . W . 一个 . 钟 , - 基督教 大道 , 印第安纳波利斯 .

主席——WA Bell 夫人，地址：印第安纳波利斯市克里斯蒂安大道 221 号。

['sekrəteri] — ['mɪsɪz] . ['dʌbljuː] . [iː] . ['mɔsmən] , [fɔːrt] [weɪn] .
Secretary — Mrs . W . E . Mossman , Fort Wayne .
秘书 — 太太 . W . E . 莫斯曼 , 堡 韦恩 .

秘书——WE Mossman 夫人，韦恩堡。

['treʒərər] — ['mɪsɪz] . [ef] . [iː] . ['dɛwɝst] , - ['krɪstʃən] ['ɑːveɪ] . , [ˌɪndiə'næpəlɪs] .
Treasurer — Mrs . F . E . Dewhurst , 28 Christian Ave . , Indianapolis .
财务主管 — 太太 . F . E . 德赫斯特 , - 基督教 大道 . , 印第安纳波利斯 .

财务主管——FE Dewhurst 女士，地址：印第安纳波利斯市克里斯蒂安大道 28 号。

[ˌɪlə'nɔɪ] .
ILLINOIS .
伊利诺伊州 .

伊利诺伊州。

['wʊmənz] [hoʊm] ['mɪʃəneri] ['juːniən] .
WOMAN'S HOME MISSIONARY UNION .
女性的 家 传教士 联盟 .

妇女家庭传教联盟。

['prezɪdənt] — ['mɪsɪz] . ['aɪzək]['klæflɪn] , ['lʌmbəd] .
President — Mrs . Isaac Claflin , Lombard .
总统 — 太太 . 艾萨克 克拉夫林 , 伦巴第 .

主席——艾萨克·克拉夫林夫人，伦巴第。

['sekrəteri] — ['mɪsɪz] . [siː] . [eɪtʃ] . ['teɪntər] , - ['wɑːʃɪŋtən] [ˌes 'tiː] . , [ʃɪ'kɑːgoʊ] .
Secretary — Mrs . C . H . Taintor , 151 Washington St . , Chicago .
秘书 — 太太 . C . H . 坦托尔 , - 华盛顿 英石 . , 芝加哥 .

秘书——CH Taintor 女士，地址：芝加哥华盛顿街 151 号。

['treʒərər] — ['mɪsɪz] . [el] . [ə; eɪ] . [fiːld] , [wɪl'mɛt] .
Treasurer — Mrs . L . A . Field , Wilmette .
财务主管 — 太太 . L . 一个 . 场地 , 威尔梅特 .

财务主管——威尔梅特市的LA Field夫人。

['aɪor] .
IOWA .
爱荷华州 .

爱荷华州。

['wʊmənz] [hoʊm] ['mɪʃəneri] ['juːniən] .
WOMAN'S HOME MISSIONARY UNION .
女性的 家 传教士 联盟 .

妇女家庭传教联盟。

['prezɪdənt] — ['mɪsɪz] . [tiː] . [oʊ] . ['dʌgləs] , [grɪ'nɛl] .
President — Mrs . T . O . Douglass , Grinnell .
总统 — 太太 . T . 哦 . 道格拉斯 , 格林内尔 .

主席——TO Douglass 夫人，格林内尔。

['sekrəteri] — ['mɪsɪz] . [viː] . [eɪtʃ] . ['muːlɪt] , ['klɪntən] .
Secretary — Mrs . V . H . Mullett , Clinton .
秘书 — 太太 . V . H . 穆莱特 , 克林顿 .

秘书——VH Mullett 夫人，克林顿。

['treʒərər] — [mɪs] [bel] [el] . ['bɛntli] , - [kɔːrt] ['ɑːveɪ] , ['di'i'es]['mɔɪnz, 'mɔɪn] .
Treasurer — Miss Belle L . Bentley , 300 Court Ave , Des Moines .
财务主管 — 错过 美女 L . 宾利 , - 法庭 大道 , 德斯 莫因斯 .

财务主管 — Belle L. Bentley 小姐，地址：300 Court Ave, Des Moines。

['mɪʃɪgən]	.
MICHIGAN	**.**
密歇根州	.

密歇根州。

['wʊmənz]	[hoʊm]	['mɪʃəneri]	['juːniən]	.
WOMAN'S	**HOME**	**MISSIONARY**	**UNION**	**.**
女性的	家	传教士	联盟	.

妇女家庭传教联盟。

['prezɪdənt]	—	['mɪsɪz]	.	[dʒɔːrdʒ]	[em]	.	[leɪn]	,	-	[west]	[ˌælɪg'zændrɪn; ˌælɪg'zændraɪn]	['ɑːveɪ]	.	,	[dɪ'trɔɪt]	.
President	**—**	**Mrs**	**.**	**George**	**M**	**.**	**Lane**	**,**	**179**	**West**	**Alexandrine**	**Ave**	**.**	**,**	**Detroit**	**.**
总统	—	太太	.	乔治	M	.	车道	,	-	西方	亚历山大	大道	.	,	底特律	.

主席——乔治·M·莱恩夫人，底特律西亚历山大大道179号。

['sekrəteri]	—	['mɪsɪz]	.	[dʒeɪ]	.	[eɪtʃ]	.	['hætfiːld]	,	-	[elm]	[striːt]	,	[ˌkæləmə'zuː]	.
Secretary	**—**	**Mrs**	**.**	**J**	**.**	**H**	**.**	**Hatfield**	**,**	**301**	**Elm**	**Street**	**,**	**Kalamazoo**	**.**
秘书	—	太太	.	J	.	H	.	哈特菲尔德	,	-	榆树	街道	,	卡拉马祖	.

秘书——JH Hatfield 夫人，地址：卡拉马祖榆树街 301 号。

['treʒərər]	—	['mɪsɪz]	.	[iː]	.	[ef]	.	[grə'bɪl]	,	['griːnvɪl]	.
Treasurer	**—**	**Mrs**	**.**	**E**	**.**	**F**	**.**	**Grabill**	**,**	**Greenville**	**.**
财务主管	—	太太	.	E	.	F	.	抓取者	,	格林维尔	.

财务主管——格林维尔的EF Grabill夫人。

[wɪs'kɑːnsɪn]	.
WISCONSIN	**.**
威斯康星州	.

威斯康星州。

['wʊmənz]	[hoʊm]	['mɪʃəneri]	['juːniən]	.
WOMAN'S	**HOME**	**MISSIONARY**	**UNION**	**.**
女性的	家	传教士	联盟	.

妇女家庭传教联盟。

['prezɪdənt]	—	['mɪsɪz]	.	[iː]	.	[dʒiː]	.	['ʌpˌdaɪk]	,	['mædɪsn]	.
President	**—**	**Mrs**	**.**	**E**	**.**	**G**	**.**	**Updike**	**,**	**Madison**	**.**
总统	—	太太	.	E	.	G	.	厄普代克	,	麦迪逊	.

主席——麦迪逊的EG Updike夫人。

['sekrəteri]	—	['mɪsɪz]	.	[ə; eɪ]	.	[oʊ]	.	[raɪt]	,	['mædɪsn]	.
Secretary	**—**	**Mrs**	**.**	**A**	**.**	**O**	**.**	**Wright**	**,**	**Madison**	**.**
秘书	—	太太	.	一个	.	哦	.	赖特	,	麦迪逊	.

秘书——AO Wright 夫人，麦迪逊。

['treʒərər]	—	['mɪsɪz]	.	[siː]	.	[em]	.	[blækmæn]	,	[ˌwait'wɔːtə]	.
Treasurer	**—**	**Mrs**	**.**	**C**	**.**	**M**	**.**	**Blackman**	**,**	**Whitewater**	**.**
财务主管	—	太太	.	C	.	M	.	布莱克曼	,	白水	.

财务主管——CM Blackman 夫人，怀特沃特。

[ˌmɪnɪ'soʊtə]	.
MINNESOTA	**.**
明尼苏达州	.

明尼苏达州。

['wʊmənz]	[hoʊm]	['mɪʃəneri]	['juːniən]	.
WOMAN'S	**HOME**	**MISSIONARY**	**UNION**	**.**
女性的	家	传教士	联盟	.

妇女家庭传教联盟。

['prezɪdənt]	—	[mɪs]	['kæθɚɪn, 'kæθrɪn]	['dʌbljuː]	.	['nɪkəlz]	,	-	[iːst]	[naɪnθ]	[striːt]	,	[ˌes 'tiː]	.	[pɔːl]	.
President	**—**	**Miss**	**Katherine**	**W**	**.**	**Nichols**	**,**	**230**	**East**	**Ninth**	**Street**	**,**	**St**	**.**	**Paul**	**.**
总统	—	错过	凯瑟琳	W	.	尼科尔斯	,	-	东方	第九	街道	,	英石	.	保罗	.

主席——凯瑟琳·W·尼科尔斯小姐，地址：圣保罗市东九街230号。

['sekrəteri] — ['mɪsɪz] . [si:] . [ef] . ['fʊlərtən] , - ['hɛri:ət] ['ɑ:veɪ] . , [ˌmɪni'æpəlɪs] .
Secretary — Mrs . C . F . Fullerton , 3016 Harriet Ave . , Minneapolis .
秘书 — 太太 . C . F . 富勒顿 , - 哈丽特 大道 . , 明尼阿波利斯 .

秘书——CF Fullerton 女士，地址：明尼阿波利斯市哈里特大道 3016 号。

['treʒərər] — ['mɪsɪz] . [em] . ['dʌblju:] . ['skɪnər] , ['nɔ:θ'fi:ld] .
Treasurer — Mrs . M . W . Skinner , Northfield .
财务主管 — 太太 . M . W . 斯金纳 , 诺斯菲尔德 .

财务主管——MW Skinner 女士，诺斯菲尔德。

[nɔ:rθ] [də'koʊtə] .
NORTH DAKOTA .
北 达科他州 .

北达科他州。

['wʊmənz] [hoʊm] ['mɪʃəneri] ['ju:niən] .
WOMAN'S HOME MISSIONARY UNION .
女性的 家 传教士 联盟 .

妇女家庭传教联盟。

['prezɪdənt] — ['mɪsɪz] . ['dʌblju:] . [pi:] . ['kli:vlənd] , [ˌkæli'dəunjə] .
President — Mrs . W . P . Cleveland , Caledonia .
总统 — 太太 . W . P . 克利夫兰 , 喀里多尼亚 .

主席——WP Cleveland 夫人，卡利多尼亚。

['sekrəteri] — ['mɪsɪz] . ['sailəs] ['dægɪt] , ['hɑ:rˌwʊd] .
Secretary — Mrs . Silas Daggett , Harwood .
秘书 — 太太 . 西拉斯 达格特 , 哈伍德 .

秘书——西拉斯·达格特夫人，哈伍德。

['treʒərər] — ['mɪsɪz] . [dʒeɪ] . [em] . ['fɪʃər] , ['fɑ:rgoʊ] .
Treasurer — Mrs . J . M . Fisher , Fargo .
财务主管 — 太太 . J . M . 费舍尔 , 法戈 .

财务主管——JM Fisher夫人，法戈。

[saʊθ] [də'koʊtə] .
SOUTH DAKOTA .
南 达科他州 .

南达科他州。

['wʊmənz] [hoʊm] ['mɪʃəneri] ['ju:niən] .
WOMAN'S HOME MISSIONARY UNION .
女性的 家 传教士 联盟 .

妇女家庭传教联盟。

['prezɪdənt] — ['mɪsɪz] . [ə; eɪ] . [eɪtʃ] . ['rɑ:bɪnz] , ['boʊdəl] .
President — Mrs . A . H . Robbins , Bowdle .
总统 — 太太 . 一个 . H . 罗宾斯 , 鲍德尔 .

主席——AH Robbins 夫人，鲍德尔。

['sekrəteri] — ['mɪsɪz] . ['dʌblju:] . [eɪtʃ] . [θrɔ:l] , ['hjuərən] .
Secretary — Mrs . W . H . Thrall , Huron .
秘书 — 太太 . W . H . 奴隶 , 休伦 .

秘书——WH Thrall 夫人，休伦。

['treʒərər] — ['mɪsɪz] . [ef] . [eɪtʃ] . ['wilkɔks] , ['hjuərən] .
Treasurer — Mrs . F . H . Wilcox , Huron .
财务主管 — 太太 . F . H . 威尔科克斯 , 休伦 .

财务主管——休伦的FH Wilcox夫人。

[nə'bræskə] .
NEBRASKA .
内布拉斯加州 .

内布拉斯加州。

['wʊmənz]	[hoʊm]	['mɪʃəneri]	['juːniən]	.
WOMAN'S	**HOME**	**MISSIONARY**	**UNION**	**.**
女性的	家	传教士	联盟	.

妇女家庭传教联盟。

['prezɪdənt]	—	['mɪsɪz]	.	[dʒeɪ]	.	[tiː]	.	[dʊ'riːə]	,	-	[kæs]	[striːt]	,	['oməhɔ]	.
President	**—**	**Mrs**	**.**	**J**	**.**	**T**	**.**	**Duryea**	**,**	**2402**	**Cass**	**Street**	**,**	**Omaha**	**.**
总统	—	太太	.	J	.	T	.	杜里亚	,	-	卡斯	街道	,	奥马哈	.

总裁——JT Duryea 女士，地址：奥马哈市卡斯街 2402 号。

['sekrəteri]	—	['mɪsɪz]	.	[es]	.	[siː]	.	[diːn]	,	-	31st	[striːt]	,	['oməhɔ]	.
Secretary	**—**	**Mrs**	**.**	**S**	**.**	**C**	**.**	**Dean**	**,**	**636**	**31st**	**Street**	**,**	**Omaha**	**.**
秘书	—	太太	.	S	.	C	.	院长	,	-	31st	街道	,	奥马哈	.

秘书——SC Dean 夫人，地址：奥马哈市第 31 街 636 号。

['treʒərər]	—	['mɪsɪz]	.	[dʒiː]	.	[dʒeɪ]	.	['pəuəl]	,	30th	&	[oʊ'haɪoʊ][ˌɛsˌtiː'ɛs]	.	,	['oməhɔ]	.
Treasurer	**—**	**Mrs**	**.**	**G**	**.**	**J**	**.**	**Powell**	**,**	**30th**	**&**	**Ohio Sts**	**.**	**,**	**Omaha**	**.**
财务主管	—	太太	.	G	.	J	.	鲍威尔	,	30th	&	俄亥俄州 圣徒	.	,	奥马哈	.

财务主管——GJ Powell 夫人，地址：奥马哈市俄亥俄街 30 号。

[mɑːn'tænə]	.
MONTANA	**.**
蒙大拿	.

蒙大拿。

['wʊmənz]	[hoʊm]	['mɪʃəneri]	['juːniən]	.
WOMAN'S	**HOME**	**MISSIONARY**	**UNION**	**.**
女性的	家	传教士	联盟	.

妇女家庭传教联盟。

['prezɪdənt]	—	['mɪsɪz]	.	[oʊ]	.	[siː]	.	[klaːk]	,	[mɪ'zuːlə]	.
President	**—**	**Mrs**	**.**	**O**	**.**	**C**	**.**	**Clark**	**,**	**Missoula**	**.**
总统	—	太太	.	哦	.	C	.	克拉克	,	米苏拉	.

主席——OC Clark夫人，米苏拉。

['sekrəteri]	—	['mɪsɪz]	.	['dʌbljuː]	.	[es]	.	[bel]	,	-	['dɪrbərn]	['ɑːveɪ]	.	,	[he'linər]	.
Secretary	**—**	**Mrs**	**.**	**W**	**.**	**S**	**.**	**Bell**	**,**	**410**	**Dearborn**	**Ave**	**.**	**,**	**Helena**	**.**
秘书	—	太太	.	W	.	S	.	钟	,	-	迪尔伯恩	大道	.	,	海伦娜	.

秘书——WS Bell 夫人，地址：海伦娜市迪尔伯恩大道 410 号。

['treʒərər]	—	['mɪsɪz]	.	['hɜːrbərt][iː]	.	[dʒəʊnz]	,	['lɪvɪŋstən]	.
Treasurer	**—**	**Mrs**	**.**	**Herbert**	**E**	**.**	**Jones**	**,**	**Livingston**	**.**
财务主管	—	太太	.	赫伯特	E	.	琼斯	,	利文斯顿	.

财务主管——赫伯特·E·琼斯夫人，利文斯顿。

[mɪ'zʊri]	.
MISSOURI	**.**
密苏里州	.

密苏里州。

['wʊmənz]	[hoʊm]	['mɪʃəneri]	['juːniən]	.
WOMAN'S	**HOME**	**MISSIONARY**	**UNION**	**.**
女性的	家	传教士	联盟	.

妇女家庭传教联盟。

['prezɪdənt]	—	['mɪsɪz]	.	['henri]	['hɑːpkɪnz]	,	-	[hoʊlmz]	[ˌes 'tiː]	.	,	['kænzəs]	['sɪti]	.
President	**—**	**Mrs**	**.**	**Henry**	**Hopkins**	**,**	**916**	**Holmes**	**St**	**.**	**,**	**Kansas**	**City**	**.**
总统	—	太太	.	亨利	霍普金斯	,	-	福尔摩斯	英石	.	,	堪萨斯州	城市	.

主席——亨利·霍普金斯夫人，堪萨斯城霍姆斯街916号。

['sekrəteri]	—	['mɪsɪz]	.	[iː]	.	[siː]	.	['elɪs]	,	-	['treɪsi]	['ɑːveɪ]	.	,	['kænzəs]	['sɪti]	.
Secretary	**—**	**Mrs**	**.**	**E**	**.**	**C**	**.**	**Ellis**	**,**	**2456**	**Tracy**	**Ave**	**.**	**,**	**Kansas**	**City**	**.**
秘书	—	太太	.	E	.	C	.	埃利斯	,	-	特蕾西	大道	.	,	堪萨斯州	城市	.

秘书——EC Ellis 夫人，堪萨斯城 Tracy 大道 2456 号。

['treʒərər] — ['mɪsɪz] . [keɪ] . [el] . [mɪlz] , - ['wɔ:bæʃ]['ɑ:veɪ] . , ['kænzəs] ['sɪti] .
Treasurer — Mrs . K . L . Mills , 1525 Wabash Ave . , Kansas City .
财务主管 — 太太 . K . L . 米尔斯 , - 沃巴什 大道 . , 堪萨斯州 城市 .

财务主管——KL Mills 女士，地址：堪萨斯城瓦巴什大道 1525 号。

['kænzəs] .
KANSAS .
堪萨斯州 .

堪萨斯州。

['wʊmənz] [hoʊm] ['mɪʃəneri] ['ju:niən] .
WOMAN'S HOME MISSIONARY UNION .
女性的 家 传教士 联盟 .

妇女家庭传教联盟。

['prezɪdənt] — ['mɪsɪz] . [ef] . [i:] . [stɔ:z] , [tə'pi:kə] .
President — Mrs . F . E . Storrs , Topeka .
总统 — 太太 . F . E . 斯托尔斯 , 托皮卡 .

主席——FE Storrs 夫人，托皮卡。

['sekrəteri] — ['mɪsɪz] . [dʒɔ:rdʒ] [el] . ['ɛps] , [tə'pi:kə] .
Secretary — Mrs . George L . Epps , Topeka .
秘书 — 太太 . 乔治 L . 埃普斯 , 托皮卡 .

秘书——乔治·L·埃普斯夫人，托皮卡。

['treʒərər] — ['mɪsɪz] . [di:] . [di:] . [də'lɔŋ] , ['ɑ:rkənsɔ:] ['sɪti] .
Treasurer — Mrs . D . D . DeLong , Arkansas City .
财务主管 — 太太 . D . D . 德隆 , 阿肯色州 城市 .

财务主管——DD DeLong 女士，阿肯色城。

['ɔ:rəgən] .
OREGON .
俄勒冈州 .

俄勒冈州。

['wʊmənz] [hoʊm] ['mɪʃəneri] ['ju:niən] .
WOMAN'S HOME MISSIONARY UNION .
女性的 家 传教士 联盟 .

妇女家庭传教联盟。

['prezɪdənt] — ['mɪsɪz] . [dʒɑ:n] ['sʌmɚˌvɪl] , - ['sekənd] [stri:t] , ['pɔ:rtlənd] .
President — Mrs . John Summerville , 108 Second Street , Portland .
总统 — 太太 . 约翰 萨默维尔 , - 第二 街道 , 波特兰 .

总裁——约翰·萨默维尔夫人，波特兰市第二街108号。

['sekrəteri] — ['mɪsɪz] . [dʒɔ:rdʒ] [braʊ'nɛl] , ['ɔ:rəgən] ['sɪti] .
Secretary — Mrs . George Brownell , Oregon City .
秘书 — 太太 . 乔治 布朗内尔 , 俄勒冈州 城市 .

秘书——乔治·布朗内尔夫人，俄勒冈城。

['treʒərər] — ['mɪsɪz] . ['dʌblju:] . [di:] . ['pɑ:mər] , - [θɜ:rd] [ˌes 'ti:] . , ['pɔ:rtlənd] .
Treasurer — Mrs . W . D . Palmer , 546 Third St . , Portland .
财务主管 — 太太 . W . D . 帕尔默 , - 第三 英石 . , 波特兰 .

财务主管——WD Palmer 夫人，地址：波特兰市第三街 546 号。

['wɑ:ʃɪŋtən] .
WASHINGTON .
华盛顿 .

华盛顿。

['wʊmənz] ['mɪʃəneri] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] .
WOMAN'S MISSIONARY ASSOCIATION .
女性的 传教士 协会 .

妇女传教协会。

['prezɪdənt] — ['mɪsɪz] . [ə; eɪ] . [dʒeɪ] . ['beɪli] , - ['blæntʃəd] [ˌes 'tiː] . , [si'ætl] .
President — Mrs . A . J . Bailey , 323 Blanchard St . , Seattle .
总统 — 太太 . 一个 . J . 贝利 , - 布兰查德 英石 . , 西雅图 .

主席——AJ Bailey 女士，地址：西雅图布兰查德街 323 号。

['sekrəteri] — ['mɪsɪz] . ['dʌbljuː] . [siː] . ['hwilər] , - [saʊθ] [keɪ][ˌes 'tiː] . , [tə'kəumə] .
Secretary — Mrs . W . C . Wheeler , 434 South K St . , Tacoma .
秘书 — 太太 . W . C . 惠勒 , - 南 K 英石 . , 塔科马 .

秘书——WC Wheeler 夫人，地址：塔科马市南 K 街 434 号。

['treʒərər] — ['mɪsɪz] . [dʒeɪ] . ['dʌbljuː] . [dʒɔːrdʒ] , - [fɔːrθ] [ˌes 'tiː] . , [si'ætl] .
Treasurer — Mrs . J . W . George , 630 Fourth St . , Seattle .
财务主管 — 太太 . J . W . 乔治 , - 第四 英石 . , 西雅图 .

财务主管——JW George 夫人，西雅图第四街 630 号。

[ˌkælə'fɔːrniə] .
CALIFORNIA .
加利福尼亚州 .

加利福尼亚州。

['wʊmənz] [hoʊm] ['mɪʃəneri] [sə'saɪəti] .
WOMAN'S HOME MISSIONARY SOCIETY .
女性的 家 传教士 社会 .

妇女家庭传教协会。

['prezɪdənt] — ['mɪsɪz] . [iː] . [es] . ['wɪljəmz] , [pə'sɪfɪk] [groʊv] .
President — Mrs . E . S . Williams , Pacific Grove .
总统 — 太太 . E . S . 威廉姆斯 , 太平洋 树林 .

主席——ES Williams 夫人，太平洋格罗夫。

['sekrəteri] — ['mɪsɪz] . [el] . [em] . ['haʊərd] , - [groʊv] [ˌes 'tiː] . , ['oʊkləND] .
Secretary — Mrs . L . M . Howard , 911 Grove St . , Oakland .
秘书 — 太太 . L . M . 霍华德 , - 树林 英石 . , 奥克兰 .

秘书——LM Howard 女士，地址：奥克兰市格罗夫街 911 号。

['treʒərər] — ['mɪsɪz] . [dʒeɪ] . [em] . ['heivnz] , - ['hærisn] [ˌes 'tiː] . , ['oʊkləND] .
Treasurer — Mrs . J . M . Havens , 1329 Harrison St . , Oakland .
财务主管 — 太太 . J . M . 避风港 , - 哈里森 英石 . , 奥克兰 .

财务主管——JM Havens 女士，地址：奥克兰市哈里森街 1329 号。

[nə'vædə; nə'vɑːdə] .
NEVADA .
内华达州 .

内华达州。

['wʊmənz] ['mɪʃəneri] ['juːniən] .
WOMAN'S MISSIONARY UNION .
女性的 传教士 联盟 .

妇女传教联盟。

['prezɪdənt] — ['mɪsɪz] . [el] . [dʒeɪ] . [flɪnt] , ['riːnoʊ] .
President — Mrs . L . J . Flint , Reno .
总统 — 太太 . L . J . 燧石 , 里诺 .

主席——LJ·弗林特夫人，里诺。

['sekrəteri] — [mɪs] ['mɑːrgrət] [en] . ['mædʒəl] , ['riːnoʊ] .
Secretary — Miss Margaret N . Magill , Reno .
秘书 — 错过 玛格丽特 N . 麦吉尔 , 里诺 .

秘书——玛格丽特·N·马吉尔小姐，里诺。

['treʒərər] — [mɪs] ['meri] [kləu] , ['riːnoʊ] .
Treasurer — Miss Mary Clow , Reno .
财务主管 — 错过 玛丽 克洛 , 里诺 .

财务主管——里诺的玛丽·克洛小姐。

['ɪndiən] ['terətɔːri] .
INDIAN TERRITORY .
印度 领土 .

印第安领地。

['wʊmənz] ['mɪʃəneri] ['juːniən] .
WOMAN'S MISSIONARY UNION .
女性的 传教士 联盟 .

妇女传教联盟。

['prezɪdənt] — ['mɪsɪz] . [dʒɑːn] [mə'kɑːrθi] , [viː'niːtə] .
President — Mrs . John McCarthy , Vinita .
总统 — 太太 . 约翰 麦卡锡 , 维尼塔 .

总统——约翰·麦卡锡夫人，维尼塔。

['sekrəteri] — ['mɪsɪz] . ['feɪ'ɛt] ['hɝːd] , [viː'niːtə] .
Secretary — Mrs . Fayette Hurd , Vinita .
秘书 — 太太 . 费耶特 赫德 , 维尼塔 .

秘书——费耶特·赫德夫人，维尼塔。

['treʒərər] — ['mɪsɪz] . [ɑːr] . [em] . [sweɪn] , [viː'niːtə] .
Treasurer — Mrs . R . M . Swain , Vinita .
财务主管 — 太太 . 拉 . M . 斯温 , 维尼塔 .

财务主管——维尼塔·斯温夫人。

[mjuː] ['meksɪkoʊ] .
MEW MEXICO .
喵 墨西哥 .

新墨西哥。

['wʊmənz] ['mɪʃəneri] ['juːniən] .
WOMAN'S MISSIONARY UNION .
女性的 传教士 联盟 .

妇女传教联盟。

['prezɪdənt] — ['mɪsɪz] . [siː] . [iː] . ['winzləu] , ['ælbəkɜːrki] .
President — Mrs . C . E . Winslow , Albuquerque .
总统 — 太太 . C . E . 温斯洛 , 阿尔伯克基 .

主席——CE Winslow 夫人，阿尔伯克基。

['sekrəteri] — ['mɪsɪz] . [iː] . ['dʌbljuː] . ['luːɪs] , - [soʊ] .
Secretary — Mrs . E . W . Lewis , 301 So .
秘书 — 太太 . E . W . 刘易斯 , - 所以 .

秘书——EW Lewis 夫人，301 So.

['ɪdɪθ] [ˌes 'tiː] . , ['ælbəkɜːrki] .
Edith St . , Albuquerque .
伊迪丝 英石 . , 阿尔伯克基 .

阿尔伯克基市伊迪丝街。

['treʒərər] — ['mɪsɪz] . [ə; eɪ] . ['dʌbljuː] . [dʒəʊnz] , ['ælbəkɜːrki] .
Treasurer — Mrs . A . W . Jones , Albuquerque .
财务主管 — 太太 . 一个 . W . 琼斯 , 阿尔伯克基 .

财务主管——AW Jones 夫人，阿尔伯克基。

[luˌiːziˈænə] .
LOUISIANA .
路易斯安那州 .

路易斯安那州。

['wʊmənz] ['mɪʃəneri] ['juːniən] .
WOMAN'S MISSIONARY UNION .
女性的 传教士 联盟 .

妇女传教联盟。

['prezɪdənt] — [mɪs] ['belə] [hju:m] , ['kɔ:rnər] ['gæskɪt] [ænd; ənd] ['lɪbərti] [ˌɛsˌti:'ɛs] . , [nu:] [ɔ:'liənz] .
President — Miss Bella Hume , corner Gasquet and Liberty Sts . , New Orleans .
总统 — 错过 贝拉 休谟 , 角落 垫片 和 自由 圣徒 . , 新的 奥尔良 .

主席——贝拉·休姆小姐，新奥尔良市加斯奎特街和自由街的拐角处。

['sekrəteri] — [mɪs] [mə'tɪldə] - , [nu:] [ɔ:'liənz] .
Secretary — Miss Matilda Cabrère , New Orleans .
秘书 — 错过 玛蒂尔达 - , 新的 奥尔良 .

秘书——玛蒂尔达·卡布雷尔小姐，新奥尔良。

['treʒərər] — ['mɪsɪz] . [si:] . [es] . ['ʃætək] , [welʃ] .
Treasurer — Mrs . C . S . Shattuck , Welsh .
财务主管 — 太太 . C . S . 沙塔克 , 威尔士语 .

财务主管——CS Shattuck 夫人，威尔士人。

[ˌmɪsɪ'sɪpi] .
MISSISSIPPI .
密西西比州 .

密西西比州。

['wʊmənz] ['mɪʃəneri] ['ju:niən] .
WOMAN'S MISSIONARY UNION .
女性的 传教士 联盟 .

妇女传教联盟。

['prezɪdənt] — ['mɪsɪz] . [si:] . [el] . ['hærɪs] , - 31st ['ævənu:] , [mə'rɪdiən] .
President — Mrs . C . L . Harris , 1421 31st Avenue , Meridian .
总统 — 太太 . C . L . 哈里斯 , - 31st 大街 , 子午线 .

总裁——CL Harris 女士，地址：1421 31st Avenue, Meridian。

['sekrəteri] — [mɪs] ['ɪdɪθ] [em] . [hɔ:l] , ['tu:gəˌlu:] ['ju:nəv] . , ['tu:gəˌlu:] .
Secretary — Miss Edith M . Hall , Tougaloo Univ . , Tougaloo .
秘书 — 错过 伊迪丝 M . 大厅 , 图加卢 大学 . , 图加卢 .

秘书——伊迪丝·M·霍尔小姐，图加卢大学，图加卢。

['treʒərər] — ['mɪsɪz] . [el] . [eɪtʃ] . ['tɜ:rnər] , - 12th [stri:t] , [mə'rɪdiən] .
Treasurer — Mrs . L . H . Turner , 3012 12th Street , Meridian .
财务主管 — 太太 . L . H . 车工 , - 12th 街道 , 子午线 .

财务主管——LH Turner 夫人，地址：3012 12th Street, Meridian。

[ˌælə'bæmə] .
ALABAMA .
阿拉巴马州 .

阿拉巴马州。

['wʊmənz] ['mɪʃəneri] ['ju:niən] .
WOMAN'S MISSIONARY UNION .
女性的 传教士 联盟 .

妇女传教联盟。

['prezɪdənt] — ['mɪsɪz] . [eɪtʃ] . ['dʌblju:] . ['ændru:z] , [ˌtælə'deɪgə] .
President — Mrs . H . W . Andrews , Talladega .
总统 — 太太 . H . W . 安德鲁斯 , 塔拉迪加 .

主席——HW Andrews夫人，塔拉迪加。

['sekrəteri] — ['mɪsɪz] . [ti:] . [en] . [tʃeɪs] , ['selmə] .
Secretary — Mrs . T . N . Chase , Selma .
秘书 — 太太 . T . N . 追赶 , 塞尔玛 .

秘书——TN Chase 夫人，塞尔玛。

['treʒərər] — ['mɪsɪz] . [eɪtʃ] . [es] . [ˌdi:'fɔ:rɪst] , [ˌtælə'deɪgə] .
Treasurer — Mrs . H . S . DeForest , Talladega .
财务主管 — 太太 . H . S . 德福雷斯特 , 塔拉迪加 .

财务主管——HS DeForest 夫人，塔拉迪加。

['flɔːrɪdə; 'flɑːrədə] .
FLORIDA **.**
佛罗里达 .

佛罗里达。

['wʊmənz] [hoʊm] ['mɪʃəneri] ['juːniən] .
WOMAN'S **HOME** **MISSIONARY** **UNION** **.**
女性的 家 传教士 联盟 .

妇女家庭传教联盟。

['prezɪdənt] — ['mɪsɪz] . [es] . [ef] . [geɪl] , ['dʒæksənˌvɪl] .
President **—** **Mrs** **.** **S** **.** **F** **.** **Gale** **,** **Jacksonville** **.**
总统 — 太太 . S . F . 大风 , 杰克逊维尔 .

主席——SF Gale夫人，杰克逊维尔。

['sekrəteri] — ['mɪsɪz] . ['neɪθn] ['bæroʊz; 'beroʊz] , ['wɪntər] [pɑːrk] .
Secretary **—** **Mrs** **.** **Nathan** **Barrows** **,** **Winter** **Park** **.**
秘书 — 太太 . 内森 巴罗斯 , 冬天 公园 .

秘书——内森·巴罗斯夫人，温特帕克。

['treʒərər] — ['mɪsɪz] . ['dʌbljuː] . [diː] . [braʊn] , [ˌɪntər'lɑːkən] .
Treasurer **—** **Mrs** **.** **W** **.** **D** **.** **Brown** **,** **Interlachen** **.**
财务主管 — 太太 . W . D . 棕色的 , 因特拉肯 .

财务主管——WD Brown 夫人，因特拉肯。

[ˌtenə'siː] , [kən'tʌki] [ænd; ənd] ['ɑːrkənsɔː] .
TENNESSEE **,** **KENTUCKY** **AND** **ARKANSAS** **.**
田纳西州 , 肯塔基州 和 阿肯色州 .

田纳西州、肯塔基州和阿肯色州。

['wʊmənz] ['mɪʃəneri] ['juːniən] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌtenə'siː] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] .
WOMAN'S **MISSIONARY** **UNION** **OF** **THE** **TENNESSEE** **ASSOCIATION** **.**
女性的 传教士 联盟 的 这 田纳西州 协会 .

田纳西州妇女传教联盟协会。

['prezɪdənt] — ['mɪsɪz] . [dʒiː] . ['dʌbljuː] . [muə; mɔː] , [bɑːks][eɪt] , [fɪsk] ['juːnəv] . , ['næʃvɪl] .
President **—** **Mrs** **.** **G** **.** **W** **.** **Moore** **,** **Box** **8** **,** **Fisk** **Univ** **.** **,** **Nashville** **.**
总统 — 太太 . G . W . 摩尔 , 盒子 8 , 菲斯克 大学 . , 纳什维尔 .

主席——GW Moore 夫人，邮政信箱 8，菲斯克大学，纳什维尔。

['sekrəteri] — ['mɪsɪz] . ['dʒoʊz] . [iː] . [smɪθ] , - ['gɪlmɚ] [striːt] , [ˌtʃætə'nuːgə] .
Secretary **—** **Mrs** **.** **Jos** **.** **E** **.** **Smith** **,** **304** **Gilmer** **Street** **,** **Chattanooga** **.**
秘书 — 太太 . 乔斯 . E . 史密斯 , - 吉尔默 街道 , 查塔努加 .

秘书——Jos. E. Smith 夫人，查塔努加吉尔默街 304 号。

['treʒərər] — ['mɪsɪz] . [dʒeɪ] . [iː] . ['mɔrlənd] , - ['grʌndi] [ˌes 'tiː] . , ['næʃvɪl] .
Treasurer **—** **Mrs** **.** **J** **.** **E** **.** **Moreland** **,** **1214** **Grundy** **St** **.** **,** **Nashville** **.**
财务主管 — 太太 . J . E . 莫兰德 , - 格伦迪 英石 . , 纳什维尔 .

财务主管——JE Moreland 夫人，地址：纳什维尔市格伦迪街 1214 号。

[ˌkɑːlə'rædoʊ; ˌkɑːlə'rɑːdoʊ] .
COLORADO **.**
科罗拉多州 .

科罗拉多州。

['wʊmənz] [hoʊm] ['mɪʃəneri] ['juːniən] .
WOMAN'S **HOME** **MISSIONARY** **UNION** **.**
女性的 家 传教士 联盟 .

妇女家庭传教联盟。

['prezɪdənt] — ['mɪsɪz] . [dʒeɪ] . ['dʌbljuː] . ['pɪkɪt] , [waɪt] ['wɔːtər] .
President **—** **Mrs** **.** **J** **.** **W** **.** **Pickett** **,** **White** **Water** **.**
总统 — 太太 . J . W . 皮克特 , 白色的 水 .

主席——JW Pickett 夫人，怀特沃特。

['sekrəteri] — ['mɪsɪz] . ['tʃɑ:z] . ['wɛstli] , ['denvər] .
Secretary — Mrs . Chas . Westley , Denver .
秘书 — 太太 . 查斯 . 韦斯特利 , 丹佛 .

秘书——查斯·韦斯特利夫人，丹佛。

['treʒərər] — ['mɪsɪz][es] . [ə; eɪ] . ['sɔ:jər] , ['boʊldər] .
Treasurer — Mrs S . A . Sawyer , Boulder .
财务主管 — 太太 S . 一个 . 索耶 , 博尔德 .

财务主管——SA Sawyer 夫人，博尔德。

[waɪ'oʊmɪŋ] .
WYOMING .
怀俄明州 .

怀俄明州。

['wʊmənz] ['mɪʃəneri] ['ju:niən] .
WOMAN'S MISSIONARY UNION .
女性的 传教士 联盟 .

妇女传教联盟。

['prezɪdənt] — ['mɪsɪz] . [dʒi:] . [es] . ['rɪkər] , [ʃaɪ'ænˌʃaɪ'en] .
President — Mrs . G . S . Ricker , Cheyenne .
总统 — 太太 . G . S . 里克 , 夏延 .

主席——GS Ricker 夫人，夏延。

['sekrəteri] — ['mɪsɪz] . ['dʌblju:] . [si:] . ['(h)wipl] , [ʃaɪ'ænˌʃaɪ'en] .
Secretary — Mrs . W . C . Whipple , Cheyenne .
秘书 — 太太 . W . C . 惠普尔 , 夏延 .

秘书——WC Whipple 夫人，夏延。

['treʒərər] — ['mɪsɪz] . [eɪtʃ] . [en] . [smɪθ] , [rɑ:k] [sprɪŋz] .
Treasurer — Mrs . H . N . Smith , Rock Springs .
财务主管 — 太太 . H . N . 史密斯 , 岩石 斯普林斯 .

财务主管——HN Smith 夫人，罗克斯普林斯。

[ˌoʊklə'hoʊmə] .
OKLAHOMA .
俄克拉荷马州 .

俄克拉荷马州。

['wʊmənz] ['mɪʃəneri] ['ju:niən] .
WOMAN'S MISSIONARY UNION .
女性的 传教士 联盟 .

妇女传教联盟。

['prezɪdənt] — ['mɪsɪz] . [dʒeɪ] . [eɪtʃ] . ['pɑ:kə] , ['kɪŋfɪʃər] .
President — Mrs . J . H . Parker , Kingfisher .
总统 — 太太 . J . H . 帕克 , 翠鸟 .

总裁——JH Parker 夫人，翠鸟。

['sekrəteri] — ['mɪsɪz] . [el] . [i:] . ['kɪmbəl] , ['gʌθri] .
Secretary — Mrs . L . E . Kimball , Guthrie .
秘书 — 太太 . L . E . 金博尔 , 格思里 .

秘书——LE Kimball 夫人，Guthrie。

['treʒərər] — ['mɪsɪz] . [el] . [es] . ['tʃaɪldz] , ['tʃɔ:ktɔ:] ['sɪti] .
Treasurer — Mrs . L . S . Childs , Choctaw City .
财务主管 — 太太 . L . S . 儿童 , 乔克托 城市 .

财务主管——乔克托市的LS Childs夫人。

['ju:ˌtɑ:] , ([ɪn'klu:dɪŋ] ['sʌðərn] ['aɪdəhoʊ]) .
UTAH , (Including Southern Idaho) .
犹他州 , (包括 南方 爱达荷州) .

犹他州（包括爱达荷州南部）。

['wʊmənz] ['mɪʃəneri] ['juːniən] .
WOMAN'S MISSIONARY UNION .
女性的 传教士 联盟 .

妇女传教联盟。

['prezɪdənt] — ['mɪsɪz] . ['klærəns] [tiː] . [braʊn] , [sɔːlt] [leɪk] ['sɪti] , ['juːˌtɑː] .
President — Mrs . Clarence T . Brown , Salt Lake City , Utah .
总统 — 太太 . 克拉伦斯 T . 棕色的 , 盐 湖 城市 , 犹他州 .

主席——克拉伦斯·T·布朗夫人，犹他州盐湖城。

['sekrətəri] — ['mɪsɪz] . ['dʌbljuː] . [es] . ['hɔks] , - [sɪksθ][ˌes 'tiː] . , [iː] . , [sɔːlt] [leɪk] ['sɪti] , ['juːˌtɑː] .
Secretary — Mrs . W . S . Hawkes , 135 Sixth St . , E . , Salt Lake City , Utah .
秘书 — 太太 . W . S . 霍克斯 , - 第六 英石 . , E . , 盐 湖 城市 , 犹他州 .

秘书——WS Hawkes 夫人，犹他州盐湖城东六街 135 号。

['treʒərər] — ['mɪsɪz] . ['deɪnə]['dʌbljuː] . ['bɑːrtlət] , [sɔːlt] [leɪk] ['sɪti] , ['juːˌtɑː] .
Treasurer — Mrs . Dana W . Bartlett , Salt Lake City , Utah .
财务主管 — 太太 . 达娜 W . 巴特利特 , 盐 湖 城市 , 犹他州 .

财务主管——达娜·W·巴特利特夫人，犹他州盐湖城。

['sekrətəri] [fɔːr; fər]['aɪdəhoʊ] — ['mɪsɪz] . ['ɑːskər] - , [ˌpəukə'teləu] , ['aɪdəhoʊ] .
Secretary for Idaho — Mrs . Oscar Sonnenkalb , Pocatello , Idaho .
秘书 为了 爱达荷州 — 太太 . 奥斯卡 - , 波卡特洛 , 爱达荷州 .

爱达荷州秘书——奥斯卡·索南卡尔布夫人，爱达荷州波卡特洛。

[nɔːrθ] [ˌkærə'lainə] .
NORTH CAROLINA .
北 卡罗莱纳 .

北卡罗来纳州。

['wʊmənz] ['mɪʃəneri] ['juːniən] .
WOMAN'S MISSIONARY UNION .
女性的 传教士 联盟 .

妇女传教联盟。

['prezɪdənt] — ['mɪsɪz] . [dʒeɪ] . ['dʌbljuː] . ['friːmən] , ['dʌdli] .
President — Mrs . J . W . Freeman , Dudley .
总统 — 太太 . J . W . 弗里曼 , 达德利 .

主席——JW Freeman 夫人，达德利。

['sekrətəri] [ænd; ənd] ['treʒərər] — [mɪs] [ə; eɪ] . [iː] . ['fɛrɪŋtən] , [haɪ] [pɔɪnt] .
Secretary and Treasurer — Miss A . E . Farrington , High Point .
秘书 和 财务主管 — 错过 一个 . E . 法灵顿 , 高的 观点 .

秘书兼财务主管——AE Farrington 小姐，High Point。

['teksəs] .
TEXAS .
德克萨斯州 .

德克萨斯州。

['wʊmənz] [hoʊm] ['mɪʃəneri] ['juːniən] .
WOMAN'S HOME MISSIONARY UNION .
女性的 家 传教士 联盟 .

妇女家庭传教联盟。

['prezɪdənt] — ['mɪsɪz] . [dʒeɪ] . [em] . - , ['dæləs] .
President — Mrs . J . M . Wendelkin , Dallas .
总统 — 太太 . J . M . - , 达拉斯 .

总裁——JM Wendelkin 夫人，达拉斯。

['sekrətəri] — ['mɪsɪz] . [eɪtʃ] . ['bɜːt] , [lɑːk] [bɑːks] - , ['dæləs] .
Secretary — Mrs . H . Burt , Lock Box 563 , Dallas .
秘书 — 太太 . H . 伯特 , 锁 盒子 - , 达拉斯 .

秘书——H. Burt 夫人，邮政信箱 563，达拉斯。

['treʒərər] — ['mɪsɪz] . [siː] . [aɪ] . ['skoʊˌfiːld] , ['dæləs] .
Treasurer — Mrs . C . I . Scofield , Dallas .
财务主管 — 太太 . C . 我 . 斯科菲尔德 , 达拉斯 .

财务主管——CI Scofield 女士，达拉斯。

['dʒɔːrdʒə] .
GEORGIA .
乔治亚州 .

乔治亚州。

['wʊmənz] [hoʊm] ['mɪʃəneri] ['juːniən] .
WOMAN'S HOME MISSIONARY UNION .
女性的 家 传教士 联盟 .

妇女家庭传教联盟。

['prezɪdənt] — ['mɪsɪz] . [eɪtʃ] . [biː] . [weɪ] , - ['fɔːrɪst] ['ɑːveɪ] . , [æt'læntə] .
President — Mrs . H . B . Wey , 253 Forest Ave . , Atlanta .
总统 — 太太 . H . B . 韦 , - 森林 大道 . , 亚特兰大 .

总裁——HB Wey 女士，地址：亚特兰大森林大道 253 号。

['sekrəteri] — ['mɪsɪz] . [eɪtʃ] . [ə; eɪ] . ['kɛləm] , [æt'læntə] .
Secretary — Mrs . H . A . Kellam , Atlanta .
秘书 — 太太 . H . 一个 . 凯勒姆 , 亚特兰大 .

秘书——HA Kellam 女士，亚特兰大。

['treʒərər] — [mɪs] [vər'dʒɪniə] [hoʊlmz] , ['bɑrnzˌvɪl] .
Treasurer — Miss Virginia Holmes , Barnesville .
财务主管 — 错过 弗吉尼亚州 福尔摩斯 , 巴恩斯维尔 .

财务主管——弗吉尼亚·霍姆斯小姐，巴恩斯维尔。

['sʌðərn] [ˌkælə'fɔːrniə] .
SOUTHERN CALIFORNIA .
南部 加利福尼亚州 .

南加州。

['wʊmənz] [hoʊm] ['mɪʃəneri] ['juːniən] .
WOMAN'S HOME MISSIONARY UNION .
女性的 家 传教士 联盟 .

妇女家庭传教联盟。

['prezɪdənt] — ['mɪsɪz] . ['emə] [kæʃ] , - ['temp(ə)l][ˌes 'tiː] , [lɔːs] ['ændʒəlɪs] .
President — Mrs . Emma Cash , 1710 Temple St , Los Angeles .
总统 — 太太 . 艾玛 现金 , - 寺庙 英石 , 洛杉矶 洛杉矶 .

总裁——艾玛·卡什夫人，地址：洛杉矶坦普尔街1710号。

['sekrəteri] — ['mɪsɪz] . [eɪtʃ] . [keɪ] . ['dʌbljuː] . [bent] , [bɑːks] - , [ˌpæsə'diːnə] .
Secretary — Mrs . H . K . W . Bent , Box 443 , Pasadena .
秘书 — 太太 . H . K . W . 弯曲 , 盒子 - , 帕萨迪纳 .

秘书——HKW Bent 女士，邮政信箱 443，帕萨迪纳。

['treʒərər] — ['mɪsɪz] . ['meri] [em] . [smɪθ] , ['pʌblɪk] ['laɪbreri] , ['rɪvərsaɪd] .
Treasurer — Mrs . Mary M . Smith , Public Library , Riverside .
财务主管 — 太太 . 玛丽 M . 史密斯 , 民众 图书馆 , 河边 .

财务主管——玛丽·M·史密斯夫人，里弗赛德公共图书馆。

[[wʌn]] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ] ['pɜːrpəs] [ʌv; əv][ɪg'zækt][ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] ,
[1] For the purpose of exact information ,
[1] 为了 这 目的 的 精确的 信息 ,

[1] 为了获得准确的信息，

[wiː; wi] [noʊt] [ðæt] [waɪl] [ðə; ði] ['dʌbljuː] . [eɪtʃ] . [em] . [ə; eɪ] . ['pɪrz] [ɪn] [ðɪs] [lɪst] [æz; əz] [ə; eɪ] [steɪt]

we	note	that	while	the	W	.	H	.	M	.	A	.	appears	in	this	list	as	a	State
我们	笔记	那	尽管	这	W	.	H	.	M	.	一个	.	出现	在	这	列表	作为	一个	状态

['bɑːdi] [fɔːr; fər] [mæs] . [ænd; ənd] [ɑːr] . [aɪ] . ,

body	for	Mass	.	and	R	.	I	.	,
身体	为了	大量的	.	和	拉	.	我	.	,

我们注意到，虽然WHMA在此列表中显示为马萨诸塞州和罗德岛州的州级机构，

[ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] ['sɜːrt(ə)n] [ɔːg'zɪləris] ['elsˌwer] .

it	has	certain	auxiliaries	elsewhere	.
它	有	肯定	辅助设备	别处	.

它在其他地方还有一些辅助工具。

[rɪ'siːts, riː'siːts] [fɔːr; fər] ['ɔːgəst] , - .

RECEIPTS	FOR	AUGUST	,	1894	.
收据	为了	八月	,	-	.

1894年8月收据。

[ðə; ði] ['dænjəl] [hænd] [fʌnd] .

THE	DANIEL	HAND	FUND	.
这	丹尼尔	手	基金	.

丹尼尔·汉德基金。

[fɔːr; fər] [ðə; ði] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['kʌlərd] ['piːp(ə)l] .

For	the	Education	of	Colored	People	.
为了	这	教育	的	有色	人们	.

为了有色人种的教育。

['ɪnkʌm] [fɔːr; fər] ['ɔːgəst] $4 , - . -

Income	for	August	$4	,	197	.	35
收入	为了	八月	$4	,	-	.	-

8 月份收入 4,197.35 美元

['priːviəsli] [ək'nɑːlɪdʒd] - , - . 35$50 , - . -

Previously	acknowledged	45	,	942	.	35$50	,	139	.	70
之前	已确认	-	,	-	.	35$50	,	-	.	-

先前已确认 45,942.35 美元 50,139.70

['kɜːrənt]

CURRENT
当前的

当前的

[meɪn] , $355 . - .

MAINE	,	$355	.	13	.
缅因州	,	$355	.	-	.

缅因州，355.13 美元。

['ælfred] . [kɔŋ] .

Alfred	.	Cong	.
阿尔弗雷德	.	国会	.

阿尔弗雷德。国会。

[tʃeɪtʃ] . - . -

Ch	.	10	.	00
ch	.	-	.	-

第 10.00 章

['bæŋgɔː] .

Bangor	.
班戈	.

班戈。

['gɜːrtruːd] [eɪtʃ] . ['diːniːoʊ] , ['treəs] . , ['wɪmənz] ['ɪndiən] ['æsən] , [fɔːr; fər] ['hɑːspɪt(ə)l] , [fɔːrt] ['jeɪts] , [en] .
Gertrude H . Denio , Treas . , Women's Indian Ass'n , for Hospital , Fort Yates , N .
格特鲁德 H . 德尼奥 , 宝藏 . , 女性的 印度 协会 , 为了 医院 , 堡 耶茨 , N .
[diː] . - . -
D . 50 . 00
D . - . -

Gertrude H. Denio，财务主管，印第安妇女协会，为北达科他州福特耶茨医院捐款 50.00 美元

['bruːər] .
Brewer .
酿酒师 .

酿酒师。

[fɜːrst] [kɔŋ] .
First Cong .
第一的 国会 .

第一届国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 19 . 50
ch . - . -

第19.50章

['pɔːrtlənd] .
Portland .
波特兰 .

波特兰。

[steɪt] [ˌes 'tiː] . [kɔŋ] .
State St . Cong .
状态 英石 . 国会 .

州立圣路易斯国会

[tʃeɪtʃ] . , - ; [ˌes 'tiː] . ['lɔːrəns] [ˌes 'tiː] . [kɔŋ] .
Ch . , 150 ; St . Lawrence St . Cong .
ch . , - ; 英石 . 劳伦斯 英石 . 国会 .

第 150 章；圣劳伦斯街国会

[tʃeɪtʃ] . , - - . -
Ch . , 10 160 . 00
ch . , - - . -

第 10 章 160.00

['wɔrən] .
Warren .
沃伦 .

沃伦。

['sekənd] [kɔŋ] .
Second Cong .
第二 国会 .

第二届国会

[tʃeɪtʃ] . - . 00$249 . -
Ch . 10 . 00$249 . 50
ch . - . 00$249 . -

第 10 章.00 249.50 美元

[ɛ'steɪts] .
ESTATES .
庄园 .

地产。

['æn,dəuvə] .
Andover .
安多弗 .

安多弗。

[ɪ'steɪt] [ʌv; əv] ['hʌldə] [i:] . [pʊr] , [baɪ] ['fredrɪk] [ef] . [hɔ:l] , [ɪg'zekjətər][faɪv] . -
Estate **of** **Huldah** **E** . **Poor** , **by** **Frederick** **F** . **Hall** , **Executor** **5** . **63**
财产 的 胡尔达 E . 贫穷的 , 经过 弗雷德里克 F . 大厅 , 遗嘱执行人 5 . -

胡尔达·E·普尔遗产，由弗雷德里克·F·霍尔担任遗嘱执行人 5.63

['kʌmbərlənd] ['sentər] .
Cumberland **Center** .
坎伯兰 中心 .

坎伯兰中心。

[ɪ'steɪt] ['mɪsɪz] . ['meri] [i:] . [em] . ['raɪˌdaʊt] , [baɪ]['sailəs][em] . ['raɪˌdaʊt] - . 00$355 . -
Estate **Mrs** . **Mary** **E** . **M** . **Rideout** , **by** **Silas** **M** . **Rideout** **100** . **00$355** . **13**
财产 太太 . 玛丽 E . M . 骑行 , 经过 西拉斯 M . 骑行 - . 00$355 . -

玛丽·E·M·赖德奥特夫人遗产，由西拉斯·M·赖德奥特经手，售价100.00美元，总价355.13美元。

[nu:] ['hæmpʃə] , $3 , - . - .
NEW **HAMPSHIRE** , **$3** , **270** . **66** .
新的 汉普郡 , $3 , - . - .

新罕布什尔州，3,270.66 美元。

['eɪˌkwɜ:rθ] .
Acworth .
阿克沃思 .

阿克沃思。

[kɔŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . ['sɛvən] . -
Ch . **7** . **03**
ch . 7 . -

第7.03章

[bæθ] .
Bath .
洗澡 .

洗澡。

[kɔŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . [ænd; ənd][ˌes oʊ 'si:] . - . -
Ch . **and** **Soc** . **12** . **40**
ch . 和 社会 . - . -

Ch. 和 Soc.12.40

[bɑ:'skɔ:wən] .
Boscawen .
博斯卡文 .

博斯考文。

['serə] [i:] . ['ælən][wʌn] . -
Sarah **E** . **Allen** **1** . **00**
莎拉 E . 艾伦 1 . -

莎拉·E·艾伦 1.00

['kɑ:nkɔ:rd] .
Concord .
和睦 .

和睦。

" [frend] . " [faɪv] . -
" Friend . " 5 . 00
" 朋友 . " 5 . -

“朋友。”5.00

['deri] .
Derry .
德里 .

德里。

[fɜ:rst] [kɔŋ] .
First Cong .
第一的 国会 .

第一届国会

[tʃeɪtʃ] . [ænd; ənd][ˌes oʊ 'si:] . , [tu:; tə]['kɒnst] .
Ch . and Soc . , to const .
ch . 和 社会 . , 到 常量 .

Ch. 和 Soc.，以构成。

[dʒɑ:n] ['foʊlsəm] [el] . [em] . - . -
JOHN FOLSOM L . M . 33 . 68
约翰 福尔松 L . M . - . -

约翰·福尔瑟姆 LM 33.68

['hænoʊvər] .
Hanover .
汉诺威 .

汉诺威。

" ['su:zi:z] ['bɜ:rθdeɪ] [gɪft] , " [ɔ:g] . - [faɪv] . -
" Susie's Birthday Gift , " Aug . 19 5 . 00
" 苏西的 生日 礼物 , " 八月 . - 5 . -

《苏西的生日礼物》，8月19日 5.00

['hænoʊvər] ['sentər] .
Hanover Center .
汉诺威 中心 .

汉诺威中心。

[waɪ] . [pi:] . [es] . [si:] . [i:] . , [baɪ] ['ʌnə] [ɑ:r] . [fɑ:s] , [t'reəs] . , [fɔ:r; fər] ['bɪldɪŋ] ['dʌgləs] [hɔ:l] ,
Y . P . S . C . E . , by Anna R . Foss , Treas . , for Building Douglas Hall ,
- , [ˌvi 'e] . [faɪv] . -
Cappahosic , Va . 5 . 29
- , 瓦 . 5 . -

YPSCE，由财务主管 Anna R. Foss 撰写，用于建造弗吉尼亚州卡帕霍西克的道格拉斯大厅。5.29

['hɑ:pkɪntən] .
Hopkinton .
霍普金顿 .

霍普金顿。

[kɔŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 14 . 00
ch . - . -

第14.00章

['kiːn] .
Keene .
基恩 .

基恩。

[prɪm] .
Prim .
普里姆 .

初级。

[dept] .
Dept .
部门 .

部门

['sekənd] [kɔŋ] .
Second Cong .
第二 国会 .

第二届国会

[sæb] .
Sab .
萨布 .

星期六

[ʃ] . , [fɔːr; fər] ['tʃɪldrənz] - , ['mækintɒʃ] , ['gɑː, 'dʒiː'eɪ, 'dʒɔrdʒə] . [faɪv] . -
Sch . , for Children's Miss'y , McIntosh , Ga . 5 . 00
学校 . , 为了 孩子们的 - , 麦金托什 , 加 . 5 . -

Sch.，为儿童小姐，McIntosh，佐治亚州。5.00

[laim] .
Lyme .
莱姆病 .

莱姆病。

[kɔŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 38 . 00
ch . - . -

第38.00章

['mɪlfərd] .
Milford .
米尔福德 .

米尔福德。

['mɪsɪz] . ['lʌvl] ['hærɪs] , [dɪ'siːst] [θriː] , - . -
Mrs . Lovell Harris , deceased 3 , 000 . 00
太太 . 洛弗尔 哈里斯 , 死者 3 , - . -

洛弗尔·哈里斯夫人，已故，3,000.00

['nelsn] .
Nelson .
纳尔逊 .

纳尔逊。

[kɔŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . **10** . **00**
ch . - . -

第 10.00 章

['pembruk] .
Pembroke .
彭布罗克 .

彭布罗克。

[fɜːrst] [kɔŋ] .
First **Cong** .
第一的 国会 .

第一届国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . **33** . **44**
ch . - . -

第33.44章

[ˌpiːtər'bɜːroʊ] .
Peterboro .
彼得伯勒 .

彼得伯勒。

['juːniən]['evən] .
Union **Evan** .
联盟 埃文 .

联合埃文。

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . **16** . **34**
ch . - . -

第16.34章

['pɔːrtsməθ] .
Portsmouth .
朴茨茅斯 .

朴茨茅斯。

[nɔːrθ] [kɔŋ] .
North **Cong** .
北 国会 .

北国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . **84** . **48**
ch . - . -

第84.48章

[vər'mɑːnt] , $252 . - .
VERMONT , **$252** . **24** .
佛蒙特 , $252 . - .

佛蒙特州，252.24 美元。

['bɑːrtn] .
Barton .
巴顿 .

巴顿。

[kɔŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . **63** . **51**
ch . - . -

第63.51章

['ʃɑ:rlət] .
Charlotte .
夏洛特 .

夏洛特。

[kɔŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . **17** . **00**
ch . - . -

第17.00章

['tʃestər] .
Chester .
切斯特 .

切斯特。

['mɪsɪz] . [em] . [es] . ['paɪpər][faɪv] . -
Mrs . **M** . **S** . **Piper** **5** . **00**
太太 . M . S . 派珀 5 . -

Piper女士 5.00

['dɜ:rbi] .
Derby .
德比 .

德比。

[kɔŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . [faɪv] . -
Ch . **5** . **00**
ch . 5 . -

第5.00章

[dʌmɜ˞stən] .
Dummerston .
达默斯顿 .

达默斯顿。

[kɔŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . [ænd; ənd][ˌes oʊ 'si:] . - . -
Ch . **and** **Soc** . **11** . **00**
ch . 和 社会 . - . -

Ch. 和社会 11.00

['esɪks] .
Essex .
埃塞克斯 .

埃塞克斯。

[ə; eɪ] . [ə; eɪ] . ['sleɪtər][wʌn] . -
A . **A** . **Slater** **1** . **00**
一个 . 一个 . 斯莱特 1 . -

AA Slater 1.00

['lʌdləj] .
Ludlow .
卢德洛 .

卢德洛。

[kɔŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . , [naɪn] . - ; [waɪ] . [piː] . [es] . [siː] . [iː] . [ʌv; əv] [kɔŋ] .
Ch . , **9** . **60** ; **Y** . **P** . **S** . **C** . **E** . **of** **Cong** .
ch . , 9 . - ; 是 . P . S . C . E . 的 国会 .

Ch.，9.60；国会青年专业人士资格考试 (YPSCE)。

[tʃeɪtʃ] . , [faɪv] - . -
Ch . , **5** **14** . **60**
ch . , 5 - . -

第5章 14.60

['nɔrwɪtʃ] .
Norwich .
诺维奇 .

诺维奇。

[kɔŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . **15** . **00**
ch . - . -

第15.00章

['rɑːtʃɪstər] .
Rochester .
罗切斯特 .

罗切斯特。

[fɜːrst] [kɔŋ] .
First **Cong** .
第一的 国会 .

第一届国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . **14** . **46**
ch . - . -

第14.46章

['rɑːksˌbɛri] .
Roxbury .
罗克斯伯里 .

罗克斯伯里。

[kɔŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . [ænd; ənd][ˌes oʊ ˈsiː] . - . -
Ch . **and** **Soc** . **13** . **52**
ch . 和 社会 . - . -

Ch. 和 Soc.13.52

[seɪnt] ['dʒɒnzˌbɛri] .
Saint **Johnsbury** .
圣 约翰斯伯里 .

圣约翰斯伯里。

['mɪsɪz] . [iː] . [diː] . ['blɑːdʒɪt] , - ; ['mɪsɪz] . [tiː] . [em] . ['haʊərd] , - - . -
Mrs . **E** . **D** . **Blodgett** , **25** ; **Mrs** . **T** . **M** . **Howard** , **25** **50** . **00**
太太 . E . D . 布洛杰特 , - ; 太太 . T . M . 霍华德 , - - . -

ED Blodgett 女士，25 岁；TM Howard 女士，25 岁，50.00 美元

[seɪnt] ['dʒɒnzˌbɛri] .
Saint **Johnsbury** .
圣 约翰斯伯里 .

圣约翰斯伯里。

" [frendz] , " [fɔːr; fər] ['sentrəl] [tʃeɪtʃ] . , [nuː] [ɔː'liənz] [eɪt] . -
" **Friends** , **"** **for** **Central** **Ch** . , **New** **Orleans** **8** . **00**
" 朋友们 , " 为了 中央 ch . , 新的 奥尔良 8 . -

《朋友们》，中央频道，新奥尔良 8.00

['taʊnˌʃɛnd] .
Townshend .
汤森德 .

汤森德。

[mɪs] ['elən] ['bælɘd] - . -
Miss **Ellen** **Ballard** **20** . **00**
错过 艾伦 巴拉德 - . -

艾伦·巴拉德小姐 20.00

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美国传教士——第48卷，第10期，(The American Missionary — Volume 48, No.)
第4/5页

['vɜːrʃaɪər] . [kɔŋ] .
Vershire . Cong .
佛郡 . 国会 .

弗希尔。国会。

[tʃeɪtʃ] . [fɔːr] . -
Ch . 4 . 15
ch . 4 . -

第4.15章

[west] ['rændɔlf] .
West Randolph .
西方 兰道夫 .

西兰多夫。

" [ə; eɪ] [frend] " - . -
" A Friend " 10 . 00
" 一个 朋友 " - . -

《朋友》10.00

[ˌmæsə'tʃuːsɪts] , $2 , - . - .
MASSACHUSETTS , $2 , 837 . 23 .
马萨诸塞州 , $2 , - . - .

马萨诸塞州，2,837.23 美元。

['æmərst] .
Amherst .
阿默斯特 .

阿默斯特。

[kɔŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 20 . 00
ch . - . -

第20章

['æʃˌfiːld] .
Ashfield .
阿什菲尔德 .

阿什菲尔德。

[eɪtʃ] . ['teilə] [ænd; ənd]['fæməli][sɪks] . -
H . Taylor and Family 6 . 00
H . 泰勒 和 家庭 6 . -

H. Taylor 和家人 6.00

['æʃlənd] .
Ashland .
阿什兰 .

阿什兰。

[kɔŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . [ænd; ənd][ˌes oʊ 'siː] . - . -
Ch . **and** **Soc** . **15** . **00**
ch . 和 社会 . - . -

Ch. 和 Soc.15.00

['bɜːkli] .
Berkley .
伯克利 .

伯克利。

[kɔŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . [ænd; ənd][ˌes oʊ 'siː] . - . -
Ch . **and** **Soc** . **21** . **00**
ch . 和 社会 . - . -

Ch. 和社会 21.00

['bɔːstən; 'bɑːstən] .
Boston .
波士顿 .

波士顿。

[mɪs] [kɔːr'niːljə] ['wɔrən] - . -
Miss **Cornelia** **Warren** **100** . **00**
错过 科妮莉亚 沃伦 - . -

科妮莉亚·沃伦小姐 100.00

['wɔːlnʌt] [ˌeɪ 'viː] . [kɔŋ] .
Walnut **Av** . **Cong** .
核桃 艾夫 . 国会 .

核桃大道国会大厦

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . **86** . **10**
ch . - . -

第86.10章

['dɔːtʃəstə(r)] .
Dorchester .
多切斯特 .

多切斯特。

['sekənd] [tʃeɪtʃ] . - . - . -
Second **Ch** . **25** . **00211** . **10**
第二 ch . - . - . -

第二章 25.00211.10

['brædfərd] .
Bradford .
布拉德福德 .

布拉德福德。

[fɜːrst] [kɔŋ] .
First **Cong** .
第一的 国会 .

第一届国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 23 . 48
ch . - . -

第23.48章

- .
Braytonville .
- .

布雷顿维尔。

" ['ɜːrnɪst] ['wɜːrkərz] , " [baɪ][ɪ'laɪzə][em] . ['hærisn] , [fɔːr; fər] ['niːdi] ['stuːd(ə)nt][gɜːrl] , ['dɔːtʃəstə(r)]
" Earnest Workers , " by Eliza M . Harrison , for Needy Student Girl , Dorchester
" 认真 工人 , " 经过 伊丽莎 M . 哈里森 , 为了 贫困 学生 女孩 , 多切斯特
['eɪˌkæd] . [faɪv] . -
Acad . 5 . 00
学院 . 5 . -

《勤劳的工人》，作者：伊丽莎·M·哈里森，献给多切斯特学院的贫困女学生，5.00美元

['brɪmfiːld] .
Brimfield .
布里姆菲尔德 .

布里姆菲尔德。

['mɪsɪz] . [piː] . [siː] . ['braʊnɪŋ] , - ; ['mɪsɪz] . [dʒeɪ] . [es] . ['wɛbɝ] , [ˌtuː'tuː] ; [kɔŋ] .
Mrs . P . C . Browning , 12 ; Mrs . J . S . Webber , 2 ; Cong .
太太 . P . C . 勃朗宁 , - ; 太太 . J . S . 韦伯 , 2 ; 国会 .

PC Browning 夫人，12 岁；JS Webber 夫人，2 岁；国会议员。

[tʃeɪtʃ] . , - . - - . -
Ch . , 13 . 95 27 . 95
ch . , - . - - . -

第 13.95 章 27.95

[koʊ'hæsət] .
Cohasset .
科哈塞特 .

科哈塞特。

['mɪsɪz] . [ɑːr] . ['dʌbljuː] . ['sæŋki] - . -
Mrs . R . W . Sankey 50 . 00
太太 . 拉 . W . 桑基 - . -

RW Sankey 女士 50.00

['kɜːrtɪsˌvɪl] . [kɔŋ] .
Curtisville . Cong .
柯蒂斯维尔 . 国会 .

柯蒂斯维尔。国会。

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 28 . 00
ch . - . -

第28.00章

['kɜːrtɪsˌvɪl] .
Curtisville .
柯蒂斯维尔 .

柯蒂斯维尔。

" [ə; eɪ] [frend] , " [baɪ] [mɪs] ['dʒini,'dʒeni]['kɜːrtɪs] , [fɔːr; fər] ['mækintɒʃ] , ['gɑː, 'dʒiː'eɪ, 'dʒɔrdʒə] . [faɪv] . -
" A Friend , " by Miss Jennie Curtis , for McIntosh , Ga . 5 . 00
" 一个 朋友 , " 经过 错过 珍妮 柯蒂斯 , 为了 麦金托什 , 加 . 5 . -

《朋友》，珍妮·柯蒂斯小姐著，佐治亚州麦金托什出版，5.00美元

['dɔːltən] .
Dalton **.**
道尔顿 .

道尔顿。

['mɪsɪz] . [luː)'iːzə][ef] . [kreɪn] , - ; [mɪs] ['klærə][el] . [kreɪn] , - , [fɔːr; fər]['gɝːlz] - - ['kɑːtɪdʒ] ,
Mrs **.** **Louisa** **F** **.** **Crane** **,** **100** **;** **Miss** **Clara** **L** **.** **Crane** **,** **75** **,** **for** **Girls** **'** **Ind'l** **Cottage** **,**
太太 . 路易莎 F . 起重机 , - ; 错过 克拉拉 L . 起重机 , - , 为了 女孩们 - - 小屋 ,
['tuːgəˌluː] [juː] . - . -
Tougaloo **U** **.** **175** **.** **00**
图加卢 U . - . -

路易莎·F·克莱恩夫人，100岁；克拉拉·L·克莱恩小姐，75岁，为图加卢大学女子工业小屋捐款175.00美元。

['iːstˈhæmptən] .
Easthampton **.**
伊斯特汉普顿 .

伊斯特汉普顿。

[fɜːrst] [kɔŋ] .
First **Cong** **.**
第一的 国会 .

第一届国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch **.** **63** **.** **72**
ch . - . -

第63.72章

['iːstˈhæmptən] .
Easthampton **.**
伊斯特汉普顿 .

伊斯特汉普顿。

[waɪ] . [piː] . [es] . [siː] . [iː] . [fɜːrst] [kɔŋ] .
Y **.** **P** **.** **S** **.** **C** **.** **E** **.** **First** **Cong** **.**
是 . P . S . C . E . 第一的 国会 .

YPSCE 第一届大会

[tʃeɪtʃ] . , [fɔːr; fər] ['tuːgəˌluː] [juː] . [θriː] . -
Ch **.** **,** **for** **Tougaloo** **U** **.** **3** **.** **00**
ch . , 为了 图加卢 U . 3 . -

Ch.，适用于 Tougaloo U. 3.00

['evərit] .
Everett **.**
埃弗雷特 .

埃弗雷特。

" [ə; eɪ] [frend] . " - . -
" **A** **Friend** **.** **"** **10** **.** **00**
" 一个 朋友 . " - . -

《朋友》。10.00

['fælməθ] .
Falmouth **.**
法尔茅斯 .

法尔茅斯。

[fɜːrst] [kɔŋ] .
First **Cong** **.**
第一的 国会 .

第一届国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 34 . 24
ch . - . -

第34.24章

['fitbə:g] .
Fitchburg .
菲奇堡 .

菲奇堡。

[rev] . [ænd; ənd]['mɪsɪz] . [dʒɑ:n] [wʊd] [faɪv] . -
Rev . and Mrs . John Wood 5 . 00
牧师 . 和 太太 . 约翰 木头 5 . -

约翰·伍德牧师夫妇 5.00

['fɑ:ksbɜ-oʊ] .
Foxboro .
福克斯堡 .

福克斯伯勒。

['mɪsɪz] . ['meri] [waɪ] . [felps] - . -
Mrs . Mary Y . Phelps 50 . 00
太太 . 玛丽 是 . 菲尔普斯 - . -

玛丽·Y·菲尔普斯夫人 50.00

['freɪmɪŋˌhæm] .
Framingham .
弗雷明汉 .

弗雷明汉。

" [ə; eɪ] [frend] , " [fɔ:r; fər] ['ɪndiən] [em] . [faɪv] . -
" A Friend , " for Indian M . 5 . 00
" 一个 朋友 , " 为了 印度 M . 5 . -

“一位朋友”，印度 M. 5.00

['gɪlbərtˌvɪl] .
Gilbertville .
吉尔伯特维尔 .

吉尔伯特维尔。

[kɔŋ] [tʃeɪtʃ] . - . -
Cong Ch . 11 . 04
国会 ch . - . -

国会第11.04章

[greɪt] ['bærɪŋtən, 'bɛrɪŋtən] .
Great Barrington .
伟大的 巴灵顿 .

大巴灵顿。

[mɪs] ['lɔti] ['ædsɪt] , [baɪ] [mɪs] ['dʒini,'dʒeni] ['kɜ:rtɪs] , [fɔ:r; fər] ['mækintɒʃ] , ['gɑ:, 'dʒi:'eɪ, 'dʒɔrdʒə] . [wʌn] . -
Miss Lottie Adsit , by Miss Jennie Curtis , for McIntosh , Ga . 1 . 00
错过 洛蒂 广告网站 , 经过 错过 珍妮 柯蒂斯 , 为了 麦金托什 , 加 . 1 . -

洛蒂·阿德西特小姐，珍妮·柯蒂斯小姐作，为佐治亚州麦金托什创作。1.00

['hɑ:lɪstən] .
Holliston .
霍利斯顿 .

霍利斯顿。

[kɔŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . **39** . **86**
ch . - . -

第39.86章

[ˌhuːsəˈtɑːnɪk] .
Housatonic .
豪萨托尼克 .

豪萨托尼克。

['praɪmeri] [klæs] [kɔŋ] .
Primary **Class** **Cong** .
基本的 班级 国会 .

小学毕业会考

[sæb] .
Sab .
萨布 .

星期六

[ʃ] . , [fɔːr; fər]['stuːd(ə)nt][eɪd] , ['dɔːtʃəstə(r)] ['eɪˌkæd] . , [baɪ] [mɪs] ['dʒiniˌ'dʒeni]['kɜːrtɪs][ˌtuːˈtuː] . -
Sch . , **for** **Student** **Aid** , **Dorchester** **Acad** . , **by** **Miss** **Jennie** **Curtis** **2** . **00**
学校 . , 为了 学生 援助 , 多切斯特 学院 . , 经过 错过 珍妮 柯蒂斯 2 . -

学生资助，多切斯特学院，珍妮·柯蒂斯小姐 2.00

[ˈhʌntiŋtən] .
Huntington .
亨廷顿 .

亨廷顿。

[fɜːrst][tʃeɪtʃ] . [ˌtuːˈtuː] . -
First **Ch** . **2** . **00**
第一的 ch . 2 . -

第一章 2.00

['ipswitʃ] .
Ipswich .
伊普斯维奇 .

伊普斯维奇。

[saʊθ] [tʃeɪtʃ] . - . -
South **Ch** . **33** . **00**
南 ch . - . -

南方频道 33.00

['leksɪŋtən] .
Lexington .
列克星敦 .

列克星顿。

[ˈhænkɔk] [kɔŋ] .
Hancock **Cong** .
汉考克 国会 .

汉考克国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . **33** . **50**
ch . - . -

第33.50章

['mɔːldən] .
Malden .
莫尔登 .

莫尔登。

['mɪsɪz] . ['elən] [em] . ['wɛlmən] , [tuː; tə]['kɒnst] .

Mrs	.	Ellen	M	.	Wellman	,	to	const	.
太太	.	艾伦	M	.	韦尔曼	,	到	常量	.

艾伦·M·韦尔曼夫人，负责

['mɪsɪz] .

MRS	.
太太	.

太太。

[ˌeɪˌbiː'aɪ][tiː] . ['hʌntli] [ænd; ənd]['mɪsɪz] .

ABI	T	.	HUNTLEY	and	MRS	.
艾伯塔省	T	.	亨特利	和	太太	.

ABI T. HUNTLEY 和夫人

['elənə; -nɔː][ef] . ['haʊəl] [el] . [ˌem 'es] - . -

ELEANOR	F	.	HOWELL	L	.	Ms	100	.	00
埃莉诺	F	.	豪厄尔	L	.	多发性硬化症	-	.	-

埃莉诺·F·豪厄尔 L. 女士 100.00

['mɔːldən] .

Malden	.
莫尔登	.

莫尔登。

[mɪs] [em] . [ef] . ['eɪkən] [faɪv] . -

Miss	M	.	F	.	Aiken	5	.	00
错过	M	.	F	.	艾肯	5	.	-

MF Aiken小姐 5.00

['mɑːrʃˌfiːld] .

Marshfield	.
马什菲尔德	.

马什菲尔德。

[fɜːrst] [kɔŋ] .

First	Cong	.
第一的	国会	.

第一届国会

[tʃeɪtʃ] . - . -

Ch	.	28	.	38
ch	.	-	.	-

第28.38章

['mɪdlˌbɜːroʊ] .

Middleboro	.
米德尔伯勒	.

米德尔伯勒。

['tɔməs] [piː] . ['kɑːrltən] , [fɔːr; fər]['gɔspəlz][fɔːr; fər][fɔːrt] ['jeɪts] , [en] . [diː] . [wʌn] . -

Thomas	P	.	Carlton	,	for	Gospels	for	Fort	Yates	,	N	.	D	.	1	.	00
托马斯	P	.	卡尔顿	,	为了	福音书	为了	堡	耶茨	,	N	.	D	.	1	.	-

Thomas P. Carlton，《福特耶茨福音书》，北达科他州，1.00

[mɪl] ['rɪvər] .

Mill	River	.
磨	河	.

米尔河。

[waɪ] . [piː] . [es] . [siː] . [iː] . , [baɪ] [mɪs] ['kɔːrə][eɪtʃ] . ['ædəmz] , [t'reəs] . [fɔːr] . -

Y	.	P	.	S	.	C	.	E	.	,	by	Miss	Cora	H	.	Adams	,	Treas	.	4	.	68
是	.	P	.	S	.	C	.	E	.	,	经过	错过	科拉	H	.	亚当斯	,	宝藏	.	4	.	-

YPSCE，由财务主管科拉·H·亚当斯小姐负责。4.68

['mɑːnsən] .
Monson .
蒙森 .

蒙森。

[kɔŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . **17** . **67**
ch . - . -

第17.67章

[ˌmɑːntə'reɪ] .
Monterey .
蒙特雷 .

蒙特雷。

[kɔŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . **14** . **29**
ch . - . -

第14.29章

['nɔːrθbrɪdʒ] ['sentər] .
Northbridge **Centre** .
北桥 中心 .

北桥中心。

[kɔŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . [ænd; ənd][ˌes oʊ 'siː] . - . -
Ch . **and** **Soc** . **17** . **00**
ch . 和 社会 . - . -

Ch. 和 Soc.17.00

[nɔːrθ] ['mɪdlˌbɜːroʊ] .
North **Middleboro** .
北 米德尔伯勒 .

北米德尔伯勒。

[kɔŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . [ænd; ənd][ˌes oʊ 'siː] . - . -
Ch . **and** **Soc** . **20** . **50**
ch . 和 社会 . - . -

Ch. 和 Soc.20.50

['rændɔlf] .
Randolph .
兰道夫 .

兰道夫。

[mɪs] ['æbi] ['dʌbljuː] . ['tɜːrnər] - . -
Miss Abby W . Turner 20 . 00
错过 艾比 W . 车工 - . -

艾比·W·特纳小姐 20.00

['rɑːkˌdeɪl] .
Rockdale .
罗克代尔 .

罗克代尔。

[kɔŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . [sɪks] . -
Ch . 6 . 00
ch . 6 . -

第6.00章

['rɑːklənd] .
Rockland .
罗克兰 .

罗克兰。

[kɔŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 20 . 00
ch . - . -

第20章

['rɑːtʃɪstər] .
Rochester .
罗切斯特 .

罗切斯特。

[es] . [es] . [klæs] [ʌv; əv] [θriː] ['gɝːlz] , [baɪ]['mɪsɪz] . [dʒiː] . [eɪtʃ] . ['dʒɛrɪʃ] , [fɔːr; fər]['ɪndiən][em] . [wʌn] . -
S . S . Class of Three Girls , by Mrs . G . H . Gerrish , for Indian M . 1 . 00
S . S . 班级 的 三 女孩们 , 经过 太太 . G . H . 格里什 , 为了 印度 M . 1 . -

SS 三个女孩班，作者 GH Gerrish 夫人，为印度 M. 1.00 而作

['ʃærən] .
Sharon .
莎伦 .

莎伦。

[kɔŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . , - , [tuː; tə]['kɒnst] .
Ch . , 35 , to const .
ch . , - , 到 常量 .

第 35 章，关于宪法。

['draɪv, 'dɑːktɝ] .
DR .
博士 .

博士

[siː] . [ə; eɪ] . ['lezli] [el] . [em] . ; [sæb] .
C . **A** . **LESLIE** **L** . **M** . ; **Sab** .
C . 一个 . 莱斯利 L . M . ; 萨布 .

CA LESLIE LM；周六。

[ʃ] . [kɔŋ] .
Sch . **Cong** .
学校 . 国会 .

学校大会

[tʃeɪtʃ] . , - - . -
Ch . , **10** **45** . **00**
ch . , - - . -

第 10 章 45.00

['ʃɛlbɜ˞n] [fɔːlz] .
Shelburne **Falls** .
谢尔本 瀑布 .

谢尔本福尔斯。

[dʒioʊ; dʒiːə; dʒi'ɑː] .
GEO .
地理 .

地理。

[diː] . [krɪ'tɛndən] , [tuː; tə]['kɒnst][hɪm'self][el] . [em] . - . -
D . **CRITTENDEN** , **to** **const** **himself** **L** . **M** . **30** . **00**
D . 克里滕登 , 到 常量 他自己 L . M . - . -

D. CRITTENDEN，约束自己 LM 30.00

['ʃuːtsbɛri] .
Shutesbury .
舒茨伯里 .

舒茨伯里。

" [keɪ] . , " [fɔːr; fər] ['θʌndərˌhɔk] [em] . [ˌtuː'tuː] . -
" **K** . , **"** **for** **Thunderhawk** **M** . **2** . **00**
" K . , " 为了 雷鹰 M . 2 . -

"K."，代表 Thunderhawk M. 2.00

[saʊθ] ['dɪrfiːld] .
South **Deerfield** .
南 迪尔菲尔德 .

南迪尔菲尔德。

[kɔŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . **17** . **00**
ch . - . -

第17.00章

['sprɪŋfiːld] .
Springfield .
斯普林菲尔德 .

斯普林菲尔德。

[waɪt] [ˌes 'tiː] . [kɔŋ] .
White **St** . **Cong** .
白色的 英石 . 国会 .

白街国会

[tʃeɪtʃ] . [faɪv] . -
Ch . **5** . **00**
ch . 5 . -

第5.00章

['sprɪŋfiːld] .
Springfield .
斯普林菲尔德 .

斯普林菲尔德。

['mɪsɪz] . [dʒeɪmz][diː] . ['lɪtʃfiːld] , [fɔːr; fər]['maʊnt(ə)n] [wɜːrk] [wʌn] . -
Mrs . **James** **D** . **Litchfield** , **for** **Mountain** **Work** **1** . **00**
太太 . 詹姆斯 D . 利奇菲尔德 , 为了 山 工作 1 . -

詹姆斯·D·利奇菲尔德夫人，因山地工程 1.00

['sprɪŋfiːld] . — — [wʌn] . -
Springfield . **—** **—** **1** . **00**
斯普林菲尔德 . — — 1 . -

斯普林菲尔德。—— 1.00

['taʊnzənd] .
Townsend .
汤森德 .

汤森德。

" [θæŋk] ['ɔːfərɪŋ] , [frʌm; frəm][ə; eɪ] [frend] , " [tuː; tə]['kɒnst] .
" **Thank** **Offering** **,** **from** **a** **Friend** **,** **"** **to** **const** **.**
" 感谢 提供 , 从 一个 朋友 , " 到 常量 .

“来自朋友的感恩奉献”，致常客。

['wɪljəm] ['kɪmbəl] [heɪz] [el] . [em] . - . -
WILLIAM **KIMBALL** **HAYES** **L** . **M** . **30** . **00**
威廉 金博尔 海耶斯 L . M . - . -

威廉·金博尔·海耶斯 LM 30.00

['wenəm] .
Wenham .
温汉姆 .

温汉姆。

" [ə; eɪ] [frend] . " - . -
" **A** **Friend** **.** **"** **20** . **00**
" 一个 朋友 . " - . -

《朋友》。20.00

[west] ['medfərd] .
West **Medford** .
西方 梅德福 .

西梅德福。

[sæb] .
Sab .
萨布 .

星期六

[ʃ] .
Sch .
学校 .

学校

['klæsɪz] [kɔŋ] .
Classes **Cong** .
课程 国会 .

课程大会

[tʃeɪtʃ] . , [fɔːr; fər] ['plez(ə)nt] [hɪl] , ['tɛn] . - . -

Ch	.	,	for	Pleasant	Hill	,	Tenn	.	10	.	00
ch	.	,	为了	令人愉快的	爬坡道	,	田纳西州	.	-	.	-

Ch.，为田纳西州普莱森特希尔。10.00

['hæmpdən] [bə'nevələnt] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] , [baɪ] [dʒɔːrdʒ] [keɪ] . [bɑːnd] , [t'reəs] . :

Hampden	Benevolent	Association	,	by	George	K	.	Bond	,	Treas	.	:
汉普顿	仁慈	协会	,	经过	乔治	K	.	纽带	,	宝藏	.	:

汉普顿慈善协会，财务主管：乔治·K·邦德

['tʃikə'piː] .

Chicopee	.
奇科皮	.

奇科皮。

['sekənd] - . -

Second	35	.	43
第二	-	.	-

秒 35.43

['hoʊliːˌoʊk] .

Holyoke	.
霍利奥克	.

霍利奥克。

['sekənd] - . -

Second	75	.	64
第二	-	.	-

第二秒 75.64

['sprɪŋfiːld] .

Springfield	.
斯普林菲尔德	.

斯普林菲尔德。

[saʊθ] - . - . 07$1 , - . -

South	40	.	00151	.	07$1	,	513	.	23
南	-	.	-	.	07$1	,	-	.	-

南 40.00151.07$1, 513.23

[ɛ'steɪts] .

ESTATES	.
庄园	.

地产。

['grænvɪl] .

Granville	.
格兰维尔	.

格兰维尔。

[ɪ'steɪt] [ʌv; əv] ['klemənt] ['hoʊlkəm] , [baɪ][em] . [dʒeɪ] . [roʊz] , [ɪg'zekjətər] - . -

Estate	of	Clement	Holcomb	,	by	M	.	J	.	Rose	,	Executor	25	.	00
财产	的	克莱门特	霍尔科姆	,	经过	M	.	J	.	玫瑰	,	遗嘱执行人	-	.	-

克莱门特·霍尔科姆遗产，由MJ·罗斯担任遗嘱执行人，金额25.00美元

['neitik] .

Natick	.
纳蒂克	.

纳蒂克。

[ɪ'steɪt] [ʌv; əv] [rev] . [dʒɑːn][piː] . ['nɔːtən] , [baɪ][diː] . ['dʌbljuː] . ['fɑːrkwɝ] , - . -

Estate	of	Rev	.	John	P	.	Norton	,	by	D	.	W	.	Farquhar	,	Adm'r	300	.	00
财产	的	牧师	.	约翰	P	.	诺顿	,	经过	D	.	W	.	法夸尔	,	海军上将	-	.	-

约翰·P·诺顿牧师遗产，由D·W·法夸尔管理，300.00美元

[nɔ:'θæmptən; nɔ:θ'hæmptən] .
Northampton .
北安普顿 .

北安普顿。

[ɪ'steɪt] [ʌv; əv][dʒioʊ; dʒi:ə; dʒi'ɑ:] .
Estate of Geo .
财产 的 地理 .

Geo的遗产。

['dʌblju:] ['hʌbərd] , [baɪ][el] . [kla:k] ['si:ˌlaɪ] [ænd; ənd][dʒeɪ] . ['wɪtəlsi, 'hwɪtəlsi] , [trʌs'ti:z] [wʌn] , - .
W Hubbard , by L . Clark Seelye and J . Whittlesey , Trustees 1 , 000 .
W 哈伯德 , 经过 L . 克拉克 西利 和 J . 惠特尔西 , 受托人 1 , - .
00$2 , - . -
00$2 , 837 . 23
00$2 , - . -

W Hubbard，由 L. Clark Seelye 和 J. Whittlesey 担任受托人，金额为 1,000.00 美元，总计 2,837.23 美元。

['roʊd] ['aɪlənd] , $95 . - .
RHODE ISLAND , $95 . 82 .
罗德岛 岛 , $95 . - .

罗德岛，95.82 美元。

['sentrəl] [pɔ:lz] .
Central Palls .
中央 帕尔斯 .

中央帕尔斯。

[kɔŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 34 . 35
ch . - . -

第34.35章

[peɪs] [deɪl] . [kɔŋ] .
Pace Dale . Cong .
步伐 戴尔 . 国会 .

佩斯·戴尔。国会。

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 16 . 47
ch . - . -

第16.47章

['prɑ:vɪdəns] .
Providence .
普罗维登斯 .

普罗维登斯。

['pɪlgrɪm] [kɔŋ] .
Pilgrim Cong .
朝圣 国会 .

朝圣者大会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 45 . 00
ch . - . -

第45.00章

[kə'netɪkət] , $1 , - . - .
CONNECTICUT , $1 , 344 . 92 .
康涅狄格州 , $1 , - . - .

康涅狄格州，1,344.92 美元。

['eɪvn] .
Avon .
雅芳 .

雅芳。

[kɔŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . , - ;
Ch . , 18 ;
ch . , - ;

第18章;

[waɪ] . [piː] . [es] . [siː] . [iː] . , [ˌtuː'tuː] - . -
Y . P . S . C . E . , 2 20 . 00
是 . P . S . C . E . , 2 - . -

YPSCE，2 20.00

['bluːmˌfiːld] .
Bloomfield .
布卢姆菲尔德 .

布卢姆菲尔德。

" [frendz] , " [baɪ]['mɪsɪz] . [en] . ['bɪˌdwɛl] , [fɔːr; fər] ['tɑːməsˌvɪl] , ['gɑː, 'dʒiː'eɪ, 'dʒɔrdʒə] . [naɪn] . -
" Friends , " by Mrs . N . Bidwell , for Thomasville , Ga . 9 . 00
" 朋友们 , " 经过 太太 . N . 比德韦尔 , 为了 托马斯维尔 , 加 . 9 . -

《朋友》，N. Bidwell 夫人著，佐治亚州托马斯维尔出版，售价 9.00 美元。

['brɪdʒpɔːrt] .
Bridgeport .
布里奇波特 .

布里奇波特。

['sekənd] [kɔŋ] .
Second Cong .
第二 国会 .

第二届国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 90 . 30
ch . - . -

第90.30章

['brʊklɪn; 'brʊklən] .
Brooklyn .
布鲁克林 .

布鲁克林。

[trɪn] .
Trin .
特林 .

特里尼。

[tʃeɪtʃ] .
Ch .
ch .

第

[ænd; ənd]
and
和

和

[sæb] .
Sab **.**
萨布 .

星期六

[ʃ] . , ['bæl] . [tuː; tə]['kɒnst] .
Sch **.** **,** **bal** **.** **to** **const** **.**
学校 . , 巴尔 . 到 常量 .

Sch.，bal.到const。

[mɪs] ['flɔrəns] [ə; eɪ] . ['sɜːlz] [ænd; ənd][dʒeɪ] . ['wɪljəm] [hʌnt]
MISS **FLORENCE** **A** **.** **SEARLES** **and** **J** **.** **WILLIAM** **HUNT**
错过 佛罗伦萨 一个 . 塞尔斯 和 J . 威廉 打猎

弗洛伦斯·A·塞尔斯小姐和J·威廉·亨特

[el] . [ˌem 'es] - . -
L **.** **Ms** **41** **.** **00**
L . 多发性硬化症 - . -

L. Ms 41.00

['klɪntən] .
Clinton **.**
克林顿 .

克林顿。

['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['dʌbljuː] . [eɪtʃ] . ['wɪljəmz] - . -
Dr **.** **W** **.** **H** **.** **Williams** **25** **.** **00**
博士 . W . H . 威廉姆斯 - . -

WH Williams 博士 25.00

['kɒlɪnzˌvɪl] . [kɔŋ] .
Collinsville **.** **Cong** **.**
科林斯维尔 . 国会 .

科林斯维尔。国会。

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch **.** **22** **.** **00**
ch . - . -

第22.00章

[iːst] ['hɑːrtfərd] .
East **Hartford** **.**
东方 哈特福德 .

东哈特福德。

[kɔŋ] .
Cong **.**
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . ['sɛvən] . -
Ch **.** **7** **.** **30**
ch . 7 . -

第7.30章

['gəuʃən] .
Goshen **.**
歌珊 .

歌珊。

[fɜːrst] [kɔŋ] .
First **Cong** **.**
第一的 国会 .

第一届国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch **.** **26** **.** **17**
ch . - . -

第26.17章

['hænoʊvər] .
Hanover **.**
汉诺威 .

汉诺威。

[kɔŋ] .
Cong **.**
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . [ænd; ənd][ˌes oʊ 'siː] . - . -
Ch **.** **and** **Soc** **.** **25** **.** **00**
ch . 和 社会 . - . -

Ch. 和 Soc.25.00

['hɑːrtfərd] .
Hartford **.**
哈特福德 .

哈特福德。

['hɑːrtfərd] ['semɪneri] , [baɪ][dʒiː] . [eɪtʃ] . [poʊst] , [t'reəs] .
Hartford **Seminary** **,** **by** **G** **.** **H** **.** **Post** **,** **Treas** **.**
哈特福德 神学院 , 经过 G . H . 邮政 , 宝藏 .

哈特福德神学院，财务主管 GH Post。

['stjʊdnts] - ['æsən] . - . -
Students **'** **Ass'n** **.** **24** **.** **43**
学生 - 协会 . - . -

学生协会 24.43

[kent] . [kɔŋ] .
Kent **.** **Cong** **.**
肯特 . 国会 .

肯特国会

[tʃeɪtʃ] . [eɪt] . -
Ch **.** **8** **.** **34**
ch . 8 . -

第8.34章

['lɪzbən] .
Lisbon **.**
里斯本 .

里斯本。

[kɔŋ] , [tʃeɪtʃ] . , ['bæl] . [tuː; tə]['kɒnst] .
Cong **,** **Ch** **.** **,** **bal** **.** **to** **const** **.**
国会 , ch . , 巴尔 . 到 常量 .

国会，Ch.，bal.到const。

['mɪsɪz] .
MRS **.**
太太 .

太太。

[oʊ] . [eɪtʃ] . ['aɪərnz] [el] . [em] . - . -
O . **H** . **IRONS** **L** . **M** . **20** . **00**
哦 . H . 熨斗 L . M . - . -

OH IRONS LM 20.00

['mædɪsn] .
Madison .
麦迪逊 .

麦迪逊。

[fɜːrst] [kɔŋ] .
First **Cong** .
第一的 国会 .

第一届国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . **13** . **33**
ch . - . -

第13.33章

[ˊmidltaun] .
Middletown .
米德尔顿 .

米德尔顿。

[fɜːrst][tʃeɪtʃ] . - . -
First **Ch** . **58** . **12**
第一的 ch . - . -

第一章 58.12

['nuːˌɪŋtən] .
Newington .
纽因顿 .

纽因顿。

[kɔŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . **52** . **39**
ch . - . -

第52.39章

[nuː] ['lʌndən] .
New **London** .
新的 伦敦 .

新伦敦。

['mɪsɪz] . ['tʃɑːz] .
Mrs . **Chas** .
太太 . 查斯 .

查斯夫人

[biː] . ['tɔmpkinz] - . -
B . **Tompkins** **25** . **00**
B . 汤普金斯 - . -

B. 汤普金斯 25.00

[nuː] ['mɪlfərd] .
New **Milford** .
新的 米尔福德 .

新米尔福德。

[fɜːrst] [kɔŋ] .
First Cong .
第一的 国会 .

第一届国会

[tʃeɪtʃ] . , - . - ; ['mɪsɪz] . ['luːsi] [em] . ['tɔrəl] , - - . -
Ch . , 72 . 36 ; Mrs . Lucy M . Turrill , 10 82 . 36
ch . , - . - ; 太太 . 露西 M . 塔里尔 , - - . -

Ch.，72.36；露西·M·图里尔夫人，10 82.36

['nɔːθ'fiːld] .
Northfield .
诺斯菲尔德 .

诺斯菲尔德。

[kɔŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] .
Ch .
ch .

第

(- [ʌv; əv] [wɪtʃ] [tuː; tə]['kɒnst] .
(30 of which to const .
(- 的 哪个 到 常量 .

（其中 30 为建设。

['mɪsɪz] . [eɪtʃ] . [siː] . ['woʊlkət] [el] . [em] .) - . -
MRS . H . C . WOLCOTT L . M .) 74 . 07
太太 . H . C . 沃尔科特 L . M .) - . -

沃尔科特夫人 (LM)74.07

['nɔrwɪtʃ] [taʊn] .
Norwich Town .
诺维奇 镇 .

诺维奇镇队。

" [ə; eɪ] [frend] " ([faɪv] . - [ʌv; əv] [wɪtʃ] [fɔːr; fər] [ə'θiːnə] , ['gɑː, 'dʒiː'eɪ, 'dʒɔrdʒə] .) - . -
" A Friend " (5 . 35 of Which for Athena , Ga .) 10 . 50
" 一个 朋友 " (5 . - 的 哪个 为了 雅典娜 , 加 .) - . -

《朋友》（5.35 集，其中 5.35 集，佐治亚州雅典娜）10.50

[oʊld] [laim] .
Old Lyme .
老的 莱姆病 .

老莱姆。

[kɔŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 17 . 28
ch . - . -

第17.28章

['sɔːlzbəri] . [kɔŋ] .
Salisbury . Cong .
索尔兹伯里 . 国会 .

索尔兹伯里。国会。

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . **16** . **62**
ch . - . -

第16.62章

[saʊθ] [ˈkɔvəntri] .
South **Coventry** .
南 考文垂 .

南考文垂。

[waɪ] . [piː] . [es] . [siː] . [iː] . [ʌv; əv] [kɔŋ] .
Y . **P** . **S** . **C** . **E** . **of** **Cong** .
是 . P . S . C . E . 的 国会 .

国会青年专业人士协会 (YPSCE)

[tʃeɪtʃ] . , [fɔːr; fər] [ˈθʌndərˌhɔk] [em] . - . -
Ch . , **for** **Thunderhawk** **M** . **15** . **00**
ch . , 为了 雷鹰 M . - . -

Ch.，适用于 Thunderhawk M. 15.00

[ˈstæmfərd] .
Stamford .
斯坦福德 .

斯坦福德。

[rev] . [siː] . [dʒeɪ] . [ˈraɪdɚ] , [fɔːr; fər] [ˈroʊzbʌd] [ˈɪndiən] [em] . , [ˈsiːdər] [bjuːt] , [es] . [diː] . - . -
Rev . **C** . **J** . **Ryder** , **for** **Rosebud** **Indian** **M** . , **Cedar** **Butte** , **S** . **D** . **10** . **00**
牧师 . C . J . 莱德 , 为了 玫瑰花蕾 印度 M . , 雪松 比尤特 , S . D . - . -

CJ Ryder牧师，代表Rosebud Indian M.，Cedar Butte，SD 10.00

[ˈtɑːməsˌtɑːn] .
Thomaston .
托马斯顿 .

托马斯顿。

[fɜːrst] [kɔŋ] .
First **Cong** .
第一的 国会 .

第一届国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . **11** . **72**
ch . - . -

第 11.72 章

[ˈtɑːlənd] .
Tolland .
托兰德 .

托兰德。

[kɔŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . **17** . **00**
ch . - . -

第17.00章

[ˈwɑːʃɪŋtən] .
Washington .
华盛顿 .

华盛顿。

[fɜːrst] [kɔŋ] [tʃeɪtʃ] . , [tuː; tə]['kɒnst] .
First Cong Ch . , to const .
第一的 国会 ch . , 到 常量 .

第一国会，成立。

['mɪsɪz] .
MRS .
太太 .

太太。

['meri] [dʒiː] . ['brɪnzmeɪd] , [mɪs] ['meri] ['nɛtəltən] , [mɪs] ['bɜːrθə] - [ænd; ənd] [tʃɑːrlz]
MARY G . BRINSMADE , MISS MARY NETTLETON , MISS BERTHA SECCOMB and CHARLES
玛丽 G . brinsmade , 错过 玛丽 内特尔顿 , 错过 伯莎 - 和 查尔斯
[biː] . ['gɪbsən]
B . GIBSON
B . 吉布森

玛丽·G·布林斯梅德、玛丽·内特尔顿小姐、伯莎·塞科姆小姐和查尔斯·B·吉布森

[el] . [ˌem 'es] - . -
L . Ms 133 . 74
L . 多发性硬化症 - . -

L. Ms 133.74

['wɛðərzˌfiːld] ['sentər] .
Weathersfield Center .
韦瑟斯菲尔德 中心 .

韦瑟斯菲尔德中心。

[kɔŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . , [fɔːr; fər] ['plez(ə)nt] [hɪl] , ['tɛn] . - . -
Ch . , for Pleasant Hill , Tenn . 10 . 00
ch . , 为了 令人愉快的 爬坡道 , 田纳西州 . - . -

Ch.，为田纳西州普莱森特希尔。10.00

[ˌwɪlɪ'mæntɪk] .
Willimantic .
威利曼蒂克 .

威利曼蒂克。

['mɪsɪz] . ['meri] [ə; eɪ] . ['wɪljəmz] - . - - - - - .
Mrs . Mary A . Williams 20 . 00 - - - - .
太太 . 玛丽 一个 . 威廉姆斯 - . - - - - - .

玛丽·A·威廉姆斯夫人 20.00----。

" ['nʌtmeg] " [fɔːr; fər] ['pɜːrtʃəs] [ʌv; əv][lænd][æt; ət] ['kɪŋz] ['maʊnt(ə)n] , [en] . [siː] . - . - - - - - .
" Nutmeg " for purchase of land at King's Mountain , N . C . 100 . 00 - - - - .
" 肉豆蔻 " 为了 购买 的 土地 在 国王学院 山 , N . C . - . - - - - - .

“Nutmeg”购买了位于北卡罗来纳州国王山的一块土地，金额为100.00美元。

" [ə; eɪ] [frend] [ɪn] [kɑːn] . " - . - - - - - .
" A Friend in Conn . " 100 . 00 - - - - .
" 一个 朋友 在 连接 . " - . - - - - - .

《康涅狄格州的朋友》。100.00----。

" [ə; eɪ] [frend] [ɪn] [kɑːn] . " - . -
" A Friend in Conn . " 10 . 00
" 一个 朋友 在 连接 . " - . -

《康涅狄格州的朋友》。10.00

['wʊmənz] [kɔŋ] .
Woman's Cong .
女性的 国会 .

妇女大会

[hoʊm] ['mɪʃəneri] ['juːniən][ʌv; əv] [kɑːn] . , ['mɪsɪz] . ['dʌbljuː] . ['dʌbljuː] . ['dʒeɪkəbz] , [t'reəs] . , [fɔːr; fər]
Home Missionary Union of Conn . , Mrs . W . W . Jacobs , Treas . , for
家 传教士 联盟 的 连接 . , 太太 . W . W . 雅各布斯 , 宝藏 . , 为了
['wʊmənz] [wɜːrk] : - . -
Woman's Work : 0 . 00
女性的 工作 : - . -

康涅狄格州家庭传教联盟，财务主管 W.W. Jacobs 夫人，用于妇女工作：0.00

['nɔːwɔːk] .
Norwalk .
诺沃克 .

诺沃克。

" [fər'get] - [ˌem 'iː] - [nɑːt] " ['sɜːrk(ə)l][ʌv; əv] ['kɪŋz] ['dɔtɝz] [ʌv; əv][fɜːrst][tʃeɪtʃ] . , [fɔːr; fər]['stuːd(ə)nt][eɪd]
" Forget - me - not " Circle of King's Daughters of First Ch . , for Student Aid
" 忘记 - 我 - 不是 " 圆圈 的 国王学院 女儿们 的 第一的 ch . , 为了 学生 援助
, ['bloʊɪŋ] [rɑːk] , [en] . [siː] . - . 00$1 , - . -
, Blowing Rock , N . C . 25 . 00$1 , 120 . 67
, 吹 岩石 , N . C . - . 00$1 , - . -

"勿忘我"——第一圣公会国王女儿会，学生资助项目，北卡罗来纳州布洛温罗克，25.00美元，120.67美元

[ɛ'steɪts] .
ESTATES .
庄园 .

地产。

[bɜːr'lɪn] .
Berlin .
柏林 .

柏林。

[ɪ'steɪt] [ʌv; əv] ['hɛriːət] [en] . ['wilkɔks] - . -
Estate of Harriet N . Wilcox 15 . 00
财产 的 哈丽特 N . 威尔科克斯 - . -

哈里特·N·威尔科克斯遗产 15.00

['grɔtən] .
Groton .
格罗顿 .

格罗顿。

[ɪ'steɪt] [ʌv; əv]['mɪsɪz] . [biː] . [en] . ['hɜːlbət] - . -
Estate of Mrs . B . N . Hurlbutt 109 . 25
财产 的 太太 . B . N . 赫尔巴特 - . -

BN Hurlbutt夫人的遗产 109.25

['pɑːmfrɪt] .
Pomfret .
鲳鱼 .

鲳鱼。

[ɪ'steɪt] [ʌv; əv]['mɪsɪz] . ['zɑːrɑː,'dzɑː-][dʒiː] . ['kʌmstɔk] , [baɪ]['wɪljəm, 'dʌbəjuː'ɛm] .
Estate of Mrs . Zara G . Comstock , by Wm .
财产 的 太太 . Zara G . 康斯托克 , 经过 威廉 .

Zara G. Comstock 夫人的遗产，由 Wm.

[iː] . ['tɑːlmən] , [ɪg'zekjətər] - . 00$1 , - . -
E . Tolman , Executor 100 . 00$1 , 344 . 92
E . 托尔曼 , 遗嘱执行人 - . 00$1 , - . -

E. Tolman，遗嘱执行人 100.00 美元 1,344.92

[nuː] [jɔːk] , $773 . - .
NEW YORK , $773 . 24 .
新的 约克 , $773 . - .

纽约，773.24 美元。

['ɔːlbəni] .
Albany .
奥尔巴尼 .

奥尔巴尼。

" [es] . [diː] . [eɪtʃ] . " - . -
" S . D . H . " 20 . 00
" S . D . H . " - . -

“SDH” 20.00

[æŋ'goʊlə] .
Angola .
安哥拉 .

安哥拉。

[fɜːrst] [kɔŋ] .
First Cong .
第一的 国会 .

第一届国会

[tʃeɪtʃ] . , - ; [ə; eɪ] . [eɪtʃ] . ['eɪm] , [ˌtuː'tuː] - . -
Ch . , 12 ; A . H . Ame , 2 14 . 00
ch . , - ; 一个 . H . 名字 , 2 - . -

第 12 章；AH Ame，2 14.00

['eɪkwəˌbɑːg] .
Aquebogue .
水炮 .

水力发电。

[kɔŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 17 . 75
ch . - . -

第17.75章

['bʌfəloʊ] .
Buffalo .
水牛 .

水牛。

['pɪlgrɪm] -
Pilgrim Miss'y
朝圣 -

朝圣小姐

[ˌes oʊ 'siː] . , [ef] . [ə; eɪ] . ['hʌntli] , [sek] . , [fɔːr; fər][ˌtælə'deɪgə][siː] . [faɪv] . -
Soc . , F . A . Huntley , Sec . , for Talladega C . 5 . 00
社会 . , F . 一个 . 亨特利 , 秒 . , 为了 塔拉迪加 C . 5 . -

Soc.，FA Huntley，秘书，代表 Talladega C. 5.00

['bʌfəloʊ] .
Buffalo **.**
水牛 .

水牛。

['pɪlgrɪm] [kɔŋ] .
Pilgrim **Cong** **.**
朝圣 国会 .

朝圣者大会

[waɪ] . [piː] . [es] . [siː] . [iː] . - . -
Y **.** **P** **.** **S** **.** **C** **.** **E** **.** **0** **.** **65**
是 . P . S . C . E . - . -

YPSCE 0.65

['kɔrtlənd] .
Cortland **.**
科特兰 .

科特兰。

['draɪv, 'dɑːktɚ] . [dʒə'roʊm]['eɪndʒl][ˌtuː'tuː] . -
Dr **.** **Jerome** **Angel** **2** **.** **00**
博士 . 杰罗姆 天使 2 . -

杰罗姆·安吉尔博士 2.00

['mɪd(ə)l]['aɪlənd] .
Middle **Island** **.**
中间 岛 .

中岛。

['mɪsɪz] . [dʒə'miːnə] ['rændl] , [ˌtuː'tuː] . - ; [mɪs] ['lɪzi] [em] . ['swɛzi] , [ˌtuː'tuː] ; ['mɪsɪz] . ['edgər] ['swɛzi]
Mrs **.** **Jemina** **Randall** **,** **2** **.** **15** **;** **Miss** **Lizzie** **M** **.** **Swezey** **,** **2** **;** **Mrs** **.** **Edgar** **Swezey**
太太 . 杰米娜 兰德尔 , 2 . - ; 错过 莉齐 M . 斯威齐 , 2 ; 太太 . 埃德加 斯威齐
, [wʌn] , [fɔːr; fər] ['θʌndərˌhɔk] [em] . [faɪv] . -
, **1** **,** **for** **Thunderhawk** **M** **.** **5** **.** **15**
, 1 , 为了 雷鹰 M . 5 . -

杰米娜·兰德尔夫人，2.15；莉齐·M·斯威齐小姐，2；埃德加·斯威齐夫人，1，代表雷鹰队，5.15

[nɔːrθ] ['wɔːltən] .
North **Walton** **.**
北 沃尔顿 .

北沃尔顿。

[waɪ] . [piː] . [es] . [siː] . [iː] . , [baɪ]['wɪljəm, 'dʌbəjuː'ɛm][ə; eɪ] . [hɔit] , [fɔːr; fər][siː] . [iː] . [hɔːl] , ['mækintɒʃ] ,
Y **.** **P** **.** **S** **.** **C** **.** **E** **.** **,** **by** **Wm** **A** **.** **Hoyt** **,** **for** **C** **.** **E** **.** **Hall** **,** **McIntosh** **,**
是 . P . S . C . E . , 经过 威廉 一个 . 霍伊特 , 为了 C . E . 大厅 , 麦金托什 ,
['gɑː, 'dʒiː'eɪ, 'dʒɔrdʒə] . - . -
Ga **.** **20** **.** **00**
加 . - . -

YPSCE，作者：Wm A. Hoyt，CE Hall，McIntosh，GA，20.00

['nɔrwʊd] .
Norwood **.**
诺伍德 .

诺伍德。

[siː] . [iː] . [ˌes oʊ 'siː] . [ʌv; əv] [kɔŋ] .
C **.** **E** **.** **Soc** **.** **of** **Cong** **.**
C . E . 社会 . 的 国会 .

CE Soc. of Cong.

[tʃeɪtʃ] . , [fɔːr; fər][ˌtæləˈdeɪgə][siː] . [faɪv] . -

Ch	.	,	for	Talladega	C	.	5	.	20
ch	.	,	为了	塔拉迪加	C	.	5	.	-

Ch.，适用于塔拉迪加 C. 5.20

['ɔːrient] .

Orient	.
东方	.

东方。

[kɔŋ] .

Cong	.
国会	.

国会

[tʃeɪtʃ] . - . -

Ch	.	14	.	26
ch	.	-	.	-

第14.26章

[ɔsˈwiːgəu; ɔz-] .

Oswego	.
奥斯威戈	.

奥斯威戈。

[mɪs] [diː] . [iː] . ['ʃeldən] , [fɔːr; fər] [əˈlæskə] [em] . - . -

Miss	D	.	E	.	Sheldon	,	for	Alaska	M	.	50	.	00
错过	D	.	E	.	谢尔顿	,	为了	阿拉斯加州	M	.	-	.	-

DE Sheldon小姐，代表阿拉斯加州，M. 50.00

[ɔsˈwiːgəu; ɔz-] .

Oswego	.
奥斯威戈	.

奥斯威戈。

[kɔŋ] .

Cong	.
国会	.

国会

[tʃeɪtʃ] . - . -

Ch	.	40	.	32
ch	.	-	.	-

第40.32章

[pen] [jæn] .

Penn	Yan	.
宾夕法尼亚	严	.

宾夕法尼亚州扬。

" [dʒeɪ] . [ə; eɪ] . [em] . " - . -

"	J	.	A	.	M	.	"	20	.	00
"	J	.	一个	.	M	.	"	-	.	-

“JAM” 20.00

['peri] ['sentər] .

Perry	Centre	.
佩里	中心	.

佩里中心。

['reɪtʃəl] [dʒeɪ] . [buːθ] , [fɔːr; fər] ['reɪndɪr] , [əˈlæskə] [em] . [faɪv] . -

Rachel	J	.	Booth	,	for	Reindeer	,	Alaska	M	.	5	.	00
瑞秋	J	.	展位	,	为了	驯鹿	,	阿拉斯加州	M	.	5	.	-

瑞秋·J·布斯，《驯鹿，阿拉斯加》M. 5.00

[pəu'kipsi] .
Poughkeepsie .
波基普西 .

波基普西。

['ændru:] [smɪθ] , - ; [ˌes oʊ 'si:] . [ʌv; əv] [frendz] , [faɪv] . - ; [kɔŋ] .
Andrew Smith , 55 ; Soc . of Friends , 5 . 50 ; Cong .
安德鲁 史密斯 , - ; 社会 . 的 朋友们 , 5 . - ; 国会 .

安德鲁·史密斯，55；贵格会，5.50；国会。

[tʃeɪtʃ] . , [fɔ:r] . - ; [dʒeɪmz] ['hʌstɪd] , [wʌn] , [baɪ] [mɪs] ['dʒini,'dʒeni]['kɜ:rtɪs] , [fɔ:r; fər] ['mækintɒʃ] ,
Ch . , 4 . 90 ; James Husted , 1 , by Miss Jennie Curtis , for McIntosh ,
ch . , 4 . - ; 詹姆斯 赫斯特德 , 1 , 经过 错过 珍妮 柯蒂斯 , 为了 麦金托什 ,
['gɑ:, 'dʒi:'eɪ, 'dʒɔrdʒə] . - . -
Ga . 66 . 40
加 . - . -

Ch.，4.90；詹姆斯·赫斯特德，1，珍妮·柯蒂斯小姐，为佐治亚州麦金托什，66.40

[pəu'kipsi] .
Poughkeepsie .
波基普西 .

波基普西。

[fɜ:rst] [rɪ'fɔ:rmd] [tʃeɪtʃ] . - . -
First Reformed Ch . 16 . 61
第一的 改革宗 ch . - . -

第一归正会第16章第61节

['rɑ:tʃɪstər] .
Rochester .
罗切斯特 .

罗切斯特。

['mɪsɪz] . ['hɛri:ət] [klɑ:k][faɪv] . -
Mrs . Harriet Clark 5 . 00
太太 . 哈丽特 克拉克 5 . -

哈丽特·克拉克夫人 5.00

['sɪrəkjʊz] .
Syracuse .
雪城大学 .

锡拉丘兹。

[plɪm] . [kɔŋ] .
Plym . Cong .
普利茅斯 . 国会 .

普利茅斯国会

[tʃeɪtʃ] . - . - - - - - .
Ch . 21 . 00 - - - - .
ch . - . - - - - - .

第 21.00 章----。

" [ə; eɪ] [laɪf] ['membər] . " - . -
" A Life Member . " 15 . 00
" 一个 生活 成员 . " - . -

终身会员。15.00

['wʊmənz] [hoʊm] ['mɪʃəneri] ['juːniən][ʌv; əv][en] . [waɪ] . , [baɪ]['mɪsɪz] . [dʒeɪ] . [dʒeɪ] . ['pɛrsɔl] , [t'reəs] . ,

Woman's	**Home**	**Missionary**	**Union**	**of**	**N**	**.**	**Y**	**.**	**,**	**by**	**Mrs**	**.**	**J**	**.**	**J**	**.**	**Pearsall**	**,**	**Treas**	**.**	**,**
女性的	家	传教士	联盟	的	N	.	是	.	,	经过	太太	.	J	.	J	.	皮尔索尔	,	宝藏	.	,

[fɔːr; fər] ['wʊmənz] [wɜːrk] :

for	**Woman's**	**Work**	**:**
为了	女性的	工作	:

纽约妇女家庭传教联盟，由财务主管 JJ Pearsall 夫人为妇女工作组织撰写：

['ɔːlbəni] .

Albany	**.**
奥尔巴尼	.

奥尔巴尼。

[sæb] .

Sab	**.**
萨布	.

星期六

[ʃ] . , [fɜːrst] [kɔŋ] .

Sch	**.**	**,**	**First**	**Cong**	**.**
学校	.	,	第一的	国会	.

学校，第一国会

[tʃeɪtʃ] . [fɔːr; fər] - [fʌnd] , ['haʊərd] [juː] . - . -

Ch	**.**	**for**	**Sch'p**	**Fund**	**,**	**Howard**	**U**	**.**	**10**	**.**	**00**
ch	.	为了	-	基金	,	霍华德	U	.	-	.	-

为 Sch'p 基金，霍华德大学 10.00

[ˌkænən'deɪgwə] .

Canandaigua	**.**
卡南代瓜	.

卡南代瓜。

['dʌbljuː] . [eɪtʃ] . [em] . [es] . - . -

W	**.**	**H**	**.**	**M**	**.**	**S**	**.**	**30**	**.**	**00**
W	.	H	.	M	.	S	.	-	.	-

WHMS 30.00

[mə'reiviə; mɔ-] .

Moravia	**.**
摩拉维亚	.

摩拉维亚。

['mɪsɪz] . ['dʌbljuː] . [siː] .

Mrs	**.**	**W**	**.**	**C**	**.**
太太	.	W	.	C	.

WC夫人

['tʌtˌhɪl] - . -

Tuthill	**50**	**.**	**00**
图希尔	-	.	-

图希尔 50.00

['nɔːrθvɪl] .

Northville	**.**
诺斯维尔	.

诺斯维尔。

['dʌbljuː] . [em] . [es] . [faɪv] . -

W	**.**	**M**	**.**	**S**	**.**	**5**	**.**	**00**
W	.	M	.	S	.	5	.	-

WMS 5.00

['fiːnɪks] .
Phoenix .
凤凰 .

凤凰。

— — [fɔːr; fər] - [fʌnd] , ['plez(ə)nt] [hɪl] , ['tɛn] . - . -
— — for Sch'p Fund , Pleasant Hill , Tenn . 18 . 00
— — 为了 - 基金 , 令人愉快的 爬坡道 , 田纳西州 . - . -

—— 捐赠给 Sch'p 基金会，田纳西州普莱森特希尔，18.00 美元

['rʌtlənd] .
Rutland .
拉特兰 .

拉特兰郡。

['oʊ] . - . - . 90$473 . -
Aux . 16 . 90129 . 90$473 . 24
辅助 . - . - . 90$473 . -

辅助功能 16.90 129.90 473.24 美元

[ɪ'steɪt] .
ESTATE .
财产 .

财产。

[fɔːrt] ['kʌviŋtən] .
Fort Covington .
堡 科文顿 .

科文顿堡。

[ɪ'steɪt] [ʌv; əv] [ə'diliə] [blɪs] , [dʒɑːn][siː] . [grænt] , [eks] . - . 00$773 . -
Estate of Adelia Bliss , John C . Grant , Ex . 300 . 00$773 . 24
财产 的 阿德莉娅 极乐 , 约翰 C . 授予 , 前任 . - . 00$773 . -

阿德莉娅·布利斯遗产，约翰·C·格兰特，遗嘱执行人 300.00 美元 773.24 美元

[nuː] ['dʒɜːrzi] , $15 . - .
NEW JERSEY , $15 . 59 .
新的 球衣 , $15 . - .

新泽西州，15.59 美元。

['laɪənz]['fɑːrmz] .
Lyons Farms .
莱昂斯 农场 .

莱昂斯农场。

[prɛzb] .
Presb .
长老会 .

长老会

[sæb] .
Sab .
萨布 .

星期六

[ʃ] . , [baɪ][ef] . ['dʌbljuː] . [siː] . [kreɪn] - . -
Sch . , by F . W . C . Crane 15 . 59
学校 . , 经过 F . W . C . 起重机 - . -

Sch.，由 FWC Crane 15.59 提供

[ˌpensl'veɪniə] , $3 . - .
PENNSYLVANIA , $3 . 00 .
宾夕法尼亚州 , $3 . - .

宾夕法尼亚州，3.00 美元。

[iːst] ['smɪθfiːld] .
East Smithfield .
东方 史密斯菲尔德 .

东史密斯菲尔德。

['dʌbljuː] . [eɪtʃ] . [em] . [ˌes oʊ 'siː] . , [baɪ] [mɪs] [mə'riːə]['pɝːkənz, 'pɝːkɪnz] , [sek] . , [fɔːr; fər] ['θʌndərˌhɔk]
W . H . M . Soc . , by Miss Maria Perkins , Sec . , for Thunderhawk
W . H . M . 社会 . , 经过 错过 玛丽亚 珀金斯 , 秒 . , 为了 雷鹰
[em] . [θriː] . -
M . 3 . 00
M . 3 . -

WHM Soc.，由秘书 Maria Perkins 小姐代表 Thunderhawk M. 3.00 提交

[oʊ'haɪoʊ] , $1 , - . - .
OHIO , $1 , 147 . 25 .
俄亥俄州 , $1 , - . - .

俄亥俄州，1,147.25 美元。

['ækrən] .
Akron .
阿克伦 .

阿克伦。

['mɪsɪz] . ['dʌbljuː] . [eɪtʃ] . ['ʌpsən] , [fɔːr; fər] ['tuːgəˌluː] [juː] . - . -
Mrs . W . H . Upson , for Tougaloo U . 25 . 00
太太 . W . H . 厄普森 , 为了 图加卢 U . - . -

WH Upson 女士，代表 Tougaloo U. 25.00

['ædəmz] [mɪlz] .
Adams Mills .
亚当斯 米尔斯 .

亚当斯磨坊。

['mɪsɪz] . [em] . [ə; eɪ] . [smɪθ] - . -
Mrs . M . A . Smith 10 . 00
太太 . M . 一个 . 史密斯 - . -

MA Smith 女士 10.00

['æʃtə'bjuːlə] .
Ashtabula .
阿什塔布拉 .

阿什塔布拉。

['mɪsɪz] . [ə; eɪ] . [el] . [keɪs] [faɪv] . -
Mrs . A . L . Case 5 . 00
太太 . 一个 . L . 案件 5 . -

AL 女士案例 5.00

['brʌnzwɪk] .
Brunswick .
布伦瑞克 .

布伦瑞克。

['tʃɪldrənz] [deɪ] ['ɔːfərɪŋ] , [baɪ]['mɪsɪz] . ['ælbərt] , - [θriː] . -
Children's Day Offering , by Mrs . Albert Aylard , Cl'k 3 . 80
孩子们的 天 提供 , 经过 太太 . 阿尔伯特 艾拉德 , - 3 . -

儿童节奉献，艾伯特·艾拉德夫人，Cl'k 3.80

['kliːvlənd] .
Cleveland .
克利夫兰 .

克利夫兰。

['pɪlgrɪm] [kɔŋ] .
Pilgrim **Cong** **.**
朝圣 国会 .

朝圣者大会

[tʃeɪtʃ] .
Ch **.**
ch .

第

- . - . -
ad'l **.** **90** **.** **00**
- . - . -

广告 90.00

['kliːvlənd] .
Cleveland **.**
克利夫兰 .

克利夫兰。

['mɪsɪz] . ['fæni] ['dʌbljuː] . [loʊ] ([ˌtuː'tuː] . - [ʌv; əv] [wɪtʃ] [fɔːr; fər]['maʊnt(ə)n] [wɜːrk]) [faɪv] . -
Mrs **.** **Fanny** **W** **.** **Low** **(** **2** **.** **50** **of** **which** **for** **Mountain** **Work** **)** **5** **.** **00**
太太 . 舢 W . 低的 (2 . - 的 哪个 为了 山 工作) 5 . -

范妮·W·洛夫人（其中2.50用于山地工作）5.00

['gærɪtsˌvɪl] .
Garrettsville **.**
加勒茨维尔 .

加勒茨维尔。

[kɔŋ] .
Cong **.**
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch **.** **22** **.** **40**
ch . - . -

第22.40章

['gustɑːvəs] .
Gustavus **.**
古斯塔夫 .

古斯塔夫。

[waɪ] . [piː] . ['baɪb(ə)l] [klæs] , [kɔŋ] .
Y **.** **P** **.** **Bible** **Class** **,** **Cong** **.**
是 . P . 圣经 班级 , 国会 .

YP圣经班，国会。

[tʃeɪtʃ] . [sɪks] . -
Ch **.** **6** **.** **00**
ch . 6 . -

第6.00章

['oʊbɜˑlɪn] .
Oberlin **.**
奥柏林 .

奥伯林。

['mɪsɪz] . [iː] . [biː] . [klaːk] - . -
Mrs **.** **E** **.** **B** **.** **Clark** **10** **.** **00**
太太 . E . B . 克拉克 - . -

EB Clark 女士 10.00

['rutˌstaʊn] .
Rootstown .
鲁茨敦 .

鲁茨敦。

[kɔŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 35 . 40
ch . - . -

第35.40章

['twɪnzbɜ˞g] .
Twinsburg .
特温斯堡 .

双子堡。

[kɔŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 13 . 10
ch . - . -

第13.10章

[oʊ'haɪoʊ] ['wʊmənz] [hoʊm] ['mɪʃəneri] ['juːniən] , [baɪ]['mɪsɪz] . [dʒioʊ; dʒiːə; dʒi'ɑː] .
Ohio Woman's Home Missionary Union , by Mrs . Geo .
俄亥俄州 女性的 家 传教士 联盟 , 经过 太太 . 地理 .

俄亥俄州妇女家庭传教联盟，作者：乔治夫人

[biː] . [braʊn] , [t'reəs] . , [fɔːr; fər] ['wʊmənz] [wɜːrk] :
B . Brown , Treas . , for Woman's Work :
B . 棕色的 , 宝藏 . , 为了 女性的 工作 :

B. Brown，财务主管，为妇女工作:

[maʊnt] ['vəːnən] . ['dʌbljuː] . [em] . [es] . - . -
Mount Vernon . W . M . S . 14 . 00
山 弗农 . W . M . S . - . -

弗农山庄。WMS 14.00

['sprɪŋfiːld] .
Springfield .
斯普林菲尔德 .

斯普林菲尔德。

[fɜːrst] , ['dʌbljuː] . [em] . [es] . - . - . 00$249 . -
First , W . M . S . 10 . 0024 . 00$249 . 70
第一的 , W . M . S . - . - . 00$249 . -

首先，WMS 10.0024.00$249.70

[ɪ'steɪt] .
ESTATE .
财产 .

财产。

['oʊbɜ˞lɪn] .
Oberlin .
奥柏林 .

奥伯林。

[ɪ'steɪt] [ʌv; əv][ə'mændə] ['potər] - . 55$1 , - . -
Estate of Amanda Porter 897 . 55$1 , 147 . 25
财产 的 阿曼达 搬运工 - . 55$1 , - . -

阿曼达·波特遗产 897.55美元 1,147.25美元

[ˌɪlə'nɔɪ] , $307 . - .
ILLINOIS , $307 . 30 .
伊利诺伊州 , $307 . - .

伊利诺伊州，307.30 美元。

[boʊn][gæp] .
Bone Gap .
骨 差距 .

骨间隙。

['mɪsɪz] . ['lʌ] [raɪs] - . -
Mrs . Lu Rice 25 . 00
太太 . 鲁 米 - . -

卢女士 25.00

['keɪmbrɪdʒ] .
Cambridge .
剑桥 .

剑桥。

['dʒuːniər][siː] . [iː] . [ˌes oʊ 'siː] . , [baɪ] ['deɪzi] [em] . ['guːld] , [sʌpt] . , [fɔːr; fər] ['tʃɪldrənz] ['mɪʃəneri] [faɪv] .
Junior C . E . Soc . , by Daisy M . Gould , Supt . , for Children's Missionary 5 .
初级 C . E . 社会 . , 经过 雏菊 M . 古尔德 , 警司 . , 为了 孩子们的 传教士 5 .
-
00
-

青少年基督教教育协会，黛西·M·古尔德（Daisy M. Gould）著，儿童传教士协会出版，5.00

['tʃestərfiːld] .
Chesterfield .
切斯特菲尔德 .

切斯特菲尔德。

[kɔŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 16 . 28
ch . - . -

第16.28章

['eldʒɪn] .
Elgin .
埃尔金 .

埃尔金。

" [ə; eɪ] [frend] , " [fɔːr; fər][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ][gɜːrl][faɪv] . -
" A Friend , " for education of a girl 5 . 00
" 一个 朋友 , " 为了 教育 的 一个 女孩 5 . -

“一位朋友”，用于资助一名女孩的教育，5.00

['hɪnsˌdeɪl] .
Hinsdale .
欣斯代尔 .

欣斯代尔。

[sæb] .
Sab .
萨布 .

星期六

[ʃ] . , [fɔːr; fər]['stuːd(ə)nt][eɪd][ˌtæləˈdeɪgə][siː] . - . -
Sch . , **for** **Student** **Aid** **Talladega** **C** . **75** . **00**
学校 . , 为了 学生 援助 塔拉迪加 C . - . -

学生资助学校，塔拉迪加 C. 75.00

[dʒɔɪ] ['preri] .
Joy **Prairie** .
喜悦 草原 .

欢乐草原。

[kɔŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . **40** . **00**
ch . - . -

第40章

['mɔːrɪsən] .
Morrison .
莫里森 .

莫里森。

['wɪljəm] ['wɔlis] - . -
William **Wallace** **10** . **00**
威廉 华莱士 - . -

威廉·华莱士 10.00

['neɪpərˌvɪl] .
Naperville .
内珀维尔 .

内珀维尔。

[kɔŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . **20** . **00**
ch . - . -

第20章

['rɪdʒlænd] .
Ridgeland .
里奇兰 .

里奇兰。

[kɔŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . **40** . **87**
ch . - . -

第40.87章

[ˈriːəu] .
Rio **.**
里约热内卢 .

里约热内卢。

[ˈtʃɪldrənz] [deɪ] [ˈkɑːl] . , [baɪ][ˈmɪsɪz] . [eɪtʃ] . [ˈmænsfiːld] , [fɔːr; fər][ˈɪndiən][em] . [ˌtuːˈtuː] . -
Children's **Day** **Coll** **.** **,** **by** **Mrs** **.** **H** **.** **Mansfield** **,** **for** **Indian** **M** **.** **2** **.** **00**
孩子们的 天 科尔 . , 经过 太太 . H . 曼斯菲尔德 , 为了 印度 M . 2 . -

儿童节收藏集，H. Mansfield 夫人著，印度 M. 出版，2.00

[ˈstɪlmən] [ˈvæli] .
Stillman **Valley** **.**
斯蒂尔曼 谷 .

斯蒂尔曼谷。

[waɪ] . [piː] . [es] . [siː] . [iː] . [faɪv] . -
Y **.** **P** **.** **S** **.** **C** **.** **E** **.** **5** **.** **58**
是 . P . S . C . E . 5 . -

YPSCE 5.58

[ˌɪləˈnɔɪ] [ˈwʊmənz] [hoʊm] [ˈmɪʃəneri] [ˈjuːniən] , [ˈmɪsɪz] . [el] . [ə; eɪ] . [fiːld] , [tˈreəs] . , [fɔːr; fər] [ˈwʊmənz]
Illinois **Woman's** **Home** **Missionary** **Union** **,** **Mrs** **.** **L** **.** **A** **.** **Field** **,** **Treas** **.** **,** **for** **Woman's**
伊利诺伊州 女性的 家 传教士 联盟 , 太太 . L . 一个 . 场地 , 宝藏 . , 为了 女性的
[wɜːrk] :
Work **:**
工作 :

伊利诺伊州妇女家庭传教联盟，财务主管：LA Field 夫人，负责妇女工作：

[ʃɪˈkɑːgoʊ] .
Chicago **.**
芝加哥 .

芝加哥。

[nuː] [ˌiː en ˈdʒiː] .
New **Eng** **.**
新的 英文 .

新英格兰

[ˈdʌbljuː] . [em] . [es] . - . -
W **.** **M** **.** **S** **.** **35** **.** **67**
W . M . S . - . -

WMS 35.67

[ˈeŋgl,wud] .
Englewood **.**
恩格尔伍德 .

恩格尔伍德。

[ˈpɪlgrɪm][tʃeɪtʃ] . [ˈsɛvən] . -
Pilgrim **Ch** **.** **7** **.** **00**
朝圣 ch . 7 . -

朝圣者 第7章

[oʊk] [pɑːrk] .
Oak **Park** **.**
橡木 公园 .

橡树园。

[ˈdʌbljuː] . [em] . [es] . - . -
W **.** **M** **.** **S** **.** **15** **.** **90**
W . M . S . - . -

WMS 15.90

['prɪnstən] .
Princeton .
普林斯顿 .

普林斯顿。

['dʒunjɚ] . [siː] . [iː] . [ˌes oʊ 'siː] .
Jr . C . E . Soc .
小 . C . E . 社会 .

初级土木工程师协会

[fɔːr; fər] - [fʌnd] , [streɪt] [juː] . [fɔːr] . - . -
for Sch'p Fund , Straight U . 4 . 0062 . 57
为了 - 基金 , 直的 U . 4 . - . -

为 Sch'p Fund，Straight U. 4.0062.57

['mɪʃɪgən] , $310 . - .
MICHIGAN , $310 . 36 .
密歇根州 , $310 . - .

密歇根州，310.36 美元。

[æn] ['ɑːrbər] .
Ann Arbor .
安 乔木 .

安娜堡。

[fɜːrst] [kɔŋ] .
First Cong .
第一的 国会 .

第一届国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 34 . 00
ch . - . -

第34.00章

[bɛ'lɛr] .
Bellaire .
贝莱尔 .

贝莱尔。

[kɔŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . [ˌtuː'tuː] . -
Ch . 2 . 03
ch . 2 . -

第 2.03 章

['ʃɑːrləvwə] .
Charlevoix .
夏洛瓦 .

夏洛瓦。

[kɔŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . [θriː] . -
Ch . 3 . 75
ch . 3 . -

第3.75章

[dɪˈtrɔɪt] .
Detroit .
底特律 .

底特律。

['bru:stər] [kɔŋ] .
Brewster Cong .
布鲁斯特 国会 .

布鲁斯特国会

[sæb] .
Sab .
萨布 .

星期六

[ʃ] . , [baɪ][si:] . [ə; eɪ] . [bɜ:r] , [sek] . [ˌtu:ˈtu:] . -
Sch . , by C . A . Burr , Sec . 2 . 75
学校 . , 经过 C . 一个 . 伯尔 , 秒 . 2 . -

Sch.，CA Burr，第 2.75 节

[grænd][blæŋk] .
Grand Blanc .
盛大 布兰克 .

格兰布兰克。

[kɔŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 10 . 00
ch . - . -

第 10.00 章

[grænd]['ræpɪdz] .
Grand Rapids .
盛大 急流 .

大急流城。

[saʊθ] [kɔŋ] .
South Cong .
南 国会 .

南国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 12 . 51
ch . - . -

第12.51章

['aɪrntən] .
Ironton .
艾伦顿 .

艾伦顿。

[kɔŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . [fɔ:r] . -
Ch . 4 . 00
ch . 4 . -

第 4.00 章

[kæl'kɑːskə] .
Kalkaska **.**
卡尔卡斯卡 .

卡尔卡斯卡。

[kɔŋ] .
Cong **.**
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . [ˌtuː'tuː] . -
Ch **.** **2** **.** **85**
ch . 2 . -

第2.85章

['mænɪˌstiː] .
Manistee **.**
马尼斯蒂 .

马尼斯蒂。

[fɜːrst] [kɔŋ] .
First **Cong** **.**
第一的 国会 .

第一届国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch **.** **12** **.** **00**
ch . - . -

第 12.00 章

- .
Marcelona **.**
- .

马塞洛纳。

[kɔŋ] .
Cong **.**
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . [ˌtuː'tuː] . -
Ch **.** **2** **.** **65**
ch . 2 . -

第2.65章

['nɔːrθpɔːrt] .
Northport **.**
北港 .

诺斯波特。

[dʒeɪ] . ['dʌbljuː] . ['buʃnəl] [faɪv] . -
J **.** **W** **.** **Bushnell** **5** **.** **00**
J . W . 布什内尔 5 . -

JW Bushnell 5.00

['rɑːtʃɪstər] .
Rochester **.**
罗切斯特 .

罗切斯特。

['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] ['hɔli] [tuː; tə]['kɒnst] .
JOSEPH **HAWLEY** **to** **const** **.**
约瑟夫 霍利 到 常量 .

约瑟夫·霍利到宪法

[hɪm'self] [el] . [em] . - . -
himself **L** . **M** . **50** . **00**
他自己 L . M . - . -

他本人 LM 50.00

['sægənɔ:] .
Saginaw .
萨吉诺 .

萨吉诺。

['mɪsɪz] . [ə; eɪ] . [em] . ['spensər] [fɔ:r] . -
Mrs . **A** . **M** . **Spencer** **4** . **50**
太太 . 一个 . M . 斯宾塞 4 . -

AM Spencer 夫人 4.50

['ju:niən] ['sɪti] .
Union **City** .
联盟 城市 .

联合市。

[kɔŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . **32** . **91**
ch . - . -

第32.91章

['wɪtəkɜ, 'hwɪtəkɜ] .
Whittaker .
惠特克 .

惠特克。

[ə; eɪ] . [si:] . ['tʃaɪldz] [faɪv] . -
A . **C** . **Childs** **5** . **00**
一个 . C . 儿童 5 . -

AC Childs 5.00

['wʊmənz] [hoʊm] ['mɪʃəneri] ['ju:niən] [ʌv; əv] ['mɪtʃ] . , [baɪ] ['mɪsɪz] . [i:] . [ef] . [grə'bɪl] , [t'reəs] . , [fɔ:r; fər]
Woman's **Home** **Missionary** **Union** **of** **Mich** . , **by** **Mrs** . **E** . **F** . **Grabill** , **Treas** . , **for**
女性的 家 传教士 联盟 的 密歇根州 . ，经过 太太 . E . F . 抓取者 ， 宝藏 . ， 为了
['wʊmənz] [wɜ:rk] :
Woman's **Work** :
女性的 工作 :

密歇根州妇女家庭传教联盟，由财务主管 EF Grabill 夫人为妇女工作撰写：

['kæljʊˌmet] .
Calumet .
卡卢梅特 .

卡卢梅特。

[el] . [em] . [es] . - . -
L . **M** . **S** . **20** . **00**
L . M . S . - . -

LMS 20.00

['stæntən; 'stɑ:-] .
Stanton .
斯坦顿 .

斯坦顿。

['dʌbljuː] . [eɪtʃ] . [em] . [juː] . [sɪks] . - . 41$210 . -
W . H . M . U . 6 . 4126 . 41$210 . 36
W . H . M . U . 6 . - . 41$210 . -

WHMU 6.4126.41$210.36

[ɪ'steɪt] .
ESTATE .
财产 .

财产。

[naɪlz] .
Niles .
奈尔斯 .

奈尔斯。

[ɪ'steɪt] [ʌv; əv]['draɪv, 'dɑːktɝ] . [dʒeɪmz] ['luːɪs] - . 00$310 . -
Estate of Dr . James Lewis 100 . 00$310 . 36
财产 的 博士 . 詹姆斯 刘易斯 - . 00$310 . -

詹姆斯·刘易斯博士遗产 100.00美元 310.36美元

['aɪor] , $142 . - .
IOWA , $142 . 21 .
爱荷华州 , $142 . - .

爱荷华州，142.21 美元。

['siːdər] ['ræpɪdz] .
Cedar Rapids .
雪松 急流 .

锡达拉皮兹。

[fɜːrst] [kɔŋ] .
First Cong .
第一的 国会 .

第一届国会

[tʃeɪtʃ] . [sɪks] . -
Ch . 6 . 93
ch . 6 . -

第6.93章

['tʃestər] ['sentər] .
Chester Center .
切斯特 中心 .

切斯特中心。

[kɔŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] .
Ch .
ch .

第

[ænd; ənd][waɪ] . [piː] . [es] . [siː] . [iː] . - . -
and Y . P . S . C . E . 12 . 21
和 是 . P . S . C . E . - . -

以及 YPSCE 12.21

[diː] [wit] . [kɔŋ] .
De Witt . Cong .
德 维特 . 国会 .

德维特.从。

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . **10** . **00**
ch . - . -

第 10.00 章

[də'bju:k] .
Dubuque .
迪比克 .

迪比克。

['leɪdiz] - [ˌes oʊ 'si:] . , ['mɪsɪz] . ['eɪdə; 'edə][em] . - , [sek] . , [fɔ:r; fər] [bi:tʃ] ['ɪnstɪtu:t] [wʌn] .
Ladies **Miss'y** **Soc** . , **Mrs** . **Ada** **M** . **Burgham** , **Sec** . , **for** **Beach** **Institute** **1** .
女士们 - 社会 . , 太太 . 艾达 M . - , 秒 . , 为了 海滩 研究所 1 .
-
90
-

女子小姐协会，秘书艾达·M·伯格姆夫人，代表比奇学院 1.90

- .
Emmettsburg .
- .

埃米茨堡。

['dʌblju:] . [eɪtʃ] . [em] . [ju:] . [θri:] . -
W . **H** . **M** . **U** . **3** . **00**
W . H . M . U . 3 . -

WHMU 3.00

['fɛrəgət] .
Farragut .
法拉格特 .

法拉格特。

[kɔŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . **37** . **09**
ch . - . -

第37.09章

['ki:oʊkək, 'ki:oʊkʊk] .
Keokuk .
基奥卡克 .

基奥卡克。

[kɔŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . **20** . **00**
ch . - . -

第20章

['nu:tən] .
Newton .
牛顿 .

牛顿。

[kɔŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . **11** . **00**
ch . - . -

第 11.00 章

['spensər] .
Spencer .
斯宾塞 .

斯宾塞。

[waɪ] . [piː] . [es] . [siː] . [iː] . [ʌv; əv][fɜːrst] [kɔŋ] .
Y . **P** . **S** . **C** . **E** . **of** **First** **Cong** .
是 . P . S . C . E . 的 第一的 国会 .

第一届YPSCE

[tʃeɪtʃ] . , [fɔːr; fər] ['plez(ə)nt] [hɪl] , ['tɛn] . - . -
Ch . , **for** **Pleasant** **Hill** , **Tenn** . **10** . **00**
ch . , 为了 令人愉快的 爬坡道 , 田纳西州 . - . -

Ch.，为田纳西州普莱森特希尔。10.00

['aɪor] ['wʊmənz] [hoʊm] ['mɪʃəneri] ['juːniən] , ['mɪsɪz] . [em] . [dʒeɪ] . - , [t'reəs] . , [fɔːr; fər]
Iowa **Woman's** **Home** **Missionary** **Union** , **Mrs** . **M** . **J** . **Nichoson** , **Treas** . , **for**
爱荷华州 女性的 家 传教士 联盟 , 太太 . M . J . - , 宝藏 . , 为了
['wʊmənz] [wɜːrk] : - . -
Woman's **Work** : **0** . **00**
女性的 工作 : - . -

爱荷华州妇女家庭传教联盟，财务主管：MJ Nichoson 夫人，用于妇女工作：0.00

['ɔːldən] .
Alden .
奥尔登 .

奥尔登。

['dʌbljuː] . [em] . [es] . [ˌtuː'tuː] . -
W . **M** . **S** . **2** . **30**
W . M . S . 2 . -

WMS 2.30

[ət'læntɪk] .
Atlantic .
大西洋 .

大西洋。

[waɪ] . [piː] . [es] . [siː] . [iː] . [ˌtuː'tuː] . -
Y . **P** . **S** . **C** . **E** . **2** . **26**
是 . P . S . C . E . 2 . -

YPSCE 2.26

[bel] [pleɪn] .
Belle **Plain** .
美女 清楚的 .

贝尔普莱恩。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美国传教士——第48卷，第10期，(The American Missionary — Volume 48, No.)

['dʌbljuː] . [em] . [es] . ['sɛvən] . -
W . M . S . 7 . 00
W . M . S . 7 . -

WMS 7.00

['dɛkərɑː] .
Decorah .
德科拉 .

迪科拉。

[waɪ] . [piː] . [es] . [siː] . [iː] . , [fɔːr; fər] - [fʌnd] , [sə'luːdə] , [en] . [siː] . [eɪt] . -
Y . P . S . C . E . , for Sch'p Fund , Saluda , N . C . 8 . 50
是 . P . S . C . E . , 为了 - 基金 , 萨卢达 , N . C . 8 . -

YPSCE，Sch'p 基金，萨鲁达，北卡罗来纳州 8.50

['dʒenəuə] [blʌf] .
Genoa Bluff .
热那亚 虚张声势 .

热那亚崖。

['dʌbljuː] . [em] . [es] . [ˌtuː'tuː] . -
W . M . S . 2 . 00
W . M . S . 2 . -

WMS 2.00

[grɪ'nɛl] .
Grinnell .
格林内尔 .

格林内尔。

['dʌbljuː] . [em] . [es] . [eɪt] . - . -
W . M . S . 8 . 0230 . 08
W . M . S . 8 . - . -

WMS 8.0230.08

[wɪs'kɑːnsɪn] , $378 . - .
WISCONSIN , $378 . 61 .
威斯康星州 , $378 . - .

威斯康星州，378.61美元。

['æʃlənd] .
Ashland .
阿什兰 .

阿什兰。

[kɔŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 37 . 90
ch . - . -

第37.90章

['klɪntən] .
Clinton .
克林顿 .

克林顿。

[kɔŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . , [tu:; tə]['kɒnst] .
Ch . , to const .
ch . , 到 常量 .

Ch.，至const。

[rev] .
REV .
修订版 .

牧师

[ef] . [en] . ['dekstər] , [el] . [em] . - . -
F . N . DEXTER , L . M . 43 . 45
F . N . 德克斯特 , L . M . - . -

FN DEXTER，LM 43.45

['fʊtˌvɪl] .
Footville .
富特维尔 .

富特维尔。

[kɔŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . [faɪv] . -
Ch . 5 . 00
ch . 5 . -

第5.00章

[nɔ:rθ] ['gri:nfi:ld] .
North Greenfield .
北 格林菲尔德 .

北格林菲尔德。

['mɪstər] . [ænd; ənd]['mɪsɪz] . [oʊ] . ['dʌblju:] . ['peɪn] [faɪv] . -
Mr . and Mrs . O . W . Paine 5 . 00
先生 . 和 太太 . 哦 . W . 潘恩 5 . -

OW Paine夫妇 5.00

[ˌwɔ:wə'təusə] .
Wauwatosa .
沃瓦托萨 .

沃瓦托萨。

[kɔŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 72 . 26
ch . - . -

第72.26章

[ˌwaitˈwɔːtə] .
Whitewater .
白水 .

白水。

[kɔŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . - . 00$178 . -
Ch . 15 . 00$178 . 61
ch . - . 00$178 . -

第15章.00美元178.61

[ɪˈsteɪt] .
ESTATE .
财产 .

财产。

[mɪlˈwɔːki] .
Milwaukee .
密尔沃基 .

密尔沃基。

[ɪˈsteɪt] [ʌv; əv] [ɑːn] . [iː] . [diː] . [ˈhoʊltən] , [baɪ][oʊ] . [ˈdʌbljuː] . [ˈrɔbətsn] , [ˈdʌbljuː] . [iː] . [ˈstɔːri] ,
Estate of Hon . E . D . Holton , by O . W . Robertson , W . E . Story ,
财产 的 尊敬的 . E . D . 霍尔顿 , 经过 哦 . W . 罗伯逊 , W . E . 故事 ,
[ɪgˈzekjətəz] , [ænd; ənd][el] . [siː] . [ˈhoʊltən] , [ɪgˈzekjəˌtrɪks] - . 00$378 . -
Executors , and L . C . Holton , Executrix 200 . 00$378 . 61
遗嘱执行人 , 和 L . C . 霍尔顿 , 女执行人 - . 00$378 . -

尊敬的ED Holton先生的遗产，由OW Robertson、WE Story（遗嘱执行人）和LC Holton（女遗嘱执行人）管理，金额为200.00美元，合计378.61美元。

[ˌmɪnɪˈsoʊtə] , $5 . - .
MINNESOTA , $5 . 45 .
明尼苏达州 , $5 . - .

明尼苏达州，5.45美元。

[ˈlɪnˌdeɪl] .
Lyndale .
林代尔 .

林代尔。

[kɔŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . [faɪv] . -
Ch . 5 . 45
ch . 5 . -

第5.45章

[nɔːrθ] [dəˈkoʊtə] , $3 . - .
NORTH DAKOTA , $3 . 50 .
北 达科他州 , $3 . - .

北达科他州，3.50美元。

['wʊmənz] [hoʊm] ['mɪʃəneri] ['juːniən][ʌv; əv] [nɔːrθ] [də'koʊtə] , [baɪ]['mɪsɪz] . ['meri] [em] . ['fɪʃər] , [t'reəs] .
Woman's Home Missionary Union of North Dakota , by Mrs . Mary M . Fisher , Treas .
女性的 家 传教士 联盟 的 北 达科他州 , 经过 太太 . 玛丽 M . 费舍尔 , 宝藏 .
, [fɔːr; fər] ['wʊmənz] [wɜːrk] : - . -
, for Woman's Work : 0 . 00
, 为了 女性的 工作 : - . -

北达科他州妇女家庭传教联盟，财务主管玛丽·M·费舍尔夫人，为妇女事业捐款：0.00

['kʌmɪŋz] .
Cummings .
卡明斯 .

卡明斯。

" ['krɪstʃən] ['soʊldʒərz] " [ˌtuː'tuː] . -
" Christian Soldiers " 2 . 50
" 基督教 士兵 " 2 . -

《基督战士》2.50

['spɪrɪtˌwʊd] .
Spiritwood .
精灵木 .

灵木。

['mɪsɪz] . [viː] . [kreg] [wʌn] . - . -
Mrs . V . Craig 1 . 003 . 50
太太 . V . 克雷格 1 . - . -

V. Craig 夫人 1.003.50

[saʊθ] [də'koʊtə] , $29 . - .
SOUTH DAKOTA , $29 . 50 .
南 达科他州 , $29 . - .

南达科他州，29.50 美元。

['haʊərd] .
Howard .
霍华德 .

霍华德。

[kɔŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . , [fɔːr; fər]['meəriən, 'mæriən] , ['eɪlə] . [fɔːr] . -
Ch . , for Marion , Ala . 4 . 50
ch . , 为了 玛丽昂 , 翼 . 4 . -

Ch.，为阿拉巴马州马里恩 4.50

['hjuərən] .
Huron .
休伦 .

休伦。

[rev] . [dʒeɪ] . [iː] . [biː] . ['dʒuːɪt] , [fɔːr; fər] [nuː] [ʃ] .
Rev . J . E . B . Jewett , for new Sch .
牧师 . J . E . B . 朱厄特 , 为了 新的 学校 .

JEB Jewett 牧师，为新学校。

['bɪldɪŋ] , ['evəts] , ['kaɪ] . - . -
Building , Evarts , Ky . 25 . 00
建筑 , 埃瓦茨 , 肯塔基州 . - . -

肯塔基州埃瓦茨，25.00 美元

[nə'bræskə] , $16 . - .
NEBRASKA , $16 . 09 .
内布拉斯加州 , $16 . - .

内布拉斯加州，16.09 美元。

['eɪnswɝθ] .
Ainsworth .
艾恩斯沃斯 .

艾恩斯沃思。

[kɔŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . ['sɛvən] . -
Ch . 7 . 13
ch . 7 . -

第7.13章

['fræŋklɪn] .
Franklin .
富兰克林 .

富兰克林。

[sæb] .
Sab .
萨布 .

星期六

[ʃ] . , [kɔŋ] .
Sch . , Cong .
学校 . , 国会 .

学校，国会

[tʃeɪtʃ] . [wʌn] . -
Ch . 1 . 96
ch . 1 . -

第 1.96 章

['ɪndiːə'noʊlə] .
Indianola .
印第安纳波利斯 .

印第安纳波利斯。

[fɜːrst] [kɔŋ] .
First Cong .
第一的 国会 .

第一届国会

[tʃeɪtʃ] . ['sɛvən] . -
Ch . 7 . 00
ch . 7 . -

第7.00章

[ˌkɑːlə'rædoʊ; ˌkɑːlə'rɑːdoʊ] , $10 . - .
COLORADO , $10 . 10 .
科罗拉多州 , $10 . - .

科罗拉多州，10.10 美元。

['denvər] .
Denver .
丹佛 .

丹佛。

[θɜːrd] [tʃeɪtʃ] . - . -
Third **Ch** **.** **10** **.** **10**
第三 ch . - . -

第三章 10.10

[ˌkælə'fɔːrniə] , $953 . - .
CALIFORNIA **,** **$953** **.** **65** **.**
加利福尼亚州 , $953 . - .

加利福尼亚州，953.65 美元。

['loʊdaɪ] .
Lodi **.**
洛迪 .

洛迪。

[kɔŋ] .
Cong **.**
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . [θriː] . -
Ch **.** **3** **.** **70**
ch . 3 . -

第3.70章

['redləndz] .
Redlands **.**
红土 .

雷德兰兹。

- ['terəs] [kɔŋ] .
Lugonia **Terrace** **Cong** **.**
- 阳台 国会 .

卢戈尼亚露台国会

[tʃeɪtʃ] . [eɪt] . -
Ch **.** **8** **.** **00**
ch . 8 . -

第8.00章

[sæn][frən'sɪskoʊ] .
San **Francisco** **.**
圣 弗朗西斯科 .

旧金山。

[rɪ'siːts, riː'siːts][ʌv; əv][ðə; ði][ˌkælə'fɔːrniə] [ˌtʃaɪ'niːz] ['mɪʃ(ə)n] ([siː] ['aɪtəmz] [bɪ'loʊ]) - . -
Receipts **of** **the** **California** **Chinese** **Mission** **(** **see** **items** **below** **)** **941** **.** **95**
收据 的 这 加利福尼亚州 中国人 使命 (看 项目 以下) - . -

加州华人传教团收据（见下文）941.95

[kən'tʌki] , $4 . - .
KENTUCKY **,** **$4** **.** **00** **.**
肯塔基州 , $4 . - .

肯塔基州，4.00美元。

[red] [æʃ] .
Red **Ash** **.**
红色的 灰 .

红灰。

[kɔŋ] .
Cong **.**
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . [fɔːr] . -
Ch . 4 . 00
ch . 4 . -

第 4.00 章

[ˌtenə'siː] , $3 . - .
TENNESSEE , $3 . 00 .
田纳西州 , $3 . - .

田纳西州，3.00 美元。

[dɪr] [lɑːdʒ] .
Deer Lodge .
鹿 小屋 .

鹿苑。

[kɔŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . [θriː] . -
Ch . 3 . 00
ch . 3 . -

第3.00章

[nɔːrθ] [ˌkærə'lainə] , $2 . - .
NORTH CAROLINA , $2 . 25 .
北 卡罗莱纳 , $2 . - .

北卡罗来纳州，2.25美元。

[haɪ] [pɔɪnt] .
High Point .
高的 观点 .

高点。

[kɔŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . [ˌtuː'tuː] . -
Ch . 2 . 25
ch . 2 . -

第2.25章

['dʒɔːrdʒə] , $1 . - .
GEORGIA , $1 . 64 .
乔治亚州 , $1 . - .

乔治亚州，1.64 美元。

['wʊdˌvɪl] .
Woodville .
伍德维尔 .

伍德维尔。

['pɪlgrɪm][tʃeɪtʃ] . , [wʌn] . - ; [rev] . [dʒeɪ] . ['lɔɪd] , 34c . ;
Pilgrim Ch . , 1 . 05 ; Rev . J . Loyd , 34c . ;
朝圣 ch . , 1 . - ; 牧师 . J . 劳埃德 , 34c . ;

朝圣者教堂，1.05；J. Loyd 牧师，34c.；

[rev] . [dʒeɪ] . [eɪtʃ] . [eɪtʃ] . - , 25c . [wʌn] . -
Rev . J . H . H . Sengstacke , 25c . 1 . 64
牧师 . J . H . H . - , 25c . 1 . -

JHH Sengstacke牧师，25c.1.64

[ˌælə'bæmə] , $2 . - .
ALABAMA , $2 . 77 .
阿拉巴马州 , $2 . - .

阿拉巴马州，2.77美元。

['æθənz] .
Athens .
雅典 .

雅典。

['trɪnəti] [kɔŋ] .
Trinity Cong .
三位一体 国会 .

三一教会

[tʃeɪtʃ] . [ˌtuː'tuː] . -
Ch . 2 . 27
ch . 2 . -

第2.27章

['lɪŋkən] . — — - . -
Lincoln . — — 0 . 50
林肯 . — — - . -

林肯。—— 0.50

[ˌmɪsɪ'sɪpi] , $33 . - .
MISSISSIPPI , $33 . 00 .
密西西比州 , $33 . - .

密西西比州，33.00美元。

['tuːgəˌluː] .
Tougaloo .
图加卢 .

图加卢。

['mɪsɪz] .
MRS .
太太 .

太太。

['lɔːrə] [em] . [gɑːs] , [tuː; tə]['kɒnst] .
LAURA M . GOSS , to const .
劳拉 M . 八卦 , 到 常量 .

劳拉·M·戈斯，负责建设。

[hɜːr'self][el] . [em] . - . -
herself L . M . 33 . 00
她自己 L . M . - . -

她本人 LM 33.00

['kænədə] , $5 . - .
CANADA , $5 . 00 .
加拿大 , $5 . - .

加拿大，5.00美元。

[ˌmɑːntri'ɔːl] .
Montreal .
蒙特利尔 .

蒙特利尔。

['tʃɑːz] .
Chas .
查斯 .

查斯。

[ˌælɪg'zændər][faɪv] . -
Alexander 5 . 00
亚历山大 5 . -

亚历山大 5.00

[hə'waɪən; hə'wɑːjən] ['aɪləndz] , $5 . - .
HAWAIIAN ISLANDS , $5 . 00 .
夏威夷 岛屿 , $5 . - .

夏威夷群岛，5.00 美元。

[ˌhɑːnə'luːluː; ˌhoʊnə'luːluː] .
Honolulu .
檀香山 .

檀香山。

['mɪsɪz] . [eɪtʃ] . [piː] . [griːn] [faɪv] . -
Mrs . H . P . Green 5 . 00
太太 . H . P . 绿色的 5 . -

HP Green 女士 5.00

['ɪndiə] , $10 . - .
INDIA , $10 . 00 .
印度 , $10 . - .

印度，10.00 美元。

- .
Melur .
- .

梅卢尔。

[waɪ] . [piː] . [es] . [siː] . [iː] . - . -
Y . P . S . C . E . 10 . 00
是 . P . S . C . E . - . -

YPSCE 10.00

[doʊ'neɪʃənz] $9 , - . -
Donations $9 , 166 . 08
捐款 $9 , - . -

捐款 9,166.08 美元

[ɛ'steɪts] [θriː] , - . 43$12 , - . -
Estates 3 , 152 . 43$12 , 318 . 51
庄园 3 , - . 43$12 , - . -

房产 3, 152.43 美元 12, 318.51 美元

[tu'ɪʃ(ə)n] , $370 . - .
TUITION , $370 . 87 .
学费 , $370 . - .

学费：370.87 美元。

['leksɪŋtən] , ['kaɪ] . [tu'ɪʃ(ə)n] - . -
Lexington , Ky . Tuition 62 . 00
列克星敦 , 肯塔基州 . 学费 - . -

肯塔基州列克星顿。学费 62.00 美元

['kɑːt(ə)n] ['væli] , ['eɪlə] .
Cotton Valley , Ala .
棉布 谷 , 翼 .

阿拉巴马州科顿谷

[tu'ɪʃ(ə)n] - . -
Tuition 169 . 25
学费 - . -

学费 169.25

['meəriən, 'mæriən] , ['eɪlə] .
Marion , Ala .
玛丽昂 , 翼 .

阿拉巴马州马里恩

[tu'ɪʃ(ə)n] - . -
Tuition 0 . 75
学费 - . -

学费 0.75

[næt] , ['eɪlə] .
Nat , Ala .
纳特 , 翼 .

阿拉巴马州纳特

[tu'ɪʃ(ə)n] - . -
Tuition 95 . 87
学费 - . -

学费 95.87

[nuː] [ɔː'liənz] , [lɑː] . [tu'ɪʃ(ə)n] - . -
New Orleans , La . Tuition 38 . 00
新的 奥尔良 , 拉 . 学费 - . -

路易斯安那州新奥尔良市。学费 38.00 美元

['ɔːstən] , [teks] . [tu'ɪʃ(ə)n][faɪv] . - . -
Austin , Tex . Tuition 5 . 00370 . 87
奥斯汀 , 德州 . 学费 5 . - . -

德克萨斯州奥斯汀市。学费 5.00370.87

['toʊt(ə)l][fɔːr; fər] ['ɔːgəst] $12 , - . -
Total for August $12 , 689 . 38
全部的 为了 八月 $12 , - . -

8 月份总计 12,689.38 美元

['sʌməri] .
SUMMARY .
概括 .

概括。

[doʊ'neɪʃənz] $173 , - . -
Donations $173 , 273 . 45
捐款 $173 , - . -

捐款 173,273.45 美元

[ɛ'steɪts] - , - . 19$253 , - . -
Estates 80 , 539 . 19$253 , 812 . 64
庄园 - , - . 19$253 , - . -

房产 80, 539.19 美元 253, 812.64

['ɪnkʌm] - , - . -
Income 10 , 143 . 56
收入 - , - . -

收入 10,143.56

[tu'ɪʃ(ə)n] - , - . -
Tuition 41 , 296 . 91
学费 - , - . -

学费 41,296.91

['toʊt(ə)l][frʌm; frəm]['ɔkt] . [wʌn][tuː; tə] ['ɔːgəst] - $305 , - . -
Total from Oct . 1 to August 31 $305 , 253 . 11
全部的 从 十月 . 1 到 八月 - $305 , - . -

10月1日至8月31日总计305,253.11美元

[fɔːr; fər][ðə; ði] [əˈmerɪkən] [ˈmɪʃəneri] .
FOR **THE** **AMERICAN** **MISSIONARY** **.**
为了 这 美国人 传教士 .

致美国传教士。

[səbˈskrɪpʃənz] [fɔːr; fər] [ˈɔːgəst] $14 . -
Subscriptions **for** **August** **$14** **.** **05**
订阅 为了 八月 $14 . -

八月份订阅费 14.05 美元

[ˈpriːviəsli] [əkˈnɑːlɪdʒd] - . -
Previously **acknowledged** **578** **.** **50**
之前 已确认 - . -

先前已确认 578.50

[ˈtoʊt(ə)l] $592 . -
Total **$592** **.** **55**
全部的 $592 . -

总计 592.55 美元

[rɪˈsiːts, riːˈsiːts][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌkæləˈfɔːrniə] [ˌtʃaɪˈniːz] [ˈmɪʃ(ə)n] [frʌm; frəm][dʒuːn] 30th [tuː; tə] [ɔːg] . 1st ,
RECEIPTS **OF** **THE** **CALIFORNIA** **CHINESE** **MISSION** **from** **June** **30th** **to** **Aug** **.** **1st** **,**
收据 的 这 加利福尼亚州 中国人 使命 从 六月 30th 到 八月 . 1st ,
- , [ˈwɪljəm] [ˈdʒɑːnˌstoʊn] , [tˈreəs] . :
1894 **,** **William** **Johnstone** **,** **Treas** **.** **:**
- , 威廉 约翰斯通 , 宝藏 . :

1894年6月30日至8月1日加州华人传教团收据，财务主管：威廉·约翰斯通：

[frʌm; frəm][ˈloʊk(ə)l] [ˈmɪʃənz] :
FROM **LOCAL** **MISSIONS** **:**
从 当地的 任务 :

来自当地任务：

[ˈfreznoʊ] .
Fresno **.**
弗雷斯诺 .

弗雷斯诺。

[ˌtʃaɪˈniːz] [mɒn] .
Chinese **Mon** **.**
中国人 星期一 .

中文星期一

[ɔːf] . , [θriː] . - ; [ˈæni] .
Off **.** **,** **3** **.** **05** **;** **Anni** **.**
离开 . , 3 . - ; 安妮 .

官方，3.05；周年纪念。

[pledʒz] , - - . -
Pledges **,** **18** **21** **.** **05**
承诺 , - - . -

承诺，18 21.05

[ˈhænfərd] .
Hanford **.**
汉福德 .

汉福德。

[ˌtʃaɪˈniːz] [mɒn] .
Chinese **Mon** **.**
中国人 星期一 .

中文星期一

[ɔːf] . , [ˌtuːˈtuː] . - ; ['ænjuəl] ['membəʃɪps] , - - . -
Off . , 2 . 25 ; Annual Memberships , 12 14 . 25
离开 . , 2 . - ; 年度的 会员资格 , - - . -

办公用品，2.25；年度会员费，12 14.25

[lɔːs] ['ændʒəlɪs] .
Los Angeles .
洛杉矶 洛杉矶 .

洛杉矶。

[ˌtʃaɪˈniːz] ['mʌnθliz] , [θriː] . - ; ['æni] .
Chinese Monthlies , 3 . 40 ; Anni .
中国人 月刊 , 3 . - ; 安妮 .

中国月刊，3.40；Anni。

[pledʒz] , - . - - . -
Pledges , 31 . 20 33 . 60
承诺 , - . - - . -

认捐额，31.20 33.60

['mɛriːzˌvɪl] .
Marysville .
玛丽斯维尔 .

玛丽斯维尔。

[ˌtʃaɪˈniːz] ['mʌnθliz] , ['sɛvən] . - ; ['æni] .
Chinese Monthlies , 7 . 25 ; Anni .
中国人 月刊 , 7 . - ; 安妮 .

中国月刊，7.25；周年纪念。

[pledʒz] , - . - - . -
Pledges , 20 . 50 27 . 75
承诺 , - . - - . -

承诺金额，20.50 27.75

['oʊkland] .
Oakland .
奥克兰 .

奥克兰。

[ˌtʃaɪˈniːz] ['mʌnθliz] , - ; ['ænjuəl] ['membər] , [eɪt] - . -
Chinese Monthlies , 10 ; Annual Members , 8 18 . 00
中国人 月刊 , - ; 年度的 成员 , 8 - . -

中文月刊，10期；年费会员，8期，每期18.00美元

['ɔːroʊvɪl] .
Oroville .
奥罗维尔 .

奥罗维尔。

[ˌtʃaɪˈniːz] ['mʌnθliz] , [ˌtuːˈtuː] ; ['æni] . [pledʒz] , [ˌtuːˈtuː] . - ; [kɔŋ] .
Chinese Monthlies , 2 ; Anni . Pledges , 2 . 50 ; Cong .
中国人 月刊 , 2 ; 安妮 . 承诺 , 2 . - ; 国会 .

中文月刊，2；周年纪念捐款，2.50；国会。

[tʃeɪtʃ] .
Ch .
ch .

第

[waɪ] . [piː] . [es] . [siː] . [iː] . , [faɪv][naɪn] . -
Y . P . S . C . E . , 5 9 . 50
是 . P . S . C . E . , 5 9 . -

YPSCE，5 9.50

[ˌpɛtə'luːmə] .
Petaluma .
佩塔卢马 .

佩塔卢马。

[ˌtʃaɪ'niːz] ['mʌnθliz] , [wʌn] ; [ə; eɪ] . [biː] . [keɪs] , [sɪks] ; ['ʌðər] , - - . -
Chinese **Monthlies** **,** **1** **;** **A** **.** **B** **.** **Case** **,** **6** **;** **Others** **,** **14** **21** **.** **00**
中国人 月刊 , 1 ; 一个 . B . 案件 , 6 ; 其他的 , - - . -

中文月刊，1；AB案例，6；其他，14 21.00

['rɪvərsaɪd] .
Riverside .
河边 .

河边。

[ˌtʃaɪ'niːz] ['mʌnθliz] , [ˌtuː'tuː] . - ; ['æni] .
Chinese **Monthlies** **,** **2** **.** **10** **;** **Anni** **.**
中国人 月刊 , 2 . - ; 安妮 .

中国月刊，2.10；Anni。

[pledʒz] , - - . -
Pledges **,** **10** **12** **.** **10**
承诺 , - - . -

承诺，10 12.10

[ˌsækrə'mentoʊ] .
Sacramento .
萨克拉门托 .

萨克拉门托。

[ˌtʃaɪ'niːz] ['mʌnθliz] [eɪt] . -
Chinese **Monthlies** **8** **.** **25**
中国人 月刊 8 . -

中国月刊 8.25

[sæn][bɜrnə'diːnoʊ, ˌbɜːnɑːr'diːnoʊ] .
San **Bernardino** .
圣 贝尔纳迪诺 .

圣贝纳迪诺。

[ˌtʃaɪ'niːz] ['mʌnθliz] [fɔːr] . -
Chinese **Monthlies** **4** **.** **70**
中国人 月刊 4 . -

《中国月刊》4.70

[sæn][diː'eɪgoʊ] .
San **Diego** .
圣 迭戈 .

圣地亚哥。

[ˌtʃaɪ'niːz] ['mʌnθliz] , [ˌtuː'tuː] . - ; ['æni] .
Chinese **Monthlies** **,** **2** **.** **30** **;** **Anni** **.**
中国人 月刊 , 2 . - ; 安妮 .

中国月刊，2.30；Anni。

[pledʒz] , - . - - . -
Pledges **,** **12** **.** **15** **14** **.** **45**
承诺 , - . - - . -

认捐，12.15 14.45

[sæn][frən'sɪskoʊ] .
San **Francisco** .
圣 弗朗西斯科 .

旧金山。

['beθəni] [tʃeɪtʃ] . , ['æni] .
Bethany Ch . , Anni .
贝瑟尼 ch . , 安妮 .

贝瑟尼·查，安妮。

[pledʒz] , [faɪv] . - ; ['mɪsɪz] . [ɪ'laɪzə][mɔ'ræn] , [wʌn] ; ['sentrəl] [tʃeɪtʃ] , [ˌtʃaɪ'niːz] [mɒn] .
Pledges , 5 . 50 ; Mrs . Eliza Moran , 1 ; Central Ch , Chinese Mon .
承诺 , 5 . - ; 太太 . 伊丽莎 莫兰 , 1 ; 中央 ch , 中国人 星期一 .

承诺，5.50；伊丽莎·莫兰夫人，1；中央教堂，中文星期一。

[ɔːf] . , [sɪks] . - ; ['ænjuəl] ['membər] , - ; [rev] . [iː] . ['dʌbljuː] . ['stɔdəd] [ænd; ənd] [frend] , [wʌn] .
Off . , 6 . 05 ; Annual Members , 31 ; Rev . E . W . Stoddard and Friend , 1 .
离开 . , 6 . - ; 年度的 成员 , - ; 牧师 . E . W . 斯托达德 和 朋友 , 1 .
- ; [bɑːrnz] [tʃeɪtʃ] . , [ˌtʃaɪ'niːz] [mɒn] .
50 ; Barnes Ch . , Chinese Mon .
- ; 巴恩斯 ch . , 中国人 星期一 .

官员，6.05；年度会员，31；EW Stoddard 牧师和朋友，1.50；Barnes Ch.，中国月。

[ɔːf] . , [wʌn] . - ; ['ænjuəl] ['membər] , - ; [west] [tʃeɪtʃ] . , [ˌtʃaɪ'niːz] [mɒn] . ['ɔfs] . , [ˌtuː'tuː] . - - .
Off . , 1 . 50 ; Annual Members , 11 ; West Ch . , Chinese Mon . Offs . , 2 . 75 60 .
离开 . , 1 . - ; 年度的 成员 , - ; 西方 ch . , 中国人 星期一 . 离开 . , 2 . - - .
-
30
-

官员，1.50；年费会员，11；西区，中国星期一官员，2.75 60.30

['sæntə] ['bɑːrbrə] .
Santa Barbara .
圣诞老人 芭芭拉 .

圣巴巴拉。

[ˌtʃaɪ'niːz] [mɒn] . ['ɔfs] . , [θriː] . - ; ['æni] .
Chinese Mon . Offs . , 3 . 15 ; Anni .
中国人 星期一 . 离开 . , 3 . - ; 安妮 .

中国星期一，3.15；周年纪念。

[pledʒz] , [naɪn] ; [fɜːrst] [kɔŋ] .
Pledges , 9 ; First Cong .
承诺 , 9 ; 第一的 国会 .

誓词，9；第一届国会。

[tʃeɪtʃ] . , - . - - . -
Ch . , 13 . 50 25 . 65
ch . , - . - - . -

第 13.50 章 25.65

['sæntə]['kruːz] .
Santa Cruz .
圣诞老人 克鲁兹 .

圣克鲁斯。

[ˌtʃaɪ'niːz] [mɒn] .
Chinese Mon .
中国人 星期一 .

中文星期一

[ɔːf] . , [sɪks] . - ; ['æni] .
Off . , 6 . 20 ; Anni .
离开 . , 6 . - ; 安妮 .

官方，6.20；周年纪念。

[ɔːf] . , - . - - . -
Off . , 37 . 70 43 . 90
离开 . , - . - - . -

官方售价：37.70 至 43.90

['stɑːktən] .
Stockton .
斯托克顿 .

斯托克顿。

[ˌtʃaɪ'niːz] [mɒn] , [ɔːf] . , [θriː] . - ; ['æni] .
Chinese Mon , Off . , 3 . 25 ; Anni .
中国人 星期一 , 离开 . , 3 . - ; 安妮 .

周一、周五，3.25；安妮.

[ɔːf] . , - . - - . -
Off . , 27 . 50 30 . 75
离开 . , - . - - . -

折扣价，27.50 30.75

[ven'turə] .
Ventura .
文图拉 .

文图拉。

[ˌtʃaɪ'niːz] ['mʌnθliz] , [ˌtuː'tuː] . - ; ['ænjuəl] ['membər] , - ; — — , [wʌn] - . - . -
Chinese Monthlies , 2 . 25 ; Annual Members , 20 ; — — , 1 23 . 25368 . 50
中国人 月刊 , 2 . - ; 年度的 成员 , - ; — — , 1 - . - . -

中文月刊，2.25；年费会员，20；——，1 23.25368.50

[frʌm; frəm] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ['givəz] : - - - .
FROM INDIVIDUAL GIVERS : - - - .
从 个人 捐赠者 : - - - .

来自个人捐赠者：---。

[dʒeɪmz][em] . ['heɪv(ə)n] , - ; [dʒaɪlz][eɪtʃ] . [greɪ] , [faɪv] ; [rev] . ['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf]['roʊwəl] , [faɪv] ; ['mɪsɪz] .
James M . Haven , 25 ; Giles H . Gray , 5 ; Rev . Joseph Rowell , 5 ; Mrs .
詹姆斯 M . 避风港 , - ; 吉尔斯 H . 灰色的 , 5 ; 牧师 . 约瑟夫 罗威尔 , 5 ; 太太 .
['neli] [em] . ['hæskəl] ,
Nellie M . Haskell ,
内莉 M . 哈斯克尔 ,

詹姆斯·M·哈文，25岁；吉尔斯·H·格雷，5岁；约瑟夫·罗威尔牧师，5岁；内莉·M·哈斯克尔夫人，

[faɪv] ; ['mɪstər] . [ænd; ənd]['mɪsɪz] . [dʒeɪmz] ['ʃɪn] , - - . -
5 ; Mr . and Mrs . James Shinn , 10 50 . 00
5 ; 先生 . 和 太太 . 詹姆斯 辛恩 , - - . -

5；詹姆斯·辛恩夫妇，10 50.00

[frʌm; frəm] ['iːstərn] [frendz] :
FROM EASTERN FRIENDS :
从 东 朋友们 :

来自东方的朋友们:

[nuː] ['bɔːstən; 'bɑːstən] , [en] . [eɪtʃ] . ['liːvaɪ] ['hʊpər] - . -
New Boston , N . H . Levi Hooper 50 . 00
新的 波士顿 , N . H . 利维 胡珀 - . -

新罕布什尔州新波士顿 Levi Hooper 50.00

[saʊθ] ['brenˌtriː] , [mæs] .
South Braintree , Mass .
南 布伦特里 , 大量的 .

马萨诸塞州南布伦特里

[rev] . ['dʒoʊθəm][biː] . ['suːəl] - . -

Rev	.	Jotham	B	.	Sewall	25	.	00
牧师	.	约瑟姆	B	.	塞沃尔	-	.	-

约瑟姆·B·塞沃尔牧师 25.00

['stɑːkbrɪdʒ] , [mæs] , [mɪs] [ə; eɪ] . ['baɪɪŋtən] - . -

Stockbridge	,	Mass	,	Miss	A	.	Byington	81	.	00
斯托克布里奇	,	大量的	,	错过	一个	.	拜因顿	-	.	-

马萨诸塞州斯托克布里奇，A.拜因顿小姐 81.00

['brɪdʒpɔːrt] , [kɑːn] .

Bridgeport	,	Conn	.
布里奇波特	,	连接	.

康涅狄格州布里奇波特

[mɪs] ['meri] [el] . ['blækli] - . -

Miss	Mary	L	.	Blackley	20	.	00
错过	玛丽	L	.	布莱克利	-	.	-

玛丽·L·布莱克利小姐 20.00

[nuː] ['heɪv(ə)n] , [kɑːn] .

New	Haven	,	Conn	.
新的	避风港	,	连接	.

康涅狄格州纽黑文

['mɪsɪz] . ['henri] ['fɑːrnəm] - . - . 00$694 . -

Mrs	.	Henry	Farnum	100	.	00276	.	00$694	.	50
太太	.	亨利	法纳姆	-	.	-	.	00$694	.	-

亨利·法纳姆夫人 100.00276.00$694.50

[rɪ'siːvd] [fɔːr; fər] [ˌtʃaɪ'niːz] ['wɪmɪn] [ænd; ənd] ['gɜːlz] :

RECEIVED	FOR	CHINESE	WOMEN	AND	GIRLS	:
已收到	为了	中国人	女性	和	女孩们	:

收到的关于中国妇女和女孩的信息：

['bæŋgɔː] , [ˌem 'iː] .

Bangor	,	Me	.
班戈	,	我	.

缅因州班戈市。

[es] . [es] . ['klæsɪz] ['hæmənd] [ˌes 'tiː] . [kɔŋ] .

S	.	S	.	Classes	Hammond	St	.	Cong	.
S	.	S	.	课程	哈蒙德	英石	.	国会	.

SS 课程 Hammond St. Cong.

[tʃeɪtʃ] . , - . - ; [waɪ] . [piː] . [es] . [siː] . [iː] . [ʌv; əv] ['hæmənd] [ˌes 'tiː] . [kɔŋ] .

Ch	.	,	11	.	30	;	Y	.	P	.	S	.	C	.	E	.	of	Hammond	St	.	Cong	.
ch	.	,	-	.	-	;	是	.	P	.	S	.	C	.	E	.	的	哈蒙德	英石	.	国会	.

Ch.，11.30；哈蒙德街教会的 YPSCE。

[tʃeɪtʃ] . , - ; [fɜːrst] [kɔŋ] .

Ch	.	,	10	;	First	Cong	.
ch	.	,	-	;	第一的	国会	.

第 10 章；第一届国会

[tʃeɪtʃ] . , - . - - . -

Ch	.	,	14	.	90	36	.	20
ch	.	,	-	.	-	-	.	-

第 14.90 章 36.20

[ˌbel'fɑːst] , [ˌem 'iː] , [mɪs] [iː] . [em] . [pɑːnd][faɪv] .

Belfast	,	Me	,	Miss	E	.	M	.	Pond	5	.	00
贝尔法斯特	,	我	,	错过	E	.	M	.	池塘	5	.	-

贝尔法斯特，我，EM Pond 小姐 5.00

['bʌkˌspɔːrt] , [ˌem 'iː] . [kɔŋ] .
Bucksport , Me . Cong .
巴克斯波特 , 我 . 国会 .

缅因州巴克斯波特。国会

[tʃeɪtʃ] . , - ; [ænd; ənd][sæb] .
Ch . , 22 ; and Sab .
ch . , - ; 和 萨布 .

第 22 章；以及 Sab。

[ʃ] . , - - . -
Sch . , 10 32 . 00
学校 . , - - . -

Sch.，10 32.00

['griːnfiːld] , [mæs] .
Greenfield , Mass .
格林菲尔德 , 大量的 .

马萨诸塞州格林菲尔德

['mɪsɪz] . [iː] . [biː] . ['luːmɪs] , - ; [mɪs] [en] . [iː] . ['rʌsl] , [faɪv] - . -
Mrs . E . B . Loomis , 10 ; Miss N . E . Russell , 5 15 . 00
太太 . E . B . 卢米斯 , - ; 错过 N . E . 罗素 , 5 - . -

EB Loomis夫人，10岁；NE Russell小姐，5岁，15.00美元

['hætfiːld] , [mæs] .
Hatfield , Mass .
哈特菲尔德 , 大量的 .

马萨诸塞州哈特菲尔德

" [ðə; ði] ['riːəl] [foʊks] , " [baɪ]['mɪsɪz] . [siː] . [keɪ] . ['mɔːrtən] , [t'reəs] . - . -
" The Real Folks , " by Mrs . C . K . Morton , Treas . 25 . 00
" 这 真实的 各位 , " 经过 太太 . C . K . 莫顿 , 宝藏 . - . -

《真实的人们》，作者：CK Morton夫人，售价25.00美元。

['hætfiːld] , [mæs] . — — [sɪks] . -
Hatfield , Mass . — — 6 . 00
哈特菲尔德 , 大量的 . — — 6 . -

马萨诸塞州哈特菲尔德——6.00

['mɑːrlbɜˑoʊ] , [mæs] .
Marlboro , Mass .
万宝路 , 大量的 .

马萨诸塞州马尔伯勒

" [θriː] [frendz] .
" Three Friends .
" 三 朋友们 .

“三个朋友。

" [θruː] [mɪs] [eɪtʃ] . [dʒeɪ] . [ˌælɪg'zændər][sɪks] . -
" through Miss H . J . Alexander 6 . 25
" 通过 错过 H . J . 亚历山大 6 . -

“通过 HJ Alexander 小姐 6.25

['stɑːkbrɪdʒ] , [mæs] .
Stockbridge , Mass .
斯托克布里奇 , 大量的 .

马萨诸塞州斯托克布里奇

" [lend] - [ə; eɪ] - [hænd]['sɜːrk(ə)l] " ['kɪŋz] ['dɔtɜˑz] [faɪv] . -
" Lend - a - Hand Circle " King's Daughters 5 . 00
" 借 - 一个 - 手 圆圈 " 国王学院 女儿们 5 . -

“伸出援手圈”国王的女儿们 5.00

['wʊstər] , [mæs] .
Worcester , Mass .
伍斯特 , 大量的 .

马萨诸塞州伍斯特市

" [frendz] . " [fɔːr] . -
" Friends . " 4 . 00
" 朋友们 . " 4 . -

《老友记》4.00

['ɔːlbəni] , [en] . [waɪ] .
Albany , N . Y .
奥尔巴尼 , N . 是 .

纽约州奥尔巴尼

[frendz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌʧaɪ'niːz] , [baɪ] [mɪs] ['ʤænit] [mək'nɔtən] - . -
Friends of the Chinese , by Miss Janet McNaughton 100 . 00
朋友们 的 这 中国人 , 经过 错过 珍妮特 麦克诺顿 - . -

《华人之友》，作者：珍妮特·麦克诺顿小姐，100.00

[ˌkɑːlə'rædoʊ; ˌkɑːlə'rɑːdoʊ] [sprɪŋz] , ['koʊloʊ] .
Colorado Springs , Colo .
科罗拉多州 斯普林斯 , 科洛 .

科罗拉多州科罗拉多斯普林斯

['leɪdiz] - [em] . [ˌes oʊ 'siː] . [faɪv] . -
Ladies ' M . Soc . 5 . 00
女士们 - M . 社会 . 5 . -

女子M. Soc.5.00

[pə'sɪfɪk] [groʊv] , [kæl] .
Pacific Grove , Cal .
太平洋 树林 , 卡尔 .

加利福尼亚州太平洋格罗夫

['meɪˌflaʊər] [tʃeɪtʃ] . ['sɛvən] . -
Mayflower Ch . 7 . 00
五月花号 ch . 7 . -

五月花号 第7章

['luːnə] , [nuː] ['meksɪkoʊ] .
Luna , New Mexico .
露娜 , 新的 墨西哥 .

新墨西哥州卢纳。

[mɪs] ['kæri] [biː] . [pɑːnd][wʌn] . - . -
Miss Carrie B . Pond 1 . 00247 . 45
错过 凯莉 B . 池塘 1 . - . -

卡丽·B·庞德小姐 1.00247.45

['toʊt(ə)l] $941 . -
Total $941 . 95
全部的 $941 . -

总计 941.95 美元

[eɪtʃ] . ['dʌbljuː] . ['hʌbərd] , [t'reəs] . ,
H . W . HUBBARD , Treas . ,
H . W . 哈伯德 , 宝藏 . ,

HW HUBBARD，财务主管

['baɪb(ə)l] [haʊs] , [en] . [waɪ] .
Bible House , N . Y .
圣经 房子 , N . 是 .

纽约圣经出版社

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神